

PFAFF

3822-1/02 -1/04

Teileliste

Part list

Liste des pièces détachées

Lista de piezas

Die Inhaltsübersicht gibt einen Überblick über die Aufgliederung der Liste.
Die verwendeten Schlüsselzeichen (☐ 2 3 usw.) sind in Register "0"
zusammengefaßt und erläutert.
Konstruktionsänderungen vorbehalten. Stand 03.93

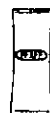
For the various sections of this catalogue, please refer to the "Contents".
The reference keys (☐ 2 3 etc.) are compiled and explained in section "0".
Subject to alterations in design. As of 03.93

La table des matières donne un aperçu de l'organisation de la liste de pièces.
Les symboles (☐ 2 3 etc.) sont regroupés et expliqués au registre "0".
Sous réserve de modifications. Edition 03.93

Para la división de esta lista de piezas, véase "Contenido".
Los símbolos clave (☐ 2 3 etc.) se hallan recopilados y explicados en el
registro "0".
Salvo modificaciones técnicas. Edición 03.93

	Register Section Registre Registro
Schmiermittel Lubricants Lubrifiants Lubricantes	
Erläuterungen Explanations Légende Explicaciones	0
Kopfteile Needle head parts Pièces de tête Piezas de la cabeza	1
Armteile Arm parts Pièces de bras Piezas del brazo	2
Grundplattenteile Bedplate parts Pièces du plateau fondamental Piezas de la placa-base	3
Gehäuseteile Housing sections Parties du corps Piezas del cárter	4
Kanten-Beschneideeinrichtung Edge trimmer Couteau Recortador	5
Fadenabschneid-Einrichtung Thread trimmer Coupe-fil Cortahilos	6
Verriegelungs-Einrichtung Backstacking mechanism Dispositif à points d'arrêt Rematador	7
Knieschalter Knee switch interrupteur de genouillère Interruptor de rodilla	8
Schwimmfuß Floating foot Pied flottant Pie flotante	9
Stichlängenverstellung mit Schrittmotor Stitch length control with stepping motor Règle-point avec moteur pas à pas Regulador de puntada con motor paso a paso	10
Einrichtung zum zweistufigen Kantenbeschneiden Attachment for two-stepped edge cutting Dispositif pour le rasage échelonné des bords Dispositivo para el recortado escalonado de los bordes	11
Einrichtung zum zweistufigen Kantenbeschneiden Attachment for two-stepped edge cutting Dispositif pour le rasage échelonné des bords Dispositivo para el recortado escalonado de los bordes	12

Register Section Registre Registro		
13	Presserfuß-Automatik Automatic presser foot lifter Relève-pied automatique Alzaprensatelas	-910/15
14	Positionsgeber Synchronizer Synchronisateur Posicionador	
15	Pneumatische Steuerung Pneumatic equipment Euipeement pneumatique Equipo neumático	3822-1/04
16	Pneumatische Steuerung Pneumatic equipment Euipeement pneumatique Equipo neumático	3822-1/02
17	Absaugung Waste extraction Evacuation des chutes Aspiración	
18	Schalter und Tasten Switches and push-buttons Interrupteurs et boutons-poussoir Interruptors y cada pulsador	
19	Schalter und Tasten Switches and push-buttons Interrupteurs et boutons-poussoir Interruptors y cada pulsador	
20	Schalter und Tasten Switches and push-buttons Interrupteurs et boutons-poussoir Interruptors y cada pulsador	
21	Wartungseinheit Air filter/lubricator Conditionneur d'air comprimé Grupo aconicionador del aire comprimido	
22	Zubehörteile Accessory parts Accessories Accesorios	
23	Einstellehren Adjustment gauges Calibres Calibres de ajuste	
24	Keilriemenscheiben-Tabelle Table of V-belt pulleys Tableau des poulies á gorge en V Tabla de poleas para correas en "V"	

Öl Oil Huile Aceite	Mittelpunkts- Viskosität bei: Mean viscosity at: Viscosité moyenne à: Viscosidad media a:		Dichte bei: Density of: Densité à: Densidad a:		Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:			
	°C	mm ² /s	°C	g/cm ³ (g/ml)	Liter Litre Litros			
280-1-120 144	40	22,0	15	0,865	80(ml)	91-027 630-91		
					0,25		91-129 916-91	
					1		91-129 917-91	
					5			91-129 919-91
					10			91-129 920-91
280-1-120 217			21	0,810	80(ml)			
					0,25			
					1		91-129 941-91	
					5			
					10			
280-1-120 122	20	41,5	15	0,849	40(ml)	91-027 624-91		
					0,25			
					1		91-129 452-91	
					5			91-129 456-91
					10			91-129 541-91

Fett Grease Graisse Grasa	Penetration Penetration Pénétration Penetración	Tropfpunkt Drip-point Point de suintement Punto de goteo	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:					
			mm/10	°C	kg			
280-1-120 205					0,5			
					1			280-1-120 205
280-1-120 243	375-405	150			0,5	280-1-120 243		
					1			
280-1-120 247	220-250	185			0,5			
					1		280-1-120 247	

- A** Ausführung A
Model A
Version A
Tipo A
- B** Ausführung B
Model B
Version B
Tipo B
- C** Ausführung C
Model C
Version C
Tipo C
- Unterklassenabhängig, Teilenummer siehe Unterklassen-Ausstattung.
Subclas-dependent, for part number see subclass parts listing.
Fonction de la sous-classe; pour le numéro de la pièce, voir "Equipement de sous-classes".
Dependientes de la subclase, para el número de pieza véase "Dotación de subclases".
- 2** Markierung (Punkte, Striche oder Zahl) bei Bestellung angeben.
Marking (dots, strokes or numbers) to be stated on order.
Préciser les repères (points, traits ou chiffres) à la commande.
Señales (puntos, rayas o cifras), indíquese en los pedidos.
- 3** Geklebt
Part cemented
Pièce collée
Pieza pegada
- 3/3** Selbstklebende Folie
Self-adhesive foil
Feuille auto-adhésive
Hoja autoadhesiva
- 3/4** Selbstklebend
Self-adhesive
Auto-adhésive
Autoadhesiva
- 4** Ausführungsart (A;B oder C) bei Bestellung angeben.
Model (A;B or C) to be stated on order.
Préciser le modèle (A;B ou C) à la commande.
Indíquese el tipo (A;B ó C) en los pedidos.
- 6** Nadeldicke und Spitzenform bei Bestellung angeben.
Needle size and style of point to be stated on order.
Préciser la grosseur de l'aiguille et la forme de la pointe à la commande.
Grosor de aguja y forma de la punta, indíquese en los pedidos.

40/1

Füllen mit 280-1-120 144; Bestellnummer siehe Seite 5.
 Top up with 280-1-120 144; for part number see page 5.
 Remplir de 280-1-120 144; n° de commande, voir page 5.
 Rellene con 280-1-120 144; para el número de pedido véase la página 5.

40/2

Tränken mit 280-1-120 144; Bestellnummer siehe Seite 5.
 Soak with 280-1-120 144; for part number see page 5.
 Imbiber d'huile 280-1-120 144; n° de commande, voir page 5.
 Empape con aceite 280-1-120 144; para el número de pedido véase la página 5.

40/3

Fetten mit 280-1-120 247; Bestellnummer siehe Seite 5.
 Grease with 280-1-120 247; for part number see page 5.
 Graisser avec de la graisse 280-1-120 247; n° de commande, voir page 5.
 Engrase con grasa 280-1-120 247; para el número de pedido véase la página 5.

40/4

Fetten mit 280-1-120 243; Bestellnummer siehe Seite 5.
 Grease with 280-1-120 243; for part number see page 5.
 Graisser avec de la graisse 280-1-120 243; n° de commande, voir page 5.
 Engrase con grasa 280-1-120 243 para el número de pedido véase la página 5.

40/5

Ölen mit 280-1-120 144; Bestellnummer siehe Seite 5.
 Oil with 280-1-120 144; for part number see page 5.
 Huiler par 280-1-120 144; n° de commande, voir page 5.
 Lubrifique con 280-1-120 144; para el número de pedido véase la página 5.

40/13

Fetten mit 280-1-120 205; Bestellnummer siehe Seite 5.
 Grease with 280-1-120 205; for part number see page 5.
 Graisser avec de la graisse 280-1-120 205; n° de commande, voir page 5.
 Engrase con grasa 280-1-120 205 para el número de pedido véase la página 5.

81/3

Verwendung je nach Bedarf.
 To be used as required.
 Utilisation en fonction du besoin.
 Utilización, según sea necesario.

90/1

Für Wechselstrom.
 For single-phase A.C.
 Pour du courant alternatif.
 Para corriente alterna monofásica.

90/2

Für Drehstrom.
 For three-phase A.C.
 Pour du courant triphasé.
 Para corriente trifásica.

90/3

Zur Motorbefestigung.
 For fitting the motor.
 Pour la fixation du moteur.
 Para fijación del motor.

- 9/2 Schneidlänge bei Bestellung angeben.
 Cutting length to be stated on order.
 Longueur de coupe; à préciser à la commande.
 Largura de corte, indíquese en los pedidos.
- 9 Schneidabstand
 Trimming margin
 Distance de coupe
 Margen de corte
- 27/2 Eingeklammerte Zahl = Dicke in mm.
 Number in brackets = thickness in mm.
 Chiffre entre parenthèse = épaisseur en mm.
 Cifra entre paréntesis = espesor en mm.
- 27/5 Eingeklammerte Zahl = Länge in mm.
 Number in brackets = length in mm.
 Chiffre entre parenthèse = longueur in mm..
 Cifra entre paréntesis = largura en mm.
- 28 Sonderausführung
 Spezial version
 Version spéciale
 Tipo especial
- 31 Einzeil nicht austauschbar, im Ersatzfall vollständiges Aggregat (eingerahmte Teile) bestellen, oder zur Reparatur einsenden.
 Cannot be exchanged singly; if defective, order complete assembly (boxed- in parts) or return same for repair.
 Pièces seules non interchangeables, si nécessaire, commander élément complet (encadré) ou le renvoyer pour réparation.
 No es recambiable individualmente, en caso de sustitución pidase el agregado completo (pieza enmarcada), o envíese para su reparación.
- 32 Beim Einbau dieses Teiles wird für die Paßgenauigkeit zum Anschlußteil keine Garantie übernommene zweckmäßig vollständiges Aggregat bestellen.
 No guarantee is assumed that this part will fit the mating part; it is best to order a complete assembly.
 Aucune garantie ne pourra être assurée quant à la précision d'ajustage de cette pièce avec la pièce correspondante; il est indiqué de commander un mécanisme complet.
 Al montar esta pieza no se asume garantía alguna en cuanto a la tolerancia y precisión de ajuste respecto a la pieza correspondiente; por esta razón se recomienda pedir el grupo completo
- 32/1 Beim Einbau dieses Teiles ist Nacharbeit erforderlich.
 When fitting this part re-work is required.
 Retouches nécessaires au montage.
 Al montar esta pieza hay que retocarla antes.
- 35/3 Bei (Nach) Montage verstemmen.
 End of part to be flattened out after assembly.
 Mater après l'assemblage.
 La pieza tiene que ser calafateada después de montada.

90/9

Für Motoren mit 8-stelliger Typennummer.
For motors with 8-digit model number.
Pour moteurs avec numéro de modèle à 8 chiffres.
Para motores con número de modelo de 8 cifras.

96

Länge angeben.
State length.
Préciser longueur.
Indíquese la largura.

96/2

Schlauch mit 2 mm Innendurchmesser, bei Bestellung Länge angeben.
Tube with 2 mm inside dia; length to be stated on order.
Flexible d'un diamètre intérieur de 2 mm; préciser la longueur.
Tubo flexible de 2 mm de diámetro interior; indíquese la largura en los pedidos.

96/3

Schlauch mit 3 mm Innendurchmesser, bei Bestellung Länge angeben.
Tube with 3 mm inside dia; length to be stated on order.
Flexible d'un diamètre intérieur de 3 mm; préciser la longueur.
Tubo flexible de 3 mm de diámetro interior; indíquese la largura en los pedidos.

96/4

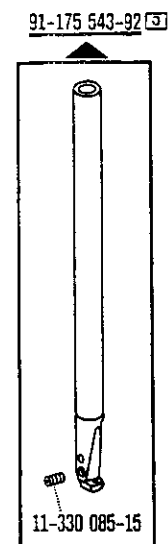
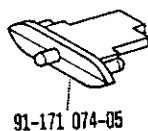
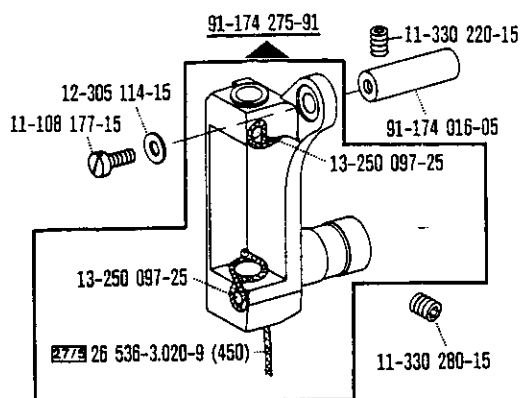
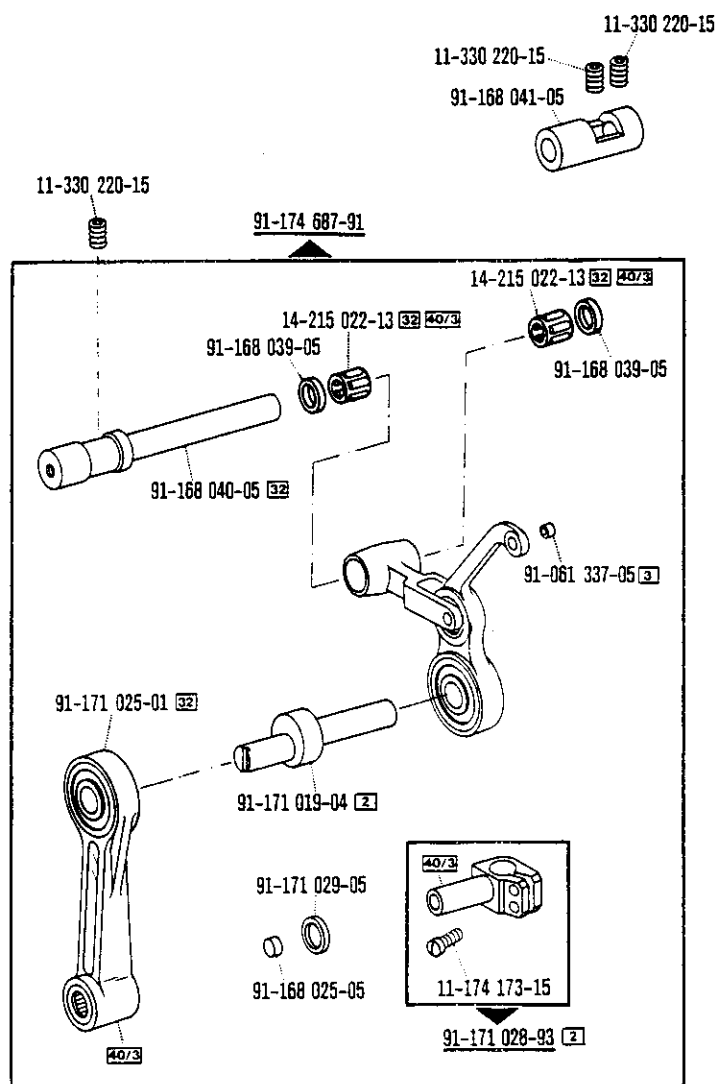
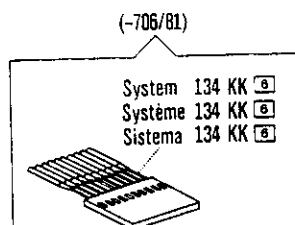
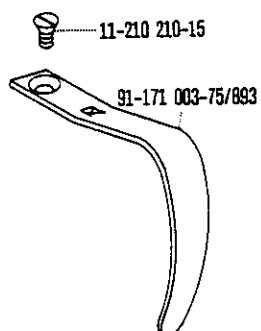
Schlauch mit 4 mm Innendurchmesser, bei Bestellung Länge angeben.
Tube with 4 mm inside dia; length to be stated on order.
Flexible d'un diamètre intérieur de 4 mm; préciser la longueur.
Tubo flexible de 4 mm de diámetro interior; indíquese la largura en los pedidos.

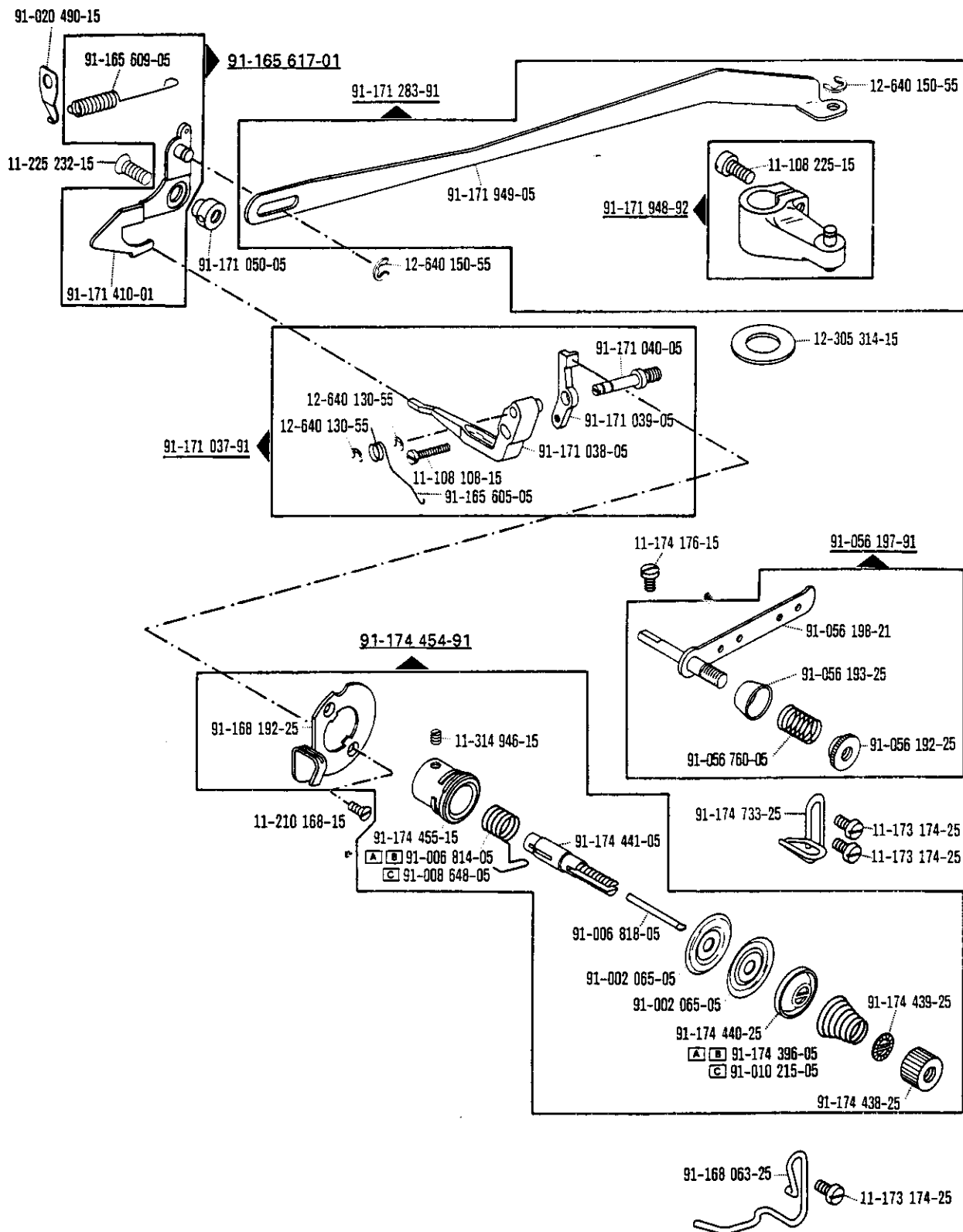
96/6

Schlauch mit 6 mm Innendurchmesser, bei Bestellung Länge angeben.
Tube with 6 mm inside dia; length to be stated on order.
Flexible d'un diamètre intérieur de 6 mm; préciser la longueur.
Tubo flexible de 6 mm de diámetro interior; indíquese la largura en los pedidos.

30/1

Frühere Ausführung.
Earlier version.
Ancienne version.
Tipo anterior.

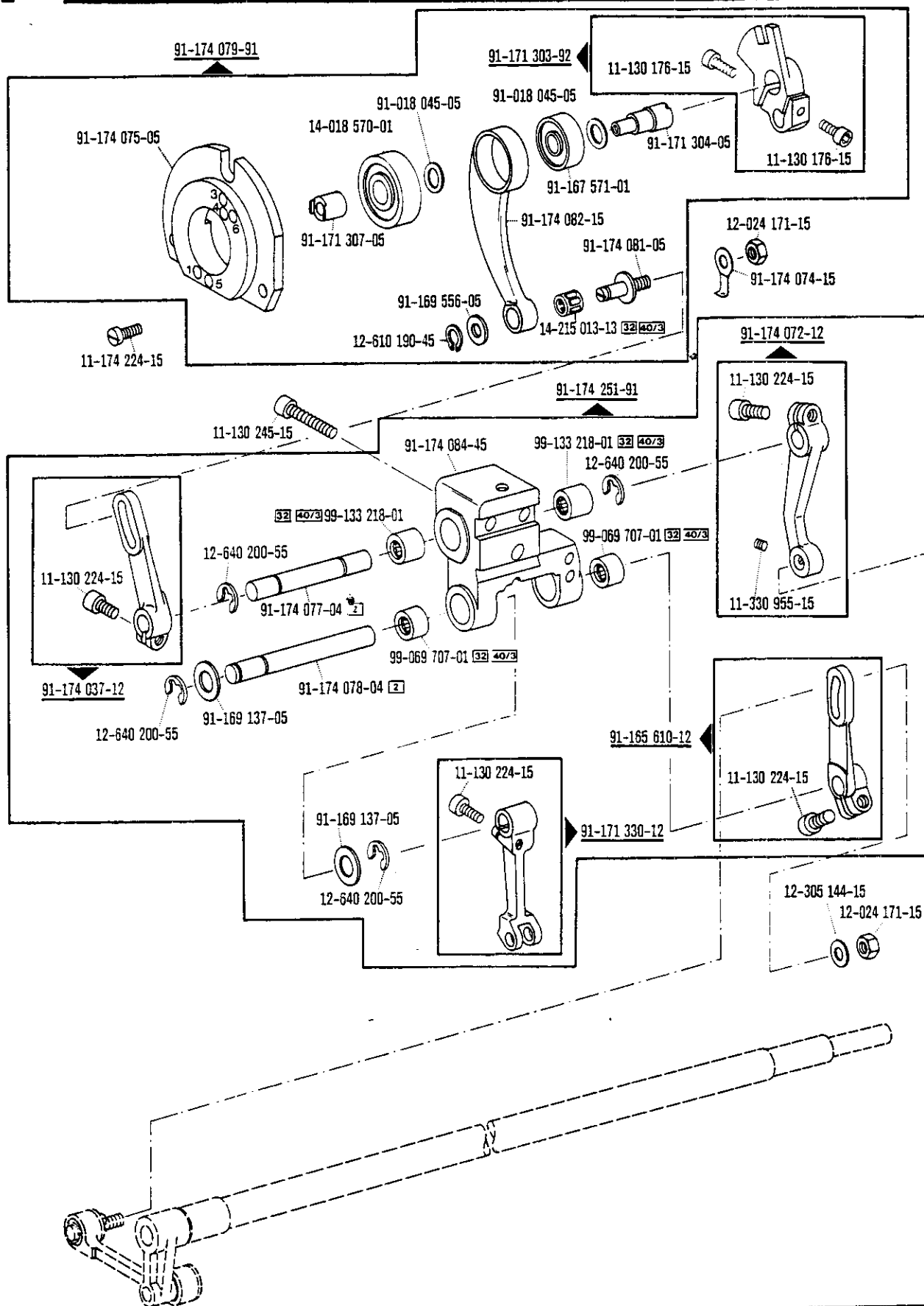


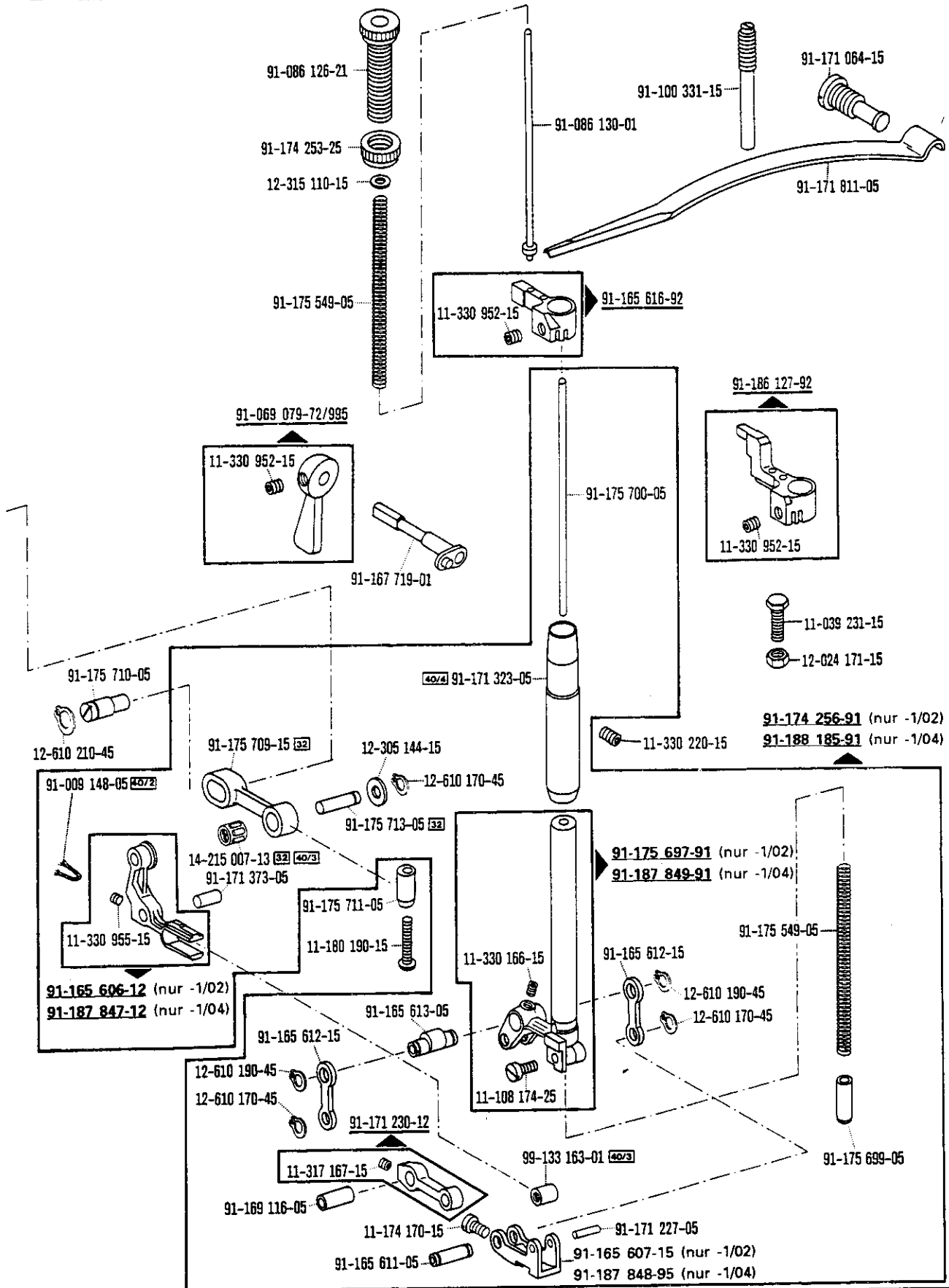


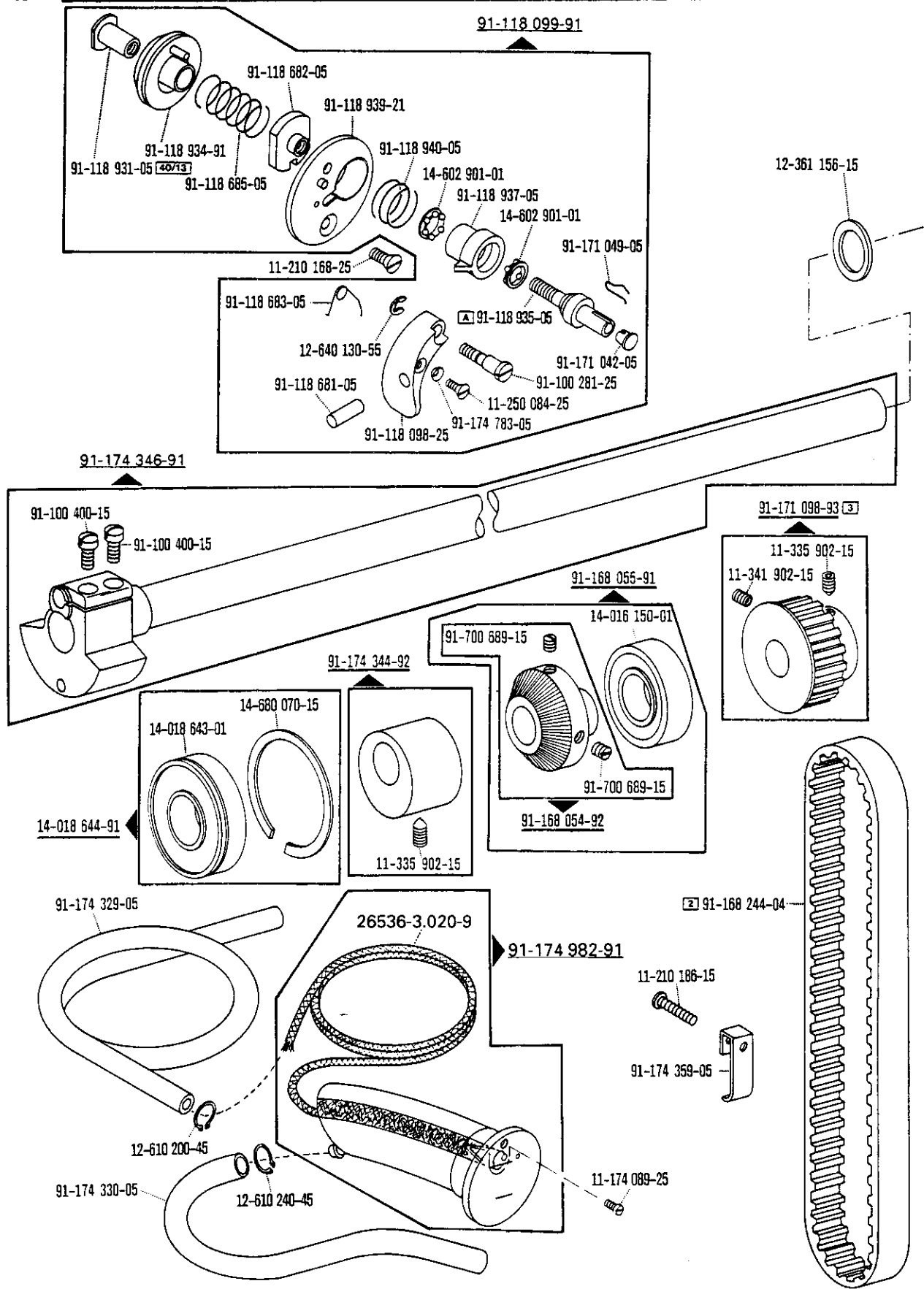
1

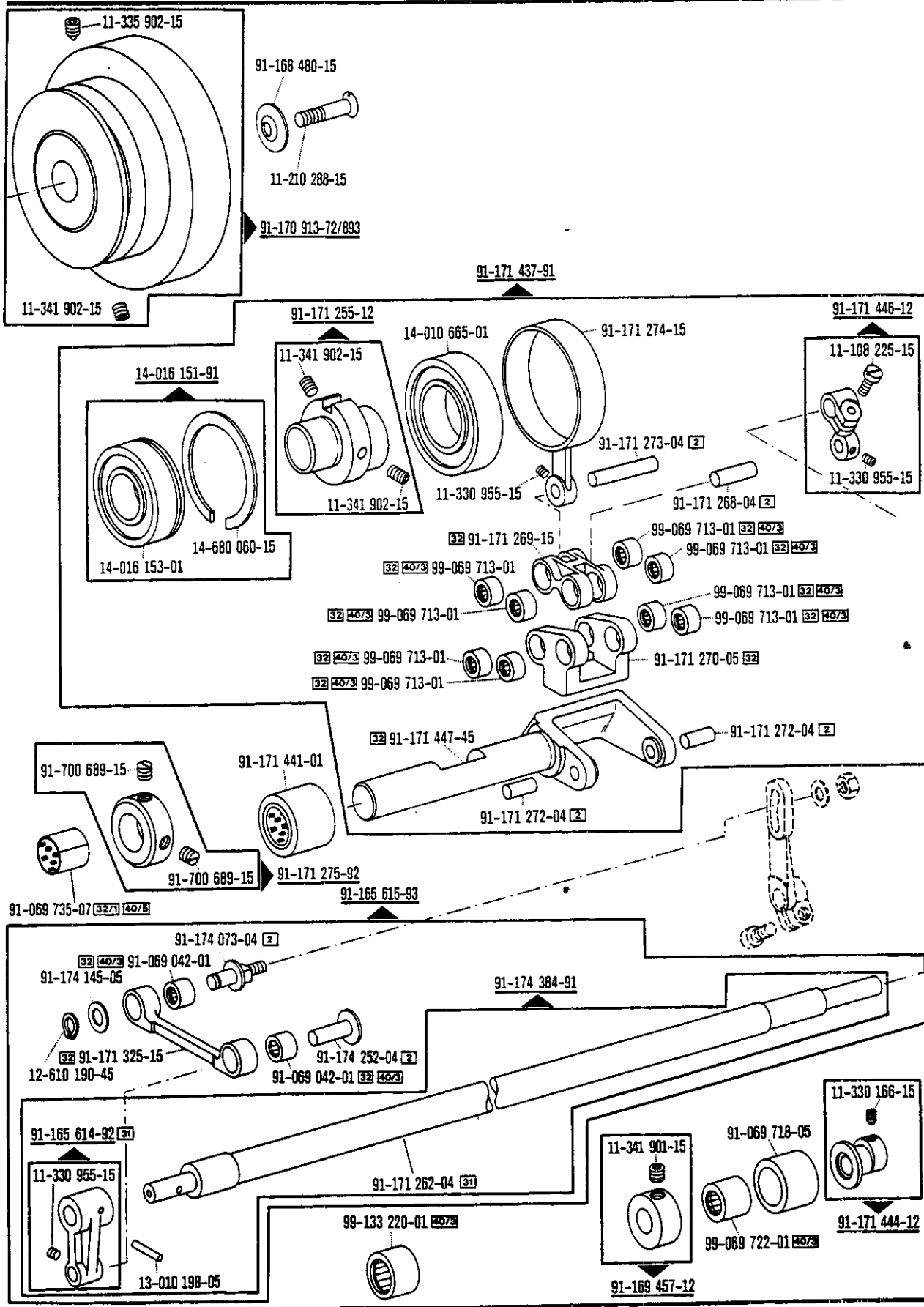
Kopfteile
Needle head parts
Pièces de tête
Piezas de la cabeza

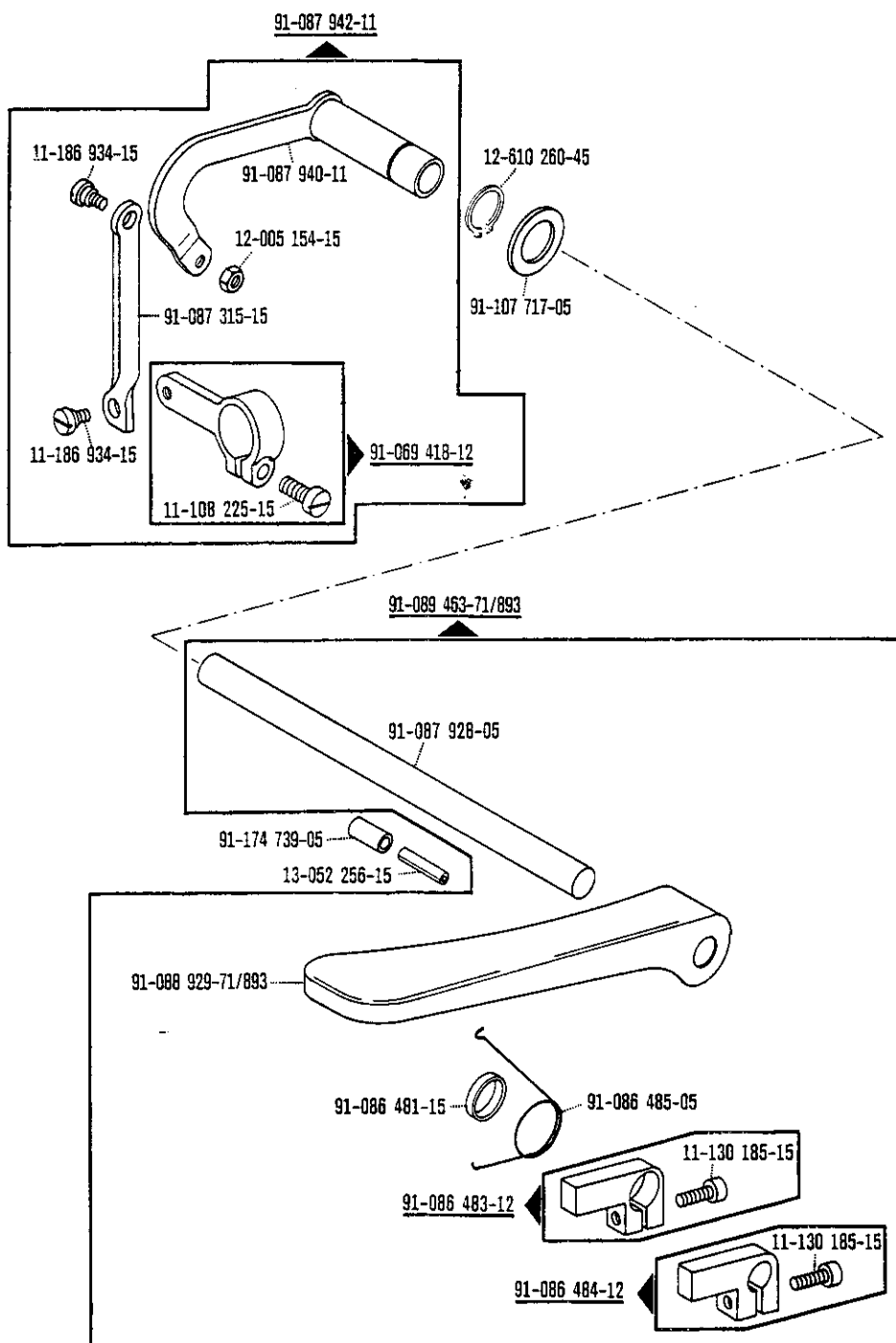
PFAFF 3822-1/02
3822-1/04

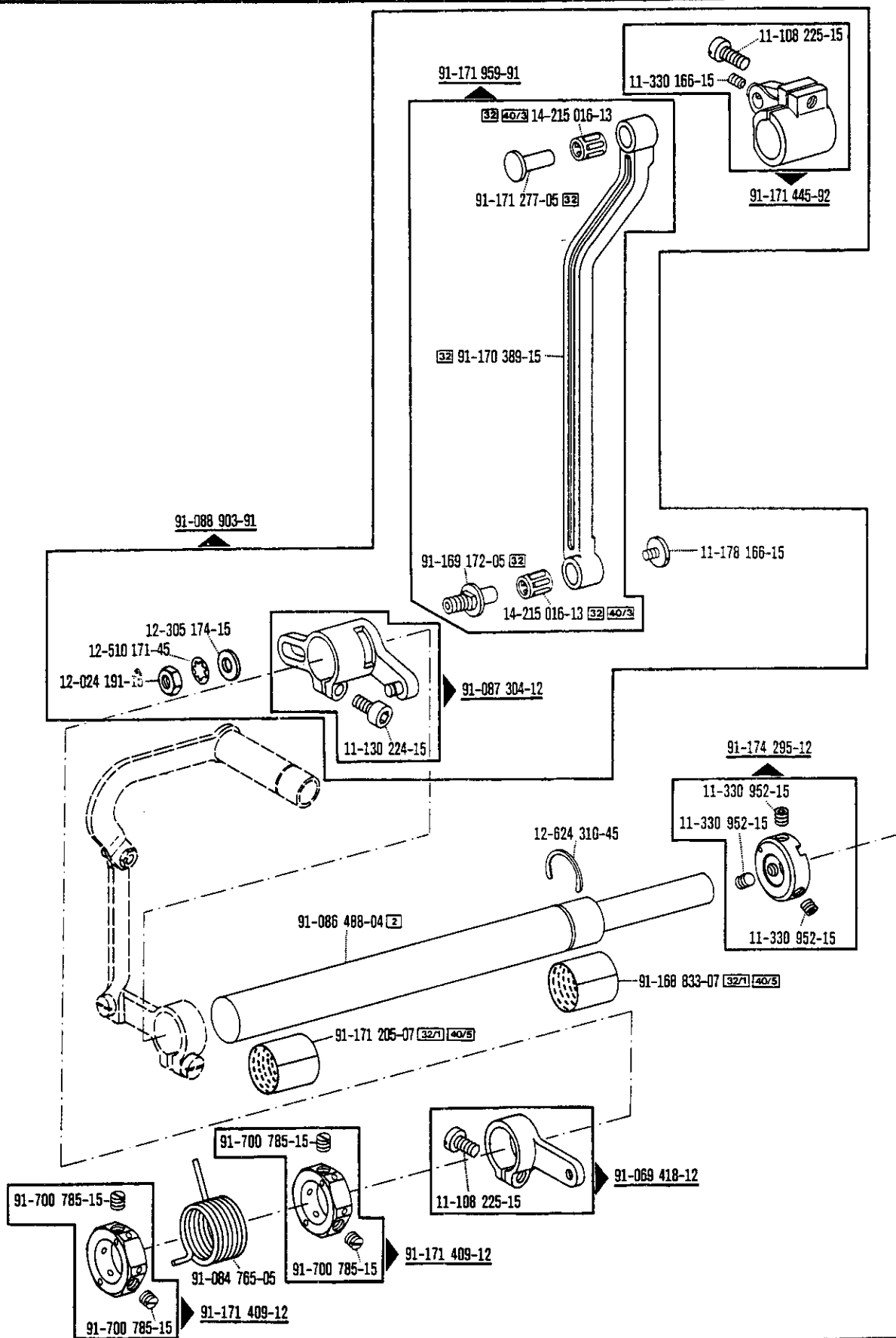


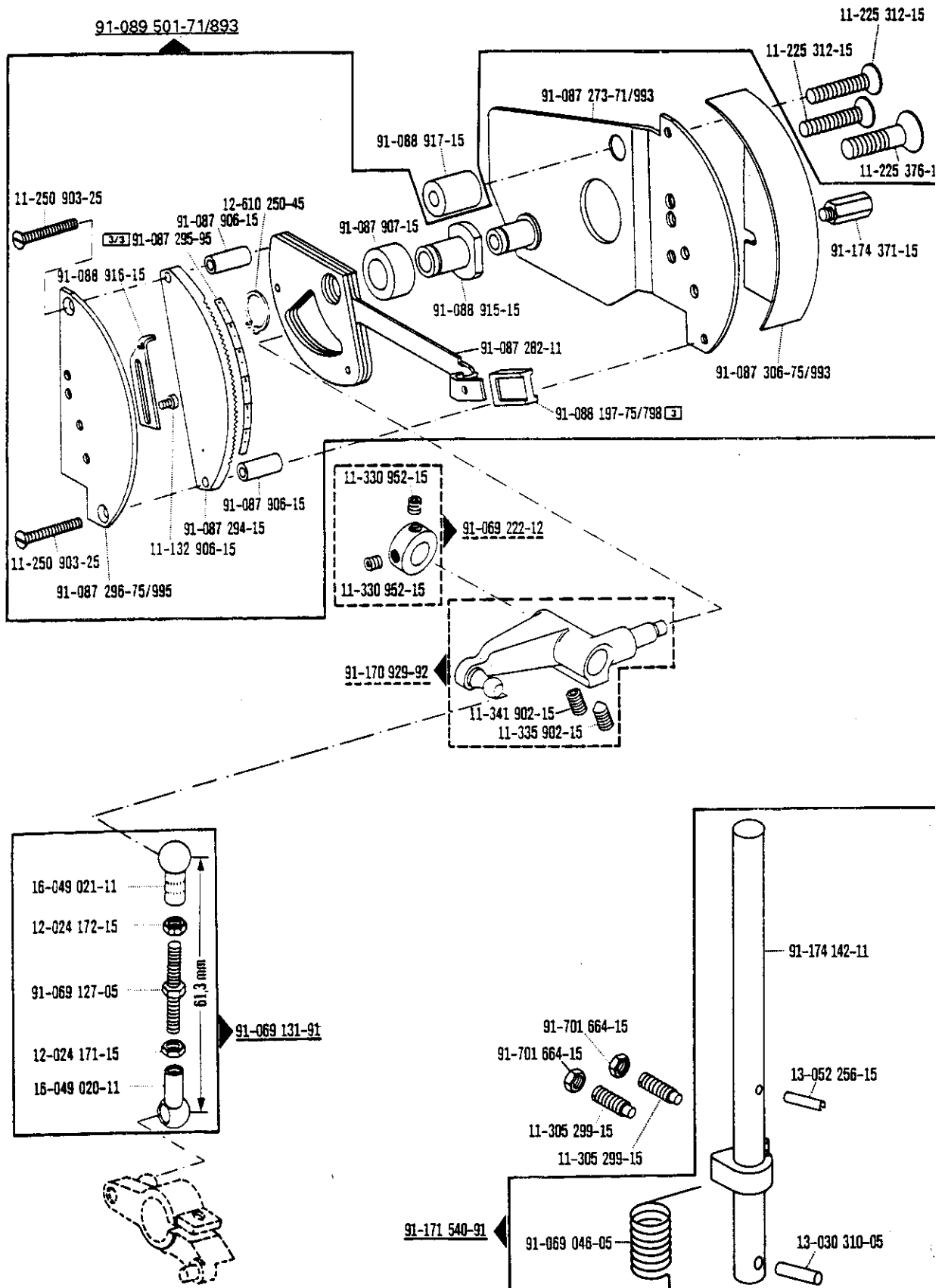


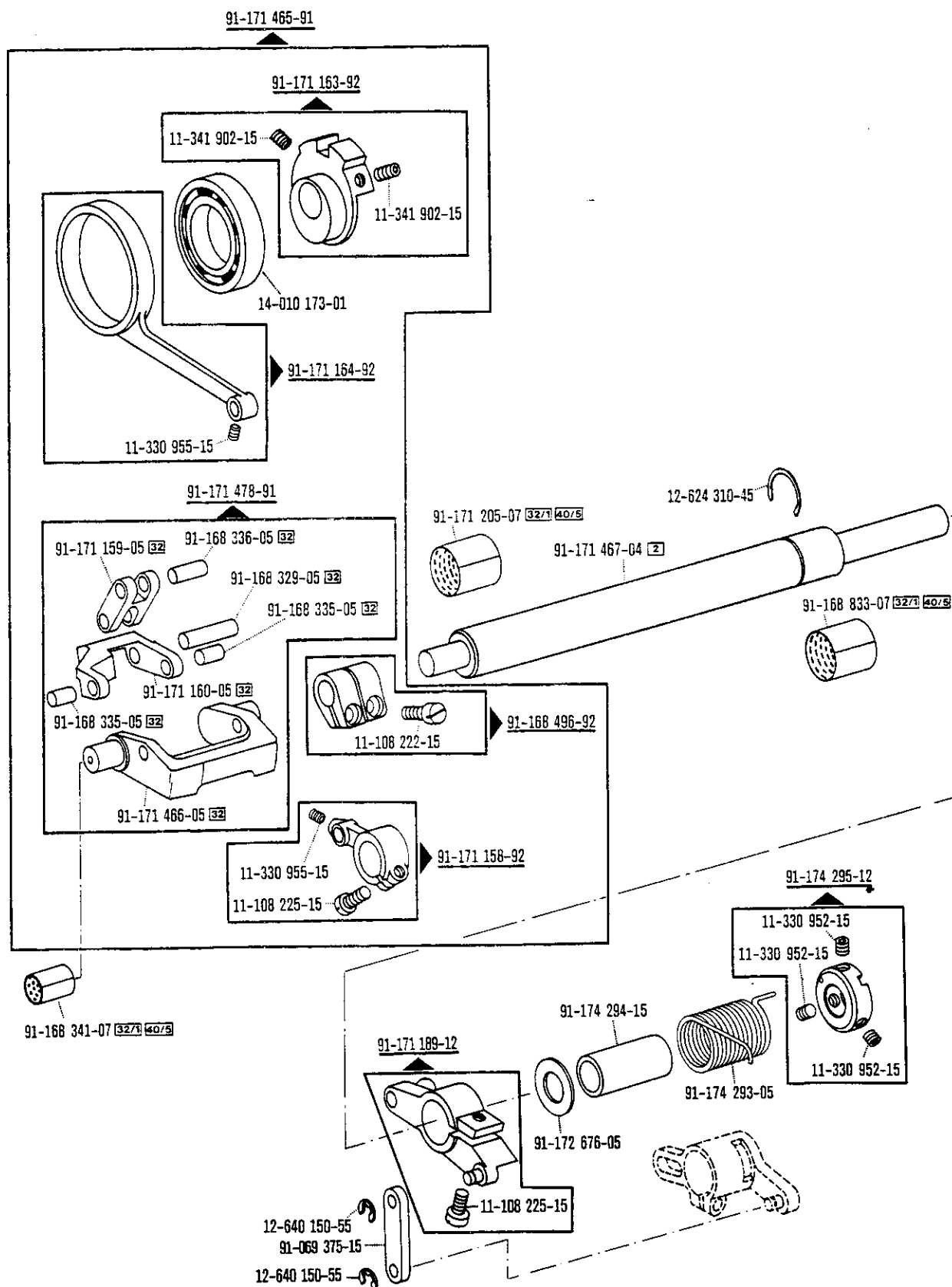








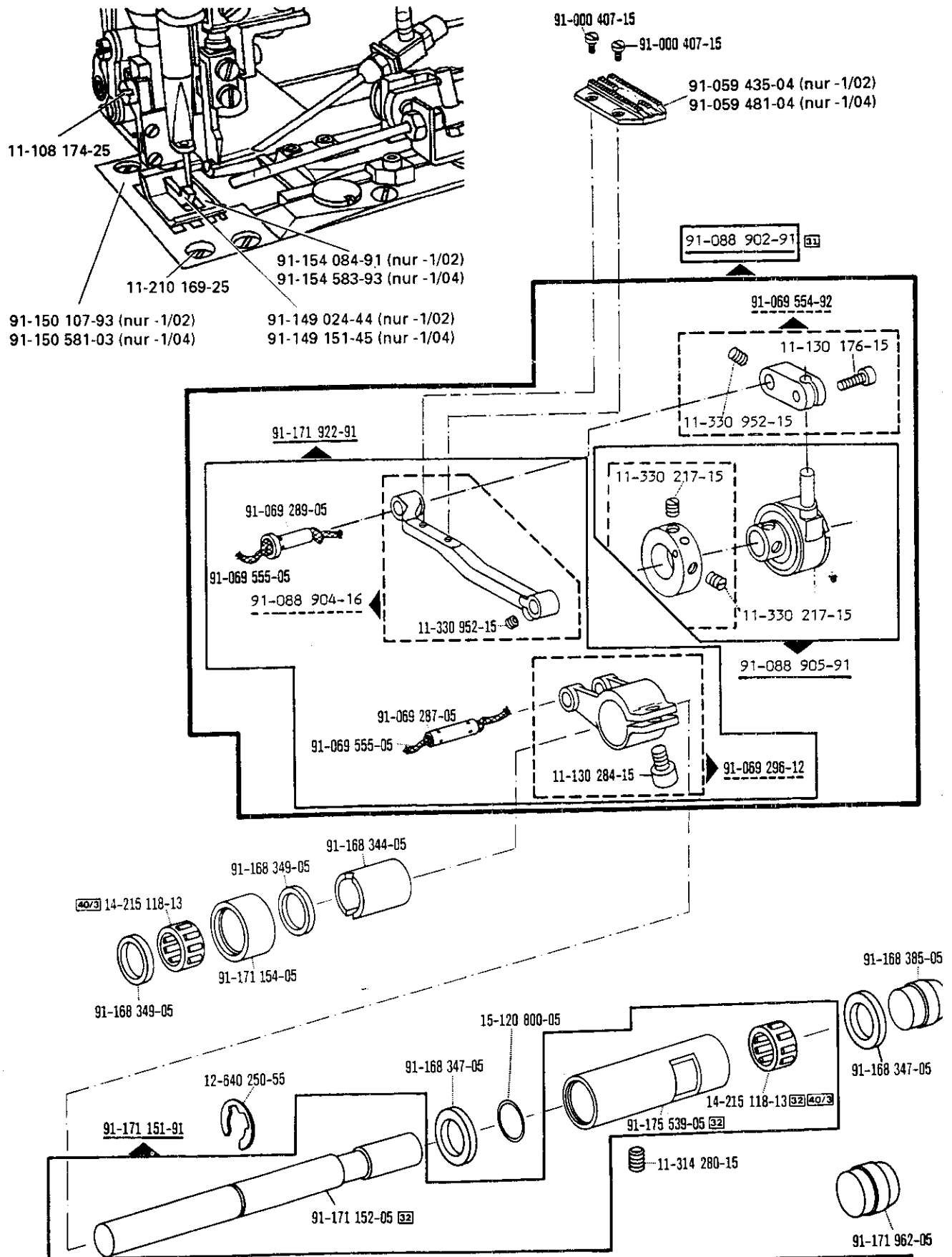


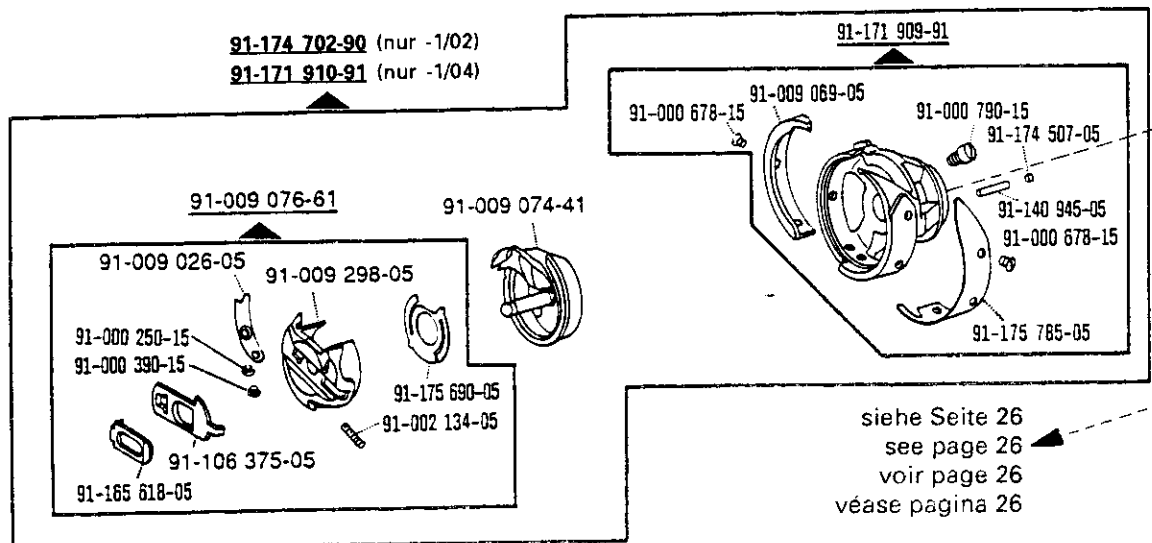


3

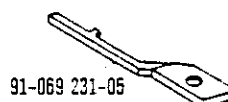
Grundplattenteile Bedplate parts Pièces du plateau fondamental Piezas de la placa-base

PFAFF 3822-1/02
3822-1/04



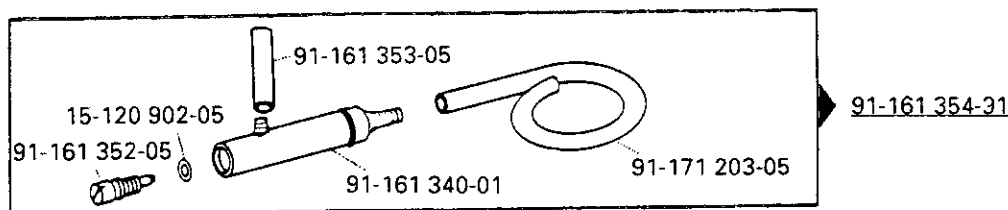


91-168 144-05



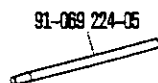
91-069 231-05

11-108 225-15

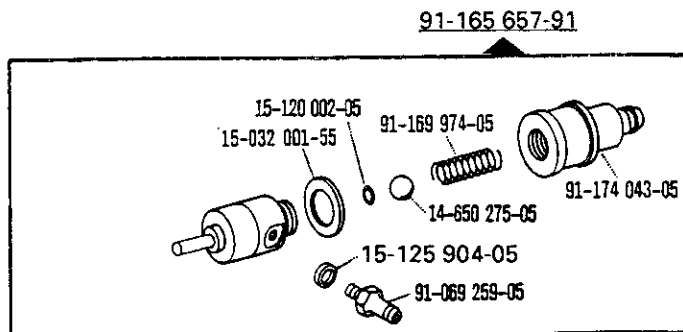


11-314 946-15

Vollständiges Aggregat bestellen
Order a complete assembly
Commander un mécanisme complet
Recomienda pedir el grupo completo



91-069 224-05

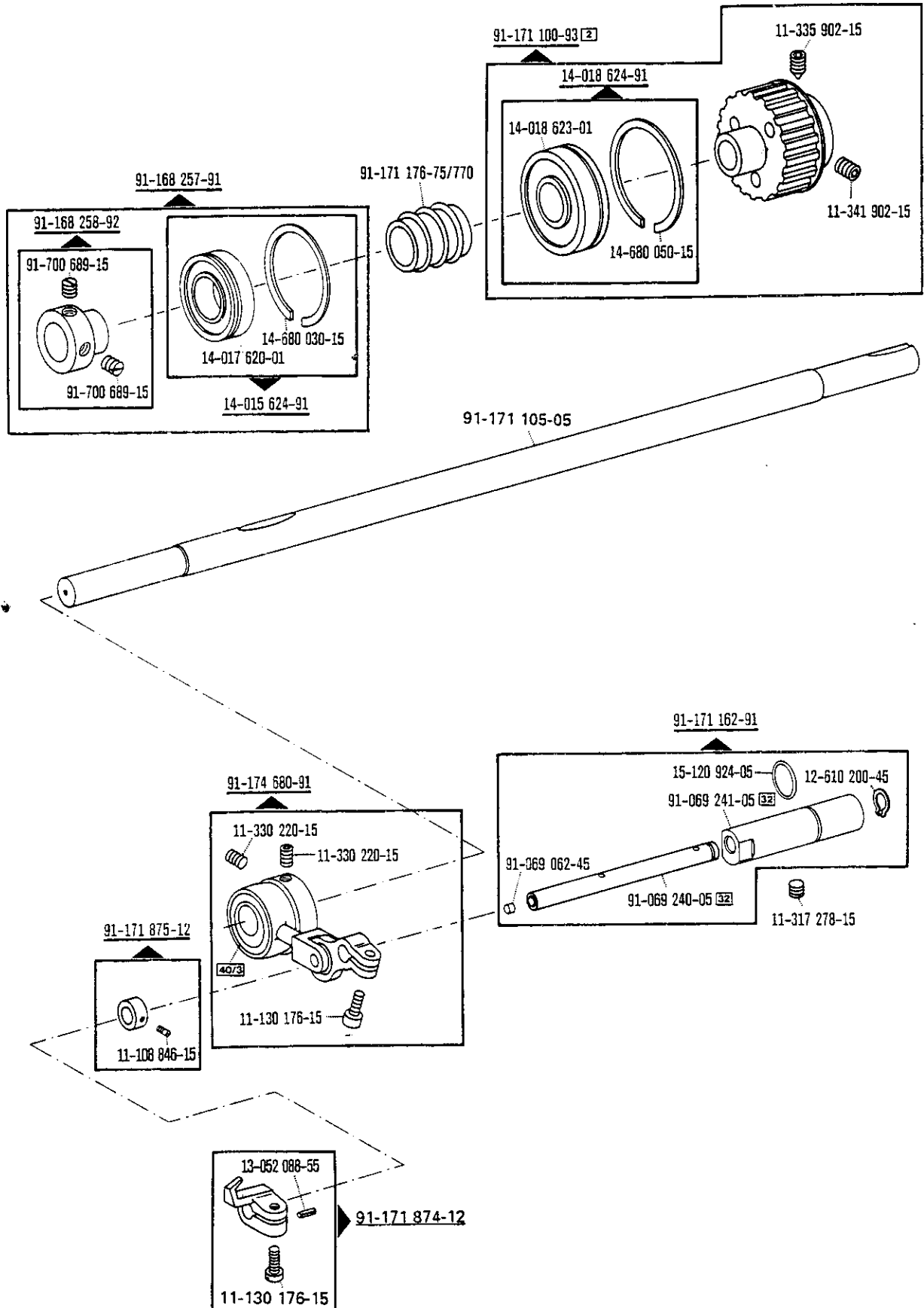


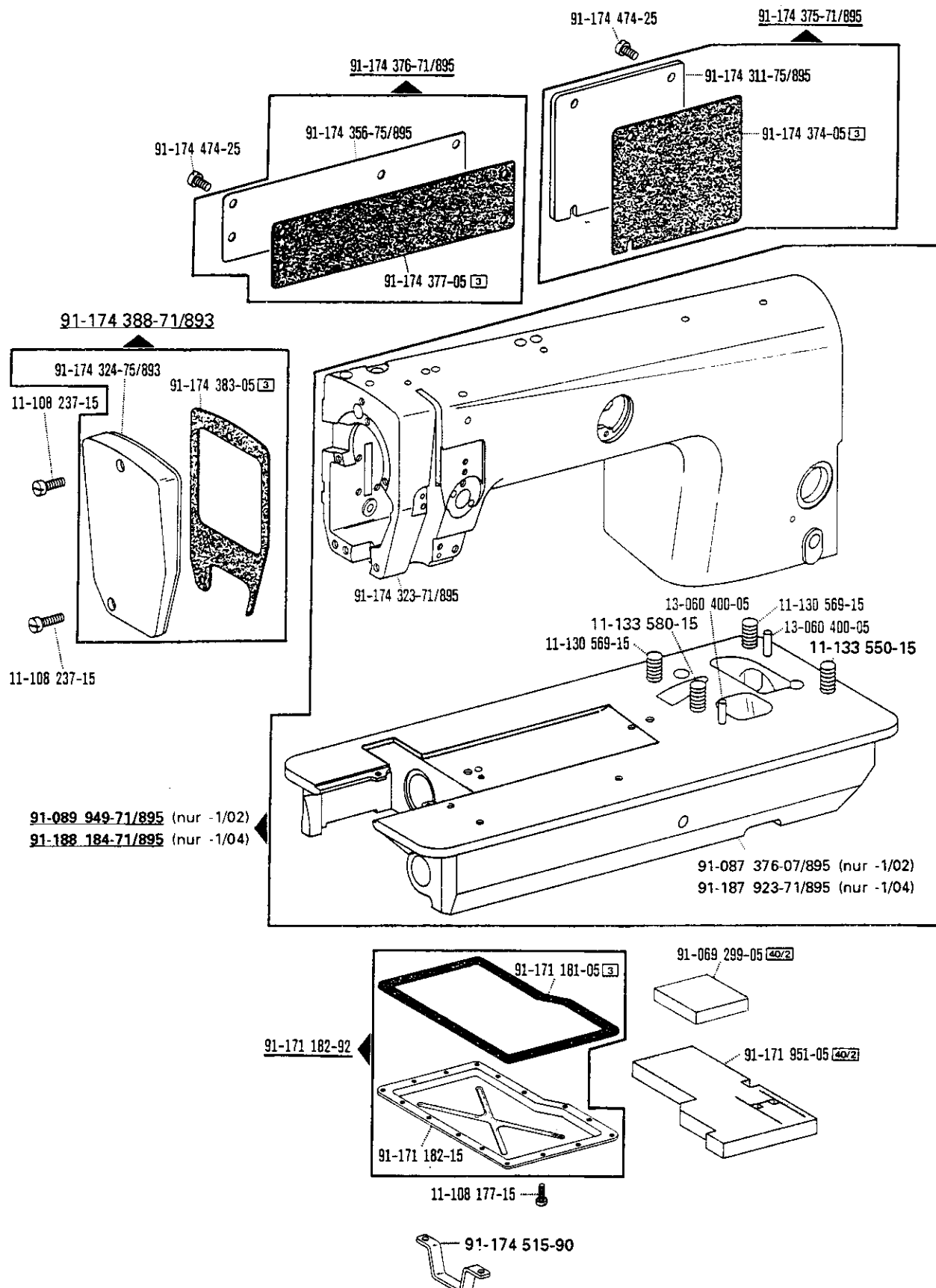
11-317 278-15

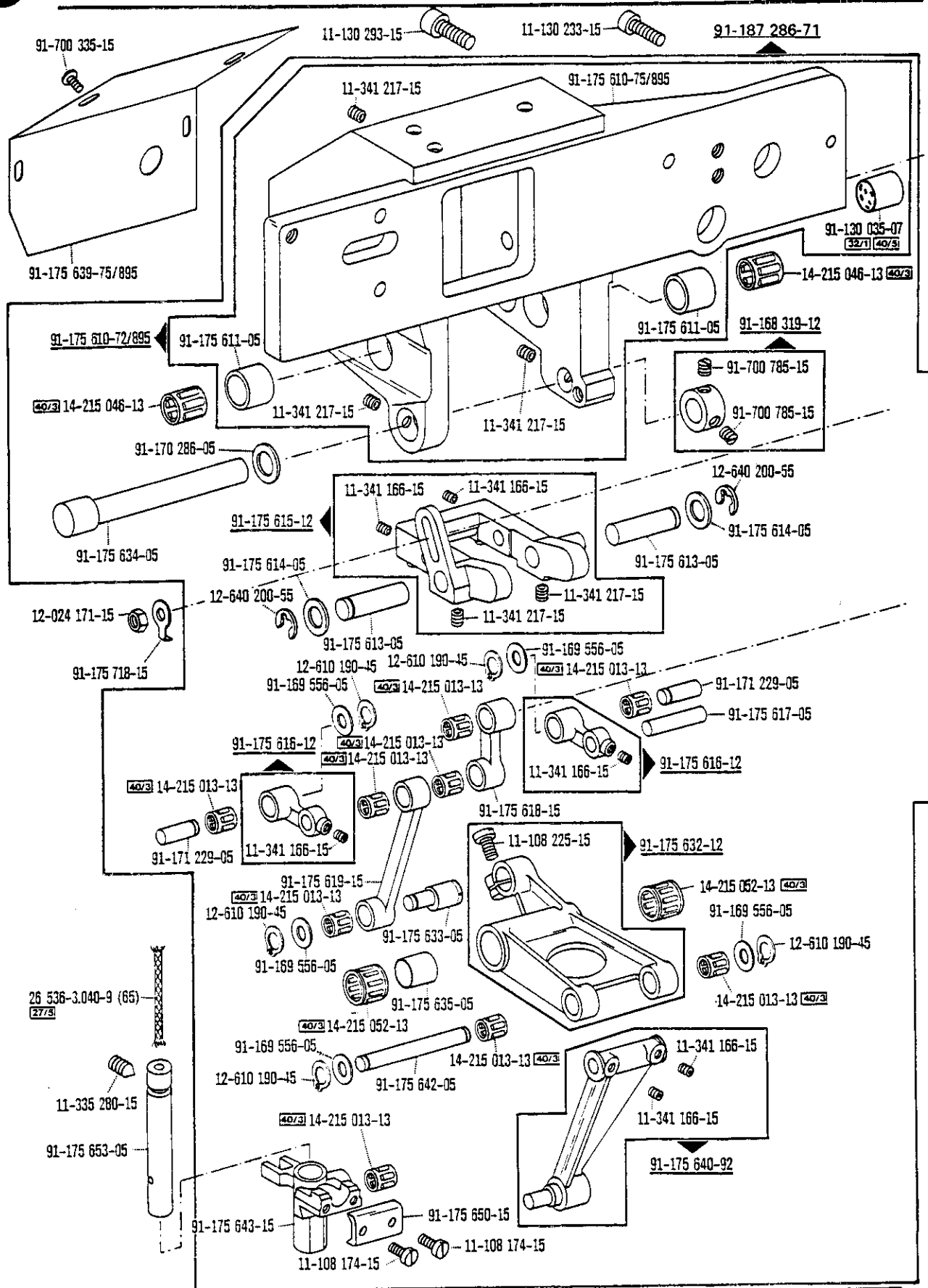
3

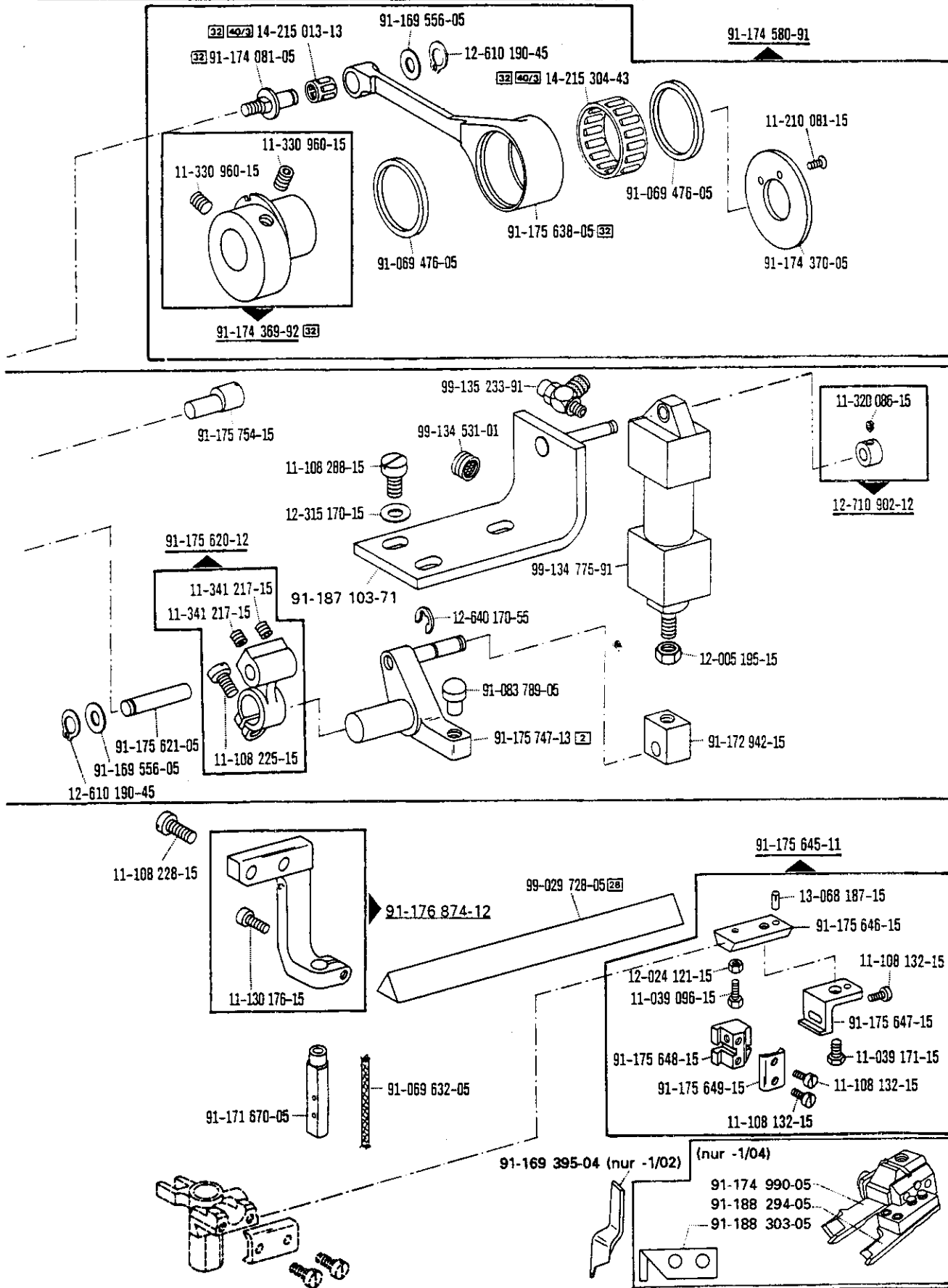
Grundplattenteile Bedplate parts Pièces du plateau fondamental Piezas de la placa-base

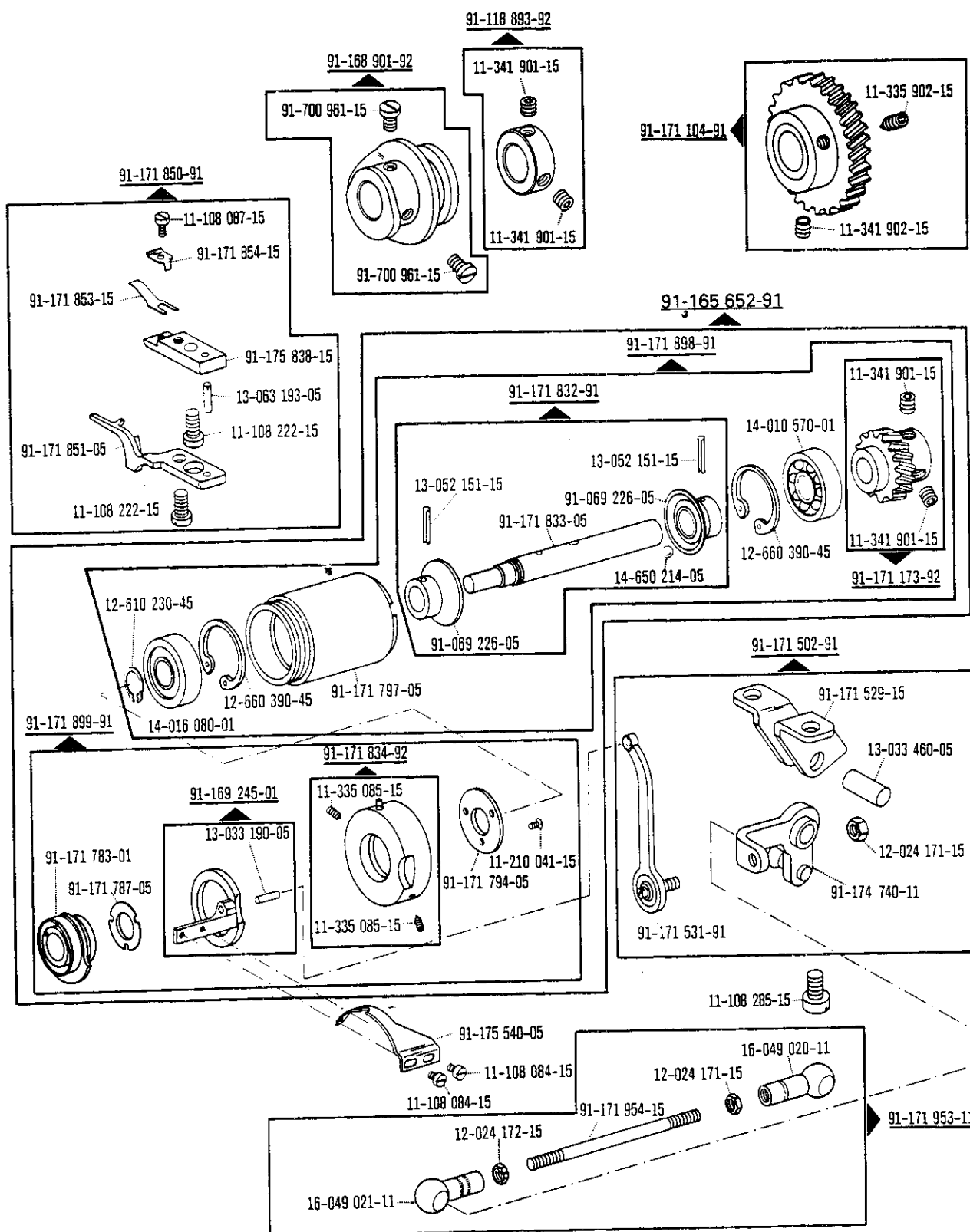
PFAFF 3822-1/02
3822-1/04

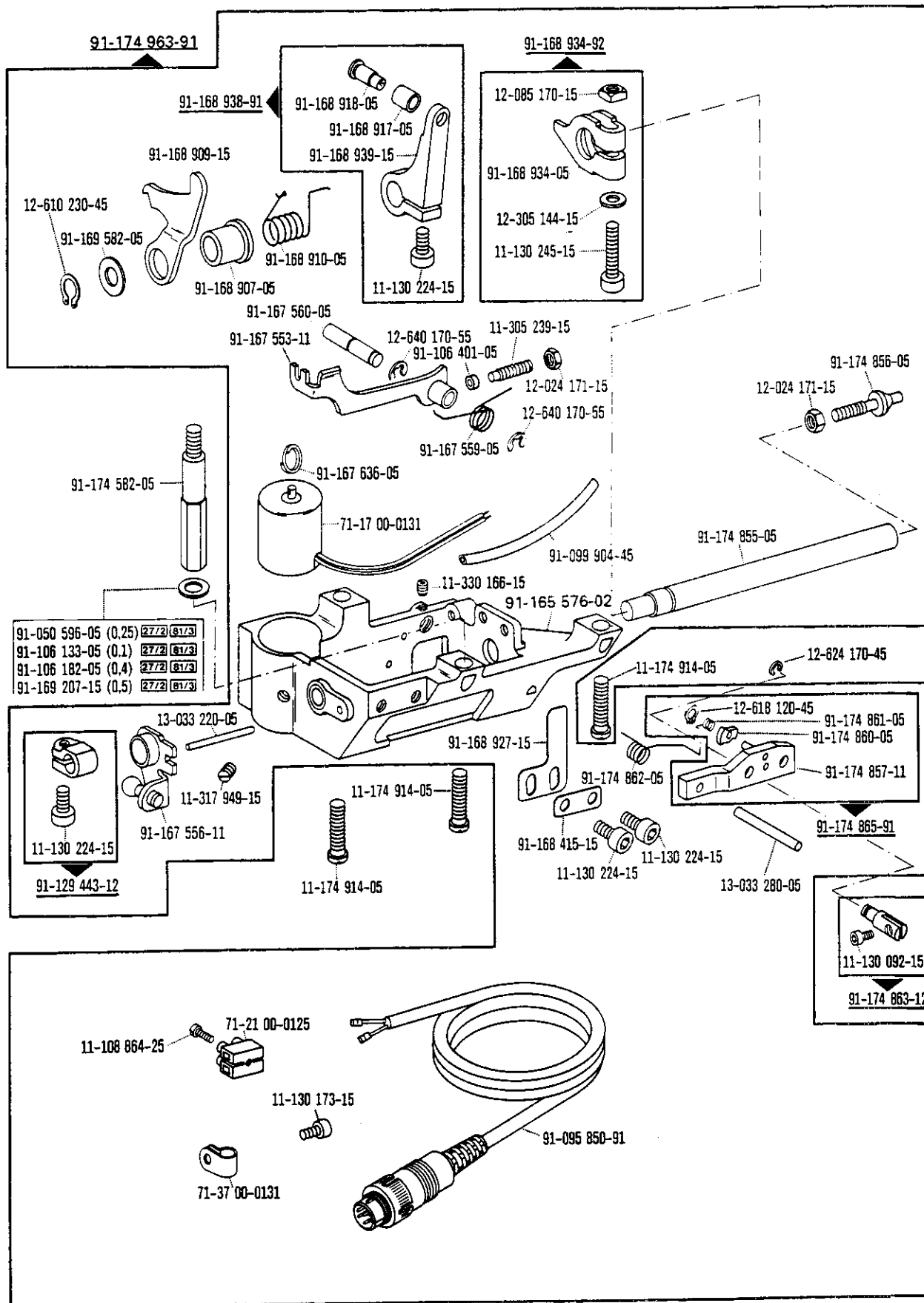


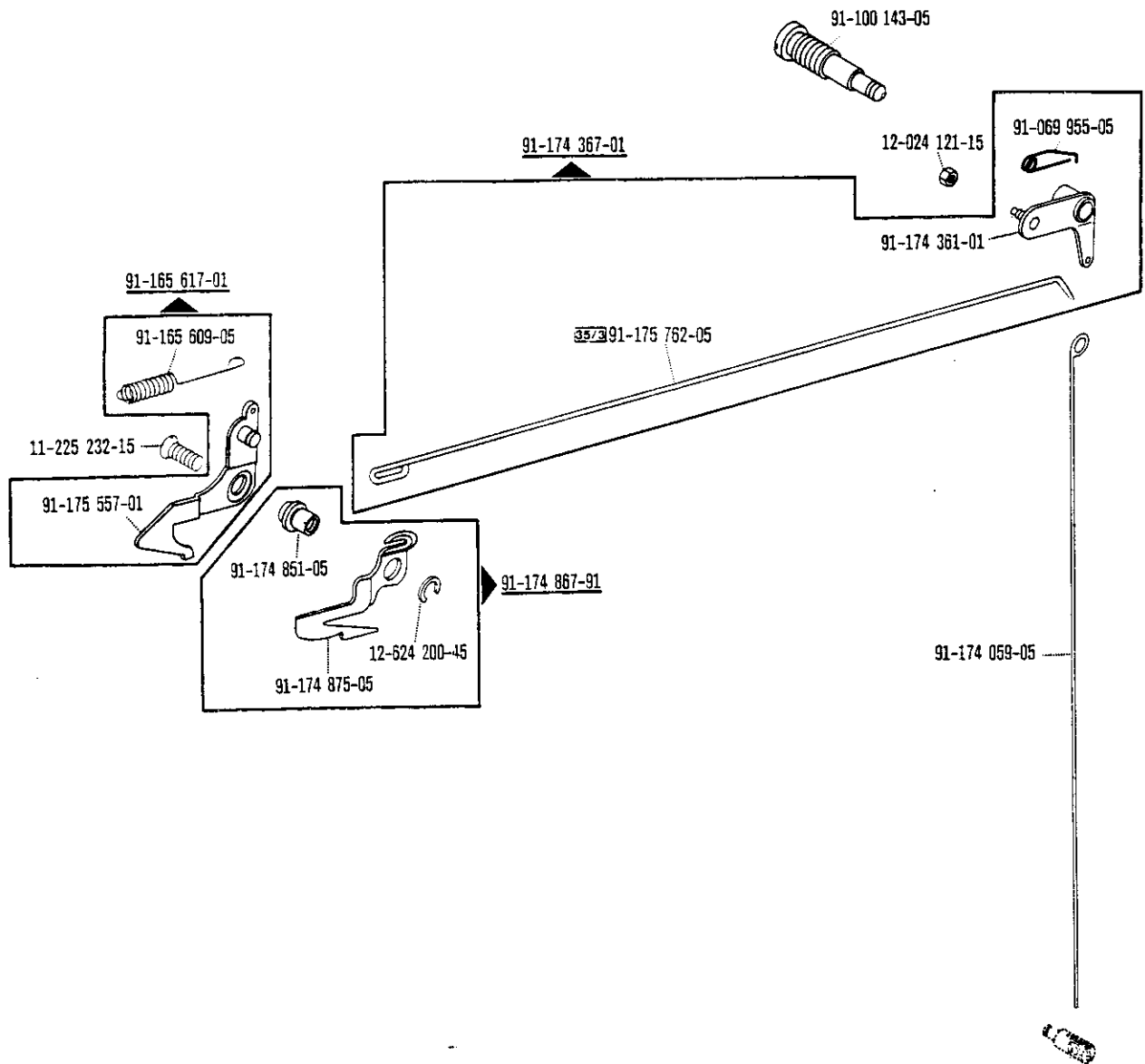


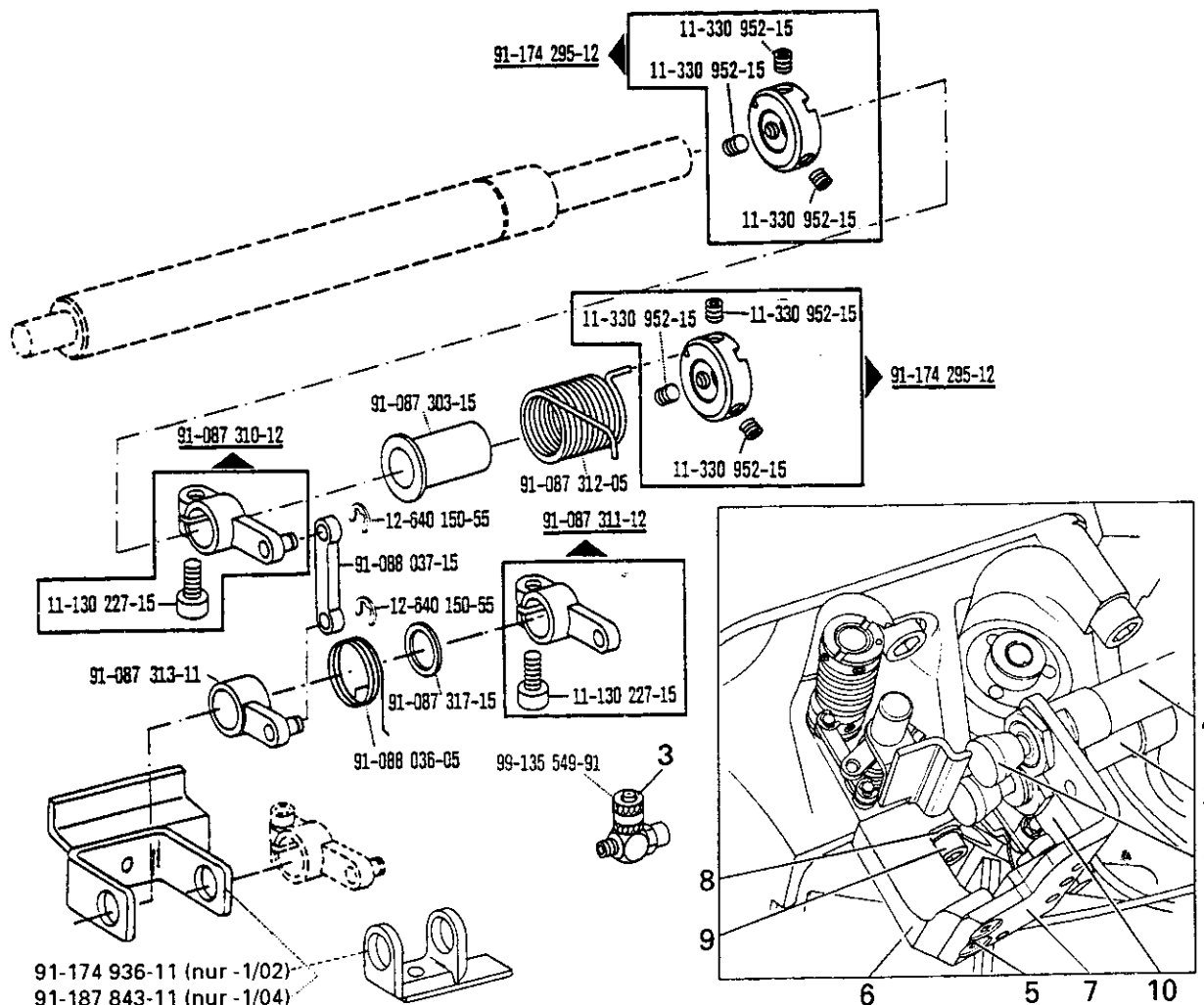










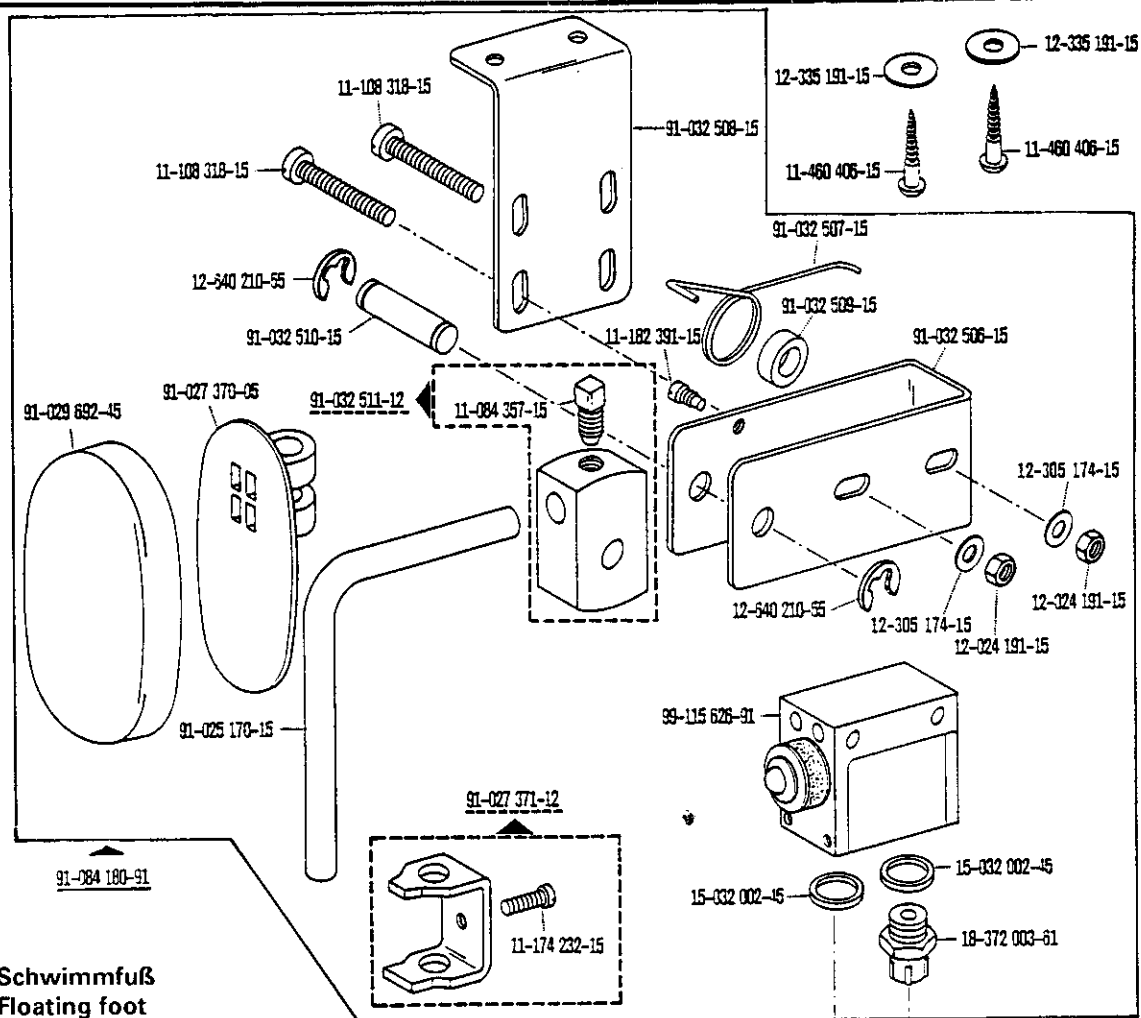


91-174 936-11 (nur -1/02)
 91-187 843-11 (nur -1/04)

Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	91-087 752-05	Stopfen Plug Bouchon Tapón	6	91-172 903-72/951	Träger Bracket Support Soporte
2	99-134 165-91 (nur -1/04)	Zylinder, einfachwirkend Cylinder, single-acting Vérin à simple effet Cilindro de efecto simple	7	91-187 845-15 (nur -1/04) 91-087 322-15 (nur -1/02)	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular
3	99-135 549-91	Drosselrückschlag-Ventil Check-return valve Clapet anti-retour à étranglement Válvula estranguladora de retroceso	8	12-305 174-15 (nur -1/04)	Scheibe A6,4 Washer A6,4 Rondelle A6,4 Arandela A6,4
4	99-135 920-91	Zylinder, einfachwirkend Cylinder, single-acting Vérin à simple effet Cilindro de efecto simple	9	11-130 287-15 (nur -1/04)	Zylinderkopfschraube M6x12 Pan-head screw M6x12 Vis à tête cylindrique M6x12 Tornillo cilíndrico M6x12
5	11-225 902-15	Senkschraube M6x14 Countersunk screw M6x14 Vis à tête noyée M6x14 Tornillo avellanado M6x14	10	11-187 846-15 (nur -1/04)	Haltewinkel Mounting bracket Equerre de montage Angulo de fijación

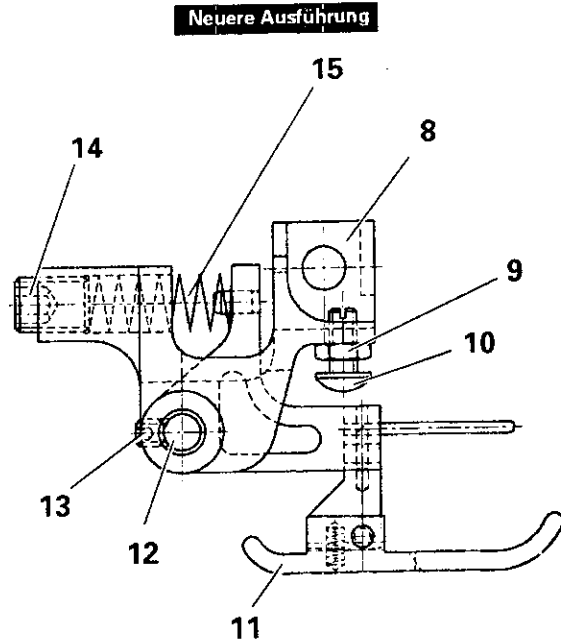
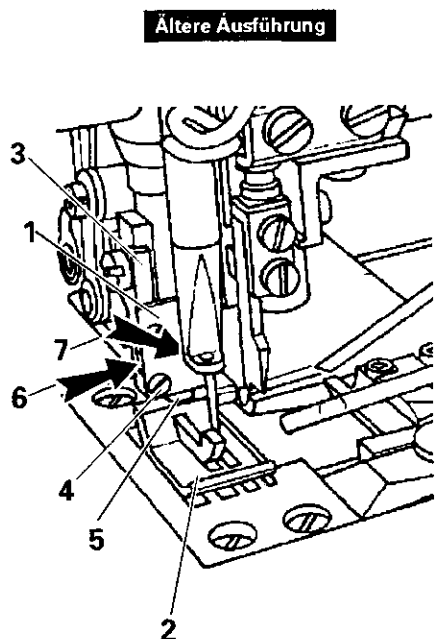
Knieschalter
Knee switch
Interrupteur de genouillère
Interruptor de rodilla

PFAFF 3822-1/04



9

PFAFF 3822-1/04

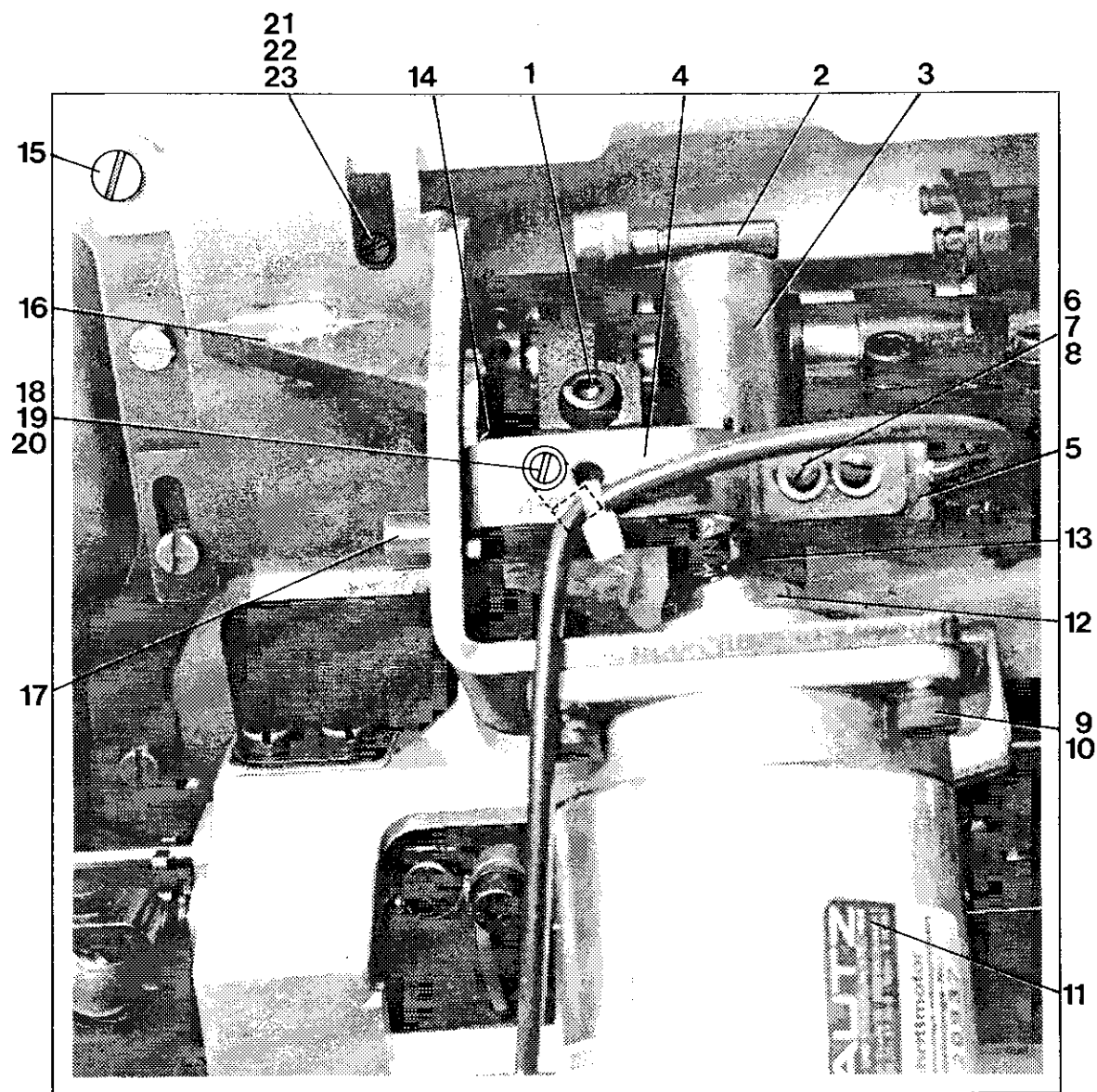


Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
		Ältere Ausführung			Neuere Ausführung
	91-154 511-91	Schwimmfuß kompl. Floating foot, compl Pied flottant, compl. Pie flotante, compl. bestehend aus: consisting of: comprenant: compuesto de:		91-154 582-93	Schwimmfuß kompl. Floating foot, compl Pied flottant, compl. Pie flotante, compl. bestehend aus: consisting of: comprenant: compuesto de:
1	91-154 436-05	Platte Plate Plaque Placa	8	91-154 212-05	Nähfußschaft Shoulder Sans Vástago
2	91-154 512-05	Sohle Shoe segment Semella Planta	9	12-005 125-15	Sechskantmutter BM3 Hexagon nut BM3 Ecrou à six pans BM3 Tuerca hexagonal BM3
3	91-154 434-05	Schaft Shoulder Sans Vástago	10	91-154 322-05	Bolzen Pin Boulon Perno
4	91-000 508-15	Linsensenkschraube Raised-head screw Vis à tête fraisée Tornillo avellanado gota de sebo	11	91-154 583-93	Träger Bracket Support Soporte
5	91-154 090-05	Zyl. Druckfeder Compression spring Ressort de pression cylindrique Muelle de presión cilíndrico	12	13-033 253-05	Zylinderstift 4M6x16 Cylindrical pin Goupille cylindrique Pasador cilíndrico
6	13-052 046-55	Spannstift 1,5x4mm c-lock pin 1,5x4mm Goupille de serrage 1,5x4mm Pasador elástico 1,5x4mm	13	11-330 082-15	Gewindestift M3x3 Threaded stud M3x3 Vis sans tête M3x3 Tornillo prisionero M3x3
7	13-052 981-55	Spannstift 1x3mm c-lock pin 1x3mm Goupille de serrage 1x3mm Pasador elástico 1x3mm	14	11-330 960-15	Gewindestift M6x0,75x8 Threaded stud M6x0,75x8 Vis sans tête M6x0,75x8 Tornillo prisionero M6x0,75x8
			15	91-154 217-05	Zyl. Druckfeder Compression spring Resort de pression cylindrique Muelle de presión cilíndrico

0

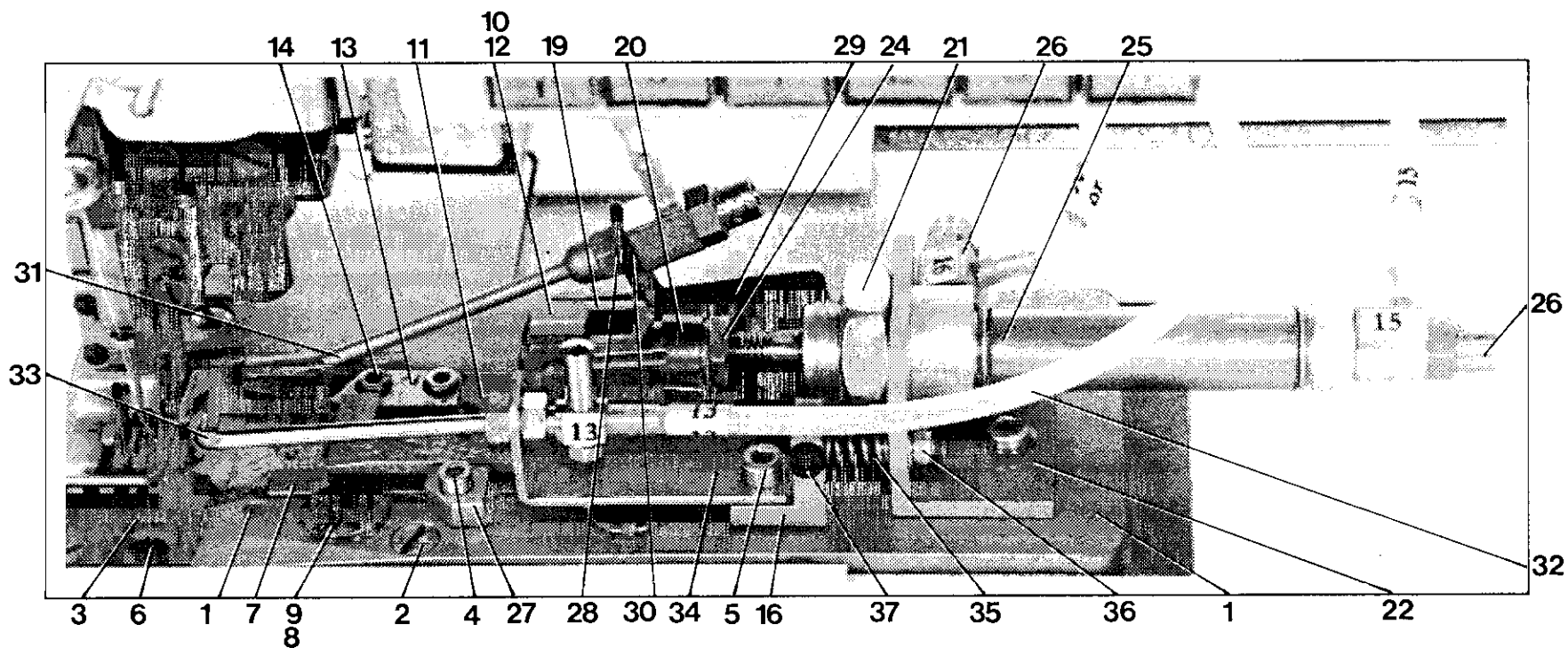
Stitch length control with stepping motor
Règle-point avec moteur pas à pas
Regulador de puntada con motor paso a paso

PFAFF 3822-1/02
3822-1/04

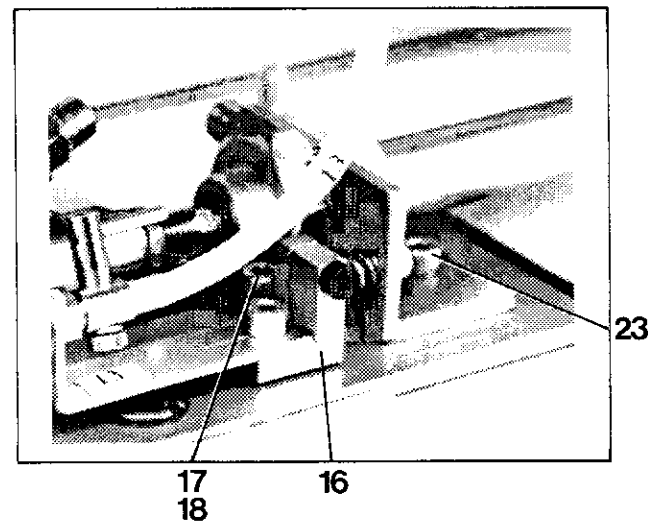


Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	11-130 227-15	Zylinderschraube M5x12 Pan head screw M5x12 Vis à tête cylindrique M5x12 Tornillo cilíndrico M5x12	15	91-108 186-15	Zylinderschraube M4x16 Pan-head screw M4x16 Vis à tête cylindrique M4x16 Tornillo cilíndrico M4x16
2	91-165 555-12	Kurbel Crank Manivelle Biela	16	91-186 353-11	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular
3	91-188 345-91	Druckbolzen mit Fahne Actuator with switch vane Goujon avec lamelle de contact Perno de presión con laminilla de contacto	17	91-165 567-05	Schlauch Tubing Flexible Turbo flexible
4	11-188 346-15	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular	18	11-108 174-15	Zylinderschraube M4x8 Pan-head screw M4x8 Vis à tête cylindrique M4x8 Tornillo cilíndrico M4x8
5	91-290 199-91	Sensor mit Stecker Sensor with plug détecteur avec fiche palpador con enchufe	19	12-305 114-15	Scheibe A4,3 Washer A4,3 Rondelle A4,3 Arandela A4,3
6	11-108 108-15	Zylinderschraube M3x12 Pan-head screw M3x12 Vis à tête cylindrique M3x12 Tornillo cilíndrico M3x12	20	71-3700-0131	Befestigungsschelle Clip Bride de fixation Abrazadera
7	12-305 084-15	Scheibe A3,2 Washer A3,2 Rondelle A3,2 Arandela A3,2	21	91-186 355-15	Gewindebolzen Threaded stud Boulon fileté perno roscado
8	12-024 121-15	Mutter M3 Nut M3 Ecrou M3 Tuerca M3	22	11-108 294-15	Zylinderschraube M6x16 Pan-head screw M6x16 Vis à tête cylindrique M6x16 Tornillo cilíndrico M6x16
9	11-130 224-15	Zylinderschraube M5x10 Pan-head screw M5x10 Vis à tête cylindrique M5x10 Tornillo cilíndrico M5x10	23	12-305 174-15	Scheibe A6,7 Washer A6,7 Rondelle A6,7 Arandela A6,7
10	12-305 144-15	Scheibe A5,3 Washer A5,3 Rondelle A5,3 Arandela A5,3			
11	91-093 059-91	Schrittmotor mit Stecker Stepping motor with plug Moteur pas à pas avec fiche Motor paso a paso con enchufe			
12	14-300 080-01	Axial Rillenkugellager Ball Roulement Cojinete			
13	91-165 560-92	Spindel Spindle Broche Husillo			
14	11-130 170-15	Zylinderschraube M4x6 Pan-head screw M4x6 Vis à tête cylindrique M4x6 Tornillo cilíndrico M4x6			

10



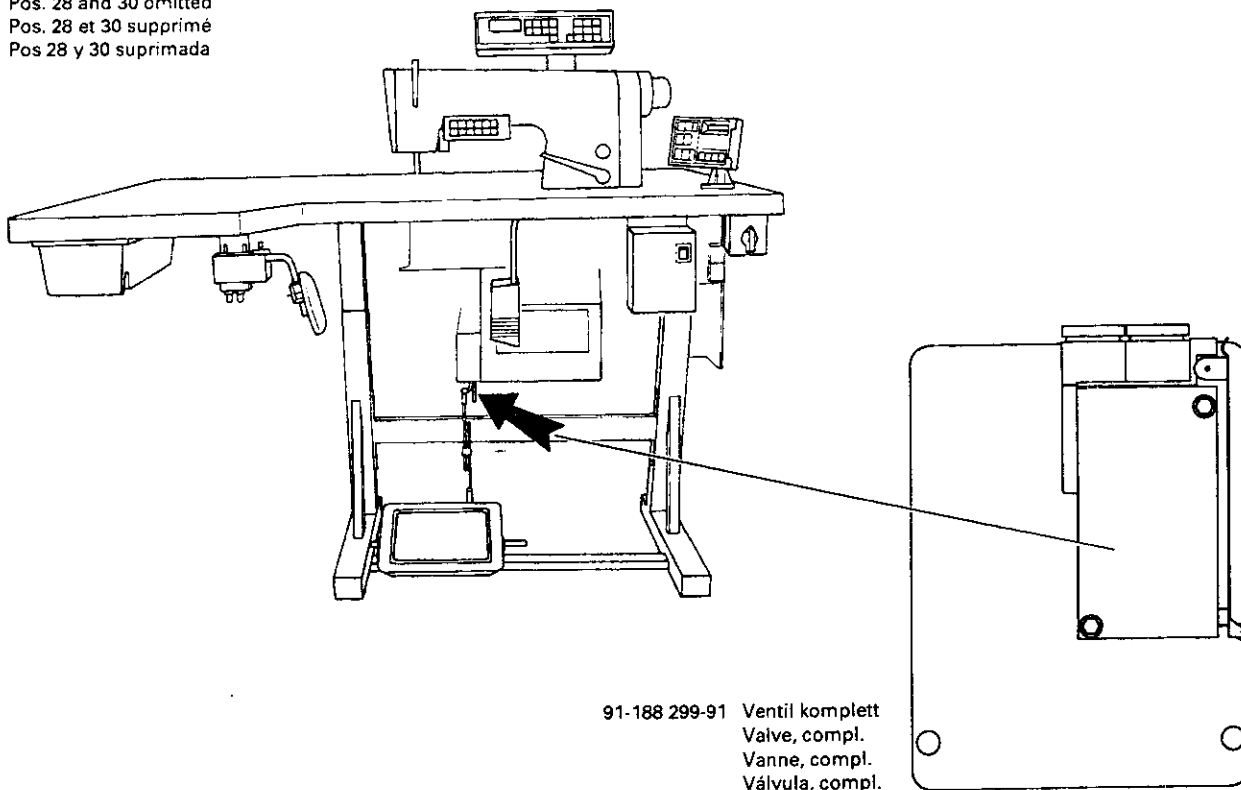
Pos. 28 und 30 entfällt
 Pos. 28 and 30 omitted
 Pos. 28 et 30 supprimé
 Pos. 28 y 30 suprimida

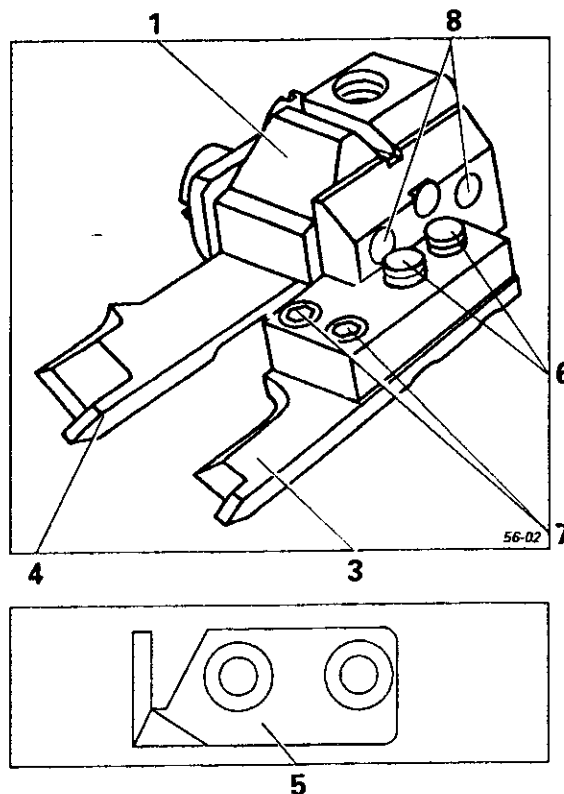
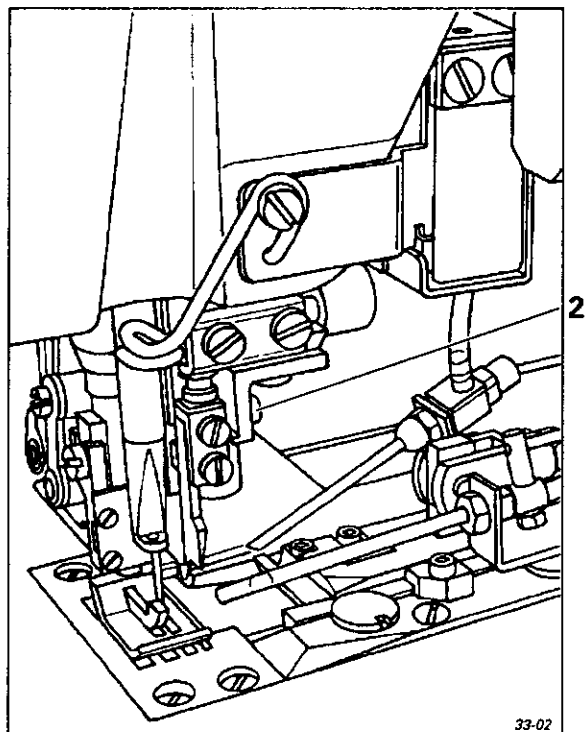


Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	91-188 298-75/895	Grundplatte Baseplate Plaque fondamentale Placa base	15	12-305 114-15	Vis à six pans creux Tornillo allen Scheibe A4,3 Washer A4,3 Rondelle A4,3 Arandela A4,3
2	11-210 169-25	Senkschraube zur Grundplatte Countersunk screw for base plate Vis à tête noyée pour plaque à fondamentale Tornillo avellanado para placa de base	16	91-188 304-15	Anschlagwinkel Stop Equerre de butée Esquina tope
3	91-150 505-93	Stichplatte Needle plate Plaque à aiguille Placa de aguja	17	12-505 150-45	Federscheibe Spring washer Rondelle élastique Arandela elástica
4	11-130 095-15	Inbusschraube Allen screw Vis à six pans creux Tornillo allen	17a	12-315 110-15	Scheibe Washer Rondelle Arandela
5	11-130 170-15	Inbusschraube Allen screw Vis à six pans creux Tornillo allen	18	11-130 179-25	Zylinderschraube M4x12 Pan-head screw M4x12 Vis à tête cylindrique M4x12 Tornillo cilíndrico M4x12
6	91-100 296-25	Senkschraube zur Stichplatte Countersunk screw for needle plate Vis à tête noyée pour plaque à aiguille Tornillo avellanado para placa de aguja	19	16-042 050-15	Gabelkopf Yoke head Tête à fourche Cabeza horquillada
7	91-188 300-05	Führungsleiste Guide rail Barre de guidage Barra de guía	20	16-044 050-21	Bolzen Pin Boulon Perno
8	91-188 309-15	Scheibe Washer Rondelle Arandela	21	12-010 300-15	Mutter Nut Ecrou Tuerca
9	91-188 310-15	Klemmschraube Clamp screw Vis de serrage Tornillo de sujeción	22	91-188 305-25	Winkel für Zylinder Angular bracket for Cylinder Equerre pour Vérin Pieza angular para Cilindro
10	11-236 253-15	Senkschraube Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado	23	11-130 173-25	Inbusschraube Allen screw Vis à six pans creux Tornillo allen
11	91-188 301-75/893	Grundplattenschieber Slide of baseplate Tiroir pour plaque fondamentale Corredera para placa base	24	12-005 195-25	Mutter Nut Ecrou Tuerca
12	91-188 302-05	Führungsbolzen Guide stud Boulon de guidage Perno guía	25	99-136 885-91	Zylinder Cylinder Vérin Cilindro
13	91-188 303-05	Hakenuntermesser Hook bottom knife Crochet couteau inférieur Gancho cuchilla inferior	26	99-135 490-91	Drosselrückschlagventil Check-return valve Clapet anti-retour av. étranglement Válvula estranguladora de retroceso
14	11-108 084-15	Inbusschraube Allen screw	27	91-188 297-15	Platte Plate Plaque Placa

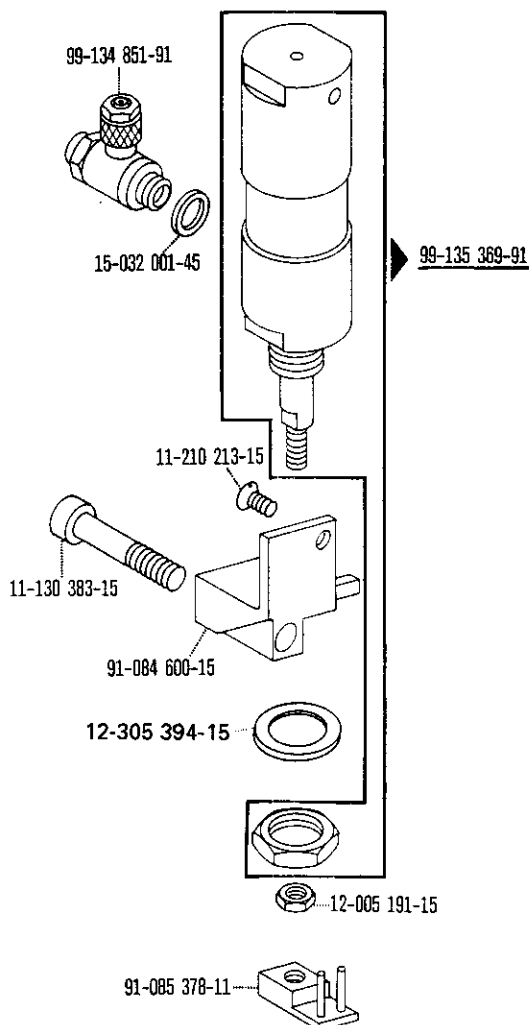
Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
28	15-125 048-05	Scheibe Washer Rondelle Arandela	34	91-188 296-15	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular
29	91-188 306-15	Halter für Blasdüse Bracket for Air-blast nozzle Support pour soufflette Soporte para tubo soplador	35	91-188 295-05	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression Muelle de presión
30	15-125 048-05	Scheibe Washer Rondelle Arandela	36	11-130 108-15	Zylinderkopfschraube Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
31	91-188 307-91	Blasddüse Air-blast nozzle Soufflette Tubo soplador	37	11-130 101-15	Zylinderkopfschraube Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
32	25161-8.014-9	Luftschlauch Tubing Flexible Tubo flexible	38	91-187 070-91	Zugstange mit Ventil Pull-rod with valve Bielle avec vanne Barra de tracción con válvula
33	91-188 308-91	Blasrohr Air-blast nozzle Soufflette Tubo soplador	38a	12-315 080-15	Scheibe Washer Rondelle Arandela

Pos. 28 und 30 entfällt
 Pos. 28 and 30 omitted
 Pos. 28 et 30 supprimé
 Pos 28 y 30 suprimada

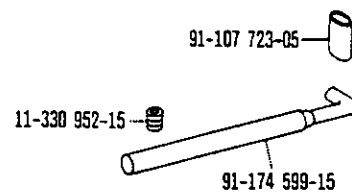
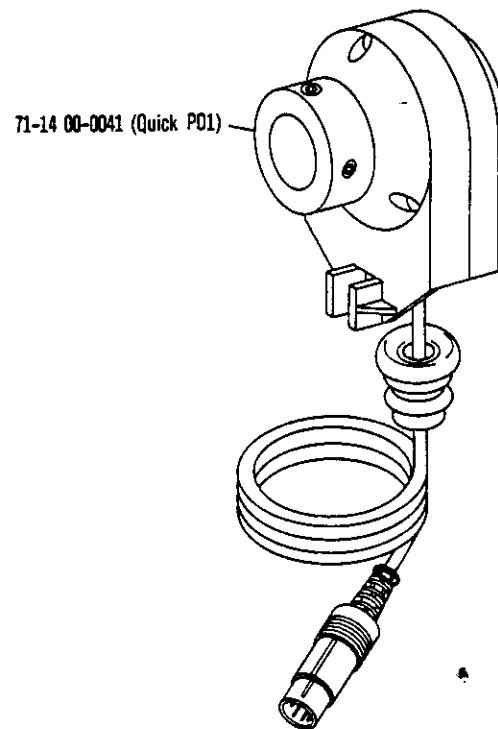


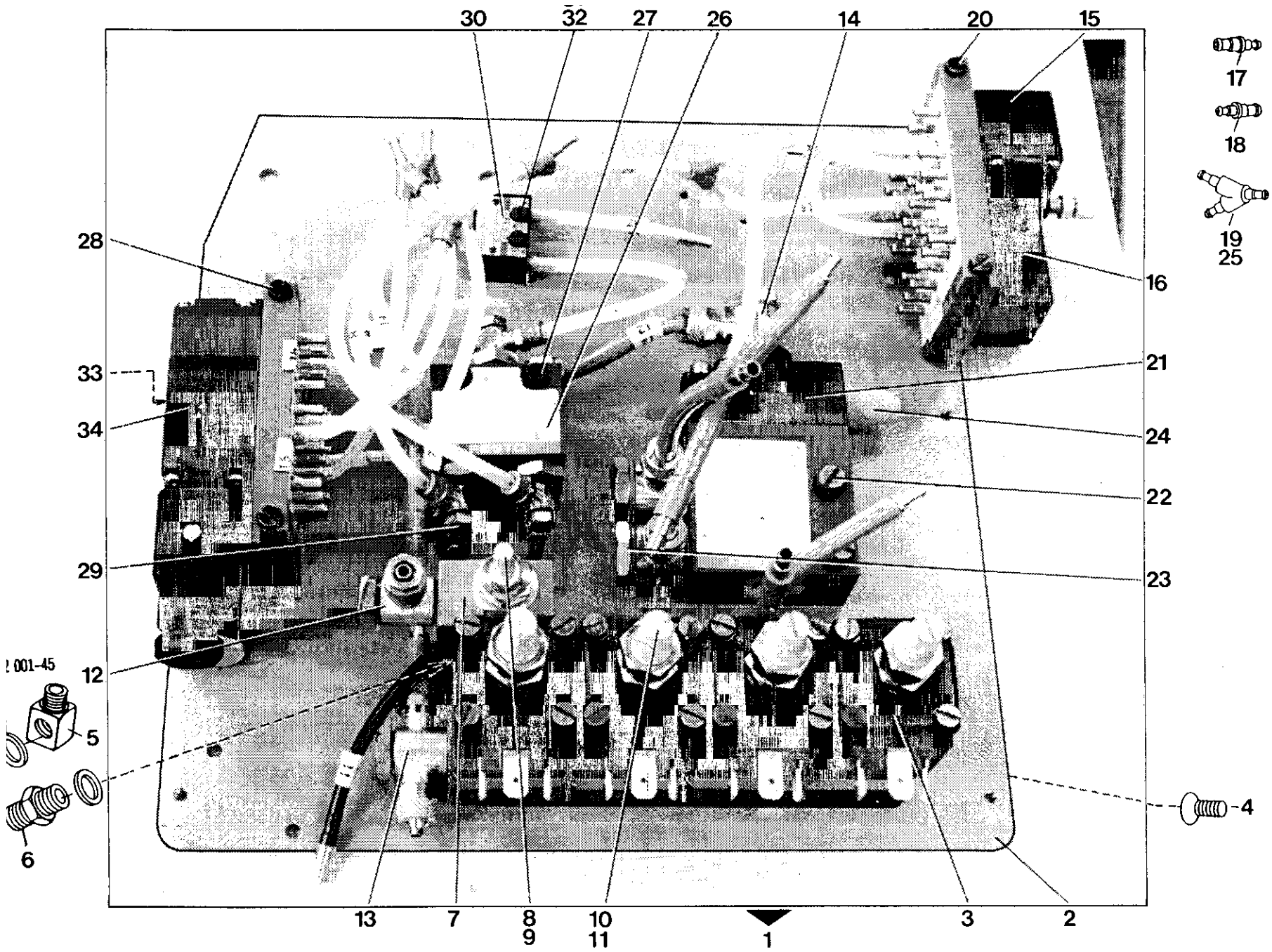


Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	91-188 293-15	Messerträger Knife bracket Support de couteau Portacuchillas	5	91-188 303-05	Hakenuntermesser Hook bottom knife Crochet couteau inférieur Gancho cuchilla inferior
2	11-132 097-15	Zylinderkopfschraube M3x10 Pan-head screw M3x10 Vis à tête cylindrique M3x10 Tornillo cilíndrico M3x10	6	11-225 091-15	Senkschraube M3x6 Countersunk screw M3x6 Vis à tête noyée M3x6 Tornillo avellanado M3x6
3	91-188 294-05	Obermesser schmal Upper knife Couteau supérieur Cuchilla superior	7	11-341 085-15	Gewindestift Threaded stud Vis sans tête Tornillo prisionero
4	91-174 990-05	Obermesser breit Upper knife Couteau supérieur Cuchilla superior	8	11-310 268-15	Gewindestift Threaded stud Vis sans tête Tornillo prisionero



Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	91-085 378-11	Anschlag Stap Butée Tope	6	12-305 394-15	Scheibe A17 Washer A17 Rondelle A17 Arandela A17
2	91-084 600-15	Träger Bracket Support Soporte	7	99-134 851-91	Drosselrückschlagventil Check-return valve Clapet anti-retour av. étranglement Válvula estranguladora de retroceso
3	11-210 213-15	Senkschraube M5x10 Countersunk screw M5x10 Vis à tête noyée M5x10 Tornillo avellanado M5x10	8	15-032 001-45	Dichtring 0-1/8 Seal 0-1/8 Bague d'étanch 0-1/8 Anilla de junta 0-1/8
4	11-130 383-15	Zylinderkopfschraube M8x40 Pan-head screw M8x40 Vis à tête cylindrique M8x40 Tornillo cilíndrico M8x40	9	12-005 191-15	Sechskantmutter BM6 Hexagon nut BM6 Ecrou six pans BM6 Tuerca hexagonal BM6"
5	99-135 369-91	Zylinder 25ø x 15mm Hub Cylinder 25ø x 15mm stroke Vérin 25ø , course 15 Cilindro 25ø x 15 de carrera			

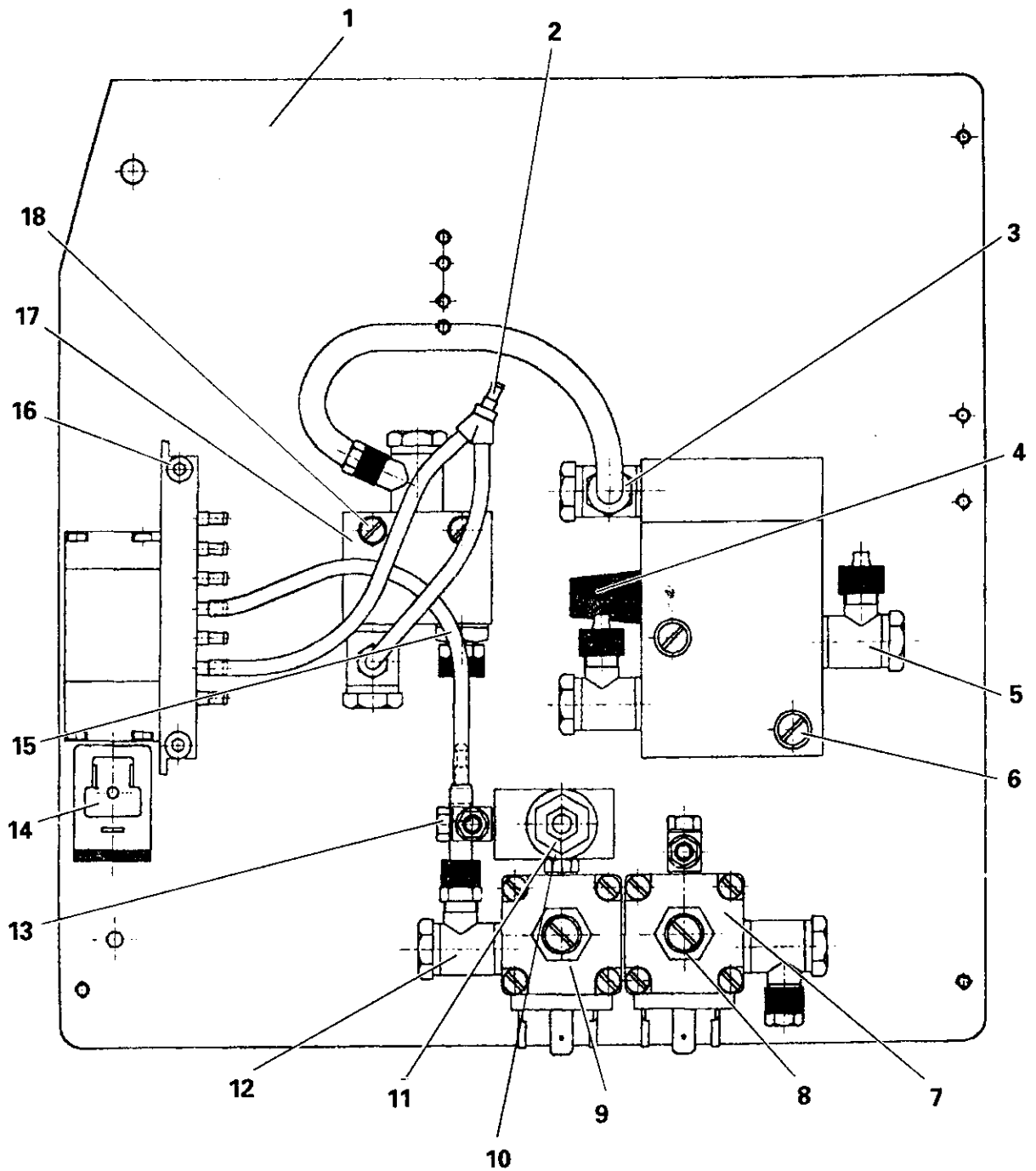




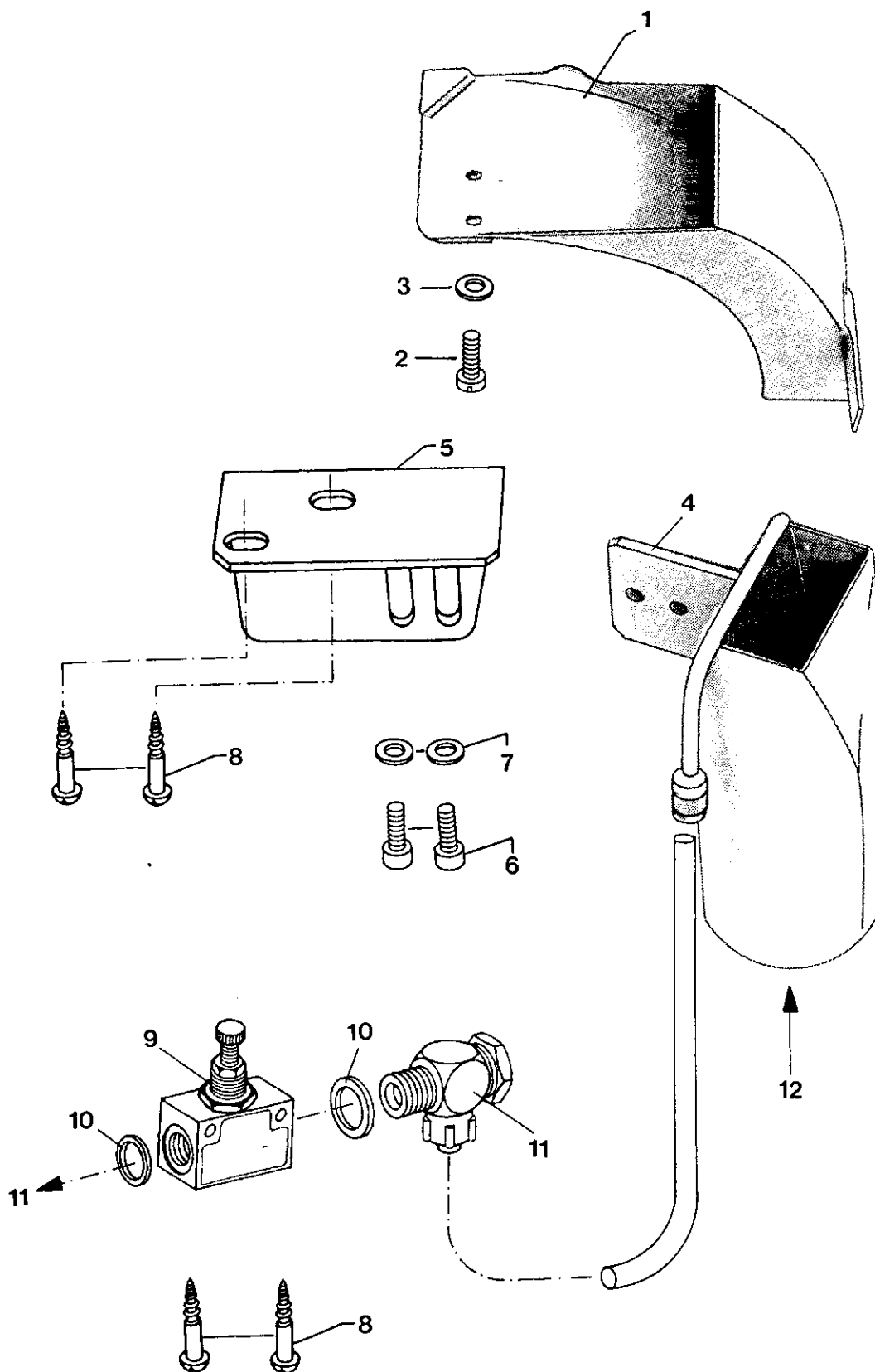
Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	91-188 290-71	Platte mit Ventilen Plate with valves Plaque avec électrovannes Placa con válvulas	15	99-135 009-91	3/2-Wege-Ventil 3-port/2-way valve Distributeur 3 pos./2 orif. Válvula de 3/2 pasos
2	91-089 909-75	Platte Plate Plaque Placa	16	99-135 290-91	3/2-Wege-Ventil 3-port/2-way valve Distributeur 3 pos./2 orif. Válvula de 3/2 pasos
3	99-135 101-91	Ventilbatterie, 4-fach, 3/2 Wege Valve batterie, quadruple, 3-port/ 2-way Batterie de distributeurs, quadruple, 3 pos./2 orif. Bloque de válvulas, cuádruple, 3/2 pasos	17	99-135 834-05	Schlauchverbindung PK3-PK3 Tube connection Raccord de flexible Racor para tubo flexible
4	11-225 223-15	Senkschraube M5x10 Countersunk screw M5x10 Vis à tête noyée M5x10 Tornillo avellanado M5x10	18	99-135 835-05	Schlauchverbindung PK3-PK4 Tube connection Raccord de flexible Racor para tubo flexible
5	18-373 011-61	Winkelstück Elbow union Pièce coudée Pieza acodada	19	99-135 002-95	Y-Verteiler PK3 Y-Junction PK3 Distributeur en Y PK3 Distribuidor en Y PK3
6	18-277 001-91	Doppelnippel Double union Raccord double Manguito doble	20	11-105 904-15	Zylinderkopfschraube M8x60 Pan-head screw M8x60 Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico M8x60
7	99-135 350-91	Schnellentlüftungsventil Quick-exhaust valve Purgeur rapide Válvula purgadora rápida	21	99-136 906-91	3/2-Wege-Ventil 1/4" 3-port/2-way valve 1/4" Distributeur 3 pos./2 orif. 1/4" Válvula de 3/2 pasos 1/4"
8	18-278 005-91	Reduziernippel 1/8" M5 Adapter 1/8" M5 Nipple de réduction 1/8" M5 Racor de reducción 1/8" M5	22	11-108 250-15	Zylinderkopfschraube M5x30 Pan-head screw M5x30 Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico M5x30
9	99-134 299-91	Schalldämpfer M5, Außengew. Silencer M5 Silencieux M5 Silenciador M5	23	18-378 003-91	L-Verschraubung 1/4" PK4 L-Union 1/4" PK4 Raccord en L 1/4" PK4 Racor en L 1/4" PK4
10	18-272 010-65	Muffe 1/8" Sleeve 1/8" Manchon 1/8" Manguito 1/8"	24	99-115 591-91	Schalldämpfer 1/4" Silencer 1/4" Silencieux 1/4" Silenciador 1/4"
11	99-133 042-91	Schalldämpfer 1/8" Silencer 1/8" Silencieux 1/8" Silenciador 1/8"	25	99-135 496-95	Y-Verteiler PK4 Y-Junction PK4 Distributeur en Y PK4 Distribuidor en Y PK4
12	18-378 001-61	L-Verschraubung 1/8" L-Union 1/8" Raccord en L 1/8" Racor en L 1/8"	26	99-134 830-91	Sperrventil 1/8" UND Valve 1/8" UND Robinet d'arrêt 1/8" UND Válvula 1/8" UND
13	18-379 001-91	T-Verschraubung 1/8" PK4 T-Union 1/8" PK4 Raccord en T 1/8" PK4 Racor en T 1/8" PK4	27	11-108 207-15	Zylinderkopfschraube M5x30 Pan-head screw M5x30 Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico M5x30
14	18-378 008-91	L-Verschraubung M5 PK3 L-Union M5 PK3 Raccord en L M5 PK3 Racor en L M5 PK3			

Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
28	99-108 207-15	Zylinderkopfschraube M4x35 Pan-head screw M4x35 Vis à tête cylindrique M4x35 Tornillo cilíndrico M4x35	32	99-135 016-91	3/2-Wege-Ventil Y115 PK3 Binärstufe 3-port/2-way valve Y115 PK3 Distributeur 3 pos./2 orif Y115 PK3 Válvula de 3/2 pasos Y115 PK3
29	18-378 009-91	L-Verschraubung M5 PK4 L-Union M5 PK4 Raccord en L M5 PK4 Racor en L M5 PK4			
30	99-136 598-91	Ventil ODER Valve ODER Valve ODER Válvula ODER			
31	99-135 008-91	Magnetventil 5/2-Wege 24V Solenoid valve 5-port/2-way 24V Electrovanne 5pos./2 orif. 24V Electroválvula 5/2 pasos 24V			

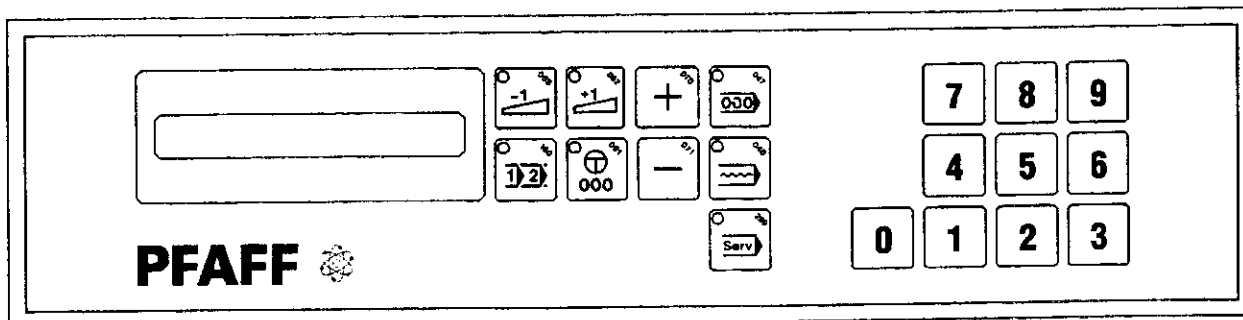
15



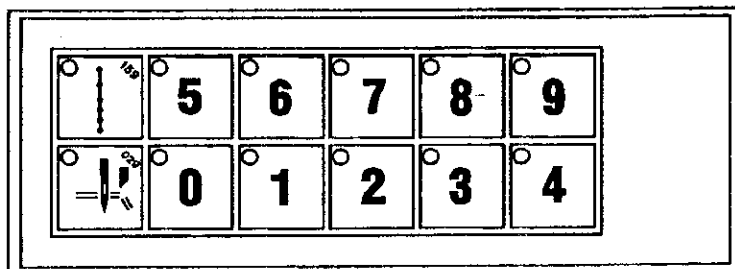
Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	91-188 474-71	Platte mit Ventilen Plate with valves Plaque avec électrovannes Placa con válvulas	10	99-135 350-91	Sperrventil, R1/8, pneumatisch betätigt Non-return valve, R1/8, pneumatically operated Valve d'arrêt, R1/8, commande pneumatique
2	99-135 002-95	Schlauchverbindung Y-PK3 Tube connection Y-PK3 Raccord de flexible Y-PK3 Racor para tubo flexible Y-PK3	11	18-278 005-91	Reduziernippel M5, 1/8A Adapter M5, 1/8A Nipple de réduction Racor de reducción
3	18-378 001-91	L-Verschraubung 1/8 PK4 L-Union 1/8 PK4 L-Raccord 1/8 PK4 L-Racor 1/8 PK4		99-134 299-91	Schalldämpfer, M5 Silencer, M5 Silencieux, M5 Silenciador, M5
4	99-115 591-91	Schalldämpfer 1/4 Silencer 1/4 Silencieux 1/4 Silenciador 1/4	12	18-278 005-91	Reduziernippel M5, 1/8A Adapter M5, 1/8A Nipple de réduction Racor de reducción
5	18-378 003-91	L-Verschraubung 1/8 PK4 L-Union 1/8 PK4 L-Raccord 1/8 PK4 L-Racor 1/8 PK4		18-378 008-91	L-Verschraubung, M5 PK3 L-Union, M5 PK3 L-Raccord, M5 PK3 L-Racor, M5 PK3
6	11-108 255-15	Zylinderschraube M5x35 Pan-head screw M5x35 Vis à tête cylindrique M5x35 Tornillo cilíndrico M5x35	13	18-378 001-61	L-Verschraubung, 1/8 PK4 L-Union, 1/8 PK4 L-Raccord, 1/8 PK4 L-Racor, 1/8 PK4
7	99-134 361-91	Ventilblock 3/2 Wege, R1/8, 24 V Valve block, 3 port/2-way, R1/8, 24V Bloc d'électrovannes, 4 pos./2 orif., R1/8, 24V Bloque de válvulas, 4/2 pasos, R1/8, 24V	14	99-135 008-91	Ventil, 5/2-Wege, PK3, 24 V 5-port/2-way valve Distributeur 5 pos./2 orif. Válvula de 5/2 pasos
	11-225 223-15	Senkschraube M5x10 Countersunk screw M5x10 Vis à tête noyée M5x10 Tornillo avellanado M5x10	15	18-372 001-91	Schnellverschraubung 1/8 PK4 Quick-release union 1/8 PK4 Raccord rapide 1/8 PK4 Racor rápido 1/8 PK4
8	18-272 010-65	Muffe 1/8 Sleeve 1/8 Manchon 1/8 Mangoito 1/8	16	11-108 204-15	Zylinderschraube M4x30 Pan-head screw M4x30 Vis à tête cylindrique M4x30 Tornillo cilíndrico M4x30
	99-133 042-91	Schalldämpfer R1/8 Silencer R1/8 Silencieux R1/8 Silenciador R1/8	17	99-134 830-91	Ventil, Sperr, R1/8, Non-return valve, R1/8 Valve d'arrêt, R1/8 Válvula de bloqueo, R1/8
9	18-373 011-61	Verteilerstück BG 1/8 PN Distributor BG 1/8 PN Nourrice BG 1/8 PN Pieza de distribución BG 1/8 PN	18	11-108 192-15	Zylinderschraube M4x20 Pan-head screw M4x20 Vis à tête cylindrique M4x20 Tornillo cilíndrico M4x20
	18-277 001-91	Doppelnippel 1/8 - 1/8 PN Double union 1/8 - 1/8 PN Raccord double 1/8 - 1/8 PN Manguito doble 1/8 - 1/8 PN			
	15-032 001-45	Dichtring O-Ring Bague d'étanchéité Anillo de junta			



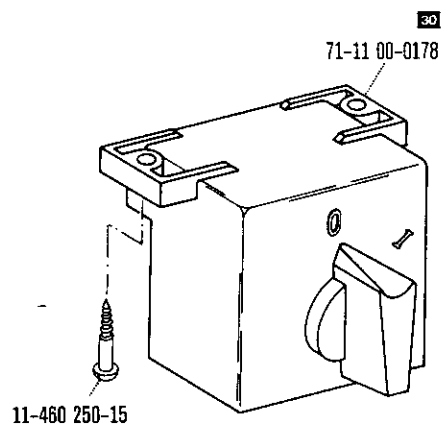
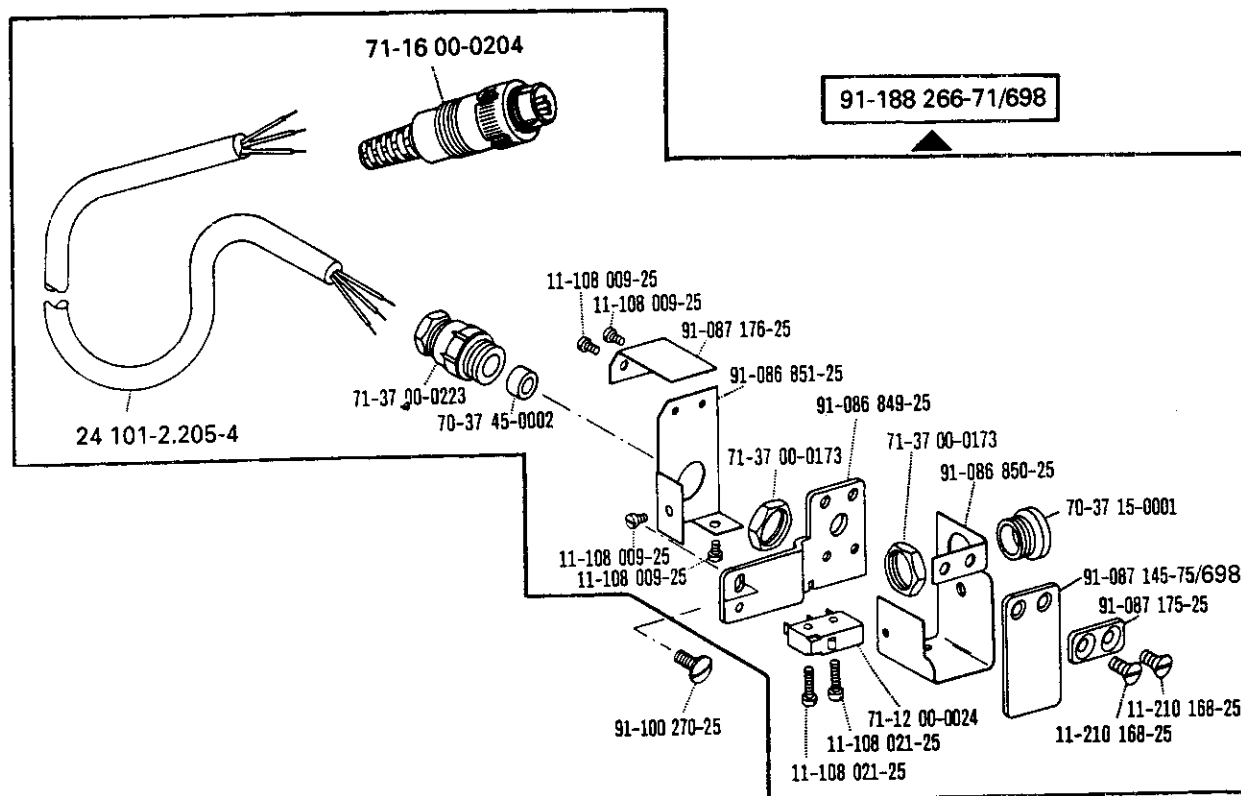
Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	91-087 358-71/895 (nur - 1/02) 91-188 420-71/895 (nur - 1/04)	Absaugung Waste extraction Evacuation des chutes Aspiración			
2	11-132 906-15	Zylinderkopfschraube M3x4 Pan-head screw M3x4 Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico M3x4			
3	12-305 084-15	Scheibe A 3,2 Washer A 3,2 Rondella A 3,2 Arandela A 3,2			
4	91-087 360-71/895	Absaugung Waste extraction Evacuation des chutes Aspiración			
5	91-087 359-75/895	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular			
6	11-130 233-15	Zylinderkopfschraube M5x16 Pan-head screw M5x16 Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico M5x16			
7	12-305 144-15	Scheibe A 5,3 Washer A 5,3 Rondella A 5,3 Arandela A 5,3			
8	11-460 202-15	Halbrundholzschrabe Round-head screw Vis à bois à tête demi ronde Tirafondo de cabeza redonda			
9	99-133 124-91	Drosselrückschlagventil Check-return valve Clapet anti-retour av. étranglement Válvula estranguladora de retroceso			
10	15-032 001-45	Dichtring O-Ring Bague d'étanchéité Anillo de junta			
11	18-378 001-91	L-Verschraubung 1/8" PK4 L-Union 1/8" PK4 Raccord en L 1/8" PK4 Racor en L 1/8" PK4			
12	25 111-8.883-1	Wellschlauch Corrugated-sheath-tube Flexible onduleux Tubo ondulado			

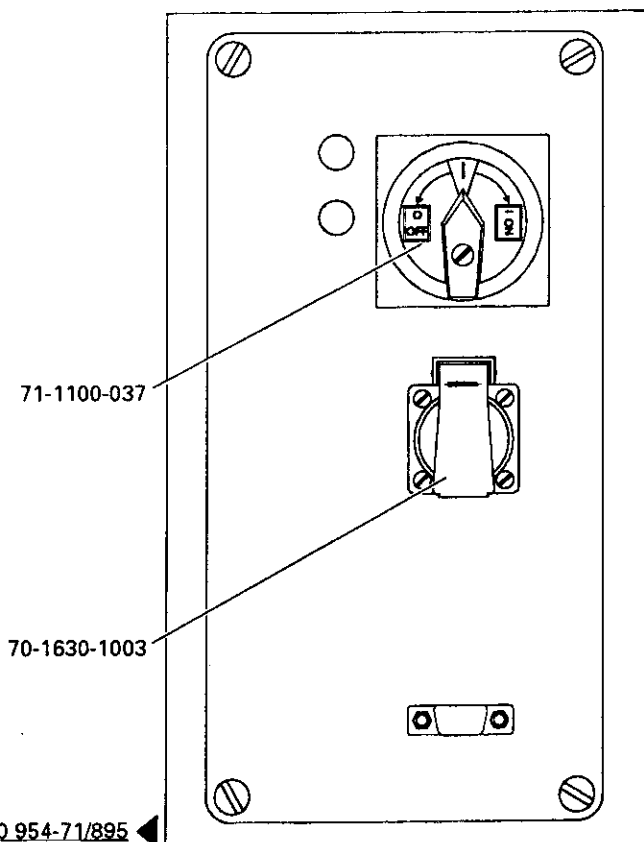
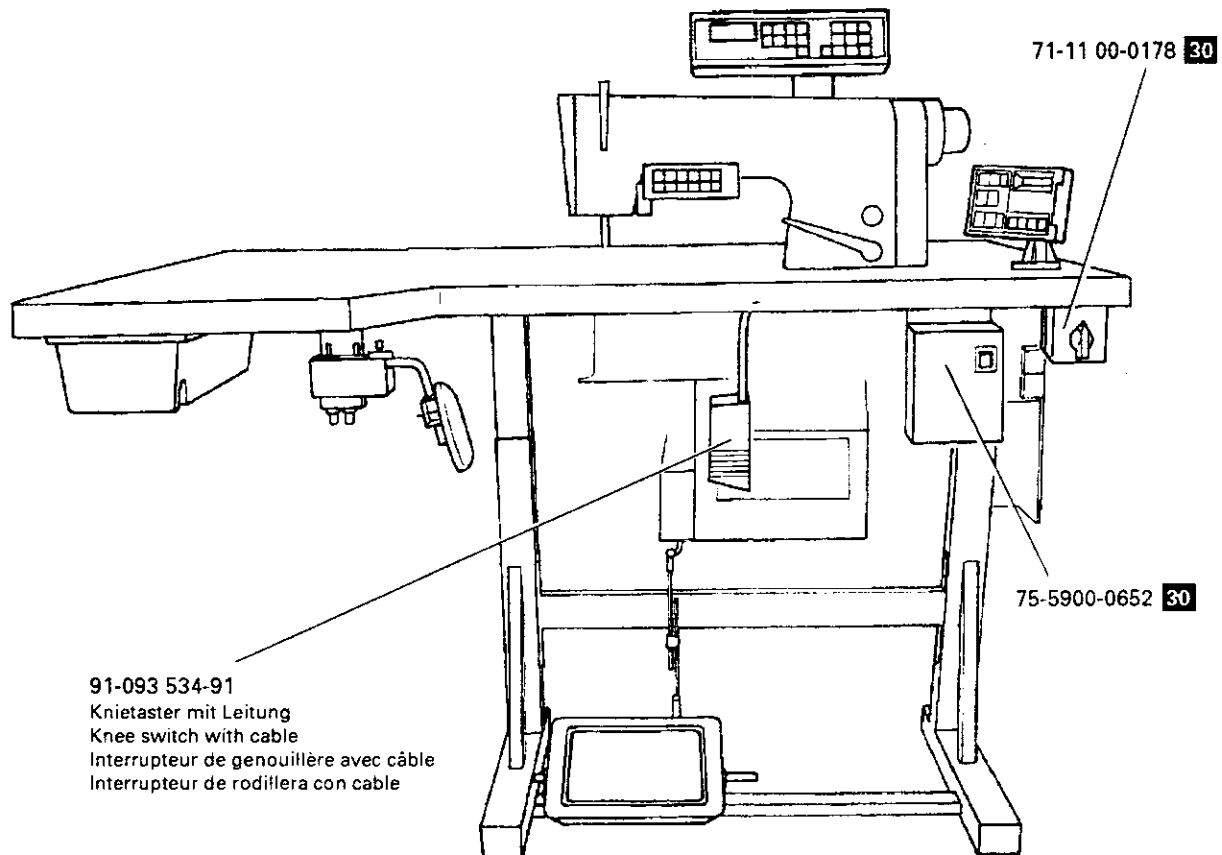


Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	91-094 703-73	Bedienfeld Control panel Pubitre de comande Cuadro de mandos	8	91-094 496-91	Leitung Lead Ligne Cable
2	71-75600-296	Metallgehäuse Housing Corps Carcasa	9	91-094 497-91	Leitung Cable Ligne Cable
3	71-1300-0540	Tastatur Key board Clavier Teclado	10	91-186 889-75/895	Winkel Angular bracket Equerre Pieza Angular
4	71-3700-0355	Distanzhülse Spacing bush Douille d'écartement Casquillo distanciador	11	11-172 292-25	Flachkopfschraube M6x16 Countersunk head screw Vis à tête conique Tornillo de cabeza plana
5	99-136 111-05	Hülse 3,2/6x8 Sleeve Douille Casquillo	12	91-186 349-75/699	Zugentlastung Stress relief Décharge de traction Dispositivo de contratracción
6	11-130 233-15	Sechskantmutter M3 Hexagon nut M3 Ecrou à six pans M3 Tuerca hexagonal	13	11-410 065-25	Zylinder-Blechschaube C4,2x16 Self-tapping screw Vis à tôle de vérin Tornillo cilindrico para chapa
7	91-094 477-93/001	Bestückte Leiterplatte M-TA-4B/001 Solid state circuit board Corte imprimée équipée Placa de circuito impreso	14	11-130 176-25	Zylinderschraube M4x10 Pan-head screw M4x10 Vis à tête cylindrique M4x10 Tornillo cilindrico Mx10

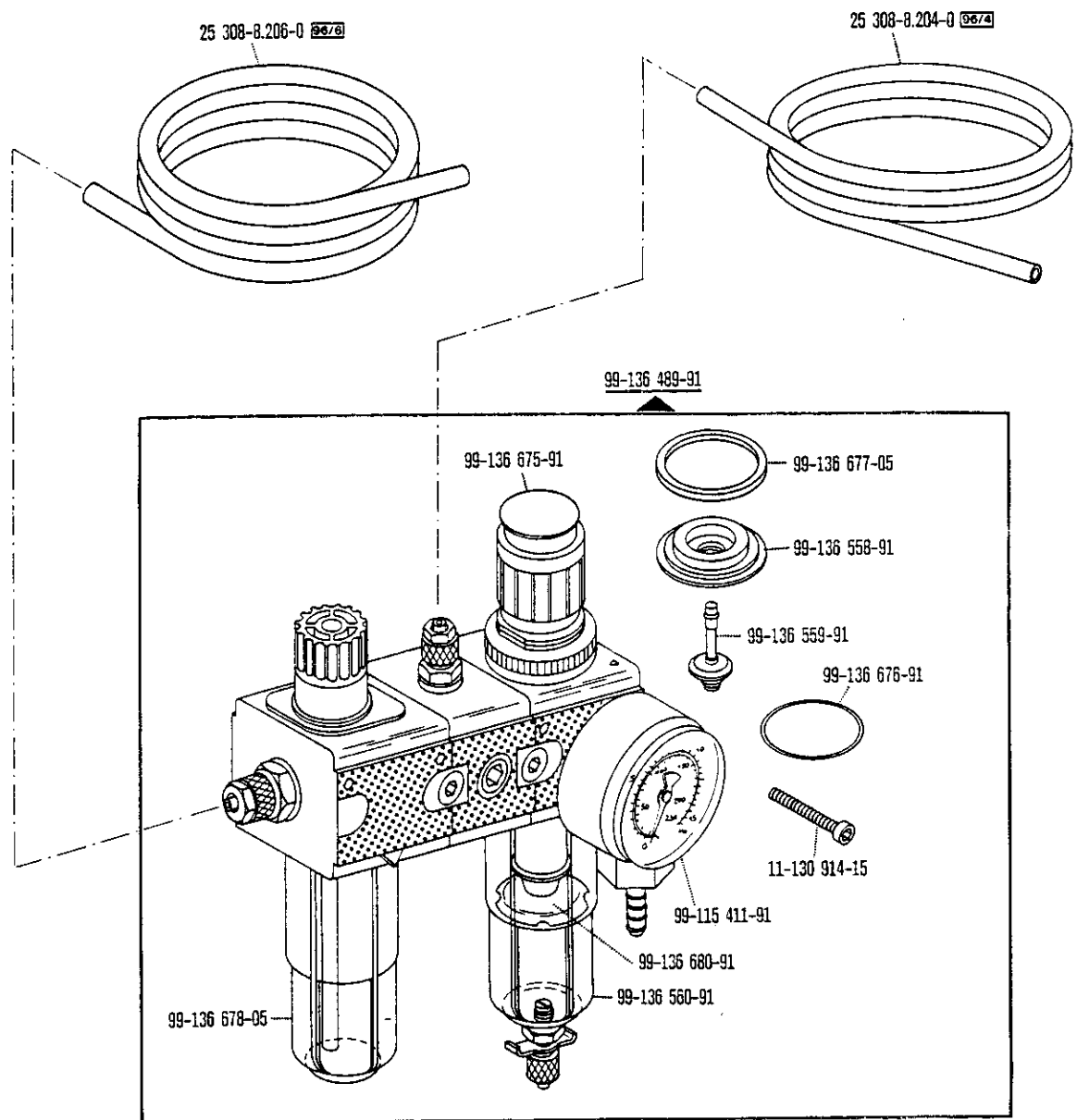


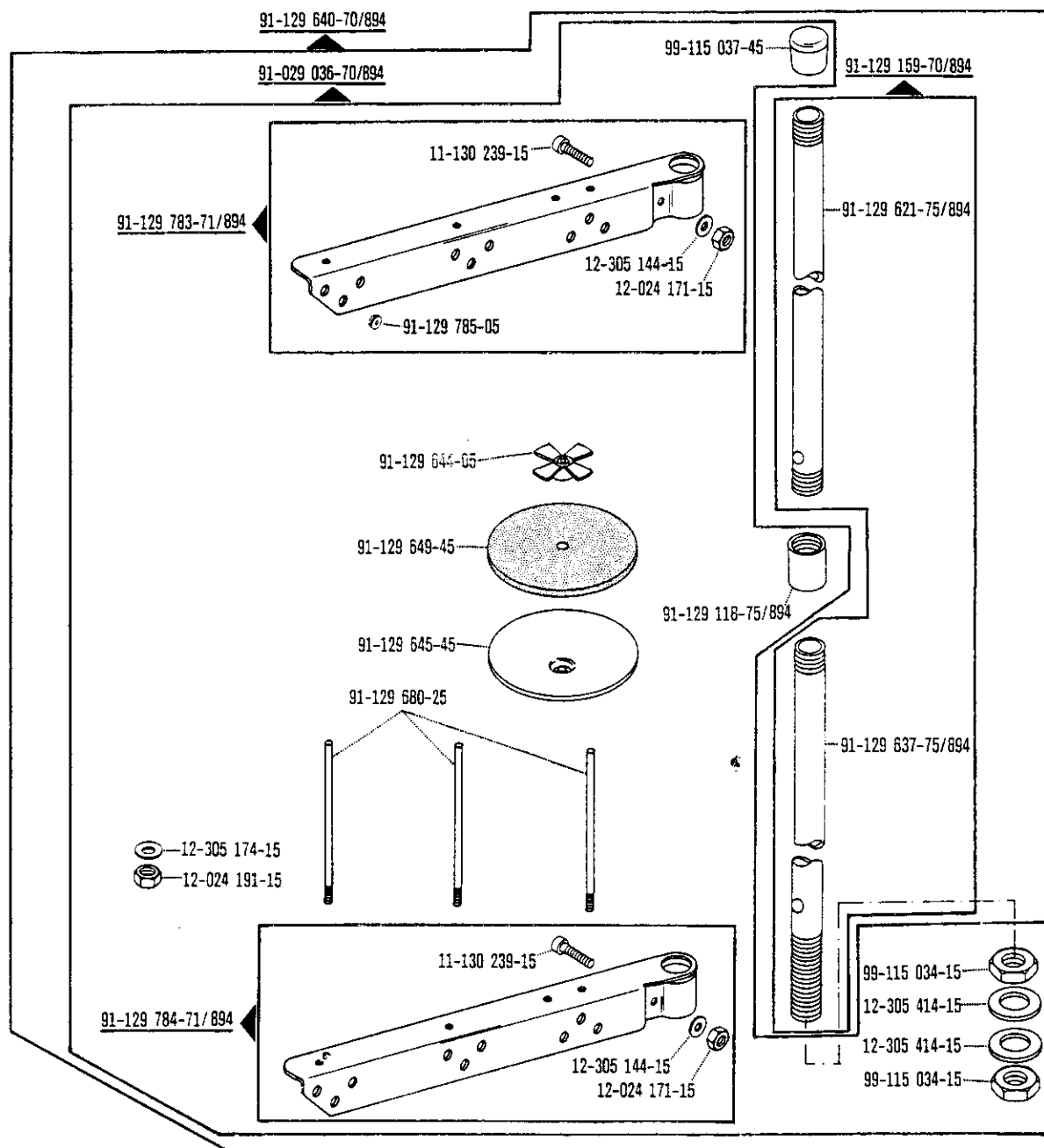
Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	91-094 704-71/699	Bedienfeld (12-er) Control panel Puitre de comande Cuadro de mandos	8	12-315 085-05	Scheibe A3,2 Washer A3,2 Rondella A3,2 Arandela A3,2
2	91-186 398-75/699	Gehäuse Housing Corps Carcasa	9	12-195 130-55	Abstandsbolzen AM3,5 Spacing stud AM3,5 Boulon d'écartement Perno distanciador
3	91-186 539-75/951	Platte Plate Plaque Placa	10	11-108 084-25	Zylinderschraube M3x3 Pan-head screw M3x3 Vis à tête cylindrique M3x3 Tornillo cilíndrico M3x3
4	12-650 004-55	Schnellbefestiger Quick fastener Rivet de sécurité Remache de seguridad	11	91-188 149-75/895	Winkel Angular bracket Equerre Pieza Angular
5	91-186 525-71/895	Frontrahmen Frame Bâti Bastidor			
6	71-3700-0355	Distanzhülse Spacing bush Douille d'écartement Casquillo distanciador			
7	91-094 449-91	Bestückte Leiterplatte M-TF-6 Solid state circuit board M-TF-6 Corte imprimée équipée M-TF-6 Placa de circuito impreso M-TF-6			



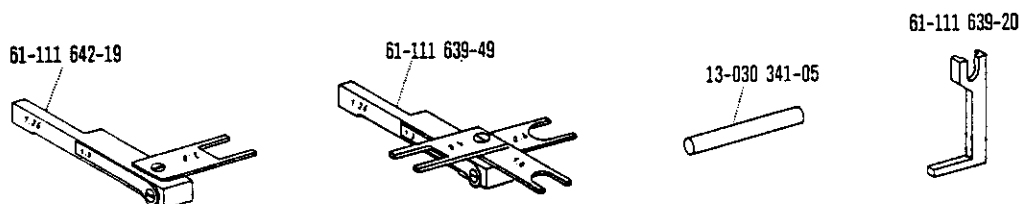


91-290 954-71/895





Einstellehren
Adjustment gauges
Calibres
Calibres de ajuste





Nähgeschwindigkeit max.. Stiche/min Maximum sewing speed in s.p.m. Nombre de points max./mn Número máx. de puntadas por minuto	Motordrehzahl U/min Motor speed in r.p.m. Régime moteur en tours/mn Régimen del motor en r.p.m.	Frequenz Frequency Fréquence Frecuencia	Handrad-Durchmesser ¹⁾ in mm Balance wheel diameter ¹⁾ in mm Diamètre du volant ¹⁾ en mm Diámetro del volante ¹⁾ en mm	Keilriemenscheiben-Durchmesser ¹⁾ in mm V-belt pulley diameter ¹⁾ in mm Diamètre de la poulie à gorge ¹⁾ en mm Diámetro de la polea para correa en "V" ¹⁾ en mm	Teilenummer der Keilriemenscheibe Part number of V-belt pulley Numéro de pièce des poulies à gorge en V Nº de las piezas de poleas para correas en "V"
5000	2800	50 Hz	65	118	16-437 120-05
5000	3400	60 Hz	65	100	16-437 090-05
4800	2800	50 Hz	65	112	16-437 110-05
4800	3400	60 Hz	65	95	16-437 080-05
4200	2800	50 Hz	65	100	16-437 090-05
4200	3400	60 Hz	65	80	16-437 050-05
3500	2800	50 Hz	65	80	16-437 050-05
3500	3400	60 Hz	65	67	16-437 020-05
4000	2800	50 Hz	65	95	16-437 080-05
4000	3400	60 Hz	65	80	16-437 050-05
1400	1400	50 Hz	65	67	16-437 020-05
1400	1700	60 Hz	65	50	16-437 908-05

¹⁾ Wirksamer Durchmesser
Effective diameter
Diamètre effectif
Diámetro efectivo

PFAFF

PFAFF

3822-1/22

3822-1/24

Teileliste

Parts list

Liste de pièces

Lista de piezas

Die Inhaltsübersicht auf Seite 3 gibt einen Überblick über die Aufgliederung der Liste. Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören. Die gestrichelten Abbildungen zeigen, wo die daneben abgebildeten Teile hingehören. Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen. Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen (   usw.) sind in Register "0" erläutert.

Konstruktionsänderungen vorbehalten.



Achtung!

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

For the various sections of this catalogue, please refer to the "Contents" on page 3. The parts are illustrated as they belong together in the machine. The dashed illustrations show where the adjacent parts belong. The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group. The keys used on the illustration pages (   etc.) are listed and explained in section "0".

Subject to alterations in design.



Caution!

We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us. Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design. We are not liable for any damage caused by the use of non-Pfaff parts.

La table des matières, page 3, donne un aperçu de la subdivision de la liste. Les pièces figurent sur l'illustration comme elles vont ensemble. Les figures en tirets montrent le lieu de montage des pièces figurant à côté. Les parties encadrées sur les pages à illustrations représentent les pièces individuelles formant groupe. Les symboles (   etc.) utilisés sur les pages illustrées sont regroupés et expliqués au registre "0".

Sous réserve de modifications.



Attention!

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces de rechange et accessoires qui n'ont pas été livrés par nous n'ont pas non plus été contrôlés et agréés par nous. C'est pourquoi le montage et/ou l'utilisation de telles pièces peut éventuellement entraîner l'altération des caractéristiques de construction de votre machine. Par conséquent, nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par l'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine!

En la página 3, bajo el título "contenido", puede verse un resumen de la división de la "lista de piezas". Las piezas están ilustradas conforme se hallan montadas en la máquina. Las figuras a base de líneas entrecortadas muestran dónde y cómo van montadas las piezas ilustradas al lado. Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos. Los símbolos clave (   etc.) utilizados en las páginas ilustradas se hallan recopilados y explicados en el registro "0".

Salvo modificaciones técnicas.



¡Atención!

Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que no han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno. Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características constructivas previstas en su máquina. ¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse a utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!

Register Section Registre Registro		Seite Page Página
	Schmiermittel-Übersicht Overview of lubricants Tableau de lubrificants Tabla de lubricantes	5
0	Erläuterung der Schlüsselzeichen Explanation of codes Explication des codes Explicaciones de los códigos	6
1	Kopfteile Needle head parts Pièces de tête Piezas de la cabeza	8
2	Armteile Arm parts Pièces de bras Piezas del brazo	12
3	Grundplattenteile Bedplate parts Pièces du plateau fondamental Piezas de la placa-base	16
4	Gehäuseteile Housing parts Parties du corps Piezas del cárter	22
5	Einrichtung zum zweistufigen Kantenbeschneiden Attachment for two-stepped edge cutting Dispositif pour le rasage échelonné des bords Dispositivo para el recortado escalonado de los bordes	24
6	Fadenabschneid-Einrichtung Thread trimmer Coupe-fil Cortahilos	-900/51 32
7	Presserfuß-Automatik Automatic presser foot lifter Relève-pied automatique Alzaprensatelas	-910/15 35
8	Verrieglungs-Einrichtung Backtacking mechanism Dispositif à points d'arrêt Mechanismo de mando	-911/15 36
9	Schalteinrichtung Switching system Dispositif de commande Accesorios	-918/15 38
10	Wartungseinheit Air filter/lubricator Conditionneur d'air comprimé Grupo acondicionador del aire comprimido	-925/03 43
11	Nähfuß Presser foot Pied presseur Pie prensatelas	44
12	Schwimmfuß Floating foot Pied flottant Pie flotante	45
13	Absaugung Waste extraction Evacuation des chutes Aspiración	46

[illegible]

Öl Oil Huile Aceite	Mittelpunkts- Viskosität bei: Mean viscosity at: Viscosité moyenne à: Viscosidad media a:		Dichte bei: Density of: Densité à: Densidad a:		Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:		
	°C	mm²/s	°C	g/cm³ (g/ml)	1 Liter 1 Litre 1 Litros	5 Liter 5 Litre 5 Litros	10 Liter 10 Litre 10 Litros
280-1-120 105	40	10,0	15	0,874	91-027 975-91	91-027 976-91	91-027 977-91
280-1-120 144	40	22,0	15	0,865	91-129 917-91	91-129 919-91	91-129 920-91

Fett Grease Graisse Grasa	Penetration Penetration Pénétration Penetración	Tropfpunkt Drip-point Point de suintement Punto de goteo	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:		
			0,25 kg	0,5 kg	1 kg
280-1-120 205					280-1-120 205
280-1-120 243	375-405	150		280-1-120 243	
280-1-120 247	220-250	185			280-1-120 247

Reinigungsmittel Cleansing agent Agents de nettoyage Limpiadores			Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:	
			240 ml	
95-665 735-91 Isopropyl-Alkohol			95-665 735-91	

- | | |
|------|---|
| 2 | <p>Markierung (Punkte, Striche oder Zahl) bei Bestellung angeben
Marking (dots, strokes or numbers) to be stated on order
Préciser les repères (points, traits ou chiffres) à la commande
Señales (puntos, rayas o cifras) indiquense en los pedidos</p> |
| 3 | <p>Geklebt
Part cemented
Pièce collée
Pieza pegada</p> |
| 3/3 | <p>Selbstklebende Folie
Self-adhesive foil
Feuille auto-adhésive
Hoja autoadhesiva</p> |
| 3/4 | <p>Selbstklebend
Self-adhesive
Auto-adhésive
Autoadhesiva</p> |
| 4 | <p>Ausführungsart bei Bestellung angeben.
Model to be stated on order.
Préciser le modèle à la commande.
Indíquese el tipo en los pedidos.</p> |
| 6 | <p>Nadeldicke und Spitzenform bei Bestellung angeben.
Needle size and style of point to be stated on order.
Préciser la grosseur de l'aiguille et la forme de la pointe à la commande.
Grosor de aguja y forma de la punta, indiquese en los pedidos.</p> |
| 9 | <p>Schneidabstand
Trimming margin
Distance de coupe
Margen de corte</p> |
| 27/5 | <p>Eingeklammerte Zahl = Länge in mm.
Number in brackets = length in mm.
Chiffre entre parenthèses = longueur en mm.
Cifra entre paréntesis = largura en mm.</p> |
| 28 | <p>Sonderausführung
Special version
Version spéciale.
Tipo especial.</p> |
| 32 | <p>Beim Einbau dieses Teiles wird für die Paßgenauigkeit zum Anschlußteil keine Garantie übernomm
zweckmäßig vollständiges Aggregat bestellen.
No guarantee is assumed that this part will fit the mating part; it is best to order a complete
assembly.
Aucune garantie ne pourra être assurée quant à la précision d'ajustage de cette pièce avec la pièce
correspondante; il est indiqué de commander un mécanisme complet.
Al montar esta pieza no se asume garantía alguna en cuanto a la tolerancia y precisión de ajuste
respecto a la pieza correspondiente; por esta razón, se recomienda pedir el grupo completo.</p> |

32/1

Beim Einbau dieses Teiles ist Nacharbeit erforderlich.
When fitting this part re-work is required.
Retouches nécessaires au montage.
Al montar esta pieza hay que retocarla antes.

40/2

Tränken mit 280-1-120 144; Bestellnummer siehe Seite 5
Soak with 280-1-120 144; for part number see page 5
Imbiber d'huile 280-1-120 144; n° de commande, voir page 5
Empape con aceite 280-1-120 144; para el número de pedido véase la página 5

40/3

Fetten mit 280-1-120 247; Bestellnummer siehe Seite 5
Grease with 280-1-120 247; for part number see page 5
Graisser avec de la graisse 280-1-120 247; n° de commande, voir page 5
Engrase con grasa 280-1-120 247; para el número de pedido véase la página 5

40/4

Fetten mit 280-1-120 243; Bestellnummer siehe Seite 5
Grease with 280-1-120 243; for part number see page 5
Graisser avec de la graisse 280-1-120 243; n° de commande, voir page 5
Engrase con grasa 280-1-120 243; para el número de pedido véase la página 5

40/5

Ölen mit 280-1-120 144; Bestellnummer siehe Seite 5
Oil with 280-1-120 144; for part number see page 5
Huiler par 280-1-120 144; n° de commande, voir page 5
Lubrifique con 280-1-120 144; para el número de pedido véase la página 5

40/13

Fetten mit 280-1-120 205; Bestellnummer siehe Seite 5
Grease with 280-1-120 205; for part number see page 5
Graisser avec de la graisse 280-1-120 205; n° de commande, voir page 5
Engrase con grasa 280-1-120 205; para el número de pedido véase la página 5

40/23

Tränken mit 280-1-120 105; Bestellnummer siehe Seite 5
Soak with 280-1-120 105; for part number see page 5
Imbiber d'huile 280-1-120 105; n° de commande, voir page 5
Empape con aceite 280-1-120 105; para el número de pedido véase la página 5

90/51

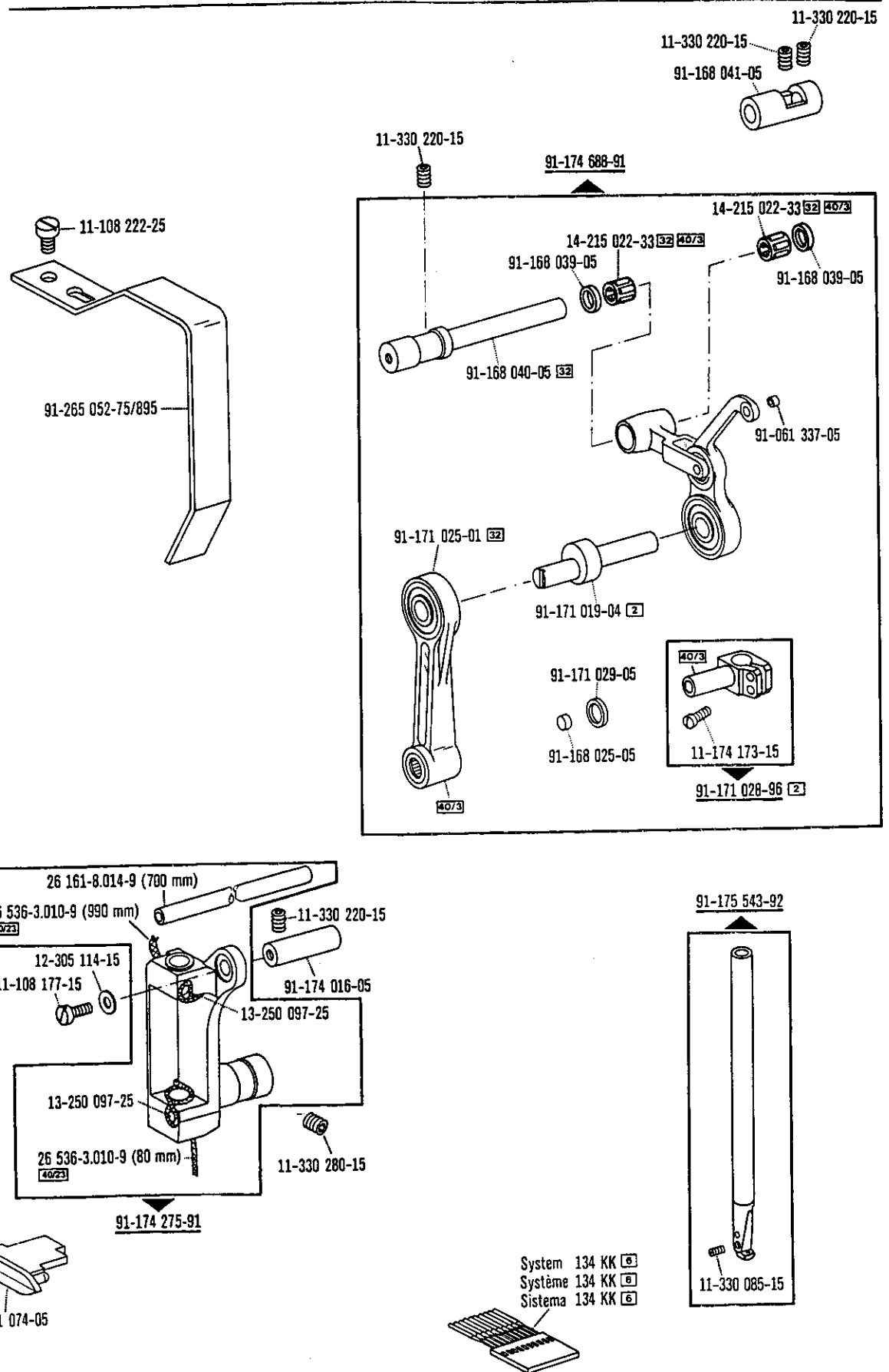
Großer Greifer
Large sewing hook
Grand crochet
Garfio grande

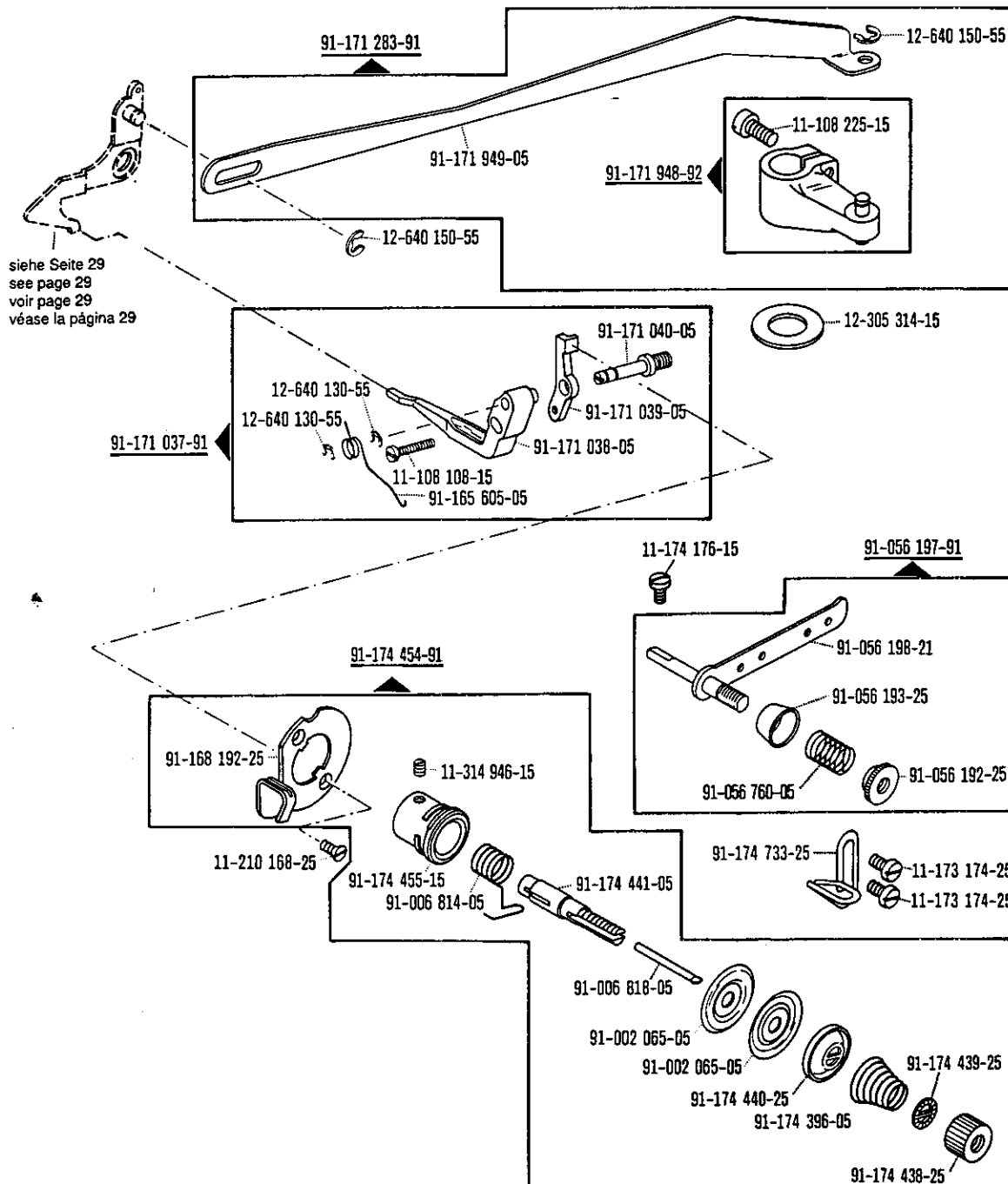
90/52

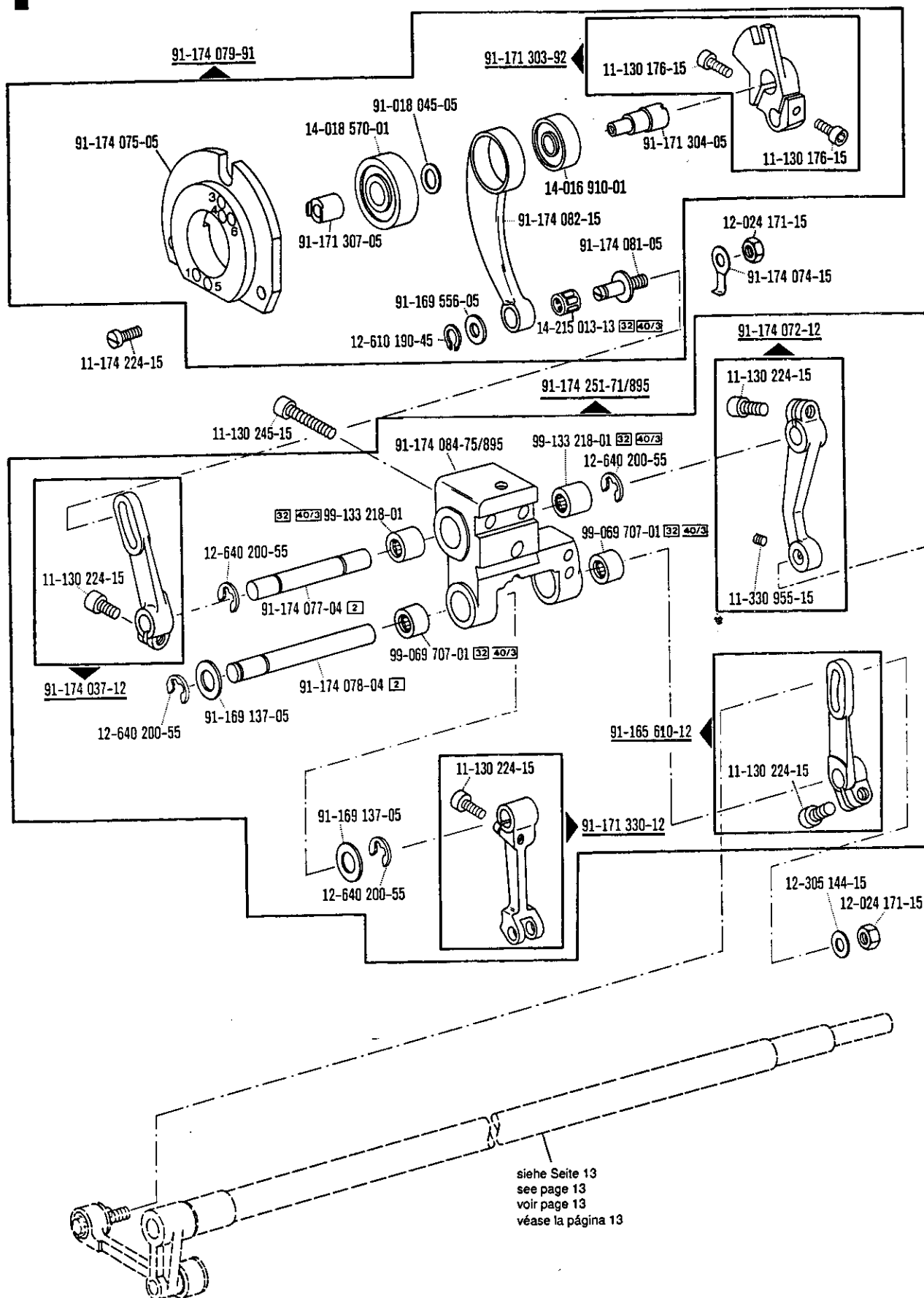
Kleiner Greifer
Small sewing hook
Petit crochet
Garfio pequeno

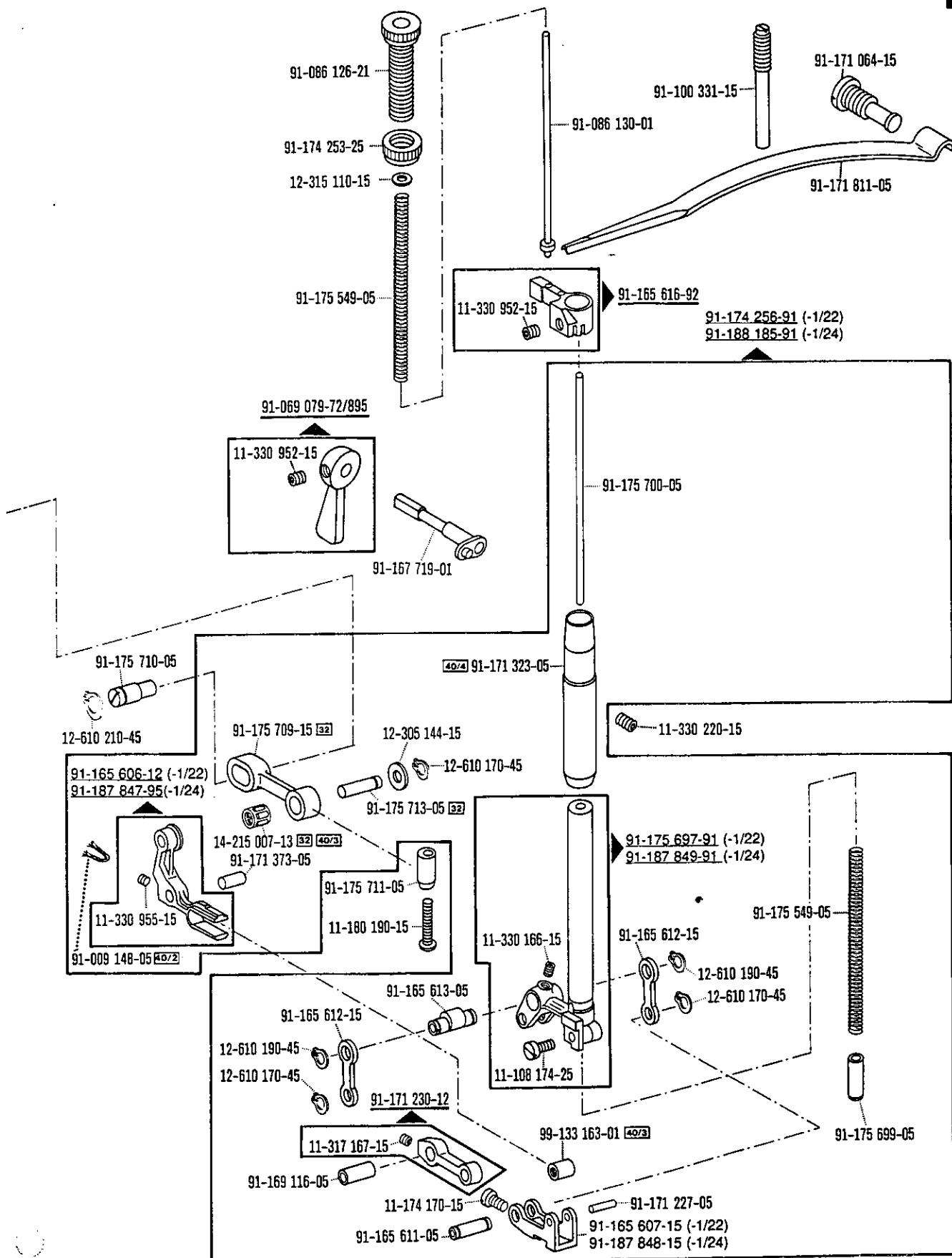
96

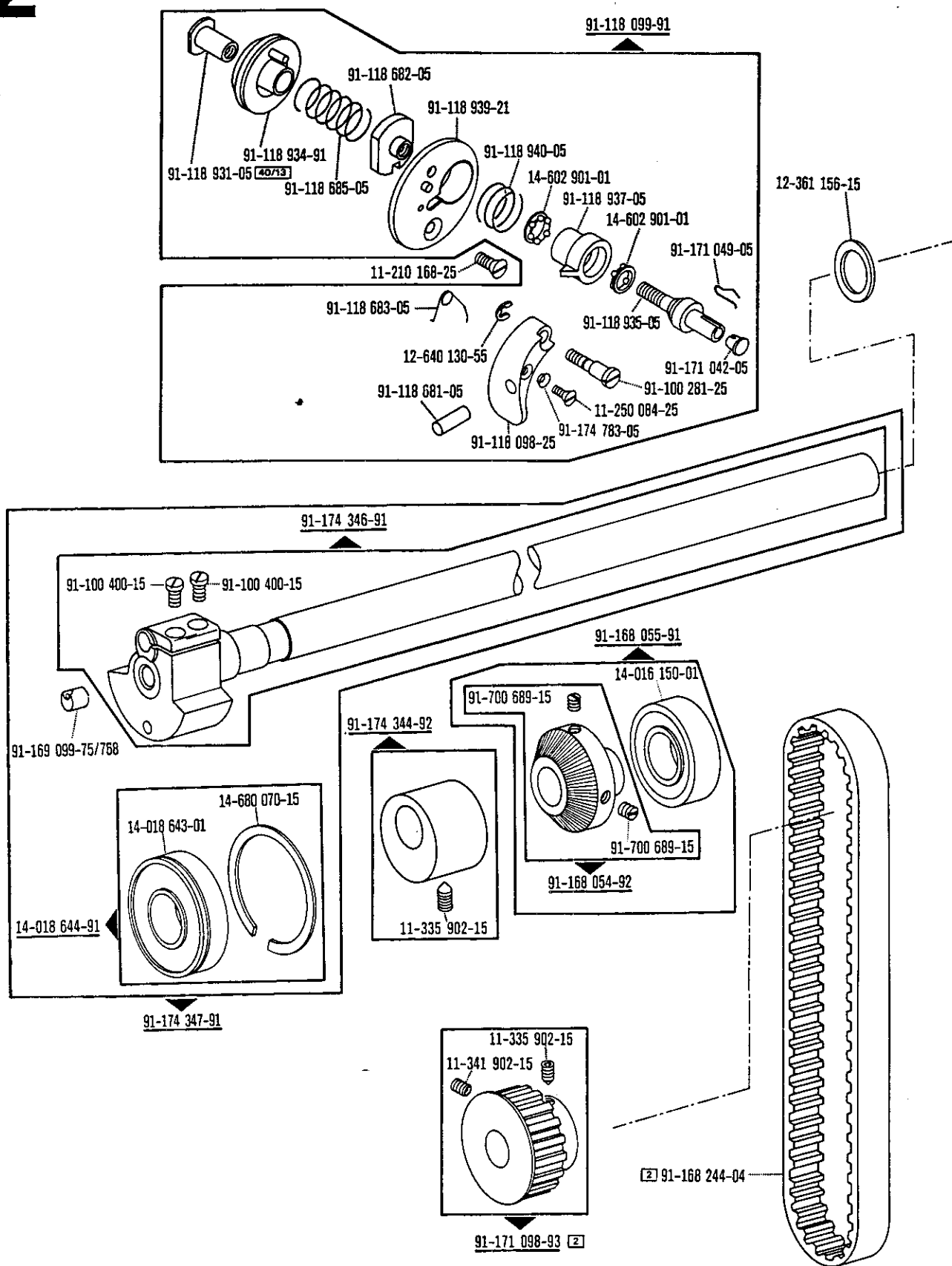
Länge angeben.
State length.
Préciser longueur.
Indíquese la largura.

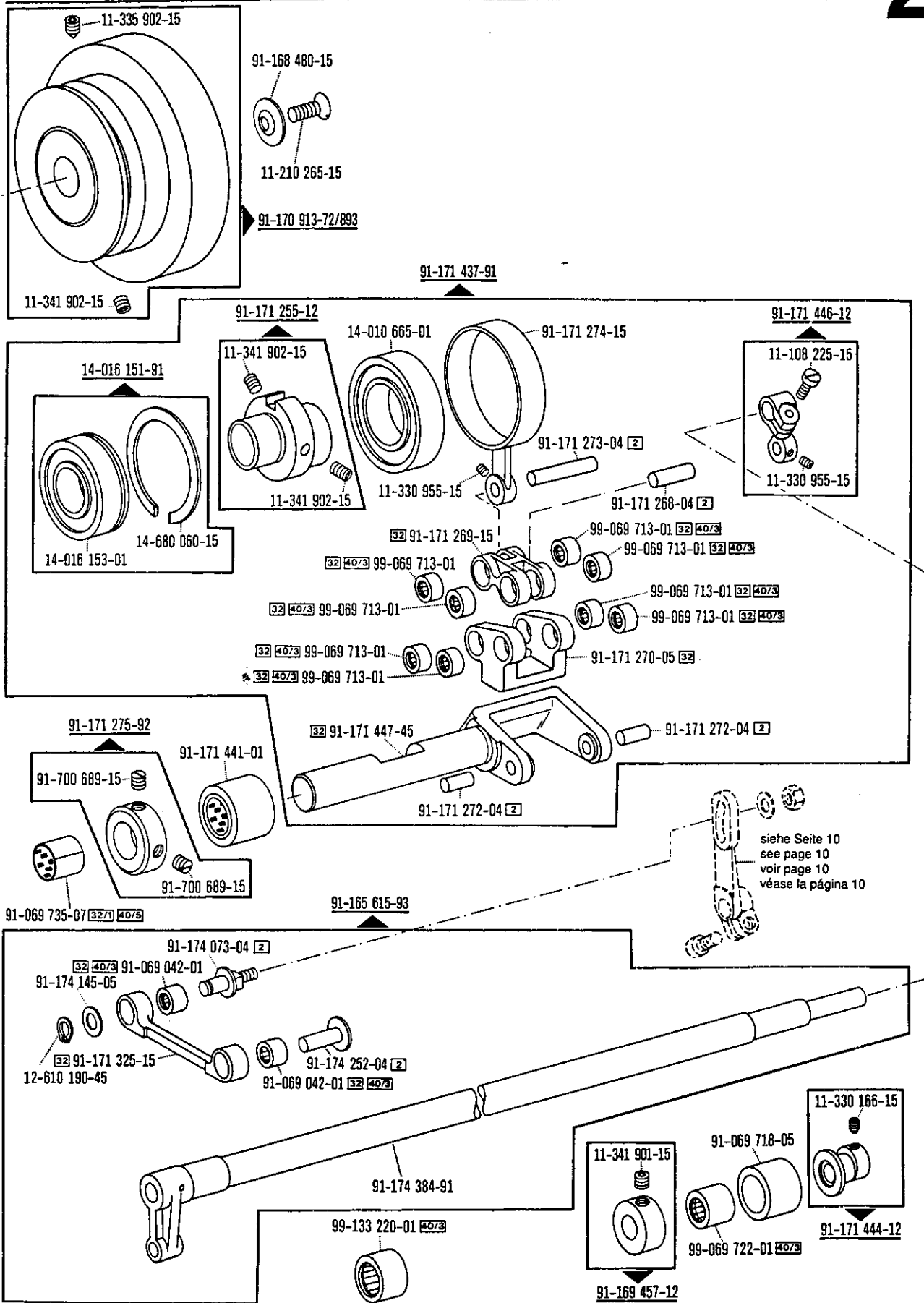


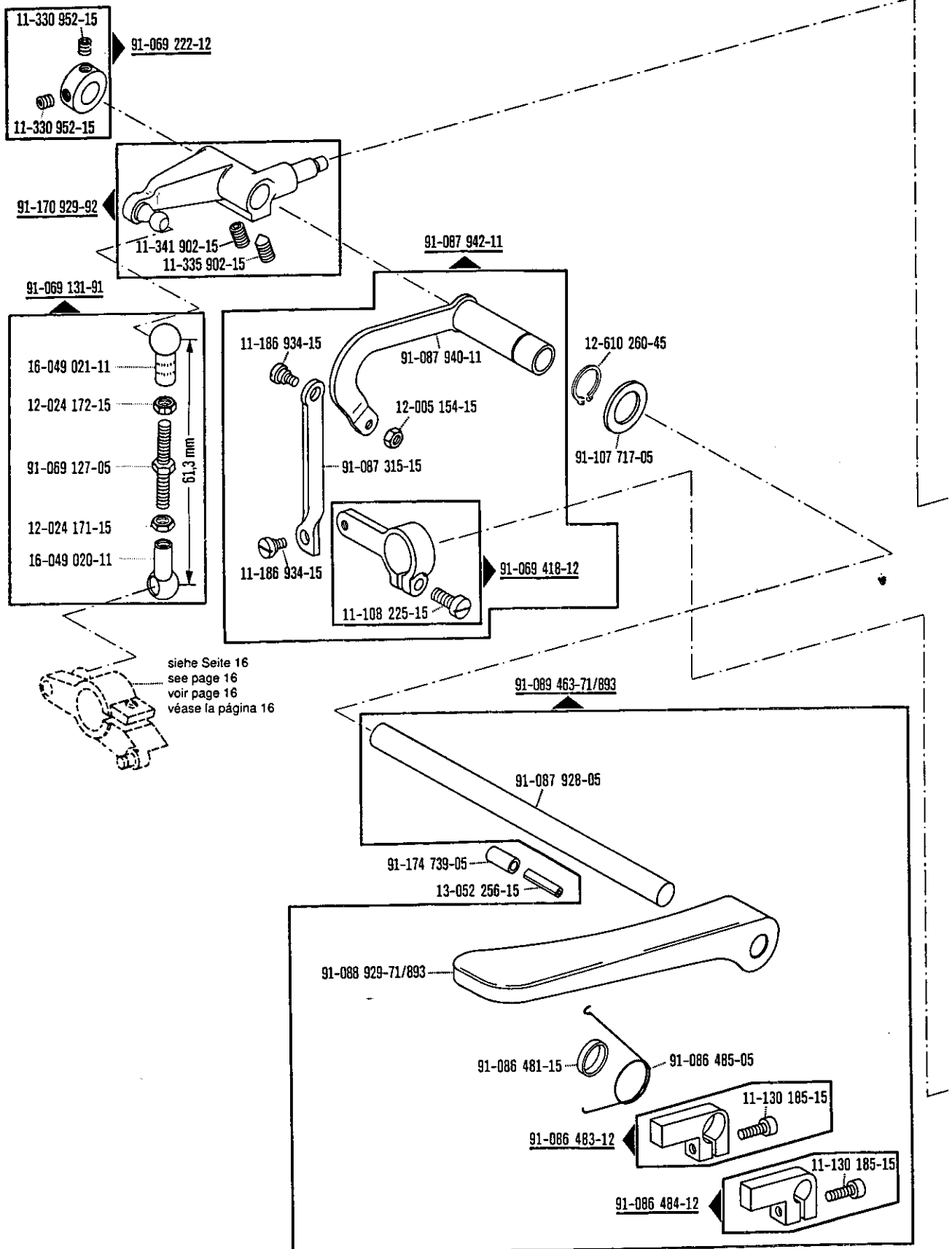


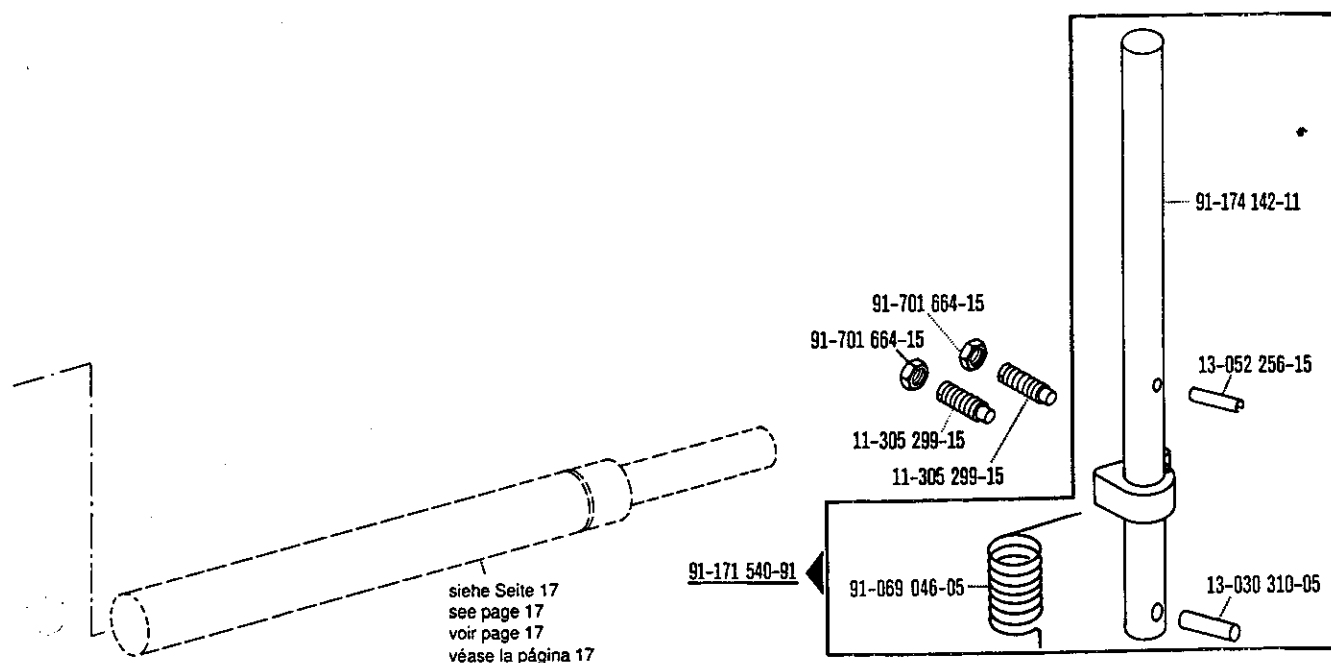
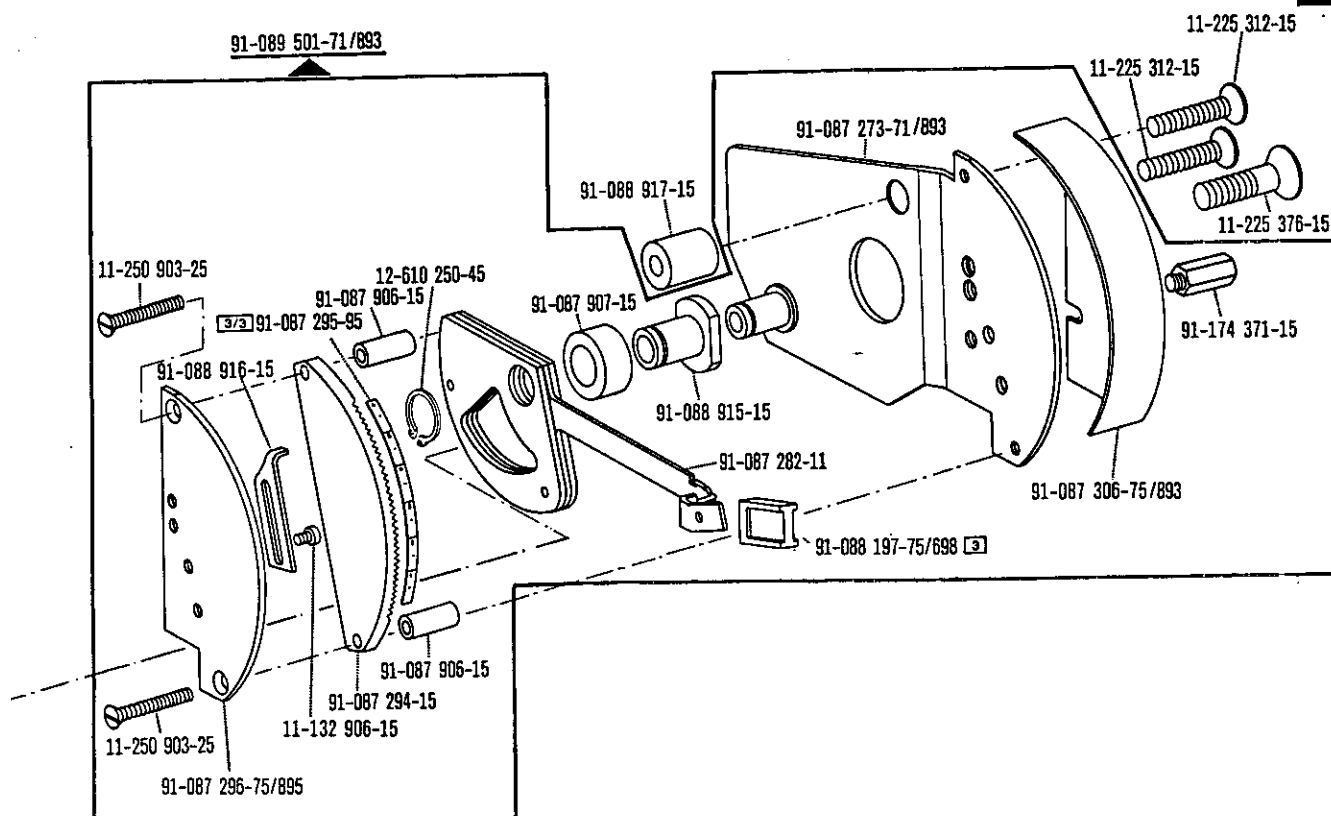


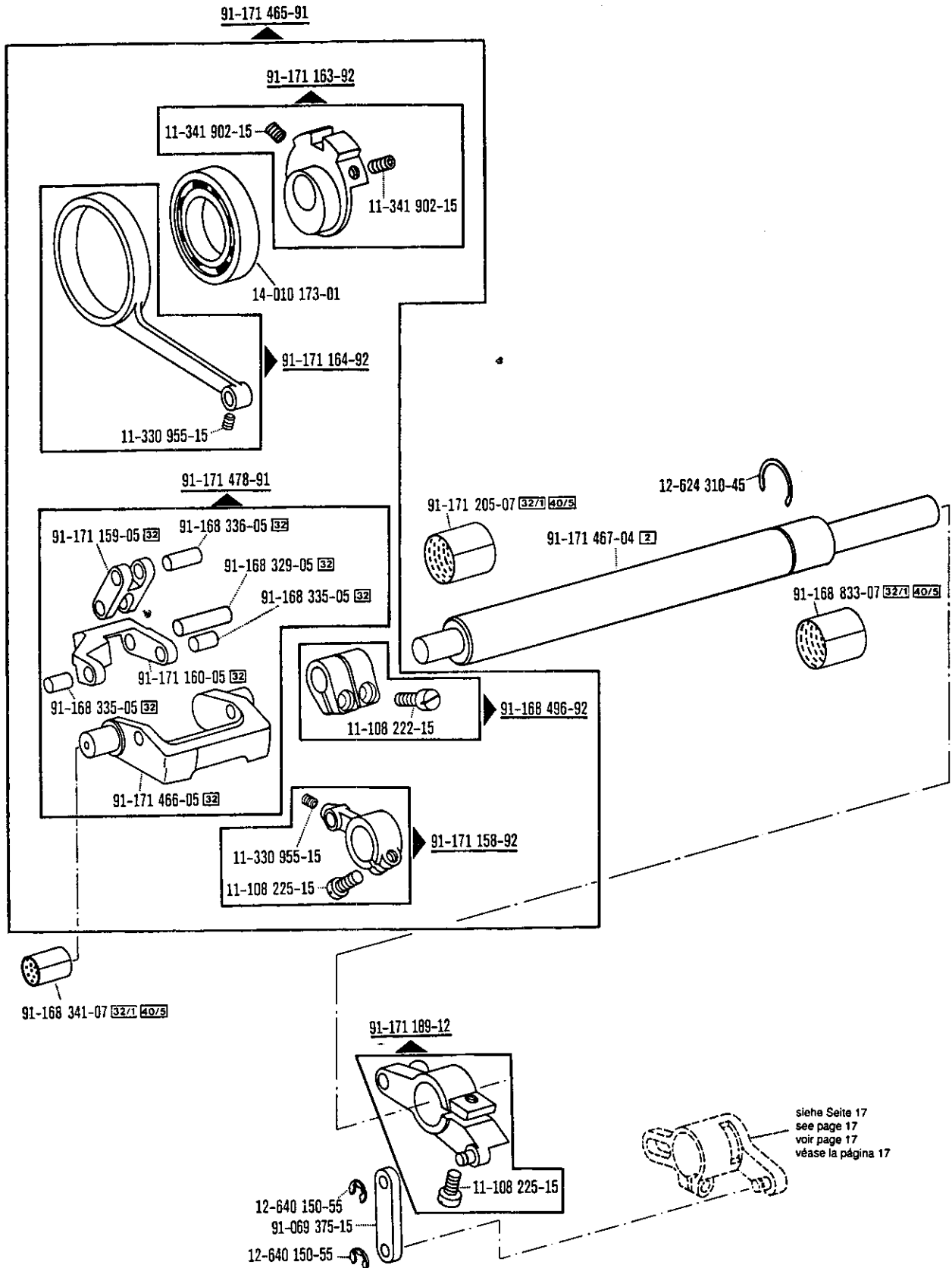


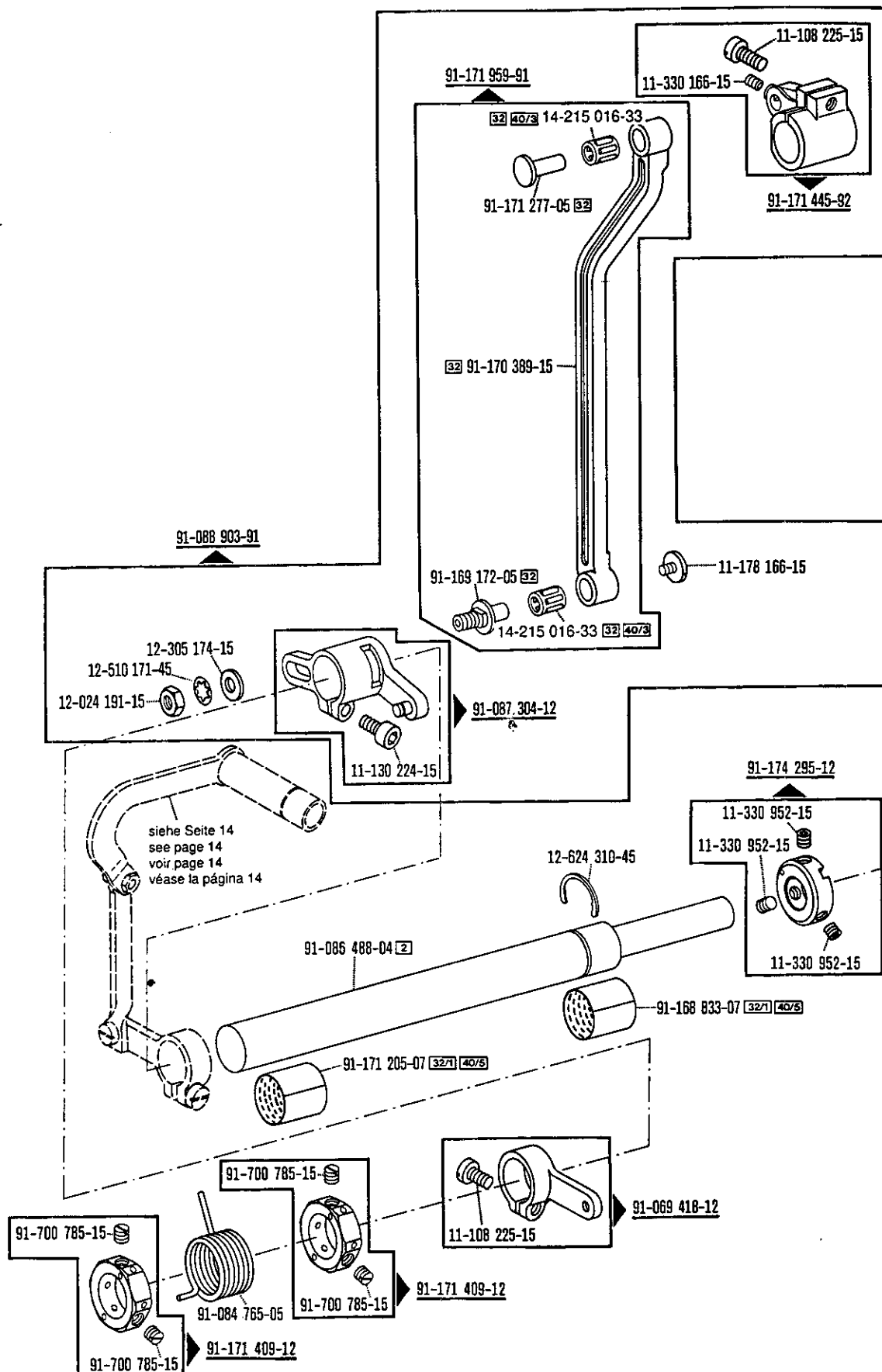


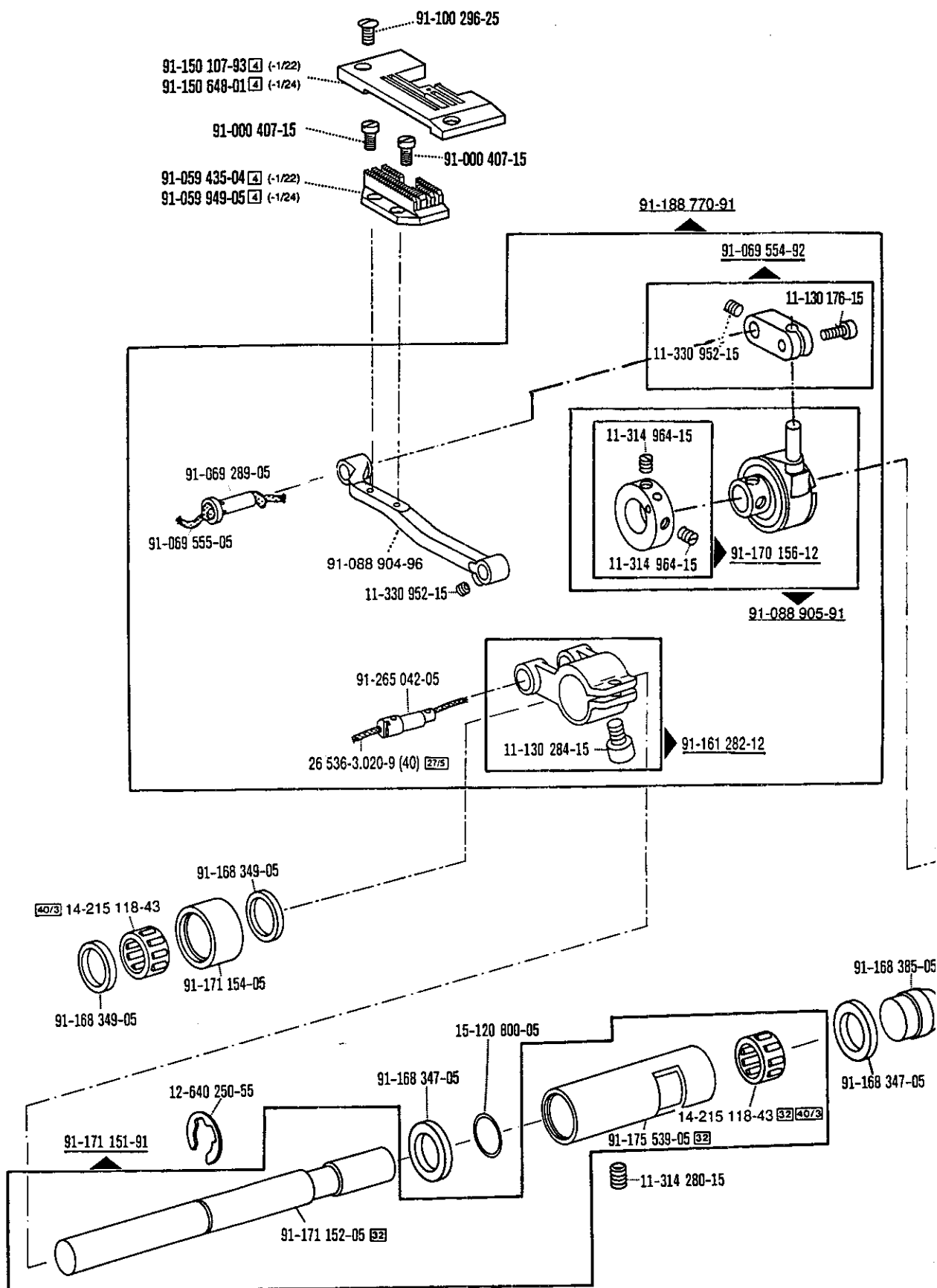


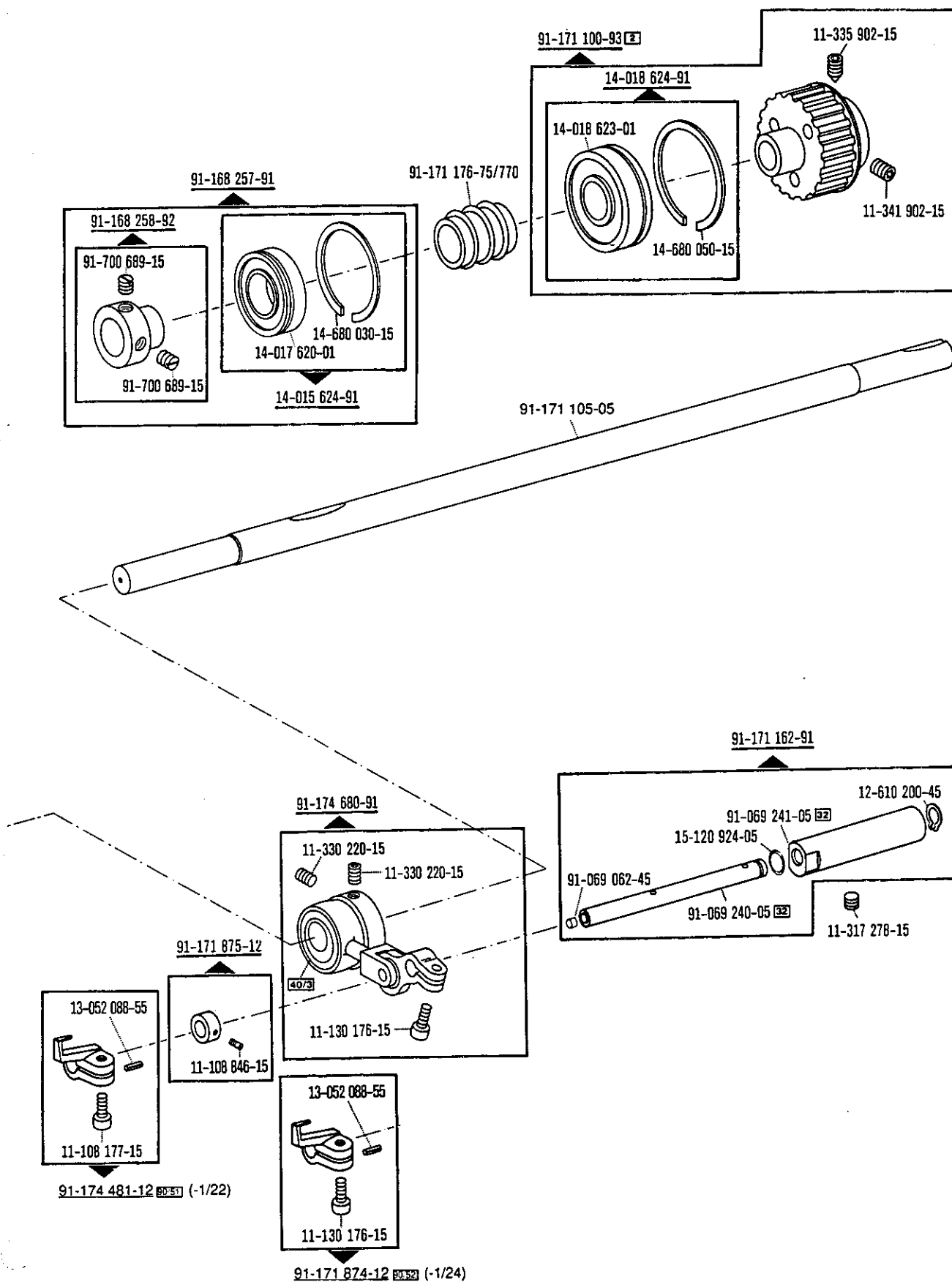


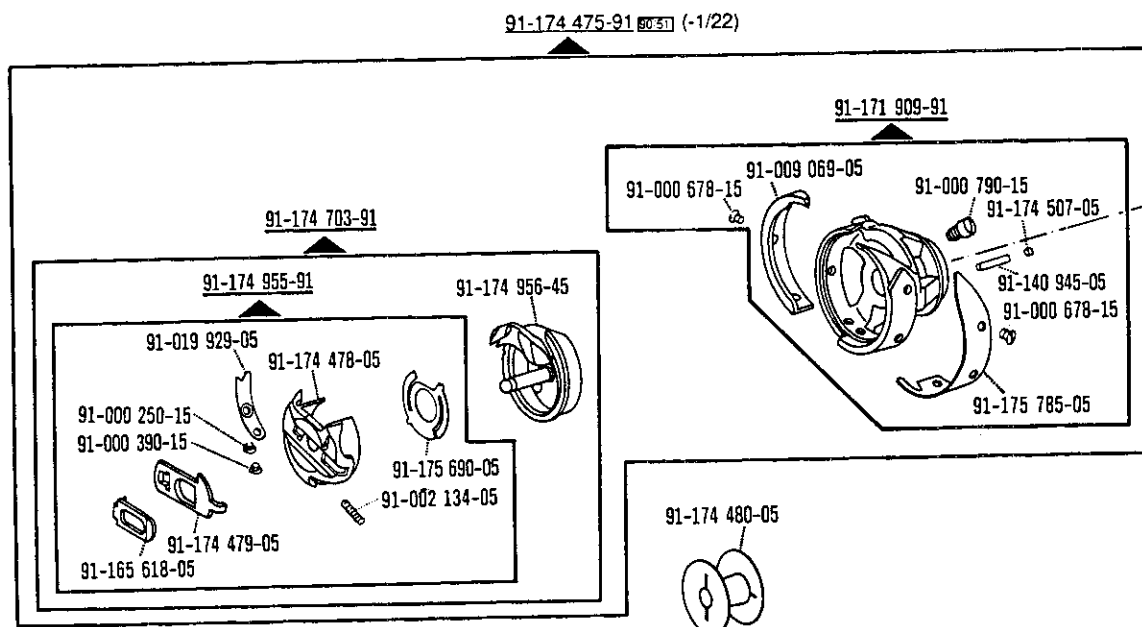
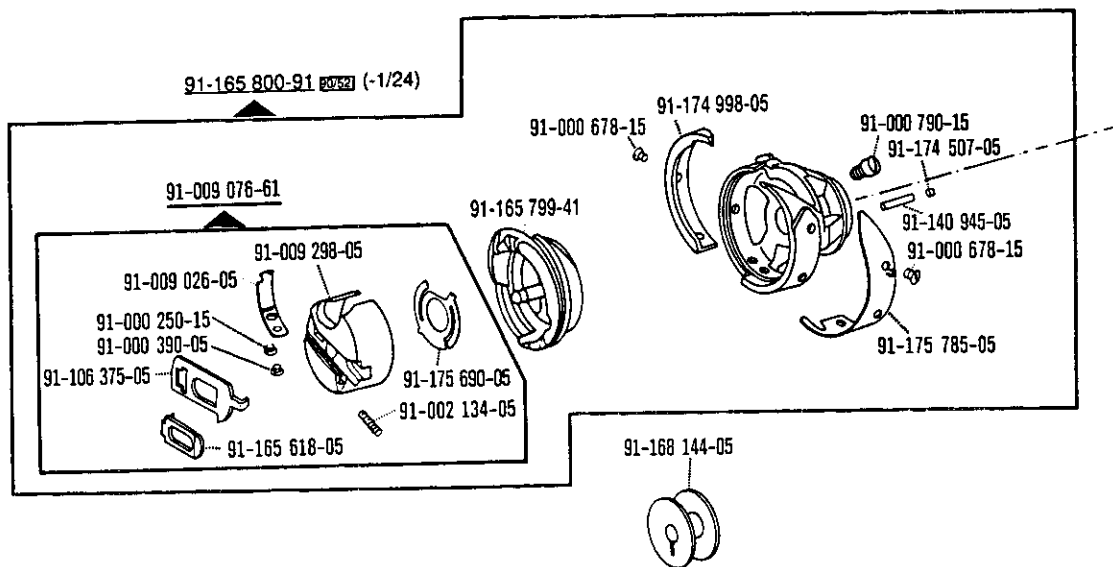


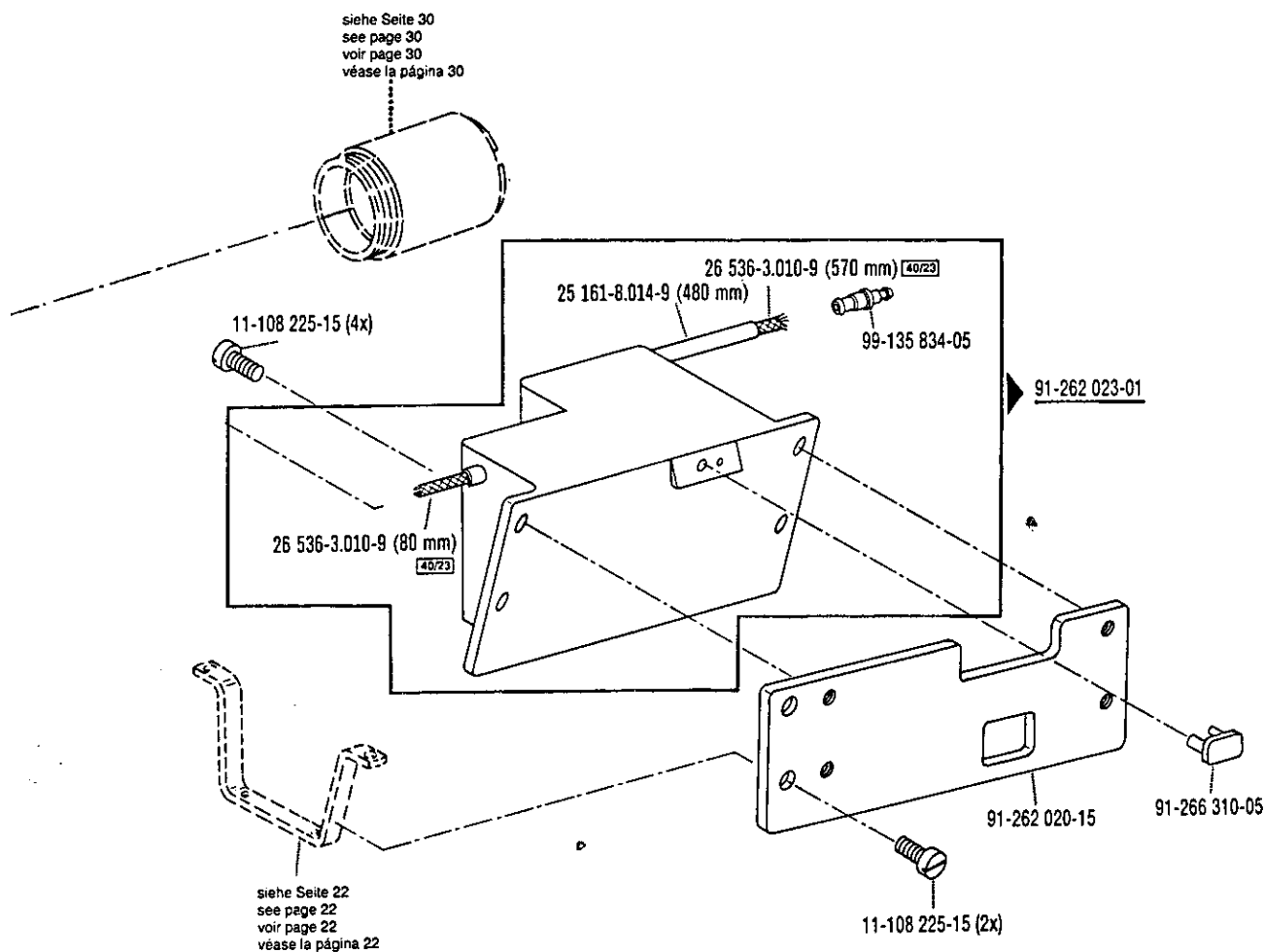


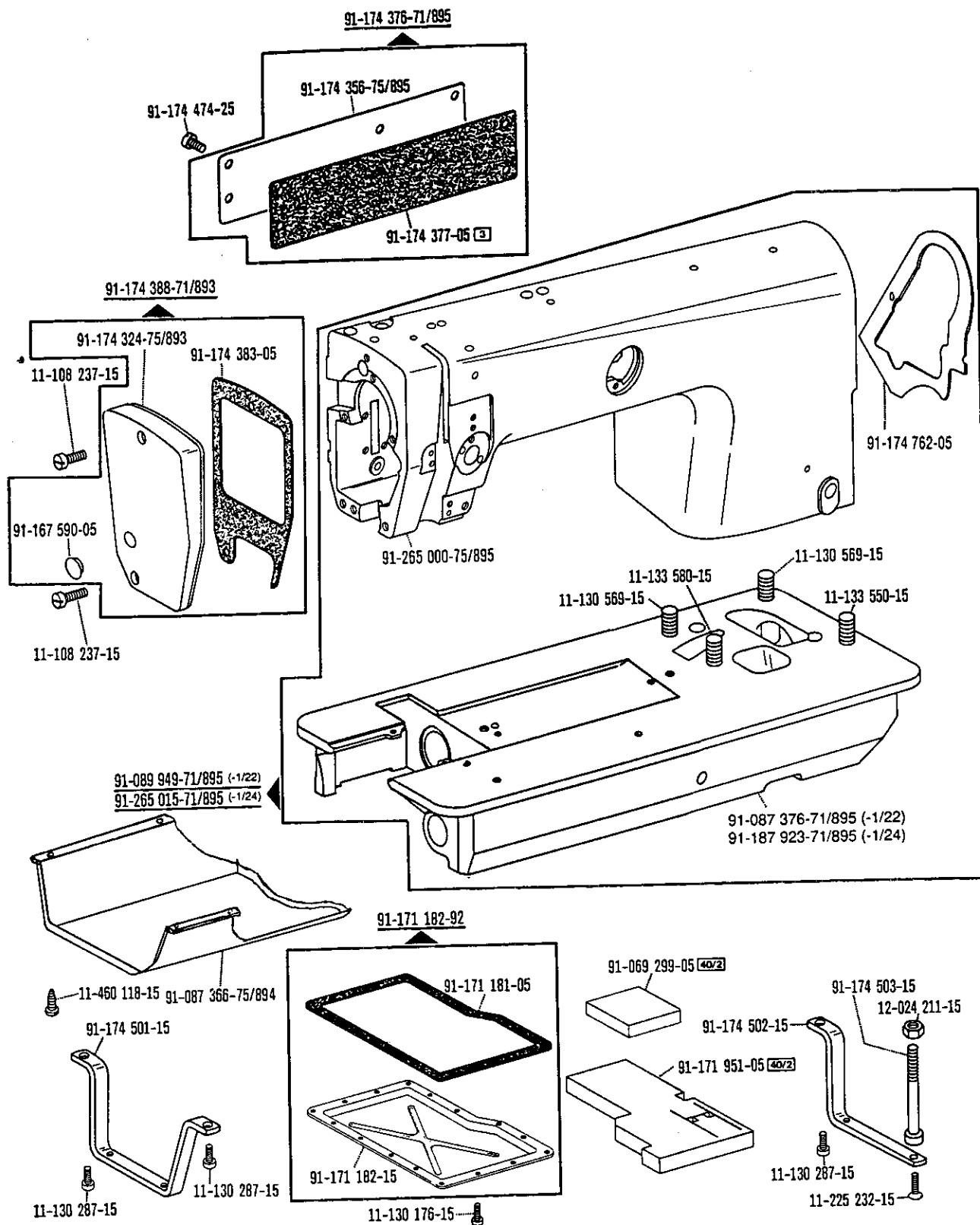


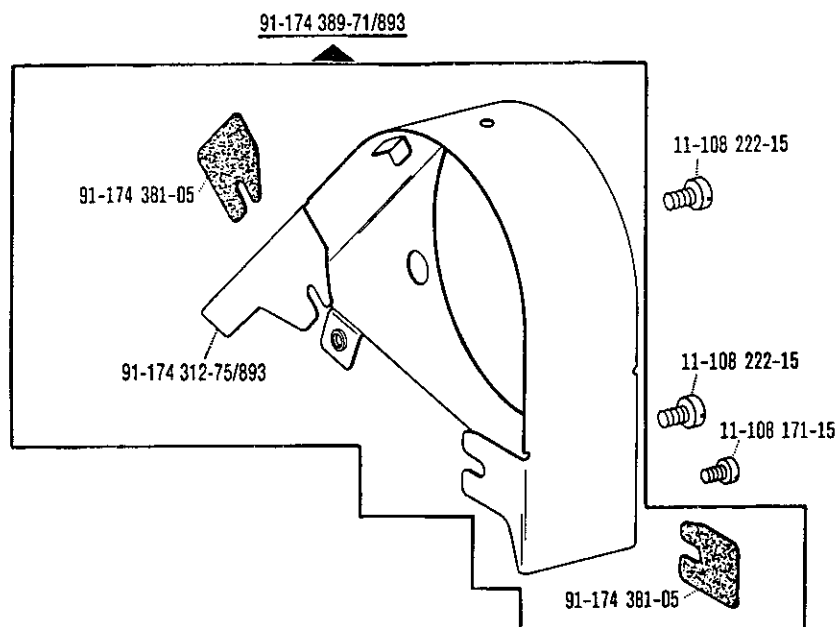


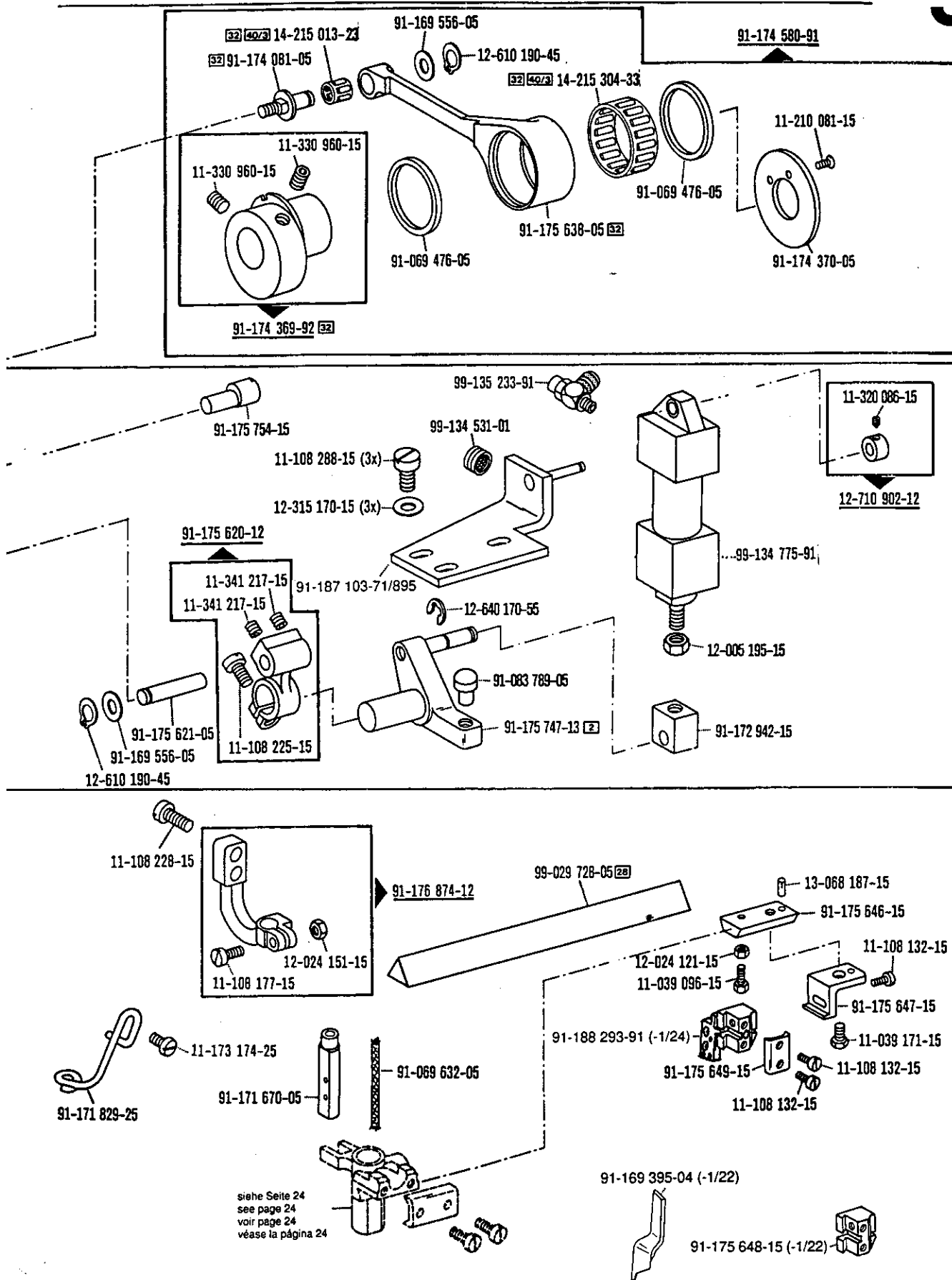


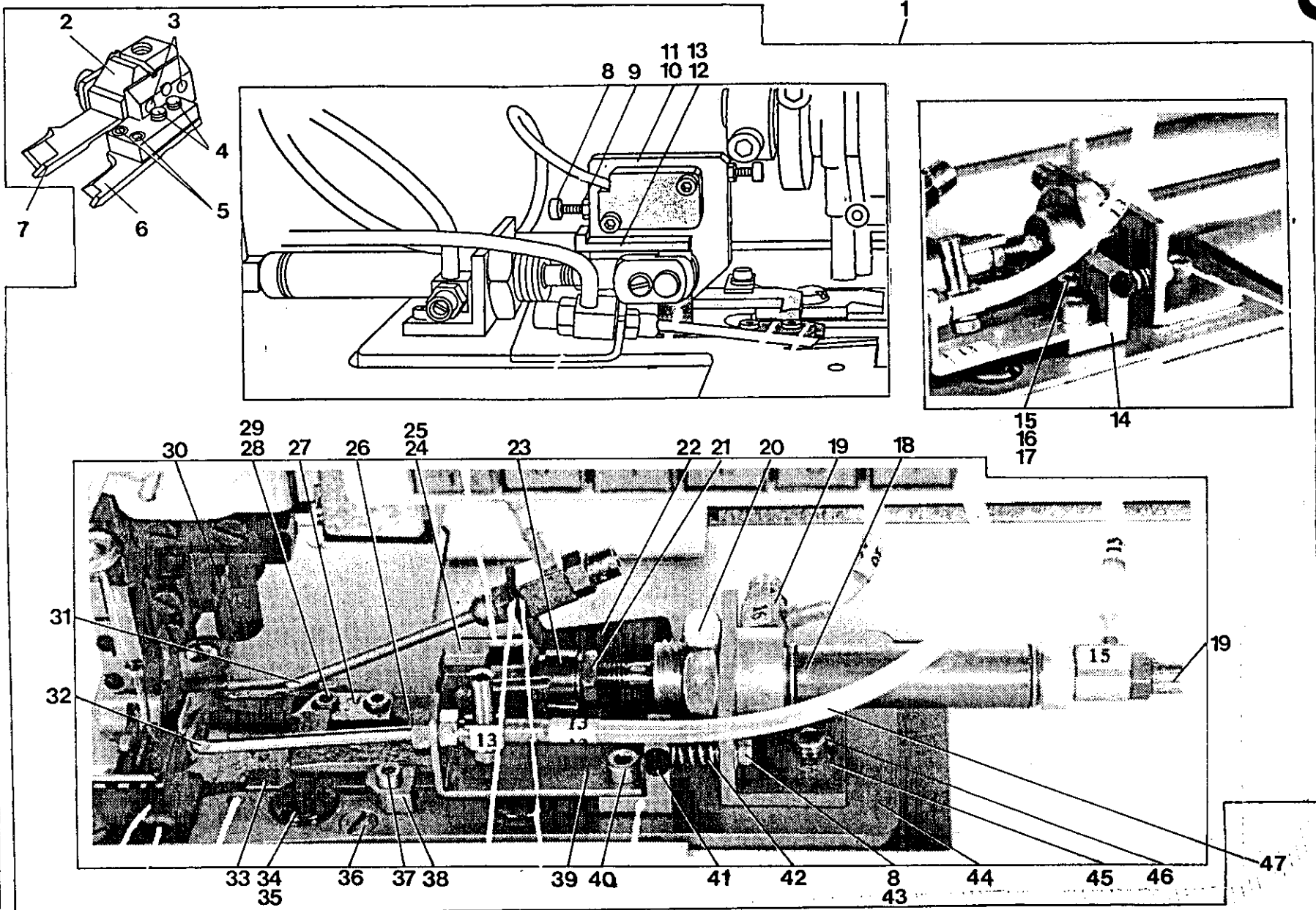




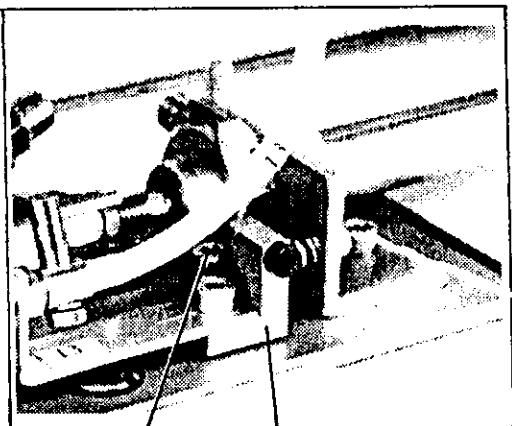




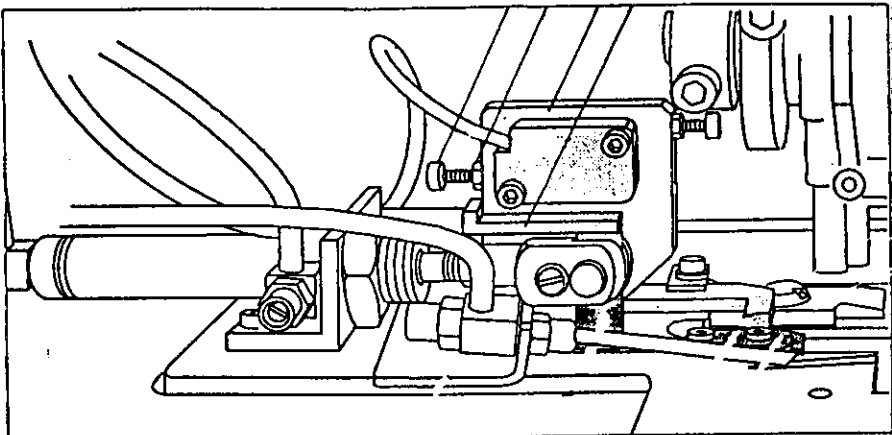




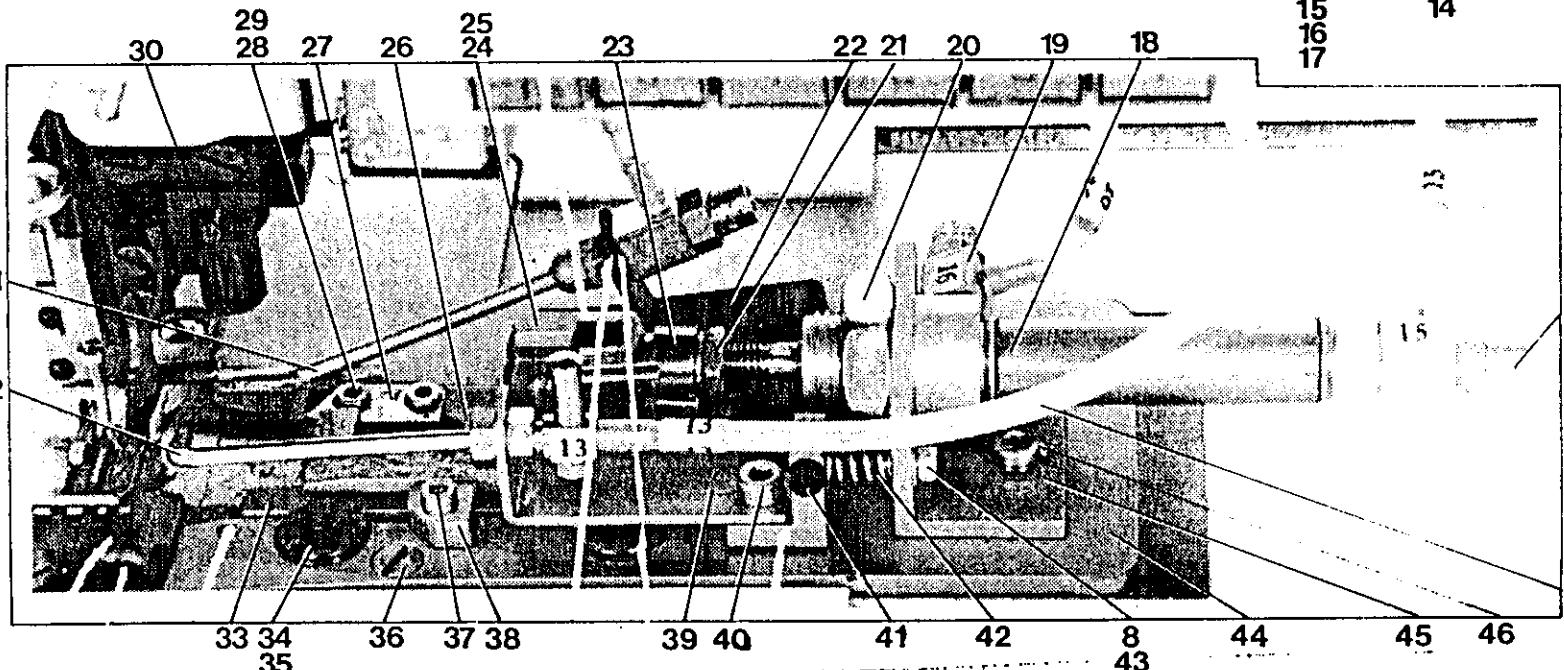
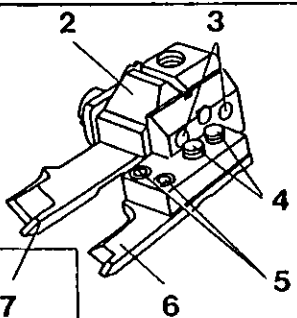
N° pos. N° de pos.	N° de commande N° de pedido	Désignation Denominación	N° pos. N° de pos.	N° de commande N° de pedido	Désignation Denominación
1	91-188 618-70/895	Kanten-Beschneideeinrichtung Edge trimmer Couteau Recortador	18	99-136 885-91	Zylinder Cylinder Vérin Cilindro
2	91-188 293-91	Messerträger Knife bracket Support de couteau Portacuchillas	19	99-135 490-91	Drosselrückschlagventil Check-return valve Clapet anti-retour av. étranglement Válvula estranguladora de retroceso
3	11-310 268-15	Gewindestift M3,5x4x2 Threaded stud Vis sans tête Tornillo prisionero	20	12-010 300-15	Mutter Nut Ecrou Tuerca
4	11-225 091-15	Senkschraube M3x6 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado	21	12-005 195-25	Mutter Nut Ecrou Tuerca
5	11-335 085-15	Gewindestift M3x4 Threaded stud Vis sans tête Tornillo prisionero	22	91-188 306-15	Halter für Blasdüse Bracket for Air-blast nozzle Support pour soufflette Soporte para tubo soplador
6	91-188 294-05	Obermesser schmal Upper knife Couteau supérieur Cuchilla superior	23	91-188 617-91	Gabelkopf Yoke head Tête à fourche Cabeza horquillada
7	91-265 118-05	Obermesser breit Upper knife Couteau supérieur Cuchilla superior	24	91-188 302-05	Führungsbolzen Guide stud Boulon de guidage Perno guía
8	11-130 108-15	Zylinderkopfschraube M3x16 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico	25	11-236 253-15	Senkschraube M6x8 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado
9	12-024 121-15	Mutter M3 Nut Ecrou Tuerca	26	91-188 301-75/895	Grundplattenschieber Slide of baseplate Tiroir pour plaque fondamentale Corredera para placa base
10	91-188 616-15	Platte Plate Plaque Placa	27	91-188 303-05 91-188 610-05	Hakenuntermesser Hook bottom knife Crochet couteau inférieur Gancho cuchilla inferior
11	11-225 094-15	Senkschraube M3x8 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado	28	11-108 084-15	Zylinderkopfschraube M3x3 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
12	91-188 567-15	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular	29	12-305 114-15	Scheibe A 4,3 Washer Rondelle Arandela
13	11-225 091-15	Senkschraube M3x6 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado	30	11-132 097-15	Zylinderkopfschraube M3x10 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
14	91-188 304-15	Anschlagwinkel Stop Equerre de butée Esquina tope	31	91-188 307-91	Blasdüse Air-blast nozzle Soufflette Tubo soplador
15	12-505 150-45	Federscheibe A4 Spring washer Rondelle élastique Arandela elástica	32	91-188 308-91	Blasrohr Air-blast nozzle Soufflette Tubo soplador
16	12-315 110-15	Scheibe 4,3 Washer Rondelle Arandela	33	91-188 300-05	Führungsleiste Guide rail Barre de guidage Barra de guía
17	11-130 179-25	Zylinderkopfschraube M4x12 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico			



15
16
17

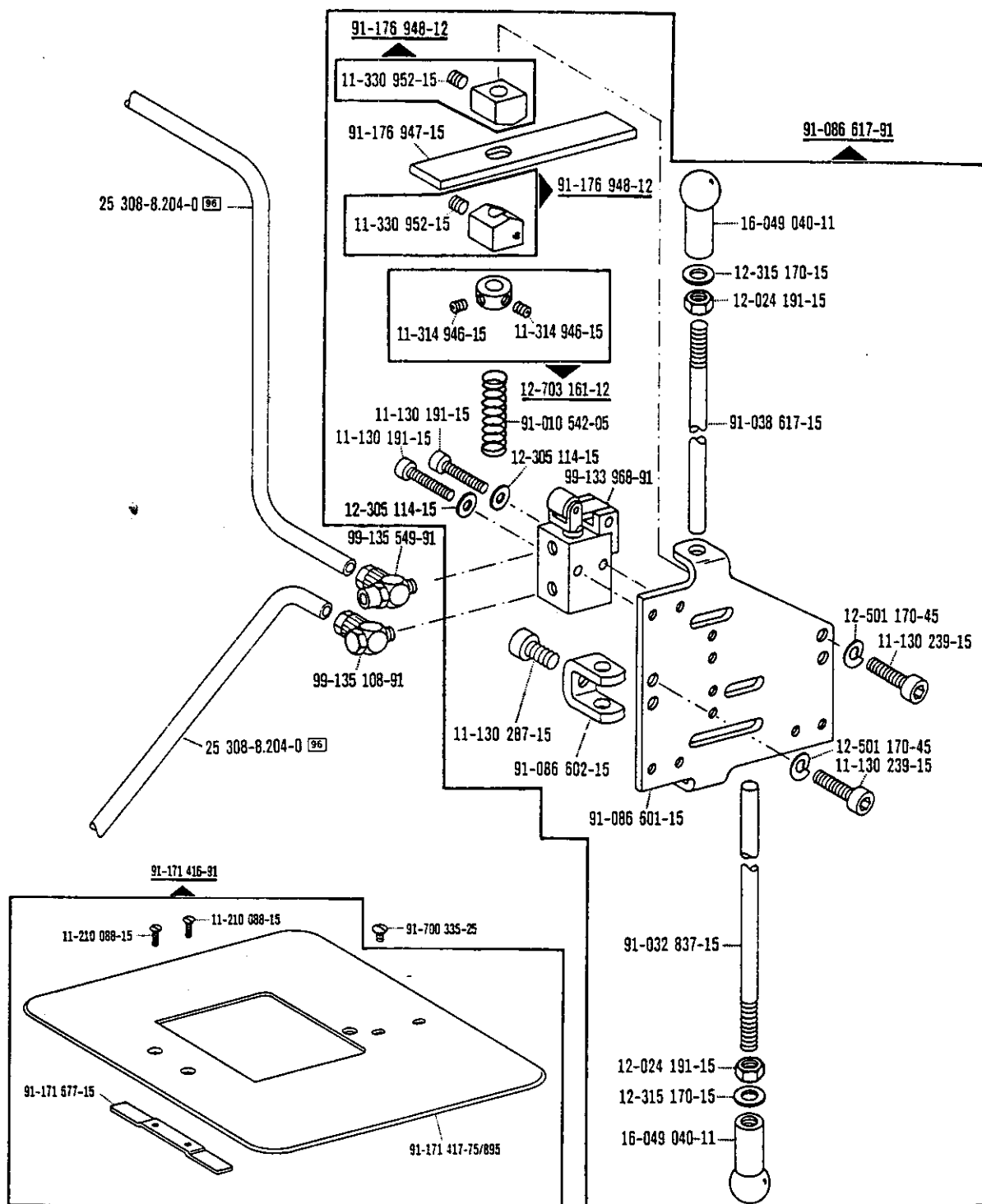


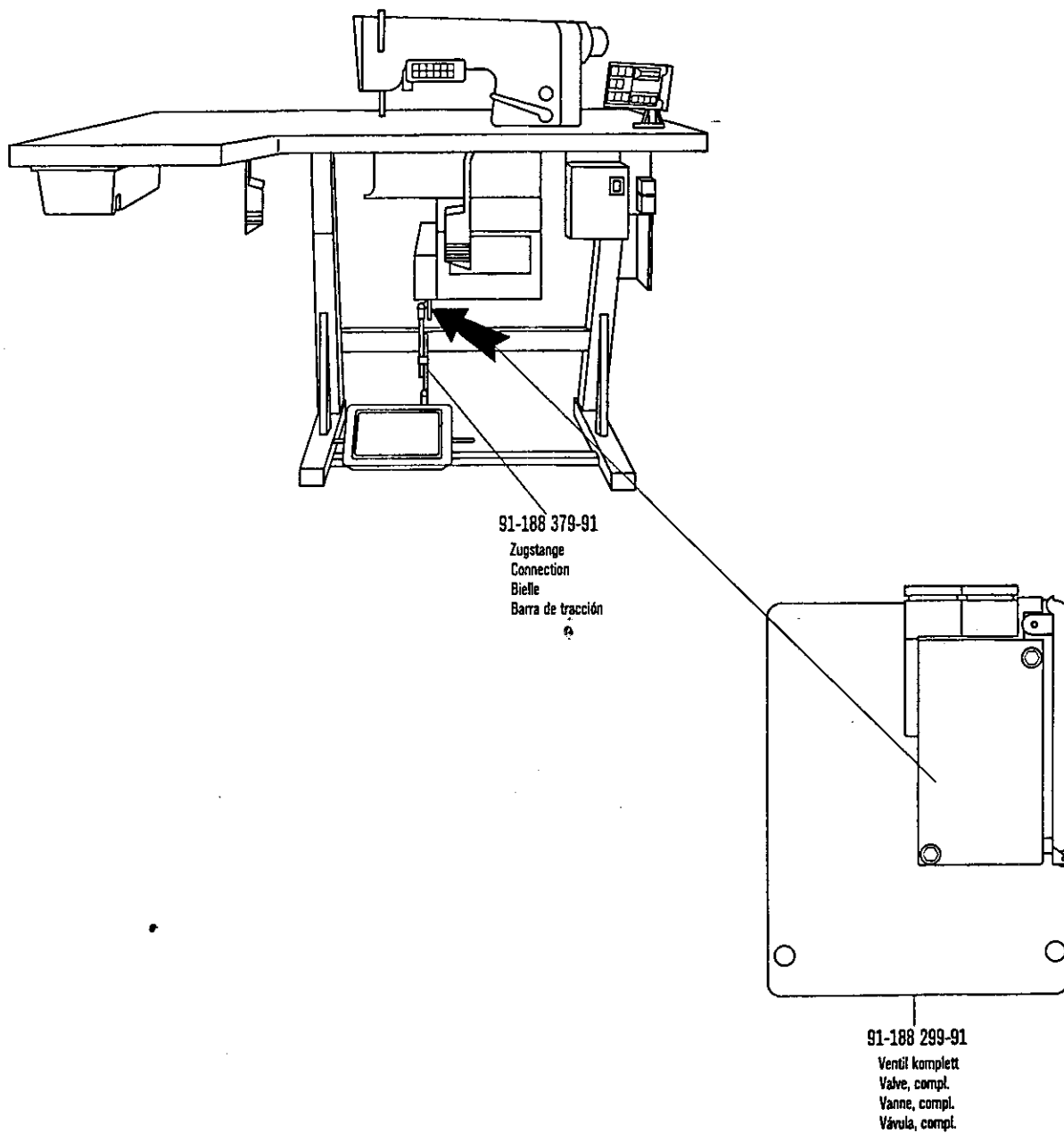
8 9 11 13
10 12

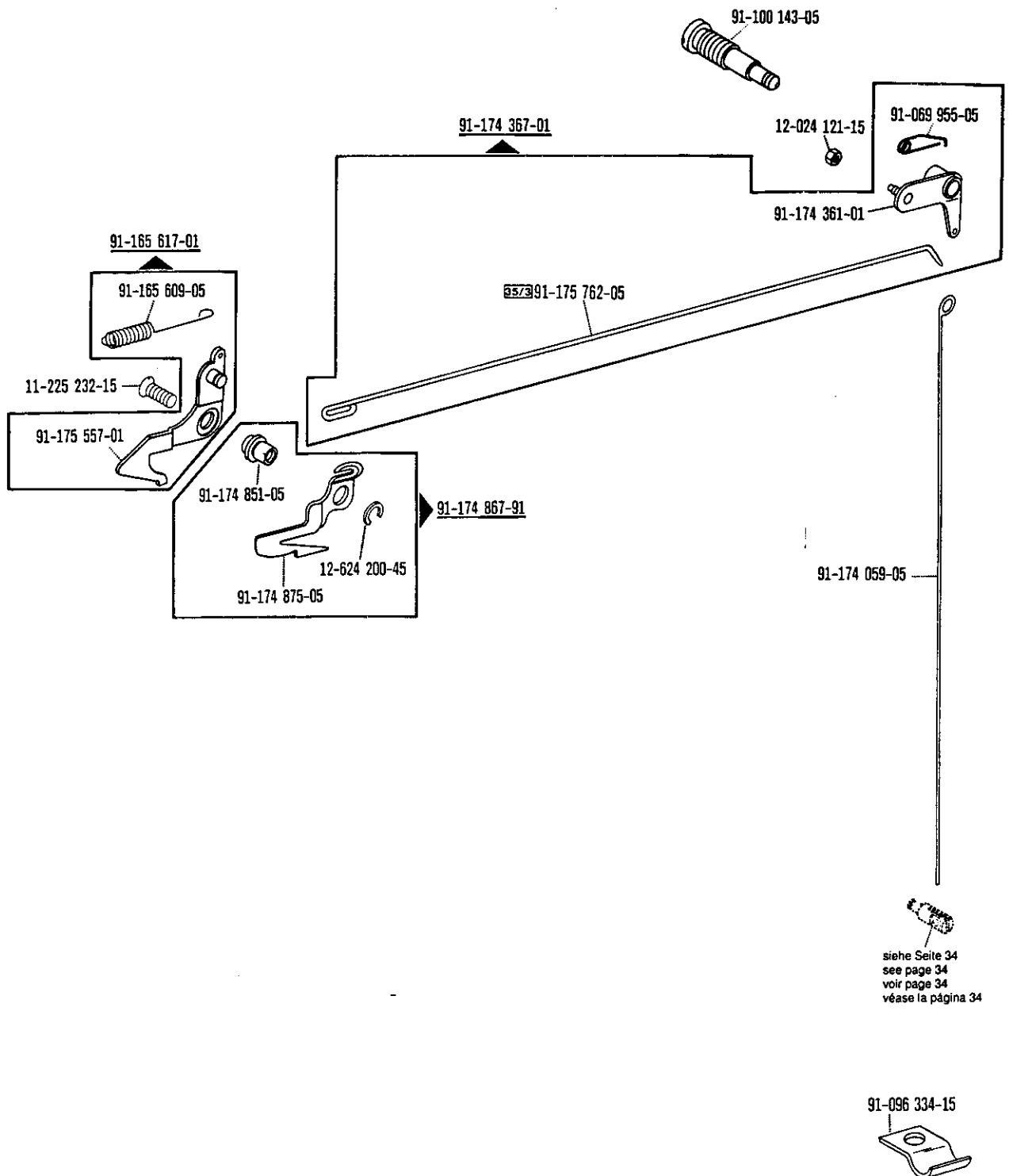


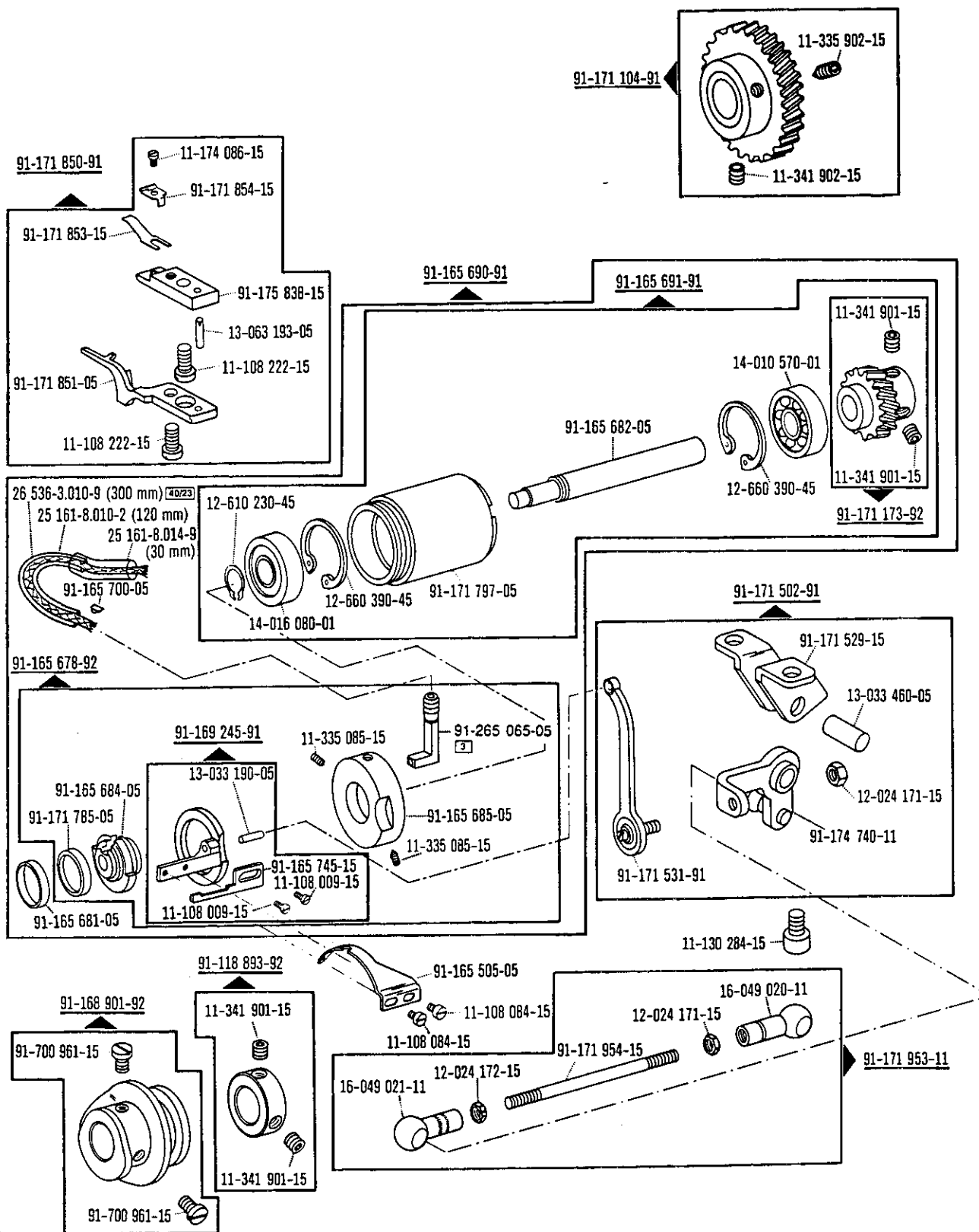
29 28 27 26 25 24 23 22 21 20 19 18
30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47

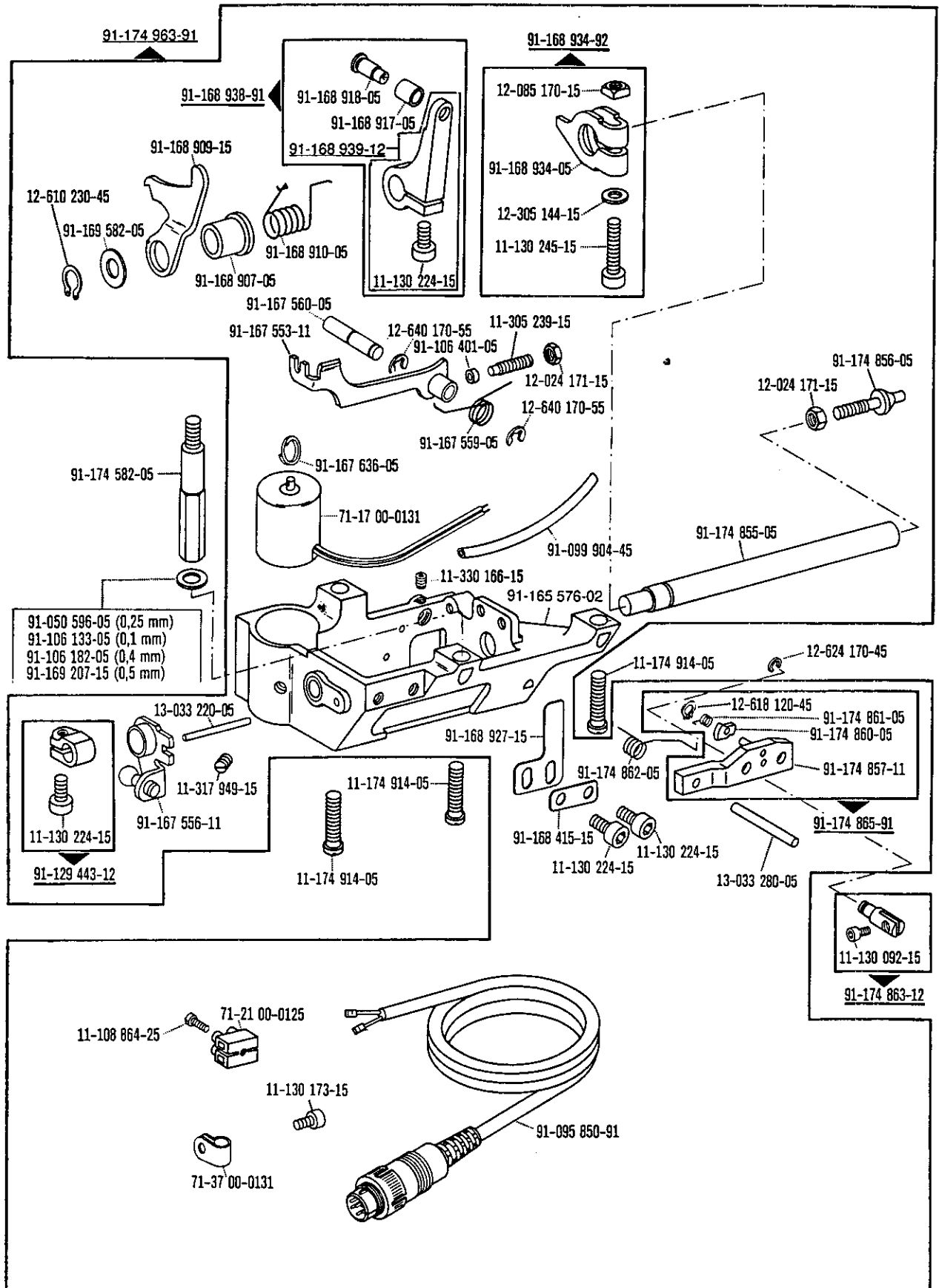
N° pos. N° de pos.	N° de commande N° de pedido	Désignation Denominación	N° pos. N° de pos.	N° de commande N° de pedido	Désignation Denominación
34	91-188 309-15	Scheibe Washer Rondelle Arandela			
35	91-188 310-15	Klemmschraube Clamp screw Vis de serrage Tornillo de sujeción			
36	11-210 169-25	Senkschraube zur Grundplatte Countersunk screw for base plate Vis à tête noyée pour plaque à fondamentale Tornillo avellanado para placa de base			
37	11-130 095-15	Zylinderkopfschraube Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico			
38	91-188 297-15	Platte Plate Plaque Placa			
39	91-188 296-15	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular			
40	11-130 170-15	Zylinderkopfschraube M4x6 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico			
41	11-130 101-15	Zylinderkopfschraube M3x12 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico			
42	91-188 295-05	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression Muelle de presión			
43	12-315 080-15	Scheibe 3,2 Washer Rondelle Arandela			
44	91-188 298-75/895	Grundplatte Baseplate Plaque fondamentale Placa base			
45	91-188 305-25	Winkel für Zylinder Angular bracket for Cylinder Equerre pour Vêrin Pieza angular para Cilindro			
46	11-130 173-25	Zylinderkopfschraube M4x16 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico			
47	25161-8.014-9 96	Luftschlauch Tubing Flexible Tubo flexible			

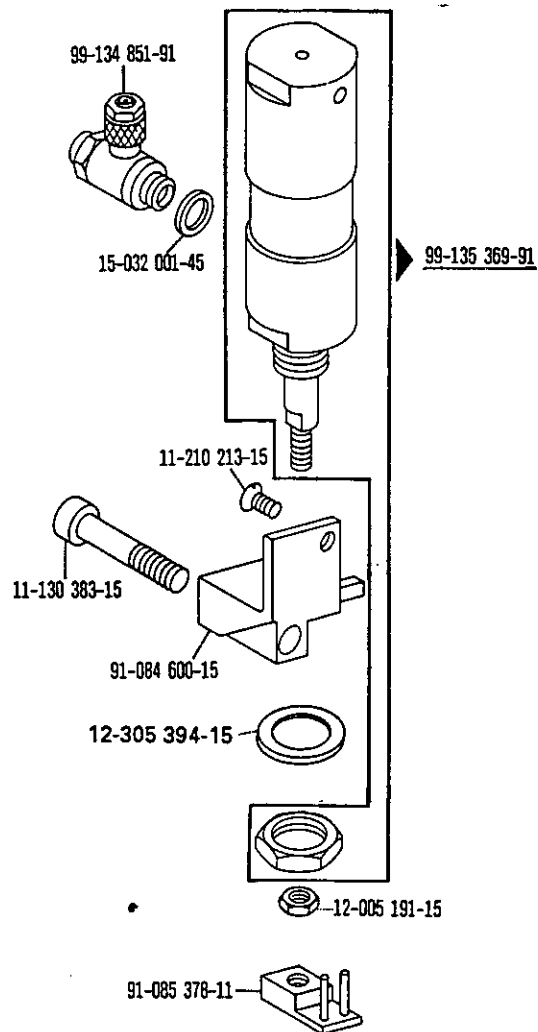


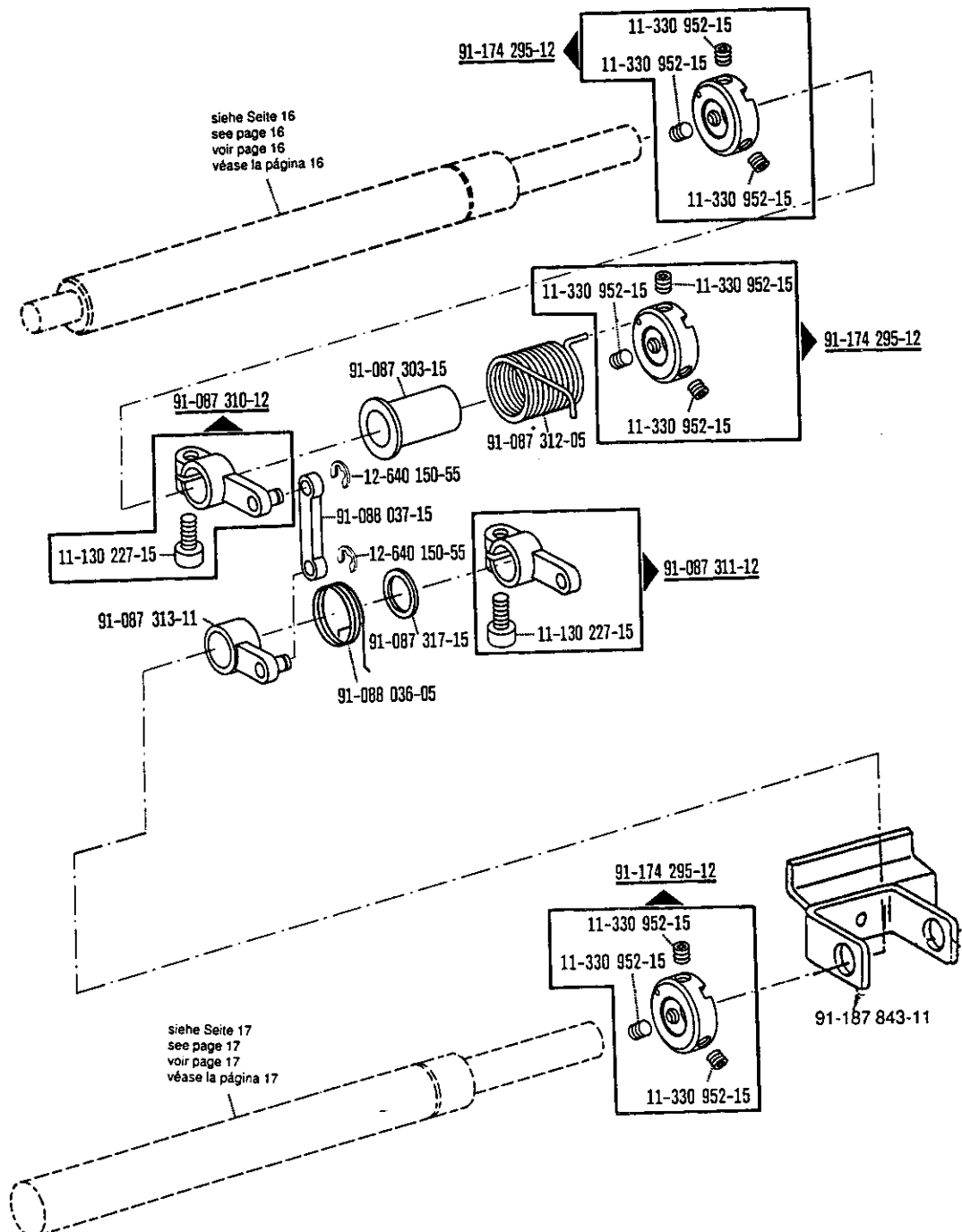


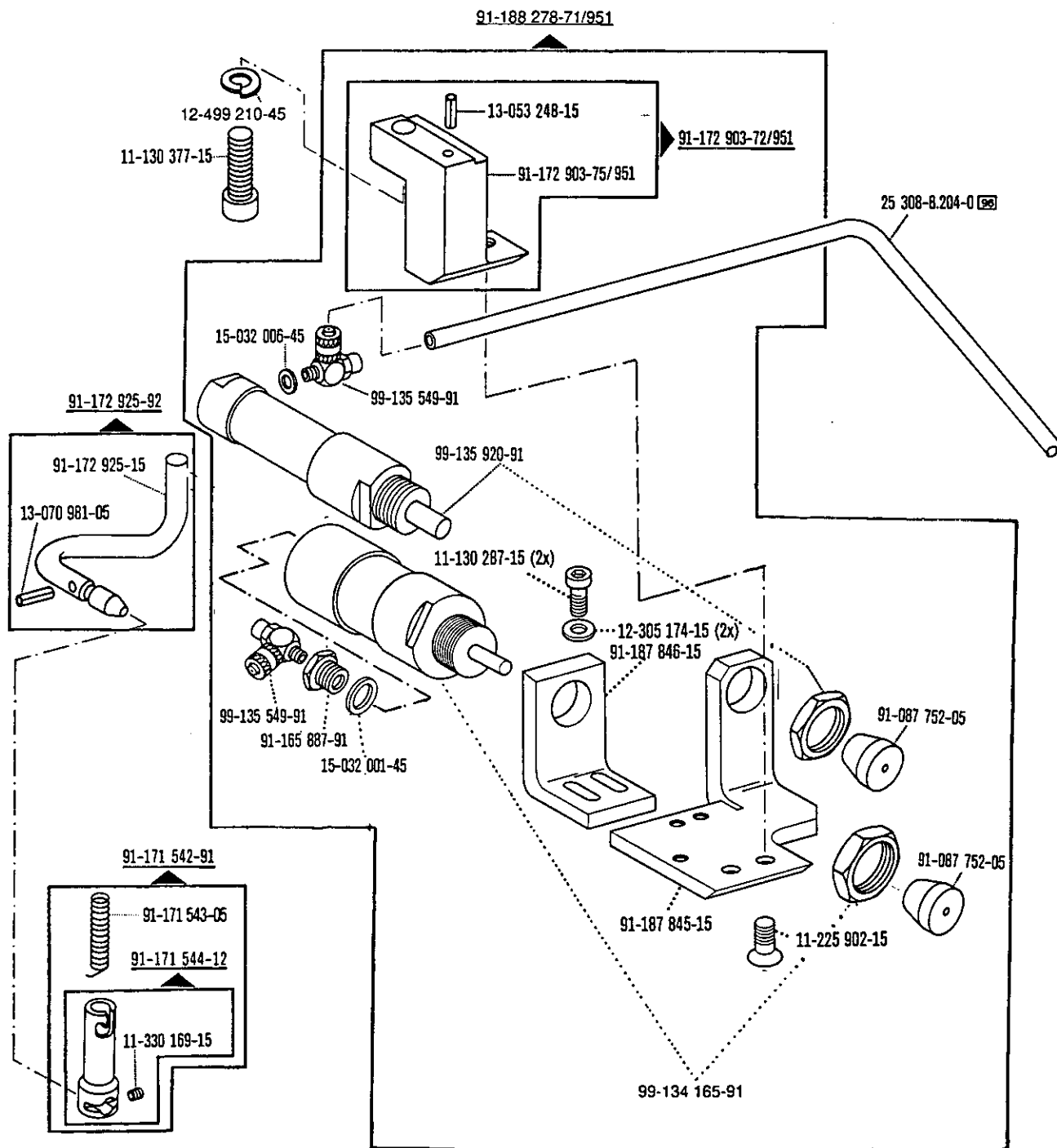


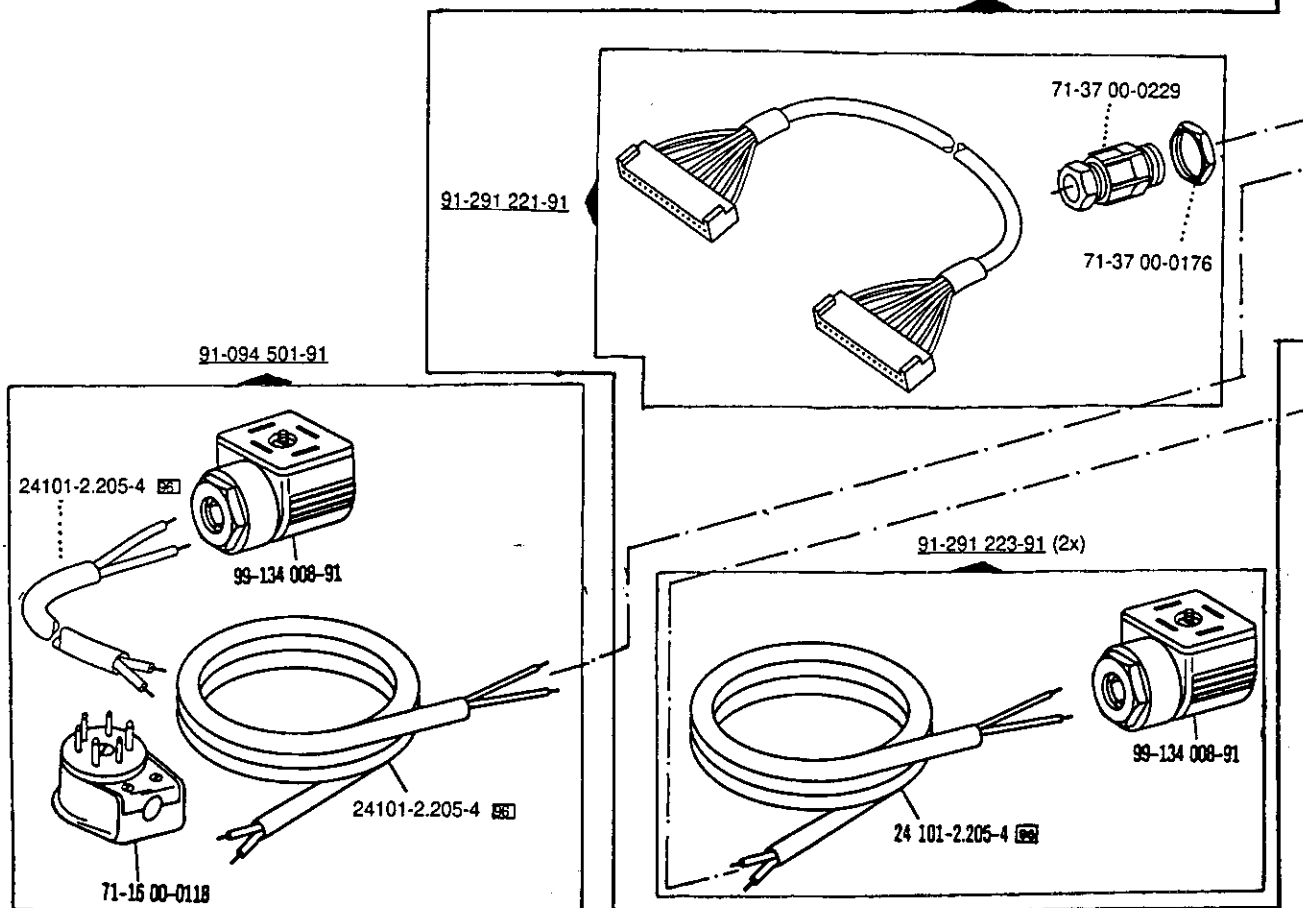
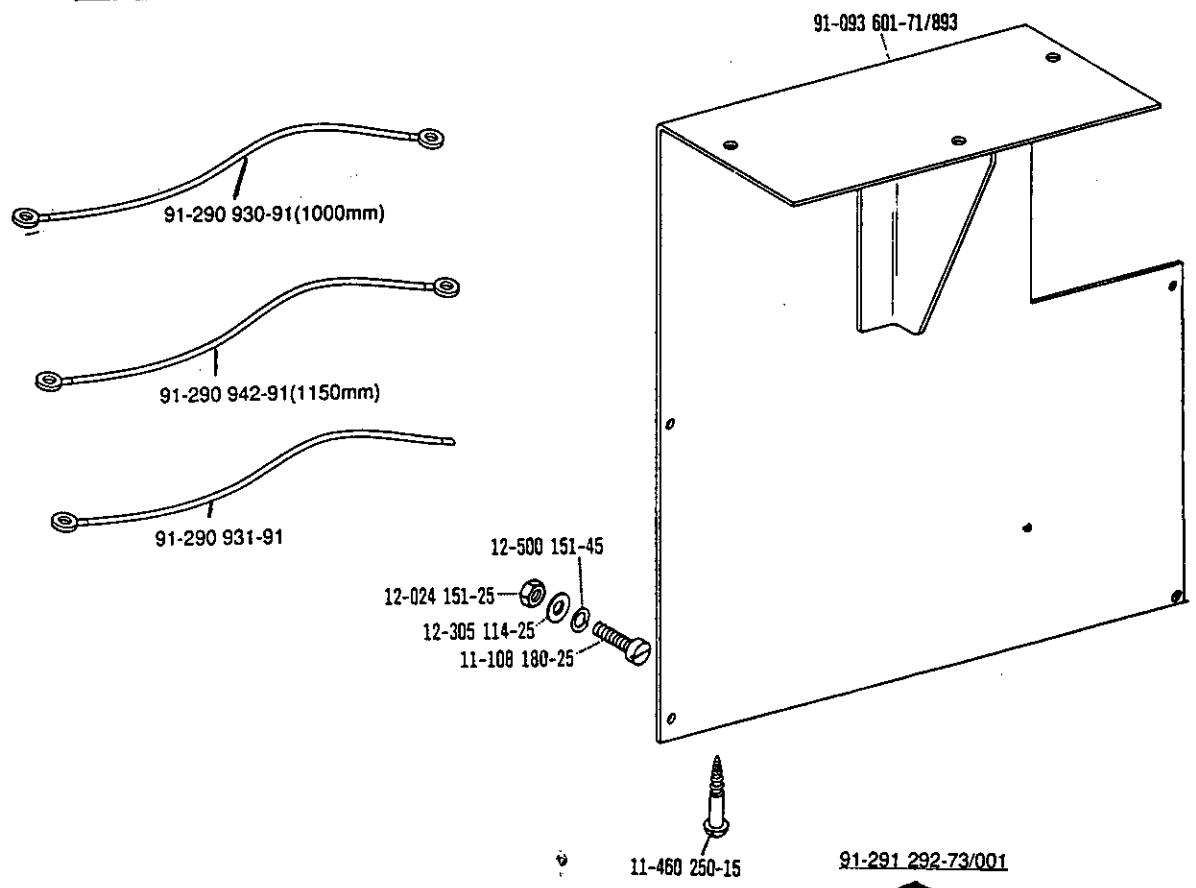


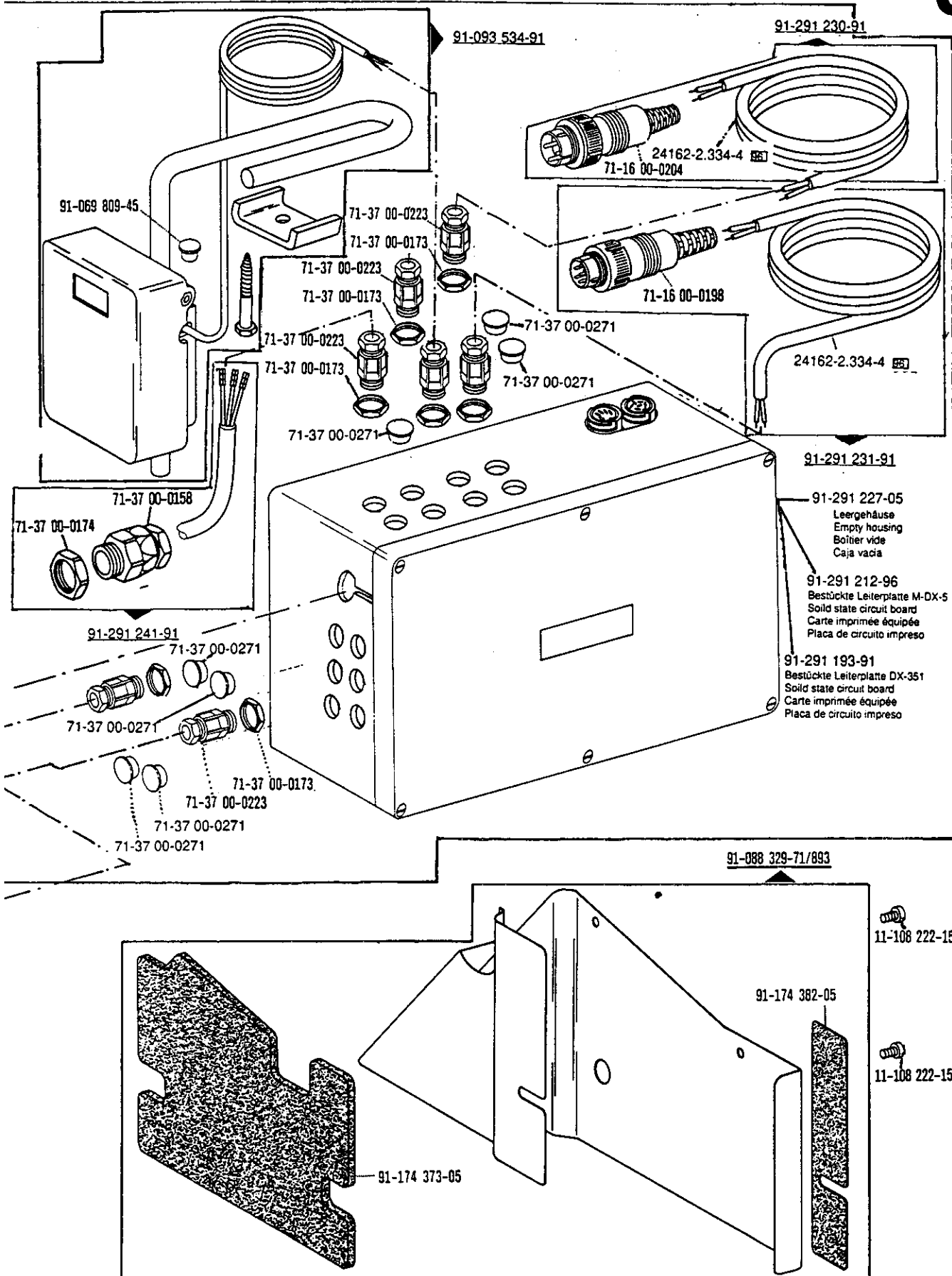


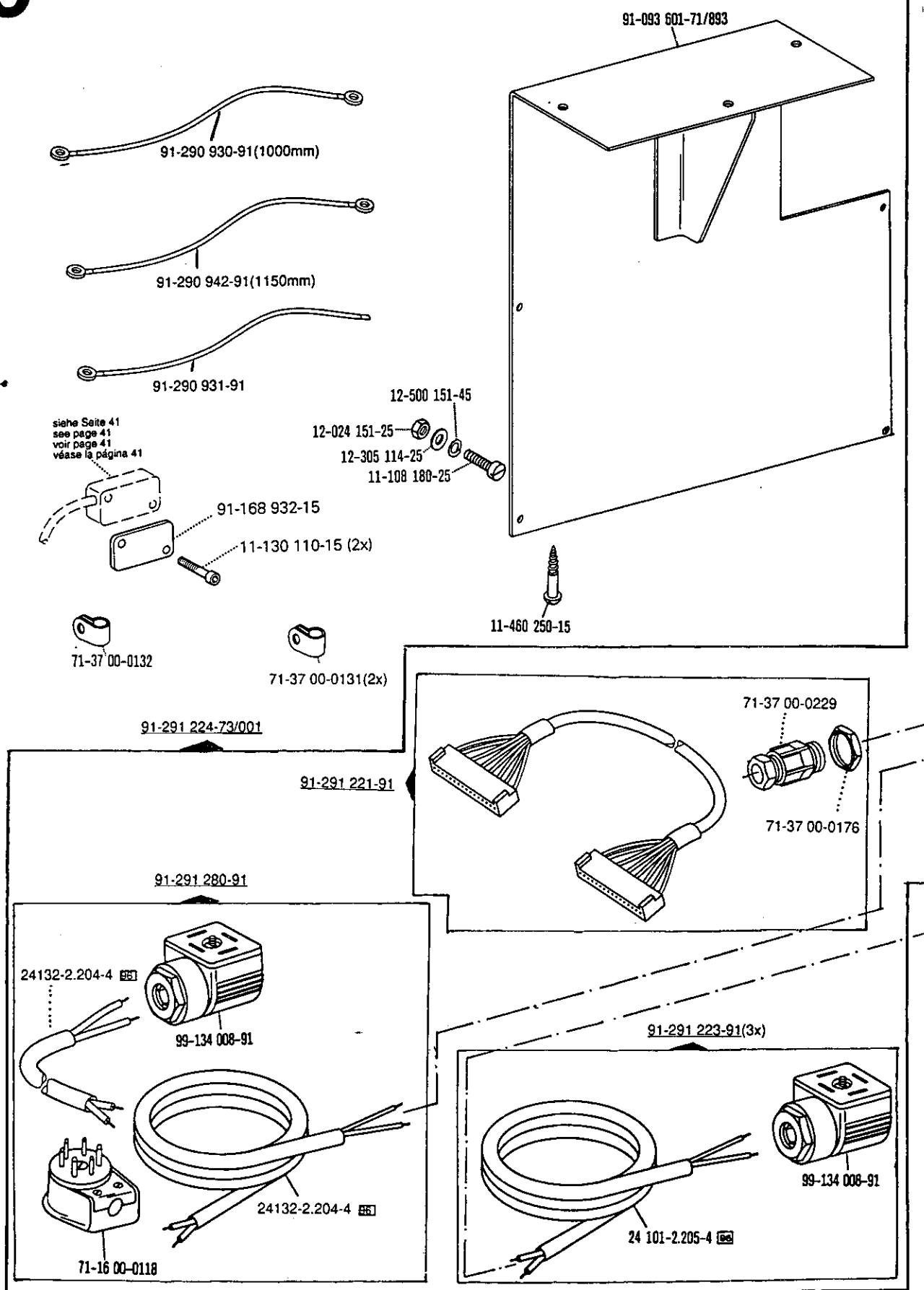


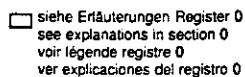


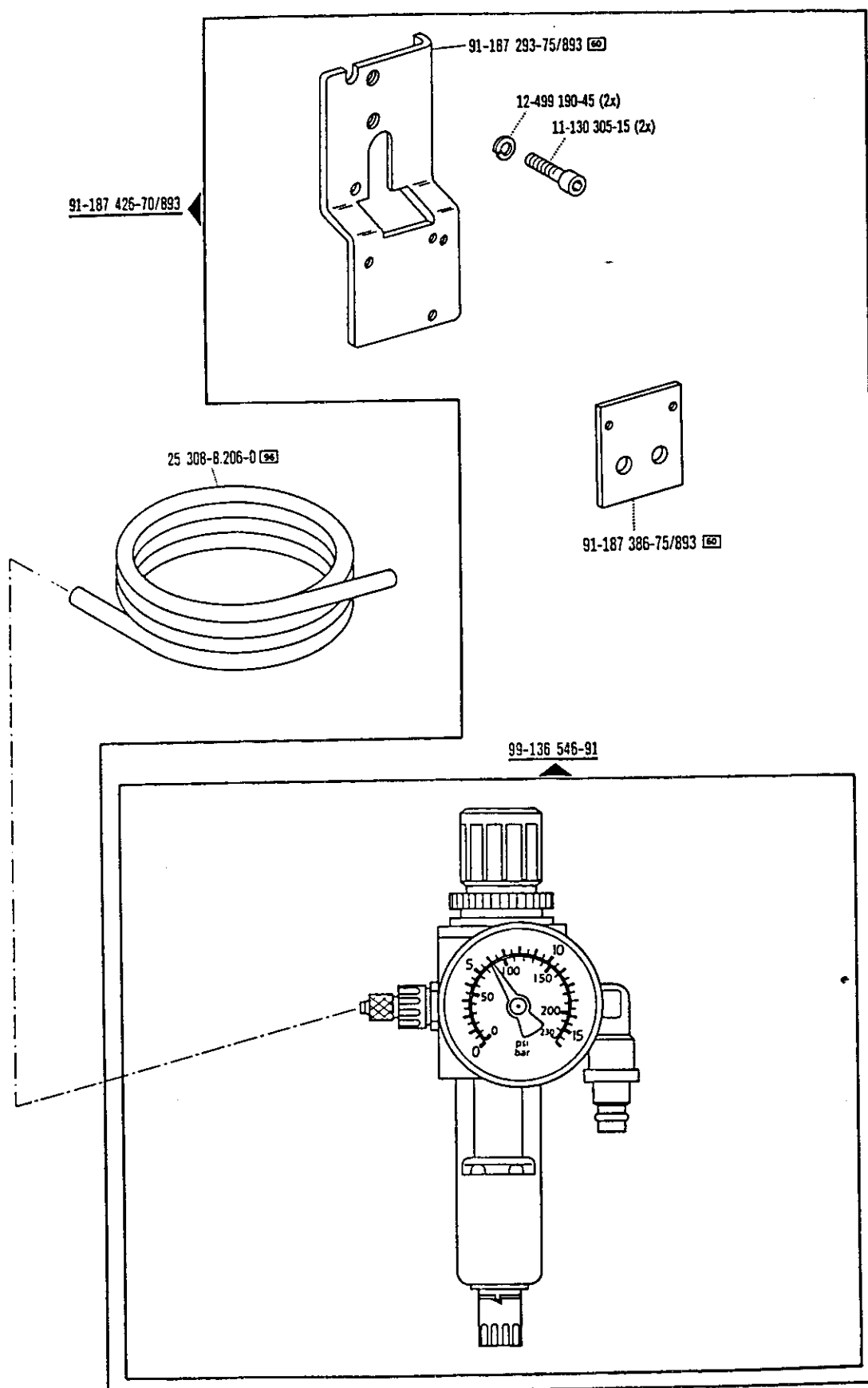


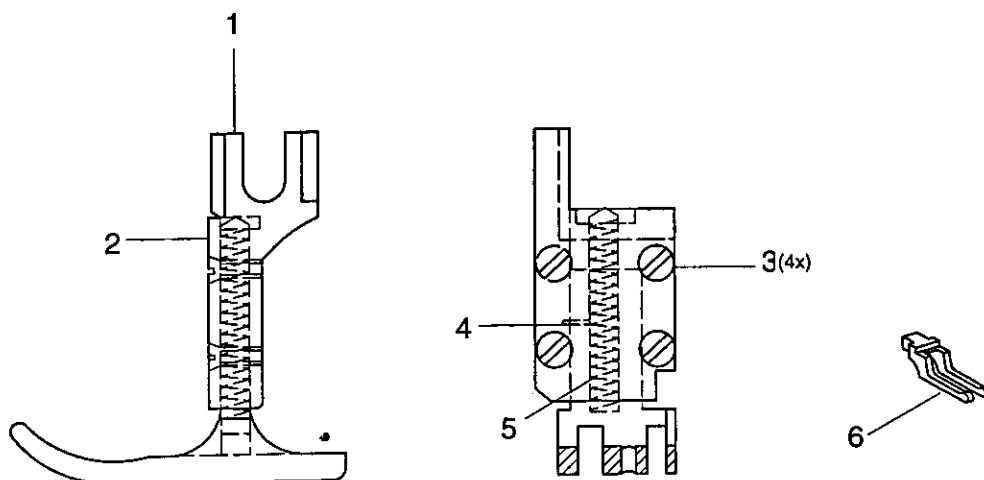




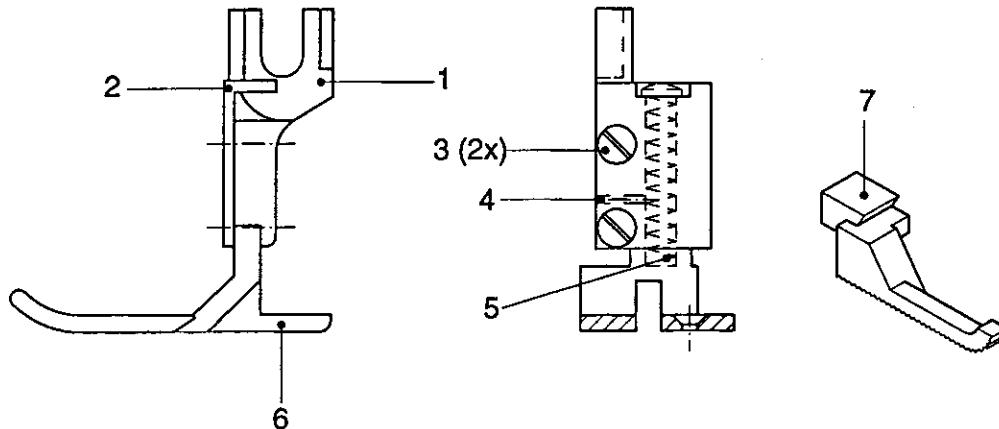




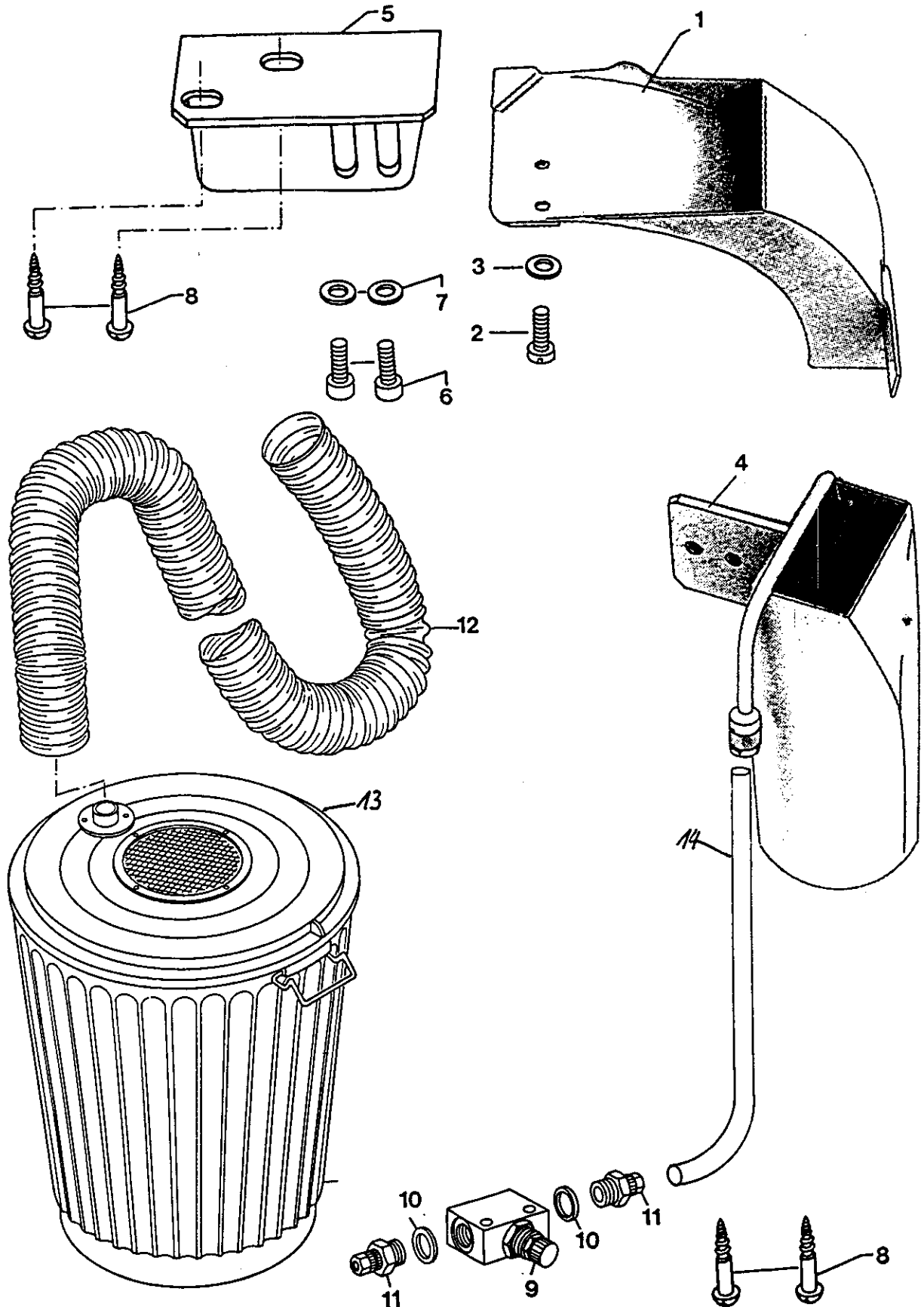




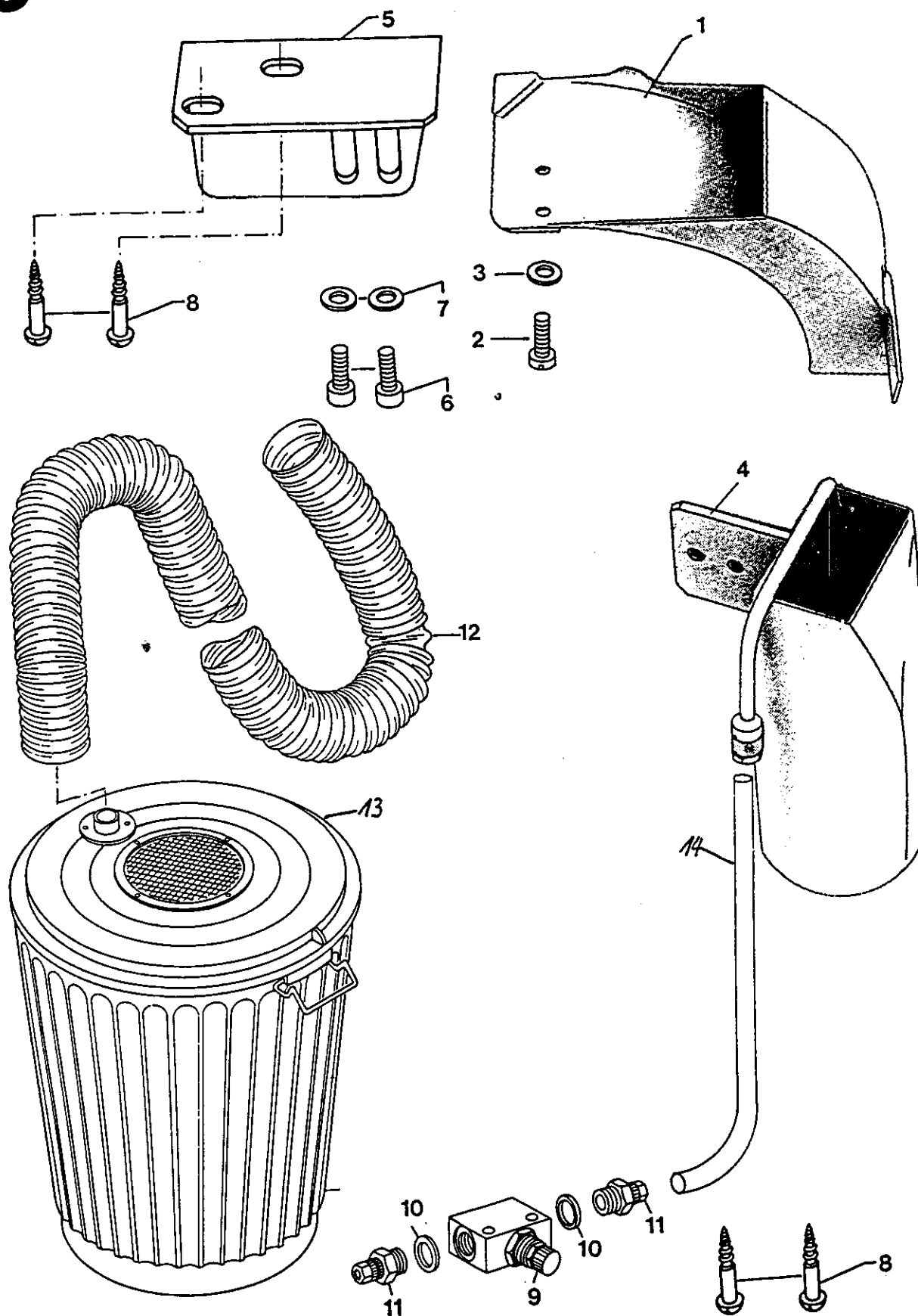
Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
	91-154 084-91	Nähfuß kompl. Presser foot, compl. Pied presseur, compl. Pie prensatelas, compl.			
		bestehend aus: consisting of: comrenant: compuesto de:			
1	91-154 089-05	Nähfußschaft Shoulder Sans Vástago			
2	91-154 086-05	Platte Plate Plaque Placa			
3	91-000 508-15	Linsensenkschraube Raised-head screw Vis à tête fraisée Tornillo avellanado gota de sebo			
4	13-052 046-55	Spannstift 1,5x4 C-lock pin Goupille de serrage Pasador elástico			
5	91-154 090-05	Zylindrische Druckfeder Compression spring Ressort de pression cylindrique Muelle de presión cilíndrico			
6	91.149 024-44/001	Stoffschiebefuß Vibrating presser Pied entraîneur Transportador superior			



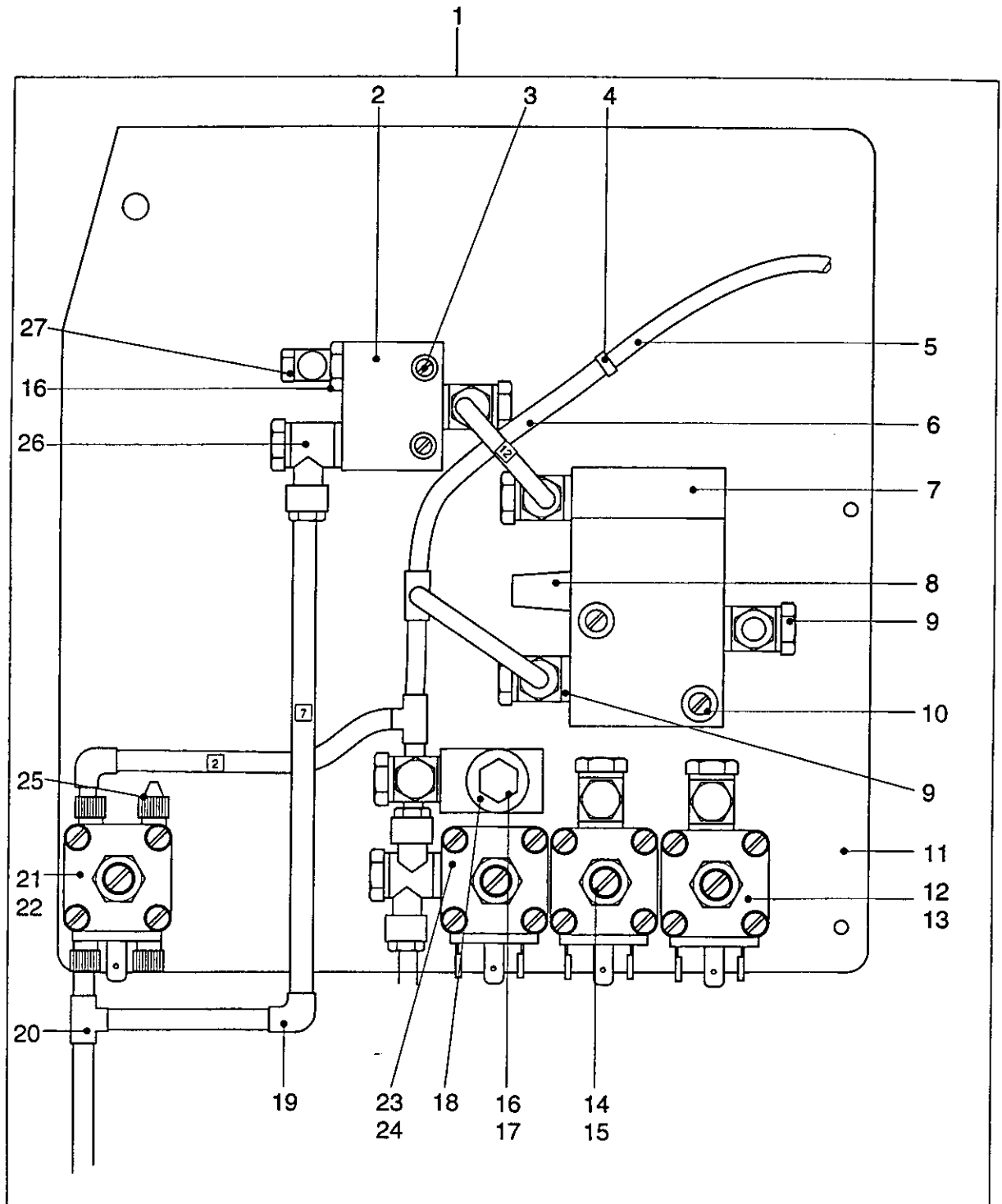
Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	91-154 665-91	Schwimmfuß kpl. Floating foot cpl. Pied flottant cpl. Pie flotante compl. bestehend aus: consisting of: comprenant: compuesto de:	4	13-052 046-55	Spannstift 1,5 x 4 mm C-look pin Goupille de serrage Pasador elástico
	91-154 434-05	Nähfußschaft Shoulder Sans Vástago	5	91-154 090-05	Zylindrische Druckfeder Compression spring Resort de pression cylindrique Muelle de presión cilíndrico
	91-154 437-05	Platte Plate Plaque Placa	6	91-154 666-05	Sohle Shoe segment Semella Planta
	91-000 508-15	Linsensenkschraube Raised-head screw Vis à tête fraisée Tornillo avellanado gota de sebo	7	91-149 193-45	Stoffschiebefuß Vibrating presser Pied entraineur Pie transportador superior



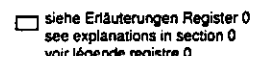
N° pos. N° de pos.	N° de commande N° de pedido	Désignation Denominación	N° pos. N° de pos.	N° de commande N° de pedido	Désignation Denominación
1	91-087 358-73/001 =5mm [9] 91-087 358-73/002 =6mm [9] 91-087 358-73/003 =7mm [9]	Absaugung Waste extraction Evacuation des chutes Aspiración			
2	11-132 906-15	Zylinderkopfschraube M3x4 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico			
3	12-305 084-15	Scheibe A 3,2 Washer Rondella Arandela			
4	91-087 360-71/895	Absaugung Waste extraction Evacuation des chutes Aspiración			
5	91-087 359-75/895	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular			
6	11-130 233-15	Zylinderkopfschraube M5x16 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico			
7	12-305 144-15	Scheibe A5,3 Washer Rondella Arandela			
8	11-460 202-15	Halbrundholzschaube Round-head screw Vis à bois à tête demi ronde Tirafondo de cabeza redonda			
9	99-134 957-91	Drosselrückschlagventil Check-return valve Clapet anti-retour av. étranglement Válvula estranguladora de retroceso			
10	15-032 001-45	Dichtring O-Ring Bague d'étanchéité Anillo de junta			
11	18-372 008-91	Schnellverschraubung M5 PK4 Quick-release union Raccord rapide Racor rápido			
12	25111-8.883-1 [96]	Schlauch 3,2 mm Tubing Flexible Tubo flexible			
13	91-188 611-91	Fadensammelbehälter			
14	25308-8.204-0 [96]	Schlauch PK4 Tubing Flexible Tubo flexible			



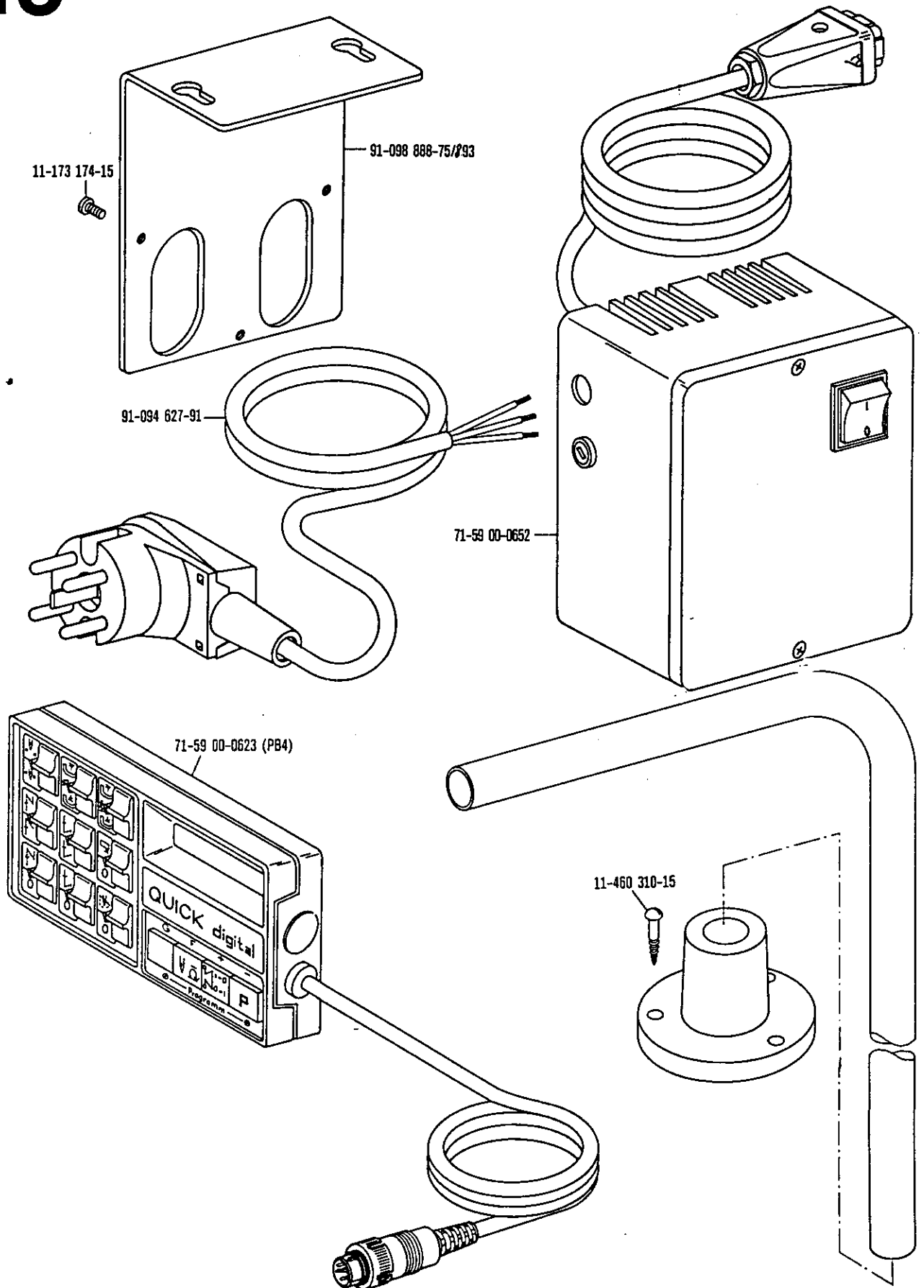
N° pos. N° de pos.	N° de commande N° de pedido	Désignation Denominación	N° pos. N° de pos.	N° de commande N° de pedido	Désignation Denominación
1	91-188 420-21	Absaugung Waste extraction Evacuation des chutes Aspiración			
2	11-132 906-15	Zylinderkopfschraube M3x4 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico			
3	12-305 084-15	Scheibe A 3,2 Washer Rondella Arandela			
4	91-087 360-71/895	Absaugung Waste extraction Evacuation des chutes Aspiración			
5	91-087 359-75/895	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular			
6	11-130 233-15	Zylinderkopfschraube M5x16 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico			
7	12-305 144-15	Scheibe A5,3 Washer Rondella Arandela			
8	11-460 202-15	Halbrundholzschrabe Round-head screw Vis à bois à tête demi ronde Tirafondo de cabeza redonda			
9	99-134 957-91	Drosselrückschlagventil Check-return valve Clapet anti-retour av. étranglement Válvula estranguladora de retroceso			
10	15-032 001-45	Dichtring O-Ring Bague d'étanchéité Anillo de junta			
11	18-372 008-91	Schnellverschraubung M5 PK4 Quick-release union Raccord rapide Racor rápido			
12	25111-8.883-1 96	Schlauch 3,2 mm Tubing Flexible Tubo flexible			
13	91-188 611-91	Fadensammelbehälter			
14	25308-8.204-0 96	Schlauch PK4 Tubing Flexible Tubo flexible			

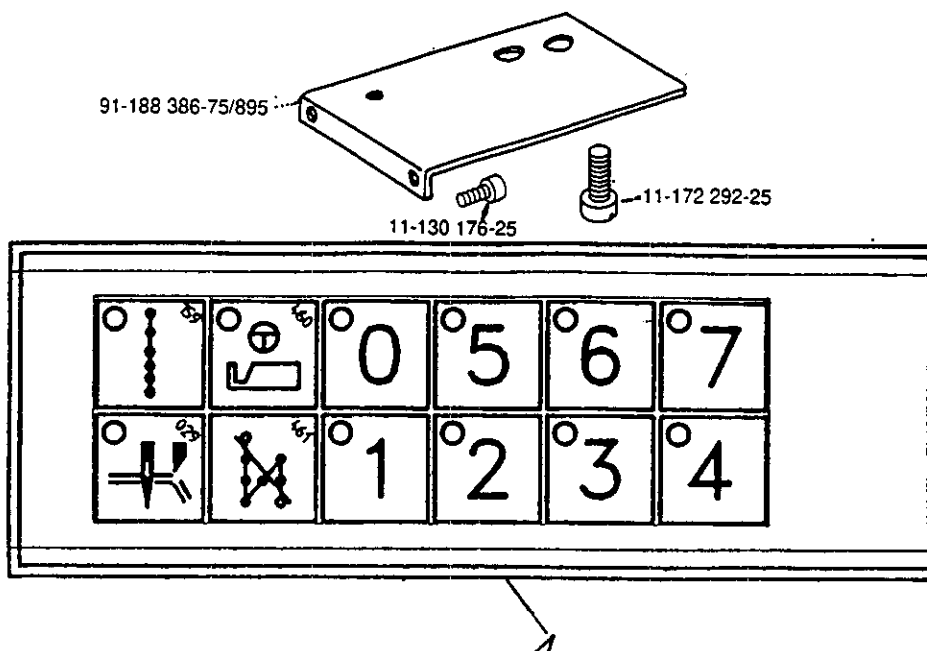


N° pos. N° de pos.	N° de commande N° de pedido	Désignation Denominación	N° pos. N° de pos.	N° de commande N° de pedido	Désignation Denominación
1	91-188 556-71/893	Platte mit Ventilen Plate with valves Plaque avec électrovannes Placa con válvulas	18	99-135 350-91	Schnellentlüftungs- ventil Quick-exhaust valve Purgeur rapide Válvula purgadora rápida
2	99-134 830-91	Sperrventil 1/8" UND Valve Robinet d'arrêt Válvula	19	99-136 072-95	Schlauchverbindung Tube connection Raccord de flexible Racor para tubo flexible
3	11-108 192-15	Zylinderkopfschraube M4x20 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico	20	99-135 617-95	Schlauchverbindung Tube connection Raccord de flexible Racor para tubo flexible
4	99-135 835-05	Schlauchverbindung PK3-PK4 Tube connection Raccodo de flexible Racor para tubo flexible	21	99-134 370-91	4/2-Wege-Ventil 4-port/2-way valve Distributeur 4 pos./2 orif Válvula de 4/2 pasos
5	25308-8.203-0 96	Schlauch PK3 Tube Flexible Tubo flexible	22	11-225 169-25	Senkschraube M4x6 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado
6	25308-8.204-0 96	Schlauch PK4 Tube Flexible Tubo flexible	23	18-373 011-91	Winkelstück Elbow union Pièce coudée Pieza acodada
7	99-136 906-91	3/2-Wege-Ventil 1/4" 3-port/2-way valve 1/4" Distributeur 3 pos./2orif. 1/4" Válvula de 3/2 pasos 1/4"	24	18-277 001-91	Doppelnippel Double union Raccord double Manguito doble
8	99-115 591-91	Schalldämpfer 1/4" Silencer Silencieux Silenciador	25	99-134 437-91	Schalldämpfer Silencer Silencieux Silenciador
9	18-378 003-91	L-Verschraubung 1/4" PK4 L-Union Raccord en L Racor en L	26	18-378 001-91	L-Verschraubung 1/8" L-Union Raccord en L Racor en L
10	11-108 250-15	Zylinderkopfschraube M5x30 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico	27	18-378 008-91	L-Verschraubung M5 PK3 L-Union Raccord en L Racor en L
11	91-089 909-75/893	Platte Plate Plaque Placa			
12	99-134 961-91	3/2-Wege-Ventil 1/4" 3-port/2-way valve 1/4" Distributeur 3pos./2orif.1/4" Válvula de 3/2 pasos 1/4"			
13	11-225 223-15	Senkschraube M5x10 Contersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado			
14	18-272 010-25	Muffe 1/8" Sleeve Manchon Manguito			
15	99-133 042 -91	Schalldämpfer 1/8" Silencer Silencieux Silenciador			
16	18-278 005-91	Reduziernippel 1/8" M5 Adapter Nipple de réduction Racor de reducción			
17	99-134 299-91	Schalldämpfer M5 Silencer Silencieux Silenciador			

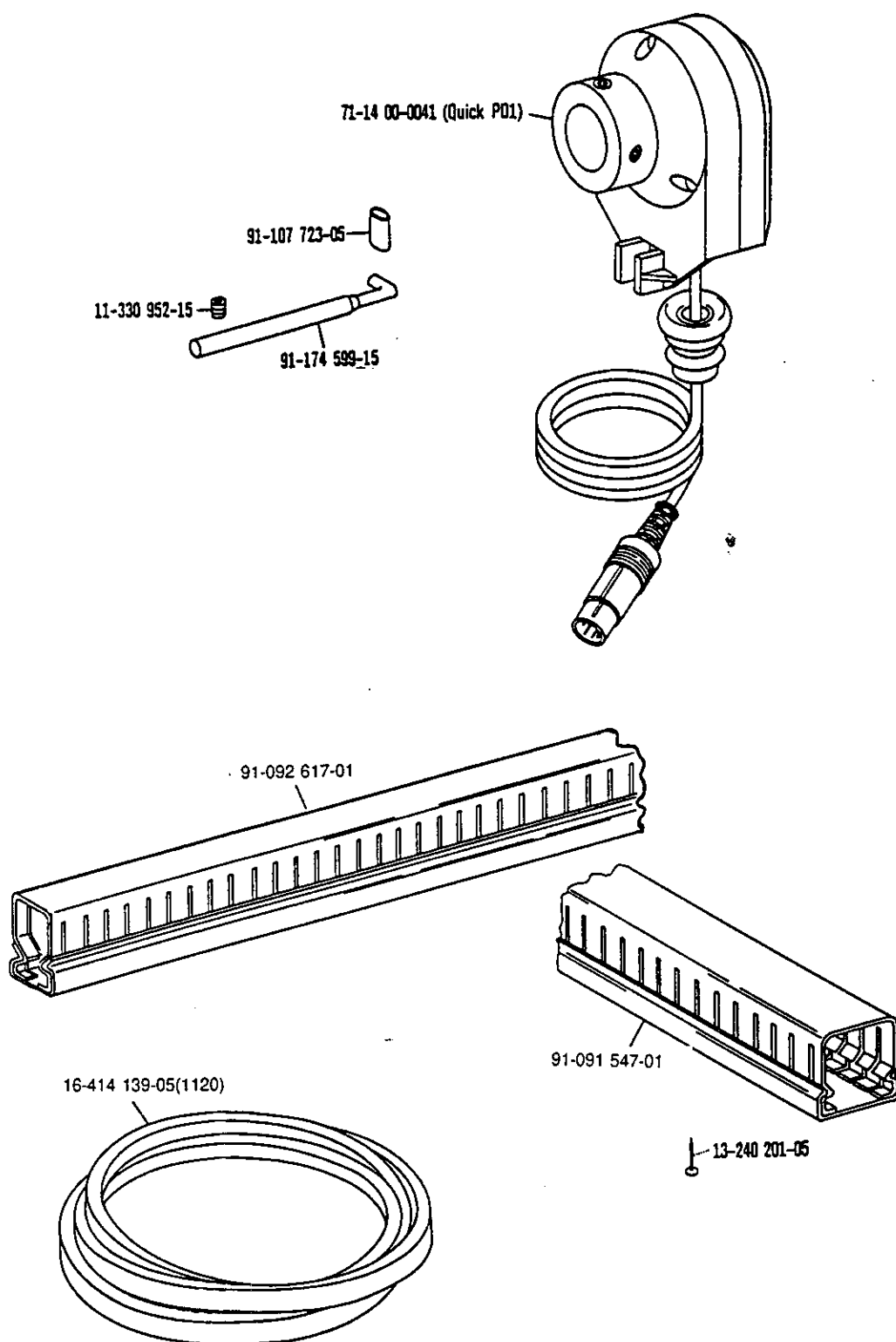


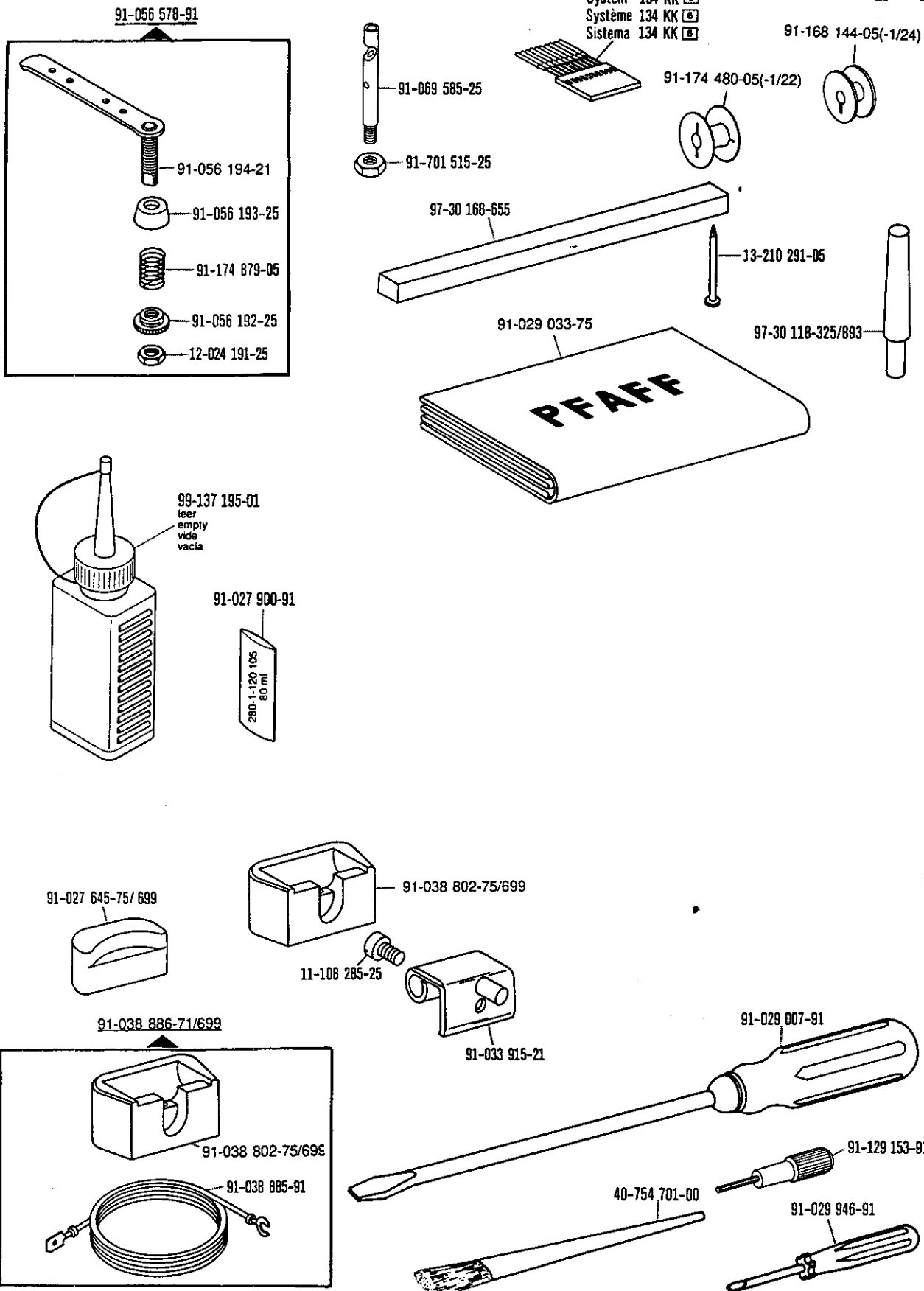
N° pos. N° de pos.	N° de commande N° de pedido	Designation Denominación	N° pos. N° de pos.	N° de commande N° de pedido	Designation Denominación
1	91-188 555-71/893	Platte mit Ventilen Plate with valves Plaque avec électrovannes Placa con válvulas	18	99-135 350-91	Schnellentlüftungs- ventil Quick-exhaust valve Purgeur rapide Válvula purgadora rápida
2	99-134 830-91	Sperventil 1/8" UND Valve Robinet d'arrêt Válvula	19	99-136 072-95	Schlauchverbindung Tube connection Raccord de flexible Racor para tubo flexible
3	11-108 192-15	Zylinderkopfschraube M4x20 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico	20	99-135 617-95	Schlauchverbindung Tube connection Raccord de flexible Racor para tubo flexible
4	99-135 835-05	Schlauchverbindung PK3-PK4 Tube connection Raccod de flexible Racor para tubo flexible	21	99-134 370-91	4/2-Wege-Ventil 4-port/2-way valve Distributeur 4 pos./2 orif Válvula de 4/2 pasos
5	25308-8.203-0 96	Schlauch PK3 Tube Flexible Tubo flexible	22	11-225 169-25	Senkschraube M4x6 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado
6	25308-8.204-0 96	Schlauch PK4 Tube Flexible Tubo flexible	23	18-373 011-91	Winkelstück Elbow union Pièce coudée Pieza acodada
7	99-136 906-91	3/2-Wege-Ventil 1/4" 3-port/2-way valve 1/4" Distributeur 3 pos./2orif. 1/4" Válvula de 3/2 pasos 1/4"	24	18-277 001-91	Doppelnippel Double union Raccord double Manguito doble
8	99-115 591-91	Schalldämpfer 1/4" Silencer Silencieux Silenciador	25	99-134 437-91	Schalldämpfer Silencer Silencieux Silenciador
9	18-378 003-91	L-Verschraubung 1/4" PK4 L-Union Raccord en L Racor en L	26	18-378 001-91	L-Verschraubung 1/8" L-Union Raccord en L Racor en L
10	11-108 250-15	Zylinderkopfschraube M5x30 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico	27	18-378 008-91	L-Verschraubung M5 PK3 L-Union Raccord en L Racor en L
11	91-089 909-75/893	Platte Plate Plaque Placa	28	11-105 904-15	Zylinderkopfschraube M8x60 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
12	99-134 961-91	3/2-Wege-Ventil 1/4" 3-port/2-way valve 1/4" Distributeur 3pos./2orif. 1/4" Válvula de 3/2 pasos 1/4"	29	99-135 009-91	3/2-Wege-Ventil 3-port/2-way valve Distributeur 3 pos./2orif. Válvula de 3/2 pasos
13	11-225 223-15	Senkschraube M5x10 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado	30	99-135 002-95	Y-Verteiler PK3 Y-Junction Distributeur en Y Distribuidor en Y
14	18-272 010-25	Muffe 1/8" Sleeve Manchon Manguito	31	99-135 290-91	3/2Wege-Ventil 3-port/2-way valve Distributeur 3 pos./2 orif. Válvula de 3/2 pasos
15	99-133 042-91	Schalldämpfer 1/8" Silencer Silencieux Silenciador	32	99-135 496-95	Y-Verteiler PK4 Y-Junction Distributeur en Y Distribuidor en Y
16	18-278 005-91	Reduziernippel 1/8" M5 Adapter Nipple de réduction Racor de reducción			
17	99-134 299-91	Schalldämpfer M5 Silencer Silencieux Silenciador			

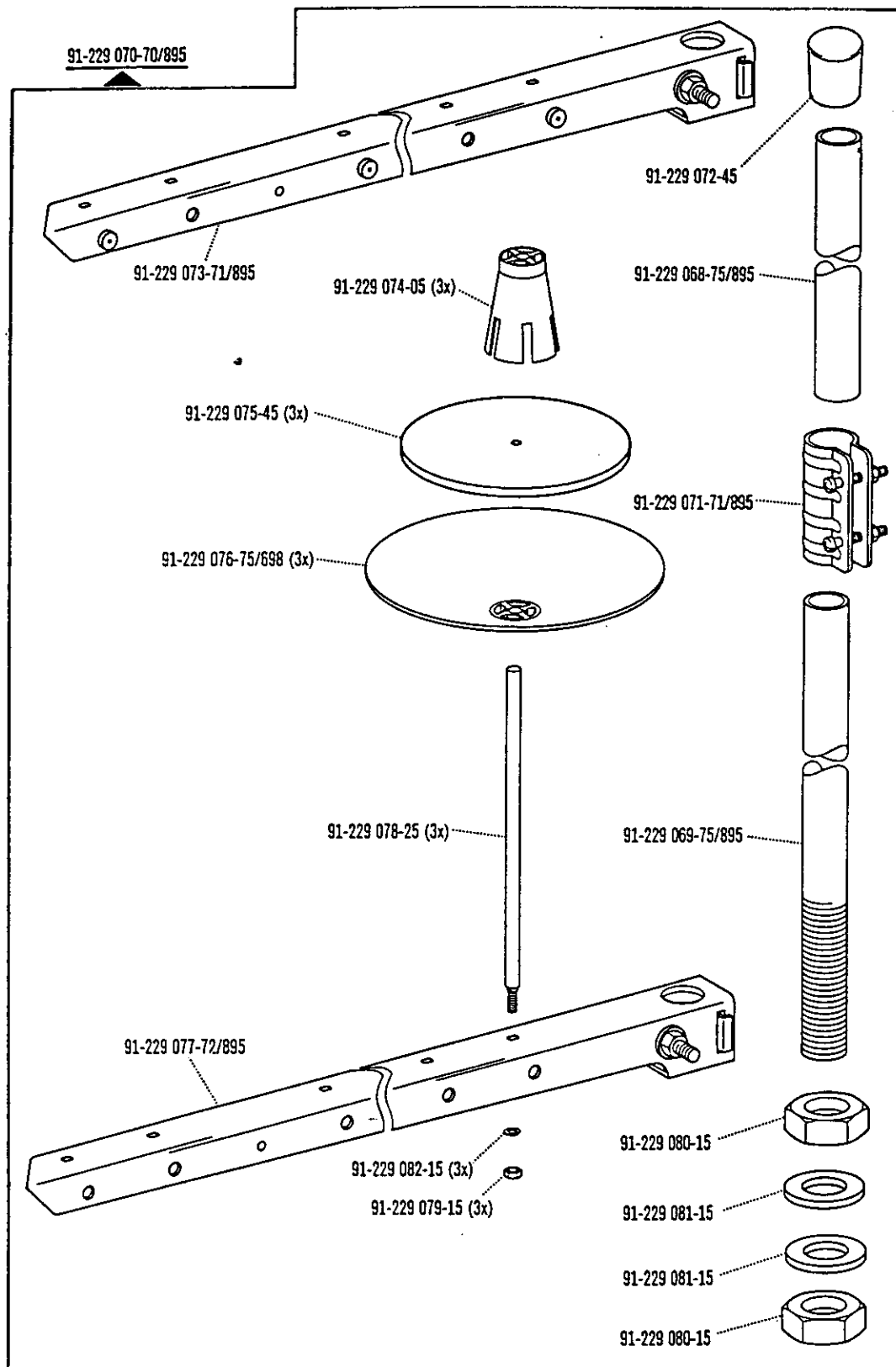




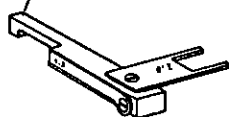
Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	91-291 219-71/699	Bedienfeld (12er) Control panel Puitre de commande Cuadro de mandos		12-195 130-55	Abstandsbolzen AM3,5 Spacing stud AM3,5 Boulon d'écartement Perno distanciador
	91-186 398-75/699	Gehäuse Housing Corps Carcasa		11-108 084-25	Zylinderschraube M3x3 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
	91-186 539-75/951	Platte Plate Plaque Placa			
	12-650 004-55	Schnellbefestiger Quick fastener Rivet de sécurité Remache de seguridad			
	91-186 525-71/895	Frontrahmen Frame Bâti Bastidor			
	71-37 00-0355	Distanzhülse Spacing bush Douille d'écartement Casquillo distanciador			
	91-094 449-91	Bestückte Leiterplatte M-TF-6 Solid state circuit board Corte imprimée équipée Placa de circuito impreso			
	12-315 085-05	Scheibe A3,2 Washer Rondella Arandela			



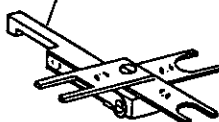




61-111 642-19



61-111 639-49



13-030 341-05



61-111 639-20



Keilriemenscheiben-Tabelle

Table of V-belt pulleys

Tableau des poulies à gorge en V Tabla de poleas para correas en "V"

PFAFF 3822-1/22
PFAFF 3822-1/24

Nähgeschwindigkeit max...Stiche/min Maximum sewing speed in s.p.m. Nombre de points max./mn Número máx. de puntadas por minuto	Motordrehzahl U/min Motor speed in r.p.m. Régime moteur en tours/mn Regimen del motor en r.p.m.	Frequenz Frequency Fréquence Frecuencia	Handrad-Durchmesser ¹⁾ in mm Balance wheel diameter ¹⁾ in mm Diamètre du volant ¹⁾ en mm Diámetro del volante ¹⁾ en mm	Keilriemenscheiben-Durchmesser ¹⁾ in mm V-belt pulley diameter ¹⁾ in mm Diamètre de la poulie à gorge ¹⁾ en mm Diámetro de la polea para correa en "V" ¹⁾ en mm	Teilenummer der Keilriemenscheibe Part number of V-belt pulley Numéro de pièce des poulies à gorge en V Nº de las piezas de poleas para correas en "V"
5000	2800	50 Hz	65	118	16-437 120-05
5000	3400	60 Hz	65	100	16-437 090-05
4200	2800	50 Hz	65	100	16-437 090-05
4200	3400	60 Hz	65	80	16-437 050-05
1400	1400	50 Hz	65	67	16-437 020-05
1400	1700	60 Hz	65	50	16-437 908-05

☐ siehe Erläuterungen Register 0
see explanations in section 0
voir légende registre 0
ver explicaciones del registro 0

¹⁾Wirksamer Durchmesser
Effective diameter
Diamètre effectif
Diámetro efectivo

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
11-039 096-15	25	11-130 173-15	34	11-180 190-15	11	11-330 280-15	8
11-039 171-15	25	11-130 173-25	29, 42	11-186 934-15	14	11-330 952-15	11, 14, 17, 18, 30, 36, 56
11-105 904-15	53	11-130 176-15	10, 18, 19, 22	11-210 081-15	25	11-330 955-15	10, 11, 13, 16
11-108 009-15	33	11-130 176-25	55	11-210 088-15	30	11-330 960-15	25
11-108 084-15	27, 33	11-130 179-25	27	11-210 168-25	9, 12	11-335 085-15	27, 33
11-108 084-25	55	11-130 185-15	14	11-210 169-25	29	11-335 280-15	24
11-108 090-15	42	11-130 191-15	30	11-210 213-15	35	11-335 902-15	12, 13, 14, 19, 33
11-108 108-15	9	11-130 224-15	10, 17, 34	11-210 265-15	13	11-341 166-15	24
11-108 132-15	25	11-130 227-15	36	11-225 091-15	27	11-341 217-15	24, 25
11-108 171-15	23	11-130 233-15	24, 47, 49	11-225 094-15	27	11-341 901-15	13, 33
11-108 174-15	24	11-130 239-15	30	11-225 169-25	51, 53	11-341 902-15	12, 13, 14, 16, 19, 33
11-108 174-25	11	11-130 245-15	10, 34	11-225 223-15	51, 53	11-460 118-15	22
11-108 177-15	8, 19, 25	11-130 284-15	18, 33	11-225 232-15	22, 32	11-460 157-15	52
11-108 180-25	38, 40	11-130 287-15	22, 30, 37, 42	11-225 312-15	15	11-460 202-15	47, 49
11-108 192-15	51, 53	11-130 293-15	24	11-225 376-15	15	11-460 250-15	38, 40
11-108 222-15	16, 23, 33, 39, 41	11-130 305-15	43	11-225 902-15	37	11-460 310-15	54
11-108 222-25	8	11-130 377-15	37	11-236 253-15	27	12-005 154-15	14
11-108 225-15	9, 13, 14, 16, 17, 21, 24, 25	11-130 383-15	35	11-250 084-25	12	12-005 171-15	42
11-108 228-15	25	11-130 569-15	22	11-250 903-25	15	12-005 195-15	25, 35
11-108 237-15	22	11-132 097-15	27	11-305 239-15	34	12-005 195-25	27
11-108 250-15	51, 53	11-132 906-15	15, 47, 49	11-305 299-15	15	12-010 300-15	27
11-108 285-25	57	11-133 550-15	22	11-310 268-15	27	12-024 121-15	25, 27, 32
11-108 288-15	25	11-133 580-15	22	11-314 280-15	18	12-024 151-15	25
11-108 846-15	19	11-172 292-25	55	11-314 946-15	9, 18, 30	12-024 151-25	38, 40
11-108 864-25	34	11-173 174-15	54	11-317 167-15	11	12-024 171-15	10, 14, 24, 33, 34, 42
11-130 089-25	42	11-173 174-25	9, 25	11-317 278-15	19	12-024 172-15	14, 33
11-130 092-15	34	11-174 086-15	33	11-317 949-15	34	12-024 191-15	17, 30
11-130 095-15	29	11-174 170-15	11	11-320 086-15	25	12-024 191-25	57
11-130 101-15	29	11-174 173-15	8	11-330 082-15	42	12-024 211-15	22
11-130 108-15	27	11-174 176-15	9	11-330 085-15	8	12-085 170-15	34
11-130 110-15	40	11-174 224-15	10	11-330 166-15	11, 13, 17, 34	12-195 130-55	55
11-130 170-15	29	11-174 914-05	34	11-330 169-15	37	12-305 084-15	47, 49
		11-178 166-15	17	11-330 220-15	8, 11, 19		

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
12-305 114-15	8, 27, 30	12-650 004-55	55	14-018 643-01	12	18-372 008-91	47, 49
12-305 114-25	38, 40	12-660 390-45	33	14-018 644-91	12	18-373 011-91	51, 53
12-305 144-15	10, 11, 34, 47, 49	12-703 161-12	30	14-215 007-13	11	18-378 001-91	51, 53
12-305 174-15	17, 37	12-710 902-12	25	14-215 013-13	10	18-378 003-91	51, 53
12-305 314-15	9	13-030 310-05	15	14-215 013-23	24, 25	18-378 008-91	51, 53
12-305 394-15	35	13-030 341-05	59	14-215 016-33	17	40-754 701-00	57
12-315 080-15	29	13-033 190-05	33	14-215 022-33	8	61-111 639-20	59
12-315 085-05	55	13-033 220-05	34	14-215 046-33	24	61-111 639-49	59
12-315 110-15	11, 27	13-033 280-05	34	14-215 052-33	24	61-111 642-19	59
12-315 170-15	25, 30	13-033 460-05	33	14-215 118-43	18	71-14 00-0041	56
12-361 156-15	12	13-052 046-55	44, 45	14-215 304-33	25	71-16 00-0113	42
12-499 190-45	43	13-052 088-55	19	14-602 901-01	12	71-16 00-0118	38, 40
12-499 210-45	37	13-052 256-15	14, 15	14-680 030-15	19	71-16 00-0148	42
12-500 151-45	38, 40	13-053 248-15	37	14-680 050-15	19	71-16 00-0198	39, 41
12-501 170-45	30	13-063 193-05	33	14-680 060-15	13	71-16 00-0204	39, 41
12-505 150-45	27	13-068 187-15	25	14-680 070-15	12	71-16 00-0461	42
12-510 171-45	17	13-070 981-05	37	14-720 020-05	42	71-17 00-0131	34
12-610 170-45	11, 42	13-210 291-05	57	15-032 001-45	35, 37, 47, 49	71-21 00-0125	34
12-610 190-45	10, 11, 13, 24, 25, 42	13-240 201-05	56	15-032 006-45	37	71-37 00-0131	34, 40
12-610 200-45	19	13-250 097-25	8	15-120 800-05	18	71-37 00-0132	40
12-610 210-45	11	14-010 173-01	16	15-120 924-05	19	71-37 00-0158	39, 41
12-610 230-45	33, 34	14-010 570-01	33	16-049 020-11	14, 33	71-37 00-0173	39, 41
12-610 250-45	15	14-010 665-01	13	16-049 021-11	14, 33	71-37 00-0174	39, 41
12-610 260-45	14	14-015 624-91	19	16-049 040-11	30	71-37 00-0176	38, 40
12-618 120-45	34	14-016 080-01	33	16-414 139-05	56	71-37 00-0223	39, 41
12-624 170-45	34	14-016 150-01	12	16-437 020-05	59	71-37 00-0229	38, 40
12-624 200-45	32	14-016 151-91	13	16-437 050-05	59	71-37 00-0271	39, 41
12-624 310-45	16, 17	14-016 153-01	13	16-437 090-05	59	71-37 00-0353	42
12-640 130-55	9, 12	14-016 910-01	10	16-437 120-05	59	71-37 00-0355	55
12-640 150-55	9, 16, 36	14-017 620-01	19	16-437 908-05	59	71-46 00-0108	42
12-640 170-55	25, 34	14-018 570-01	10	18-272 010-25	51, 53	71-59 00-0623	54
12-640 200-55	10, 24	14-018 623-01	19	18-277 001-91	51, 53	71-59 00-0652	54
12-640 250-55	18	14-018 624-91	19	18-278 005-91	51, 53	91-000 250-15	20

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-000 390-05	20	91-056 193-25	9, 57	91-084 765-05	17	91-087 752-05	37
91-000 407-15	18	91-056 194-21	57	91-085 378-11	35	91-087 906-15	15
91-000 508-15	44, 45	91-056 197-91	9	91-086 126-21	11	91-087 907-15	15
91-000 678-15	20	91-056 198-21	9	91-086 130-01	11	91-087 928-05	14
91-000 790-15	20	91-056 578-91	57	91-086 481-15	14	91-087 940-11	14
91-002 065-05	9	91-056 760-05	9	91-086 483-12	14	91-087 942-11	14
91-002 134-05	20	91-059 435-04	18	91-086 484-12	14	91-088 036-05	36
91-006 814-05	9	91-059 949-05	18	91-086 485-05	14	91-088 037-15	36
91-006 818-05	9	91-061 337-05	8	91-086 488-04	17	91-088 197-75/698	15
91-009 026-05	20	91-069 042-01	13	91-086 601-15	30	91-088 309-71/895	42
91-009 069-05	20	91-069 046-05	15	91-086 602-15	30	91-088 310-71/895	42
91-009 076-61	20	91-069 062-45	19	91-086 617-91	30	91-088 314-91	42
91-009 148-05	11	91-069 079-72/895	11	91-087 273-71/893	15	91-088 315-11	42
91-009 298-05	20	91-069 127-05	14	91-087 282-11	15	91-088 319-11	42
91-010 542-05	30	91-069 131-91	14	91-087 294-15	15	91-088 322-15	42
91-018 045-05	10	91-069 222-12	14	91-087 295-95	15	91-088 323-15	42
91-019 929-05	20	91-069 240-05	19	91-087 296-75/895	15	91-088 324-95	42
91-027 645-75/699	57	91-069 241-05	19	91-087 303-15	36	91-088 329-71/893	39, 41
91-027 900-91	57	91-069 289-05	18	91-087 304-12	17	91-088 330-92	42
91-027 975-91	5	91-069 299-05	22	91-087 306-75/893	15	91-088 903-91	17
91-027 976-91	5	91-069 375-15	16	91-087 310-12	36	91-088 904-96	18
91-027 977-91	5	91-069 418-12	14, 17	91-087 311-12	36	91-088 905-91	18
91-029 007-91	57	91-069 476-05	25	91-087 312-05	36	91-088 915-15	15
91-029 033-75	57	91-069 554-92	18	91-087 313-11	36	91-088 916-15	15
91-029 946-91	57	91-069 555-05	18	91-087 315-15	14	91-088 917-15	15
91-032 837-15	30	91-069 585-25	57	91-087 358-73/001	47	91-088 929-71/893	14
91-033 915-21	57	91-069 632-05	25	91-087 358-73/002	47	91-088 949-71/895	42
91-038 617-15	30	91-069 718-05	13	91-087 358-73/003	47	91-089 463-71/893	14
91-038 802-75/699	57	91-069 735-07	13	91-087 359-75/895	47, 49	91-089 501-71/893	15
91-038 885-91	57	91-069 809-45	39, 41	91-087 360-71/895	47, 49	91-089 774-15	42
91-038 886-71/699	57	91-069 955-05	32	91-087 366-75/894	22	91-089 909-75/893	51, 53
91-050 596-05	34	91-083 789-05	25	91-087 376-71/895	22	91-089 949-71/895	22
91-056 192-25	9, 57	91-084 600-15	35	91-087 408-71/895	42	91-089 962-05	42

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-089 963-71/895	42	91-118 934-91	12	91-165 612-15	11	91-168 244-04	12
91-089 964-05	42	91-118 935-05	12	91-165 613-05	11	91-168 257-91	19
91-091 547-01	56	91-118 937-05	12	91-165 615-93	13	91-168 258-92	19
91-092 617-01	56	91-118 939-21	12	91-165 616-92	11	91-168 319-12	24
91-093 534-91	39, 41	91-118 940-05	12	91-165 617-01	32	91-168 329-05	16
91-093 596-91	42	91-129 153-91	57	91-165 618-05	20	91-168 335-05	16
91-093 601-71/893	38, 40	91-129 443-12	34	91-165 678-92	33	91-168 336-05	16
91-094 449-91	55	91-129 917-91	5	91-165 681-05	33	91-168 341-07	16
91-094 501-91	38	91-129 919-91	5	91-165 682-05	33	91-168 347-05	18
91-094 627-91	54	91-129 920-91	5	91-165 684-05	33	91-168 349-05	18
91-095 850-91	34	91-130 035-07	24	91-165 685-05	33	91-168 385-05	18
91-096 334-15	32	91-140 945-05	20	91-165 690-91	33	91-168 415-15	34
91-098 888-75/893	54	91-149 024-44/001	44	91-165 691-91	33	91-168 480-15	13
91-099 904-45	34	91-149 193-45	45	91-165 700-05	33	91-168 496-92	16
91-100 143-05	32	91-150 107-93	18	91-165 745-15	33	91-168 833-07	16, 17
91-100 281-25	12	91-150 648-01	18	91-165 799-41	20	91-168 901-92	33
91-100 296-25	18	91-154 084-91	44	91-165 800-91	20	91-168 907-05	34
91-100 331-15	11	91-154 086-05	44	91-165 887-91	37	91-168 909-15	34
91-100 400-15	12	91-154 089-05	44	91-167 553-11	34	91-168 910-05	34
91-106 133-05	34	91-154 090-05	44, 45	91-167 556-11	34	91-168 917-05	34
91-106 182-05	34	91-154 434-05	45	91-167 559-05	34	91-168 918-05	34
91-106 375-05	20	91-154 437-05	45	91-167 560-05	34	91-168 927-15	34
91-106 401-05	34	91-154 665-91	45	91-167 590-05	22	91-168 932-15	40
91-107 717-05	14	91-154 666-05	45	91-167 636-05	34	91-168 934-05	34
91-107 723-05	56	91-161 282-12	18	91-167 719-01	11	91-168 934-92	34
91-118 098-25	12	91-165 505-05	33	91-168 025-05	8	91-168 938-91	34
91-118 099-91	12	91-165 576-02	34	91-168 039-05	8	91-168 939-12	34
91-118 681-05	12	91-165 605-05	9	91-168 040-05	8	91-169 099-75/768	12
91-118 682-05	12	91-165 606-12	11	91-168 041-05	8	91-169 116-05	11
91-118 683-05	12	91-165 607-15	11	91-168 054-92	12	91-169 137-05	10
91-118 685-05	12	91-165 609-05	32	91-168 055-91	12	91-169 172-05	17
91-118 893-92	33	91-165 610-12	10	91-168 144-05	20, 57	91-169 207-15	34
91-118 931-05	12	91-165 611-05	11	91-168 192-25	9	91-169 245-91	33

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-169 395-04	25	91-171 164-92	16	91-171 445-92	17	91-172 903-75/951	37
91-169 457-12	13	91-171 173-92	33	91-171 446-12	13	91-172 925-15	37
91-169 556-05	10, 24, 25	91-171 176-75/770	19	91-171 447-45	13	91-172 925-92	37
91-169 582-05	34	91-171 181-05	22	91-171 465-91	16	91-172 942-15	25
91-170 156-12	18	91-171 182-15	22	91-171 466-05	16	91-174 016-05	8
91-170 286-05	24	91-171 182-92	22	91-171 467-04	16	91-174 037-12	10
91-170 389-15	17	91-171 189-12	16	91-171 478-91	16	91-174 059-05	32
91-170 913-72/893	13	91-171 205-07	16, 17	91-171 502-91	33	91-174 072-12	10
91-170 929-92	14	91-171 227-05	11	91-171 529-15	33	91-174 073-04	13
91-171 019-04	8	91-171 229-05	24	91-171 531-91	33	91-174 074-15	10
91-171 025-01	8	91-171 230-12	11	91-171 540-91	15	91-174 075-05	10
91-171 028-96	8	91-171 255-12	13	91-171 542-91	37	91-174 077-04	10
91-171 029-05	8	91-171 268-04	13	91-171 543-05	37	91-174 078-04	10
91-171 037-91	9	91-171 269-15	13	91-171 544-12	37	91-174 079-91	10
91-171 038-05	9	91-171 270-05	13	91-171 670-05	25	91-174 081-05	10, 25
91-171 039-05	9	91-171 272-04	13	91-171 677-15	30	91-174 082-15	10
91-171 040-05	9	91-171 274-15	13	91-171 785-05	33	91-174 084-75/895	10
91-171 042-05	12	91-171 275-92	13	91-171 797-05	33	91-174 142-11	15
91-171 049-05	12	91-171 277-05	17	91-171 811-05	11	91-174 145-05	13
91-171 064-15	11	91-171 283-91	9	91-171 829-25	25	91-174 251-71/895	10
91-171 074-05	8	91-171 303-92	10	91-171 850-91	33	91-174 252-04	13
91-171 098-93	12	91-171 304-05	10	91-171 851-05	33	91-174 253-25	11
91-171 100-93	19	91-171 307-05	10	91-171 854-15	33	91-174 256-91	11
91-171 104-91	33	91-171 323-05	11	91-171 874-12	19	91-174 275-91	8
91-171 105-05	19	91-171 325-15	13	91-171 875-12	19	91-174 295-12	17, 36
91-171 151-91	18	91-171 330-12	10	91-171 909-91	20	91-174 312-75/893	23
91-171 152-05	18	91-171 373-05	11	91-171 948-92	9	91-174 324-75/893	22
91-171 154-05	18	91-171 409-12	17	91-171 949-05	9	91-174 344-92	12
91-171 158-92	16	91-171 416-91	30	91-171 951-05	22	91-174 346-91	12
91-171 159-05	16	91-171 417-75/895	30	91-171 953-11	33	91-174 347-91	12
91-171 160-05	16	91-171 437-91	13	91-171 954-15	33	91-174 356-75/895	22
91-171 162-91	19	91-171 441-01	13	91-171 959-91	17	91-174 361-01	32
91-171 163-92	16	91-171 444-12	13	91-172 903-72/951	37	91-174 367-01	32

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-174 369-92	25	91-174 688-91	8	91-175 617-05	24	91-175 838-15	33
91-174 370-05	25	91-174 703-91	20	91-175 618-15	24	91-176 874-12	25
91-174 371-15	15	91-174 733-25	9	91-175 619-15	24	91-176 947-15	30
91-174 373-05	39, 41	91-174 739-05	14	91-175 620-12	25	91-176 948-12	30
91-174 376-71/895	22	91-174 740-11	33	91-175 621-05	25	91-186 398-75/699	55
91-174 377-05	22	91-174 762-05	22	91-175 632-12	24	91-186 525-71/895	55
91-174 381-05	23	91-174 783-05	12	91-175 633-05	24	91-186 539-75/951	55
91-174 382-05	39, 41	91-174 851-05	32	91-175 634-05	24	91-187 103-71/895	25
91-174 383-05	22	91-174 855-05	34	91-175 635-05	24	91-187 286-71/895	24
91-174 384-91	13	91-174 856-05	34	91-175 638-05	25	91-187 293-75/893	43
91-174 388-71/893	22	91-174 857-11	34	91-175 639-75/895	24	91-187 386-75/893	43
91-174 389-71/893	23	91-174 860-05	34	91-175 640-92	24	91-187 426-70/893	43
91-174 396-05	9	91-174 861-05	34	91-175 642-05	24	91-187 843-11	36
91-174 438-25	9	91-174 862-05	34	91-175 643-15	24	91-187 845-15	37
91-174 439-25	9	91-174 863-12	34	91-175 646-15	25	91-187 846-15	37
91-174 440-25	9	91-174 867-91	32	91-175 647-15	25	91-187 847-95	11
91-174 441-05	9	91-174 875-05	32	91-175 648-15	25	91-187 848-15	11
91-174 454-91	9	91-174 879-05	57	91-175 649-15	25	91-187 849-91	11
91-174 455-15	9	91-174 955-91	20	91-175 650-15	24	91-187 923-71/895	22
91-174 474-25	22, 42	91-174 956-45	20	91-175 653-05	24	91-188 185-91	11
91-174 475-91	20	91-174 963-91	34	91-175 690-05	20	91-188 278-71/951	37
91-174 478-05	20	91-174 998-05	20	91-175 697-91	11	91-188 293-91	25, 27
91-174 479-05	20	91-175 539-05	18	91-175 699-05	11	91-188 294-05	27
91-174 480-05	20, 57	91-175 543-92	8	91-175 700-05	11	91-188 295-05	29
91-174 481-12	19	91-175 549-05	11	91-175 709-15	11	91-188 296-15	29
91-174 501-15	22	91-175 557-01	32	91-175 710-05	11	91-188 297-15	29
91-174 502-15	22	91-175 610-72/895	24	91-175 711-05	11	91-188 298-75/895	29
91-174 503-15	22	91-175 610-75/895	24	91-175 713-05	11	91-188 299-91	31
91-174 507-05	20	91-175 611-05	24	91-175 718-15	24	91-188 300-05	27
91-174 580-91	25	91-175 613-05	24	91-175 747-13	25	91-188 301-75/895	27
91-174 582-05	34	91-175 614-05	24	91-175 754-15	25	91-188 302-05	27
91-174 599-15	56	91-175 615-12	24	91-175 762-05	32	91-188 303-05	27
91-174 680-91	19	91-175 616-12	24	91-175 785-05	20	91-188 304-15	27

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-188 305-25	29	91-229 082-15	58	91-701 664-15	15	99-135 354-05	52
91-188 306-15	27	91-262 020-15	21	95-665 735-91	5	99-135 369-91	35
91-188 307-91	27	91-262 023-01	21	97-30 168-655	57	99-135 490-91	27
91-188 308-91	27	91-265 000-75/895	22	97-30 118-325/893	57	99-135 496-95	53
91-188 309-15	29	91-265 015-71/895	22	99-029 728-05	25	99-135 549-91	30, 37
91-188 310-15	29	91-265 042-05	18	99-069 707-01	10	99-135 601-05	52
91-188 374-91	52	91-265 052-75/895	8	99-069 713-01	13	99-135 613-91	52
91-188 379-91	31	91-265 065-05	33	99-069 722-01	13	99-135 617-95	51, 53
91-188 386-75/895	55	91-265 118-05	27	99-115 591-91	51, 53	99-135 797-05	52
91-188 420-21	49	91-266 310-05	21	99-133 042-91	51, 53	99-135 798-05	52
91-188 555-71/893	53	91-290 930-91	38, 40	99-133 163-01	11	99-135 834-05	21
91-188 556-71/893	51	91-290 931-91	38, 40	99-133 218-01	10	99-135 835-05	51, 53
91-188 567-15	27	91-290 942-91	38, 40	99-133 220-01	13	99-135 920-91	37
91-188 610-05	27	91-291 193-91	39, 41	99-133 968-91	30	99-136 072-95	51, 53
91-188 611-91	47, 49	91-291 199-91	42	99-134 008-91	38, 40	99-136 546-91	43
91-188 616-15	27	91-291 212-96	39, 41	99-134 165-91	37	99-136 885-91	27
91-188 617-91	27	91-291 219-71/699	55	99-134 299-91	51, 53	99-136 906-91	51, 53
91-188 618-70/895	27	91-291 221-91	38, 40	99-134 370-91	51, 53	99-137 195-01	57
91-188 770-91	18	91-291 223-91	38, 40	99-134 437-91	51, 53	280-1-120 105	5
91-229 068-75/895	58	91-291 224-73/001	40	99-134 531-01	25	280-1-120 144	5
91-229 069-75/895	58	91-291 227-05	39, 41	99-134 775-91	25	280-1-120 205	5
91-229 070-70/895	58	91-291 230-91	39, 41	99-134 830-91	51, 53	280-1-120 243	5
91-229 071-71/895	58	91-291 231-91	39, 41	99-134 851-91	35	280-1-120 247	5
91-229 072-45	58	91-291 241-91	39, 41	99-134 957-91	47, 49	14 162-2.334-4	39
91-229 073-71/895	58	91-291 279-91	41	99-134 961-91	51, 53	24 010-2.205-4	40
91-229 074-05	58	91-291 280-91	40	99-135 002-95	53	24 101-2.205-4	38, 42
91-229 075-45	58	91-291 292-73/001	38	99-135 009-91	53	24 132-2.204-4	40
91-229 076-75/698	58	91-700 335-25	24	99-135 108-91	30	24 162-2.334-4	39, 41, 42
91-229 077-72/895	58	91-291 316-71/951	42, 30	99-135 233-91	25	25 111-8.883-1	47, 49
91-229 078-25	58	91-700 689-15	12, 13, 19	99-135 290-91	53	25 161-8.010-2	33
91-229 079-15	58	91-700 785-15	17, 24	99-135 350-91	51, 53	25 161-8.014-9	21, 29, 33
91-229 080-15	58	91-700 961-15	33	99-135 352-05	52	25 308-8.203-0	51, 53
91-229 081-15	58	91-701 515-25	57	99-135 353-91	52		

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
25 308-8.204-0	30, 37, 47, 49, 51, 53						
25 308-8.206-0	43						
26 161-8.014-9	8						
26 536-3.010-9	8, 21, 33						
26 536-3.020-9	18						
26 536-3.040-9	24						

PFAFF

3822-1/32; /34

3822-1/42; /44

Teileliste

Parts list

Liste de pièces

Lista de piezas

Diese Teileliste hat für Maschinen ab nachfolgender
Seriennummer Gültigkeit:
This parts list applies to machines from the following
serial numbers onwards:
Cette liste de pièces est valable pour les machines au
numéros de série à partir de:
Esta lista de piezas tiene validez para máquinas a partir del
número de serie siguiente:
PFAFF 3822 # 2207516 →

Alle Informationen und Abbildungen waren zum Zeitpunkt der Druckgebung auf dem neusten Stand.

Technische Änderungen vorbehalten!

Der Nachdruck, die Vervielfältigung sowie die Übersetzung - auch auszugsweise - aus PFAFF-Teilelisten ist nur mit unserer vorherigen Zustimmung und mit der Quellenangabe gestattet.

At the time of printing, all information and illustrations contained in this document were up to date.

Subject to alteration!

The reprinting, copying or translation of PFAFF Parts lists whether in whole or in part, is only permitted with our previous permission and with written reference to the source.

Au moment de la remise à l'imprimeur, toutes les informations et figures se rapportant à cette machine correspondaient à l'état actuel des connaissances.

Sous réserve de modifications techniques!

Aucune reproduction, photocopie ou traduction - même par extraits - des listes de pièces PFAFF ne peut être effectuée, à condition d'en indiquer l'origine, sans notre autorisation expresse.

Todas las informaciones e ilustraciones de este manual estaban al día en el momento de entregarse para su impresión.

¡ Salvo modificaciones técnicas!

La reimpresión, reproducción y traducción - aunque sólo sea parcial - de las listas de piezas PFAFF sólo está permitida con nuestro permiso previo e indicando la fuente.

G.M. PFAFF
Aktiengesellschaft

Postfach 3020
D-67653 Kaiserslautern

Königstr. 154
D-67655 Kaiserslautern

Redaktion/Illustration
Verlag Technische Dokumentation
Postfach 1106
D-77901 Lahr

		Seite Page Page Página
0	Wichtiger Hinweis Important note Avis important Observación importante	0 - 1
1	Vorwort Foreword Avant-propos Notas preliminares	1 - 1
2	Erläuterungen der Schlüsselzeichen Explanation of key markings Explication des symboles Explicaciones de los signos clave	2 - 1
3	Basismaschine Basic machine Machine de base Máquina básicas	
3.01	Gehäuseteile Housing sections Parties du corps Piezas del cárter	3 - 1
3.02	Kopfteile Needle head parts Pièces de tête Piezas de la cabeza	3 - 2
3.03	Armteile Arm parts Pièces de bras Piezas del brazo	3 - 8
3.04	Grundplattenteile Bedplate parts Pièces du plateau fondamental Piezas del cárter	3 - 15
4	Kanten-Beschneideeinrichtung Edge trimmer Couteau Recortador	4 - 1

		Seite Page Page Página
5	Einrichtung zum Beschneiden der oberen Stofflage System for trimming the upper ply Dispositif de rognage de la couche de tissu supérieure Dispositivo para recortado escalonado de la pieza superior	5 - 1
6	Fadenabschneideeinrichtung (-900/51) Thread trimmer (-900/51) Coupe-fil (-900/51) Cortahilos (-900/51)	6 - 1
7	Presserfuß-Automatik Automatic presser foot lifter Relève-pied automatique Alzaprensatelas	7 - 1
8	Verriegelungs-Einrichtung Backtacking mechanism Dispositif à points d'arrêt Rematador	8 - 1
9	Differential-Stelleinrichtung Differential adjusting device Dispositif de réglage du différentiel Dispositivo regulador del arrastre diferencial	9 - 1
10	Absaugung Waste extraction Evacuation des cutes Aspiración	10 - 1
11	Wartungseinheit (-925/03) Air filter / lubricator (-925/03) Conditionneur d'air comprimé (-925/03) Grupo acondicionador del aire comprimido (-925/03)	11 - 1
12	Pneumatische Ausrüstung Pneumatic equipment Equipement pneumatique Equipo neumático	12 - 1
13	Elektrische Ausrüstung Electrical equipment Equipement électrique Equipo eléctrico	

		Seite Page Page Página
13.01	Bedienfeld Control panel Panneau de commande Panel de mandos	13 - 1
13.02	Steuergerät Control device Boîte de commande Caja de mandos	13 - 3
13.03	Positionsgeber Synchronizer Synchronisateur Sincronizador	13 - 5
13.04	Motordreheschalter und Nähmotor Motor turn switch and sewing motor Interrupteur rotatif et moteur de machine à coudre Interruptor giratorio y motor máquina de coser	13 - 5
14	Garnrollenständer Reel stands Porte-bobines Portacarretes	14 - 1
15	Einstellehren Adjustment gauges Calibres Calibres de ajuste	15 - 1
16	Teile zur Tischplatte Parts for table top Pièces du plateau Piezas para el tablero	15 - 1
17	Keilriemen V-belt Courroie trapézoïdale Correa trapezoidal	17 - 1
18	Schmiermittel-Übersicht Overview of lubricants Tableau de lubrifiants Tabla de lubricantes	18 - 1

	Seite Page Page Página
19 Index (Teilenummern / Seitenzahlen) 19 - 1	
Index (part numbers / page numbers)	
Index (numéros de pièces, de pages)	
Index (números de pieza / números de página)	
20 Unterklassen-Ausstattung	
Subclass parts	
Composition des sous-classes	
Composición de las subclases	
20.01 Nähwerkzeuge (PFAFF 3822-1/32;-1/42) 20 - 1	
Gauge parts (PFAFF 3822-1/32;-1/42)	
Organes de couture (PFAFF 3822-1/32;-1/42)	
Organos de costura (PFAFF 3822-1/32;-1/42)	
20.02 Nähwerkzeuge (PFAFF 3822-1/34;-1/44) 20 - 2	
Gauge parts (PFAFF 3822-1/34;-1/44)	
Organes de couture (PFAFF 3822-1/34;-1/44)	
Organos de costura (PFAFF 3822-1/34;-1/44)	

Achtung!



Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

Caution!



We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us. Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design. We are not liable for any damage caused by the use of non-Pfaff parts!

Attention!



Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces de rechange et accessoires qui n'ont pas été livrés par nous n'ont pas non plus été contrôlés et agréés par nous. C'est pourquoi le montage et/ou l'utilisation de telles pièces peut éventuellement entraîner l'altération des caractéristiques de construction de votre machine. Par conséquent, nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par l'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine!

¡Atención!



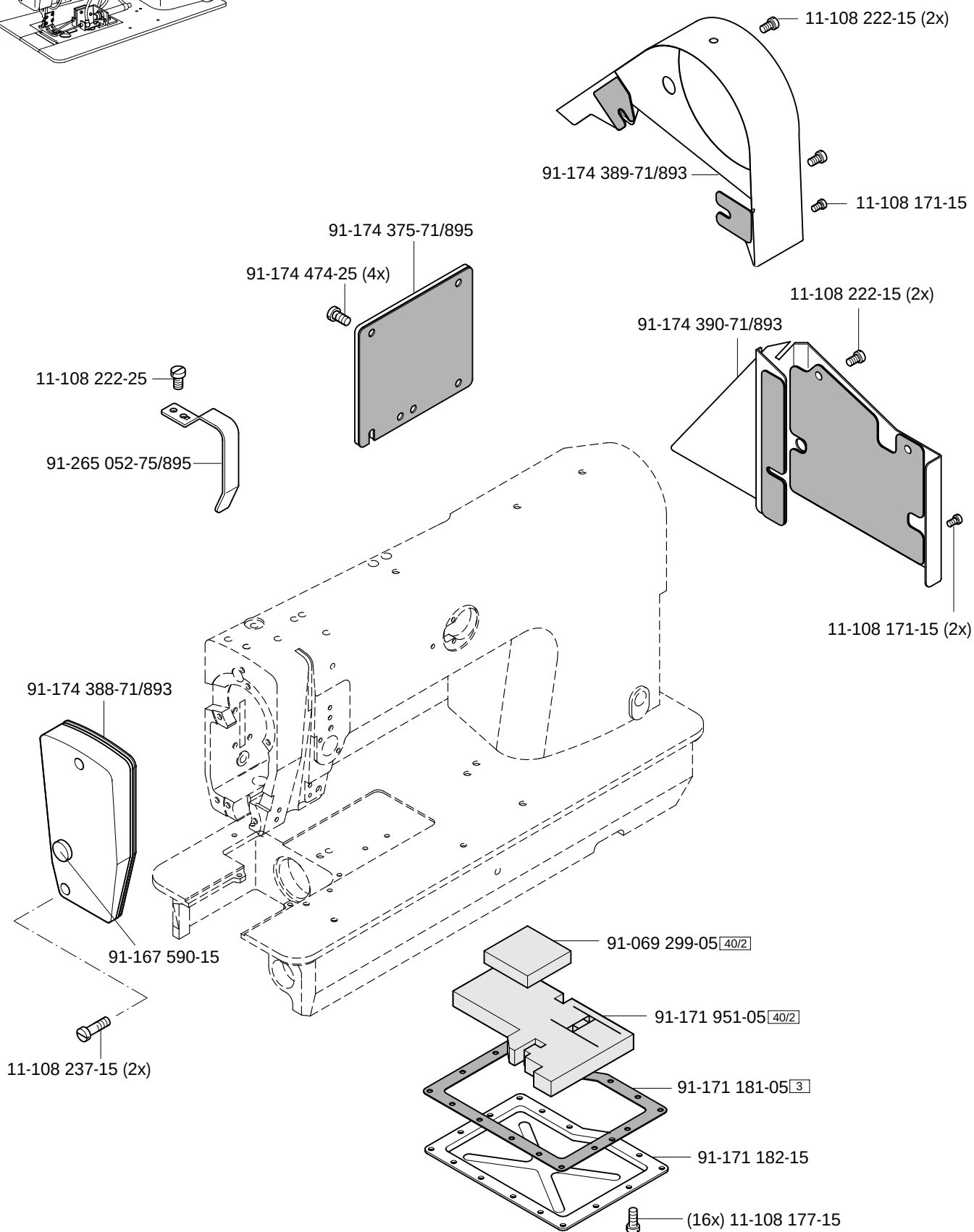
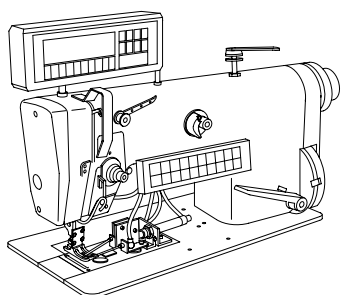
Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que non han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno. Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características previstas en su máquina. ¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse al utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!

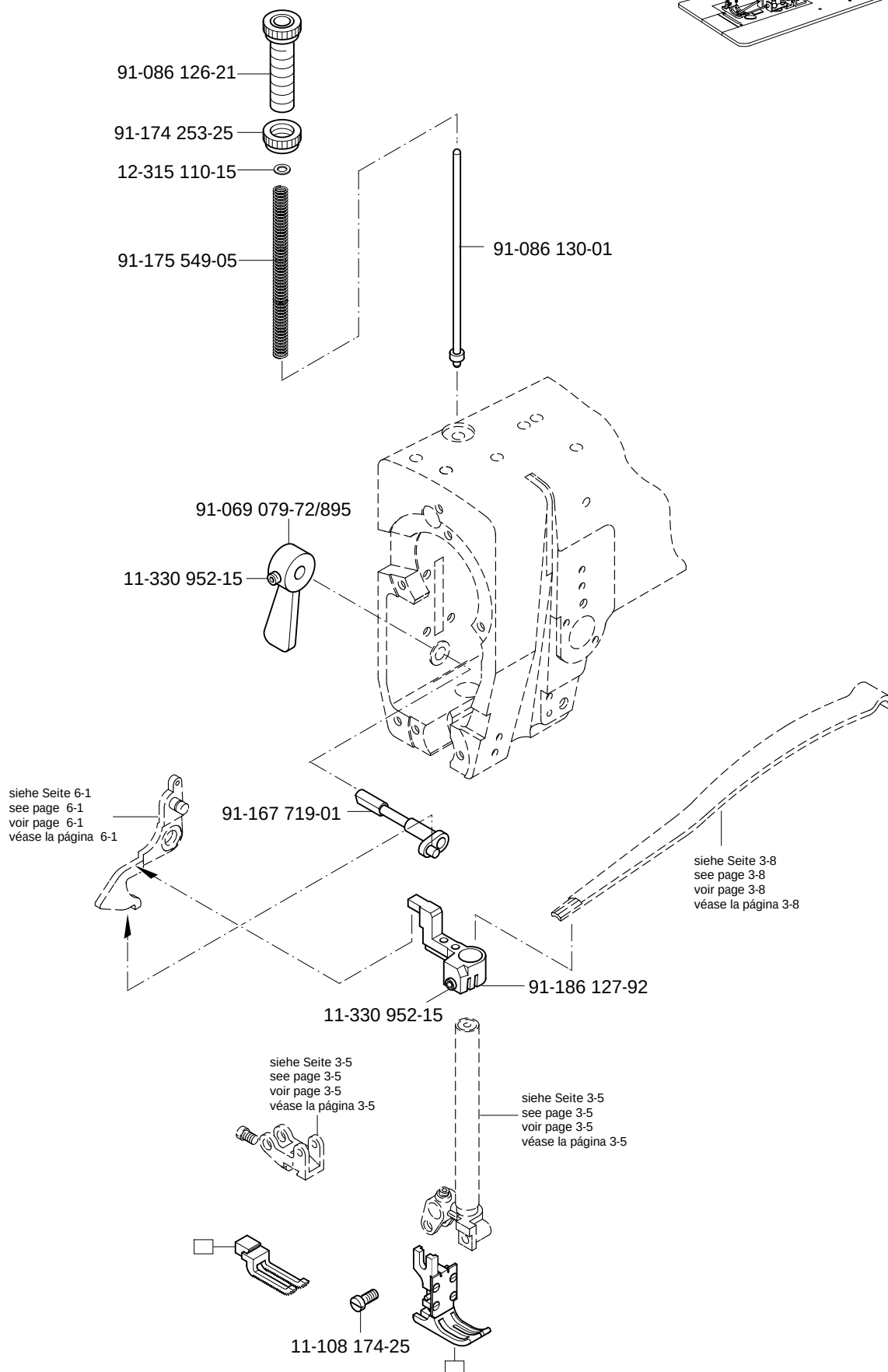
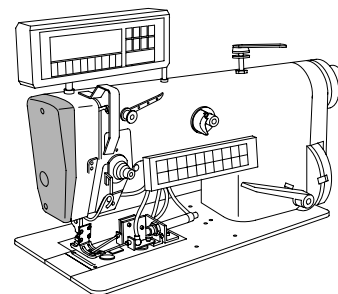
- Die Seriennummer der Maschine, für die diese Teileliste Gültigkeit hat, ist auf der Titelseite aufgeführt.
 - Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören.
 - Gestrichelt dargestellte Teile zeigen angrenzende Teile aus anderen Funktionsgruppen.
 - Im oberen Teil der Bildseiten befindet sich eine Gesamtansicht der Maschine .
 - Der Einbauort der dargestellten Teile wird durch eine gerasterte Fläche gekennzeichnet.
 - Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen.
 - Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen ( ;  ;  usw.) sind im Kapitel "Erläuterungen der Schlüsselzeichen" aufgelistet.
-
- The serial number of the machine to which this parts list applies is indicated on the cover page.
 - All parts are illustrated in function groups with the parts which they function together with in the machine.
 - Parts illustrated with broken lines are parts from other function groups which border on the illustrated function group.
 - The above section of the page of illustrations contains a total view of the machine. The place for the installation of the parts pictured here is marked by the grid.
 - The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group.
 - The key markings used on the illustrated pages ( ;  ;  etc.) are listed in the chapter "Explanation of key markings".
-
- Le numéro de série de la machine pour laquelle cette liste de pièces est valable est indiqué sur la première page.
 - Toutes les pièces sont représentées en fonction de leur groupement fonctionnel dans la machine.
 - Les pièces hâchurées indiquent les pièces limitrophes de groupes de fonctions différents.
 - La partie supérieure des pages de figures comprend une présentation globale de la machine. L'emplacement des pièces représentées est signalé par quadrillages.
 - Les parties encadrées sur les pages à illustrations représentent les pièces individuelles formant groupe.
 - Vous trouverez au chapitre "Explication des symboles" une liste des symboles utilisés sur les pages de figures ( ;  ;  etc.)
-
- El número de serie de la máquina para la cual tiene validez esta lista de piezas va indicado en la página de título.
 - Todas las piezas están ilustradas tal como aparecen en la máquina para su funcionamiento.
 - Las piezas representadas con rayitas muestran piezas colindantes de otros grupos de funciones.
 - En la parte superior de las páginas ilustradas se puede ver una vista en conjunto de la máquina.
 - El lugar de montaje de la pieza representada va caracterizada mediante una superficie reticulada.
 - Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos.
 - Los signos clave ( ;  ;  etc.) empleados en las páginas con ilustraciones van listados en el capítulo "Explicaciones de los signos clave".

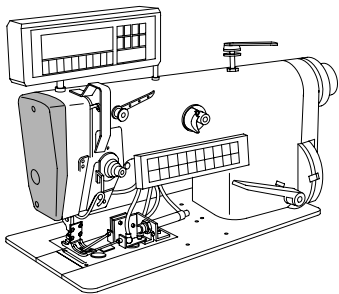
	Unterklassenabhängig, Teilenummer siehe Unterklassen-Ausstattung. Subclas-dependent, for part number see subclass parts listing. Fonction de la sous-classe; pour le numéro de la pièce, voir "Équipement de sous-classes". Dependientes de la subclase, para el número de pieza véase "Dotación de subclases".
2	Markierung (Punkte, Striche oder Zahl) bei Bestellung angeben. Marking (dots, strokes or numbers) to be stated on order. Préciser les repères (points, traits ou chiffres) à la commande. Señales (puntos, rayas o cifras), indíquese en los pedidos.
3	Geklebt Part cemented Pièce collée Pieza pegada
3/3	Selbstklebende Folie. Self-adhesive foil. Feuille auto-adhésive. Hoja autoadesiva.
6	Nadeldicke und Spitzenform bei Bestellung angeben. Needle size and style of point to be stated on order. Préciser la grosseur de l'aiguille et la forme de la pointe à la commande. Grosor de aguja y forma de la punta, indíquese en los pedidos.
9	Schneidabstand Trimming margin Distance de coupe Margen de corte
27/2	Eingeklammerte Zahl = Dicke in mm. Number in brackets = thickness in mm. Chiffre entre parenthèses = épaisseur en mm. Cifra entre paréntesis = espesor en mm.
27/5	Eingeklammerte Zahl = Länge in mm. Number in brackets = length in mm. Chiffre entre parenthèses = longueur en mm. Cifra entre paréntesis = largura en mm.
28	Sonderausführung Special version Version spéciale Tipo especial

- 32 Beim Einbau dieses Teiles wird für die Paßgenauigkeit zum Anschlußteil keine Garantie übernommen; zweckmäßig vollständiges Aggregat bestellen.
No guarantee is assumed that this part will fit the mating part; it is best to order a complete assembly.
Aucune garantie ne pourra être assurée quant à la précision d'ajustage de cette pièce avec la pièce correspondante; il est indiqué de commander un mécanisme complet.
Al montar esta pieza no se asume garantía alguna en cuanto a la tolerancia y precisión de ajuste respecto a la pieza correspondiente; por esta razón, se recomienda pedir el grupo completo.
- 35/3 Bei (Nach) Montage verstemmen.
End of part to be flattened out after assembly.
Mater après l'assemblage.
La pieza tiene que ser calafateada después de montada.
- 40/2 Tränken mit 28-011 201-44; Bestellnummer siehe Seite 18 - 1.
Grease with 28-011 201-44; for part number see page 18 - 1.
Graisser avec de la graisse 28-011 201-44; n° de commande, voir page 18 - 1.
Engrase con grasa 28-011 201-44; para el número de pedido véase la página 18 - 1.
- 40/3 Fetten mit 28-011 202-10; Bestellnummer siehe Seite 18 - 1.
Grease with 28-011 202-10; for part number see page 18 - 1.
Graisser avec de la graisse 28-011 202-10; n° de commande, voir page 18 - 1.
Engrase con grasa 28-011 202-10; para el número de pedido véase la página 18 - 1.
- 40/4 Fetten mit 28-011 202-43; Bestellnummer siehe Seite 18 - 1.
Grease with 28-011 202-43; for part number see page 18 - 1.
Graisser avec de la graisse 28-011 202-43; n° de commande, voir page 18 - 1.
Engrase con grasa 28-011 202-43; para el número de pedido véase la página 18 - 1.
- 40/5 Ölen mit 28-011 201-44; Bestellnummer siehe Seite 18 - 1.
Oil with 28-011 201-44; for part number see page 18 - 1.
Huiler par 28-011 201-44; n° de commande, voir page 18 - 1.
Lubrifique con 28-011 201-44; para el número de pedido véase la página 18 - 1.
- 40/13 Fetten mit 28-011 202-05; Bestellnummer siehe Seite 18 - 1.
Grease with 28-011 202-05; for part number see page 18 - 1.
Graisser avec de la graisse 28-011 202-05; n° de commande, voir page 18 - 1.
Engrase con grasa 28-011 202-05; para el número de pedido véase la página 18 - 1.
- 40/23 Tränken mit 28-011 201-05; Bestellnummer siehe Seite 18 - 1.
Grease with 28-011 201-05; for part number see page 18 - 1.
Graisser avec de la graisse 28-011 201-05; n° de commande, voir page 18 - 1.
Engrase con grasa 28-011 201-05; para el número de pedido véase la página 18 - 1.

40/24	Ölen mit 28-011 201-05; Bestellnummer siehe Seite 18 - 1. Oil with 28-011 201-05; for part number see page 18 - 1. Huiler par 28-011 201-05; n° de commande, voir page 18 - 1. Lubrifique con 28-011 201-05; para el número de pedido véase la página 18 - 1.
60	Wahlweise Optional Au choix Opcional
81/3	Verwendung je nach Bedarf. To be used as required. Utilisation en fonction des besoins. Utilización, según sea necesario.
90/1	Für Wechselstrom For single-phase A.C. Pour du courant alternatif Para corriente alterna monofásica
96	Länge angeben. State length. Préciser longueur. Indíquese la largura.







Kopfteile

Needle head parts

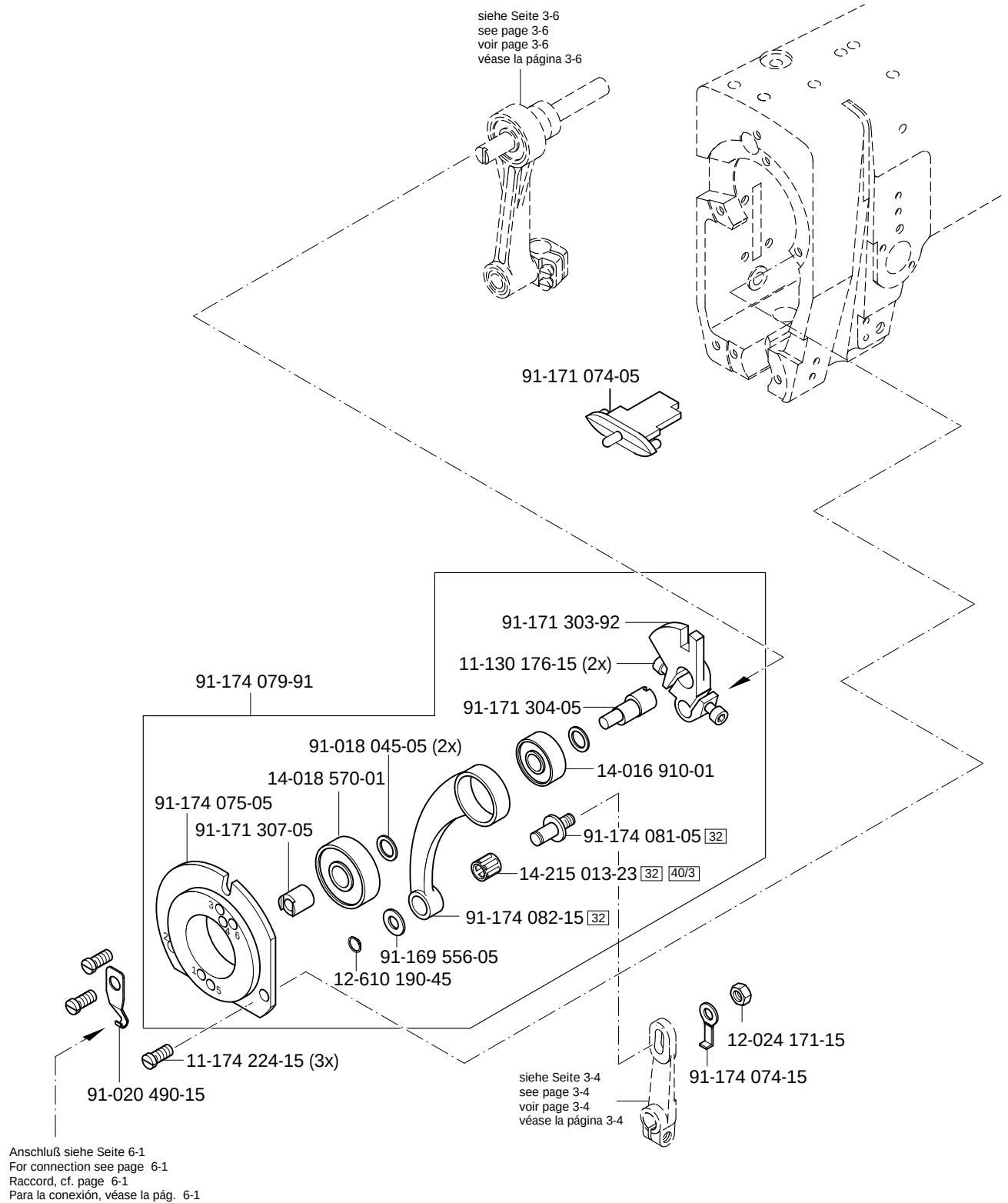
Pièces de tête

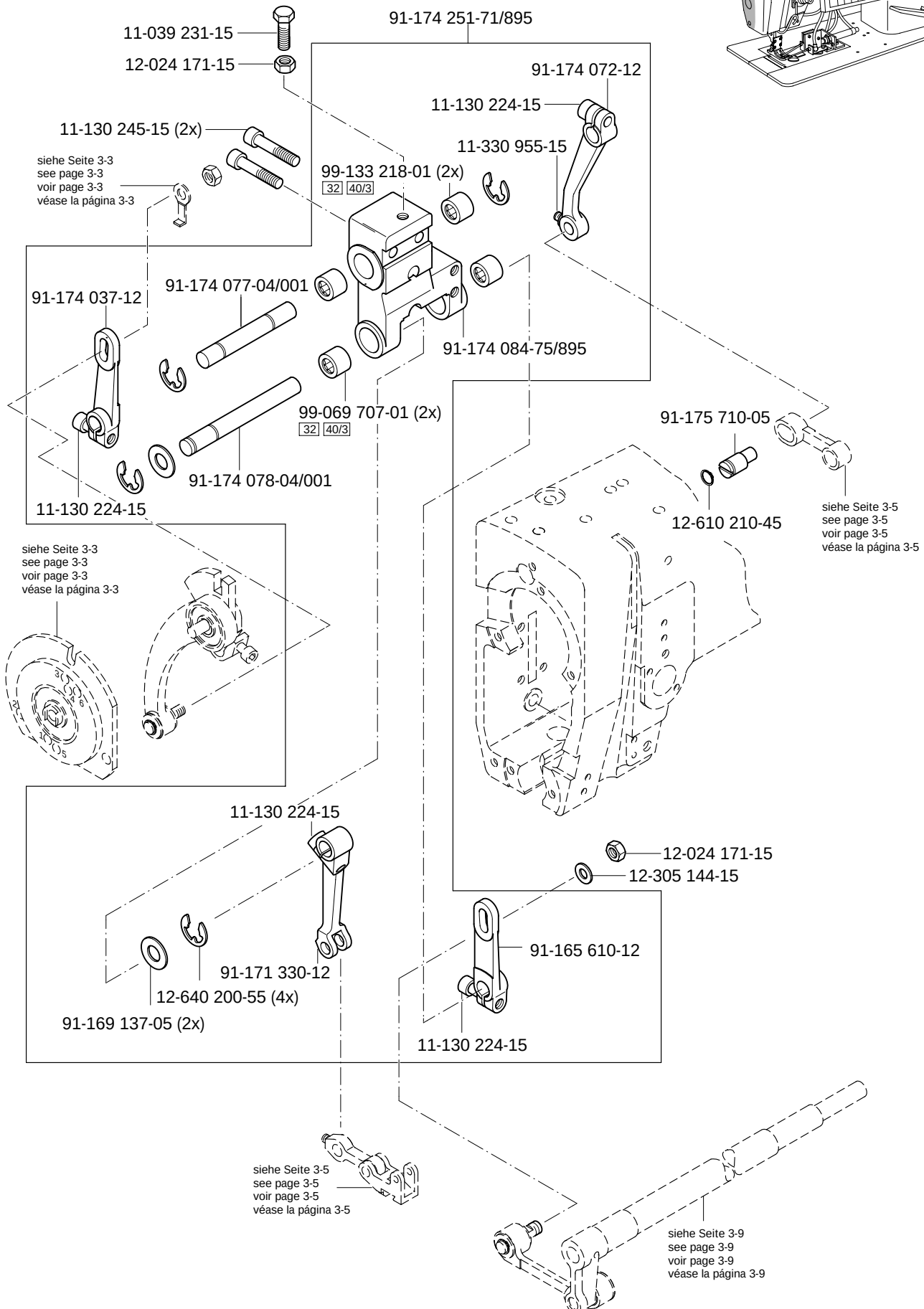
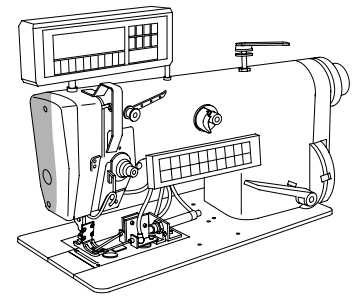
Piezas de la cabeza

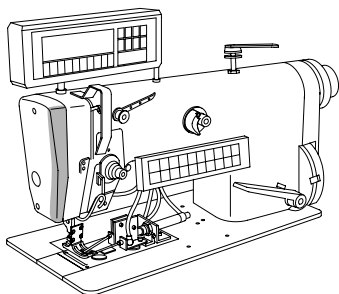
PFAFF 3822-1/32;-1/34

PFAFF 3822-1/42;-1/44

3.02







Kopfteile

Needle head parts

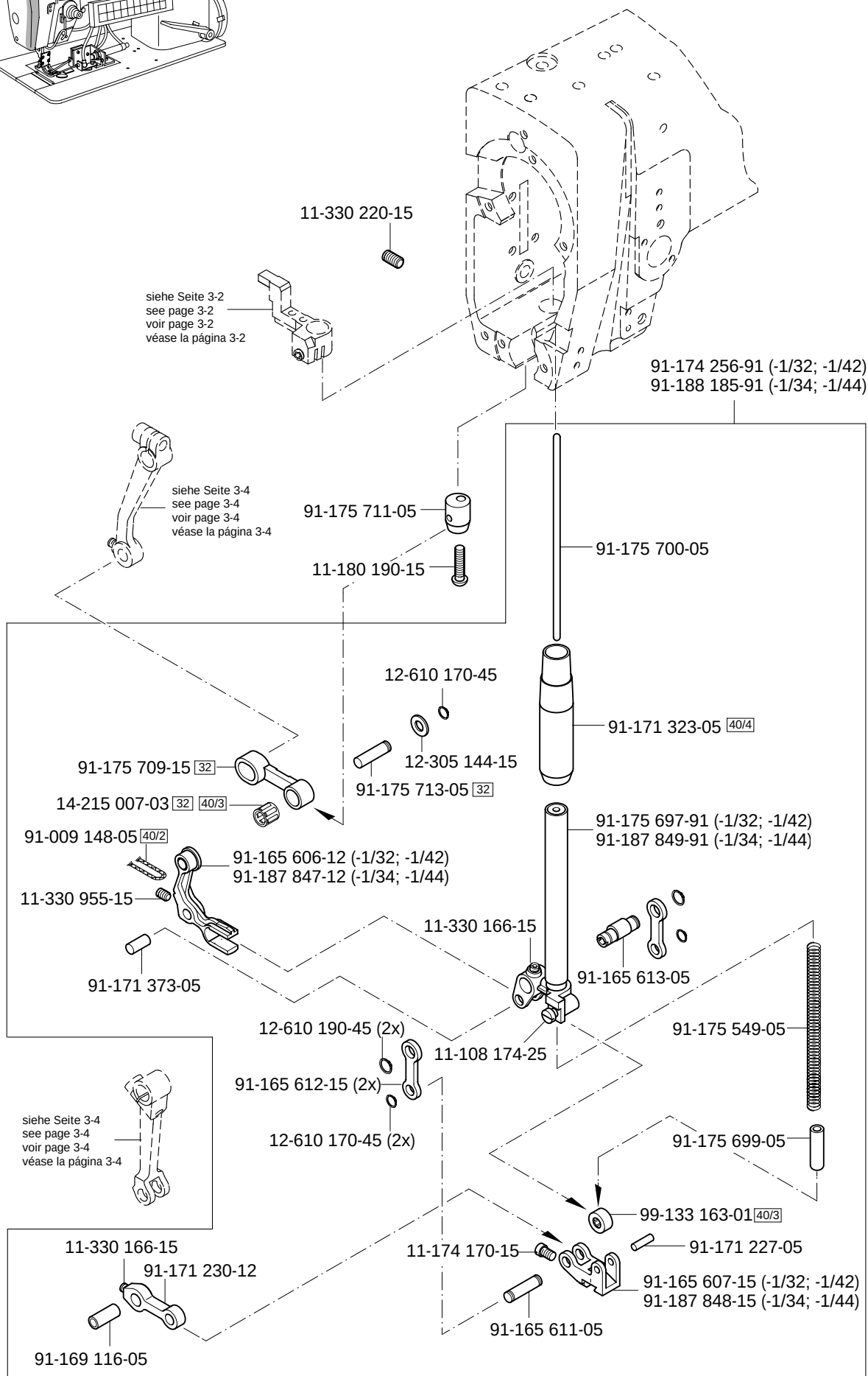
Pièces de tête

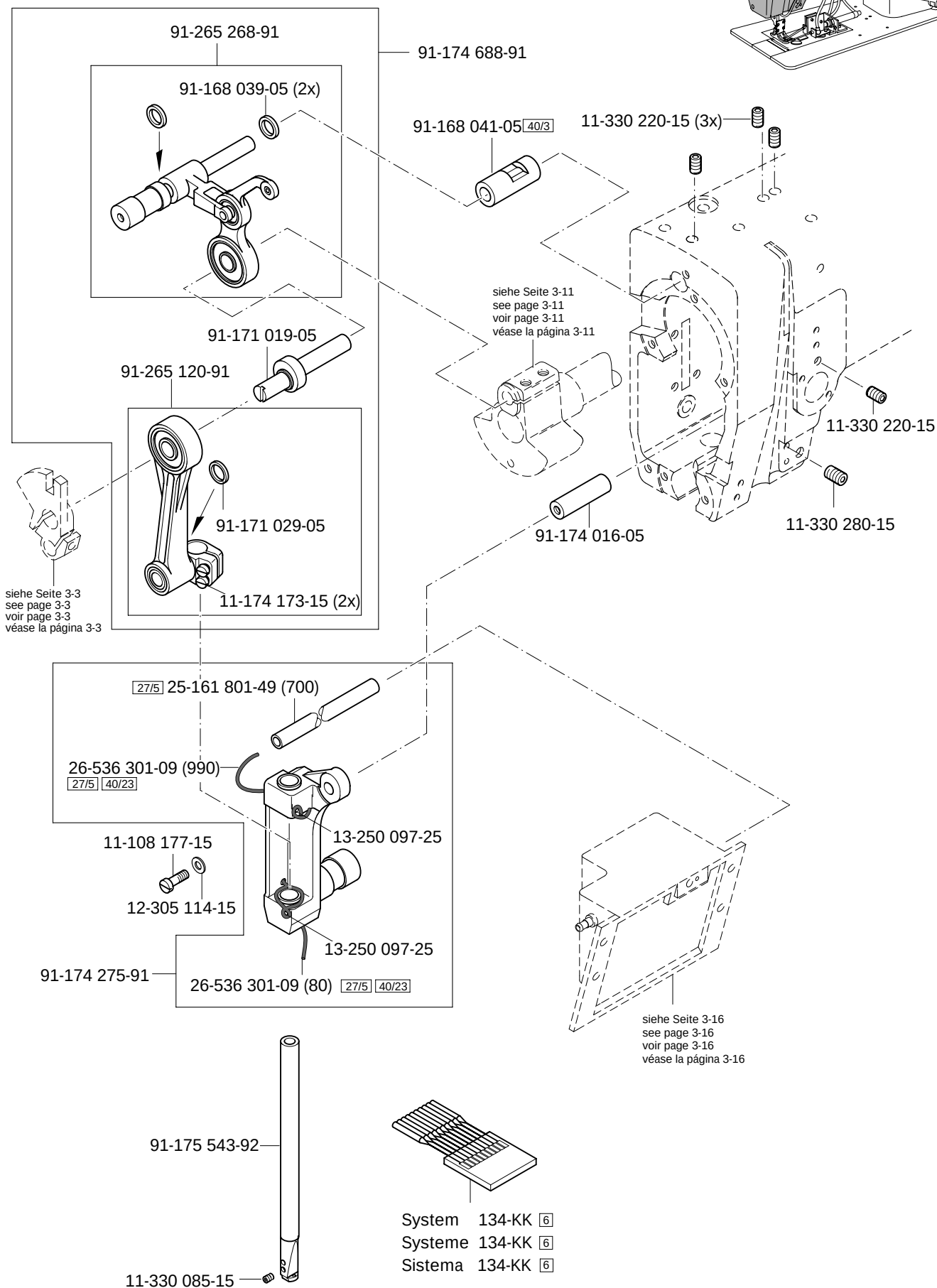
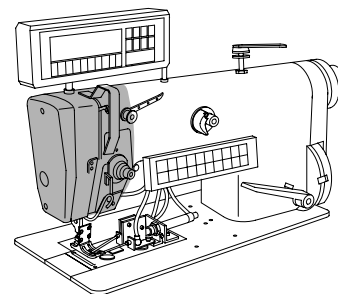
Piezas de la cabeza

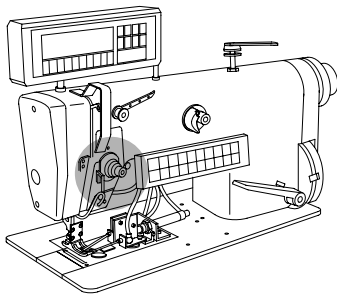
PFAFF 3822-1/32;-1/34

PFAFF 3822-1/42;-1/44

3.02







Kopfteile

Needle head parts

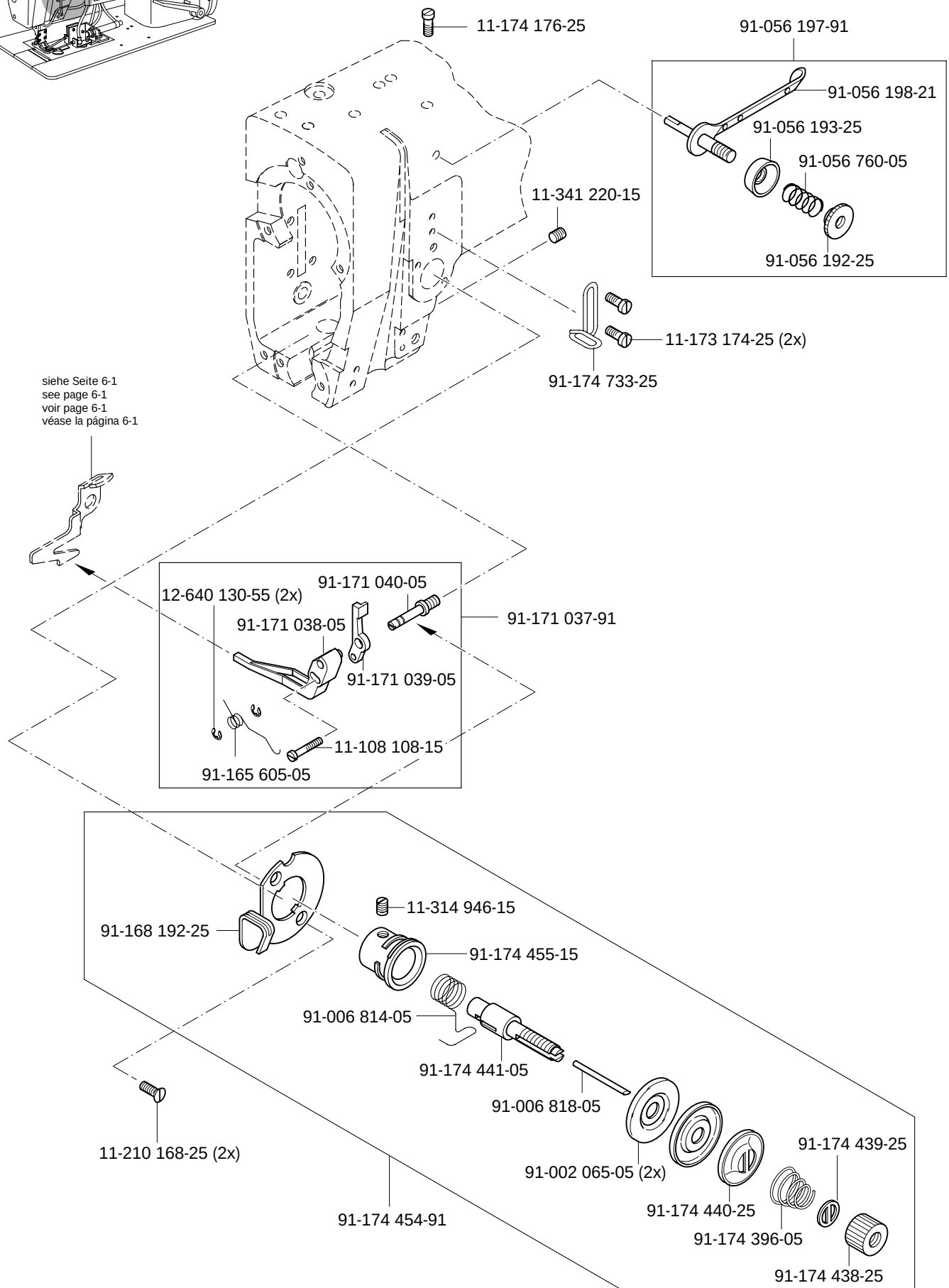
Pièces de tête

Piezas de la cabeza

PFAFF 3822-1/32;-1/34

PFAFF 3822-1/42;-1/44

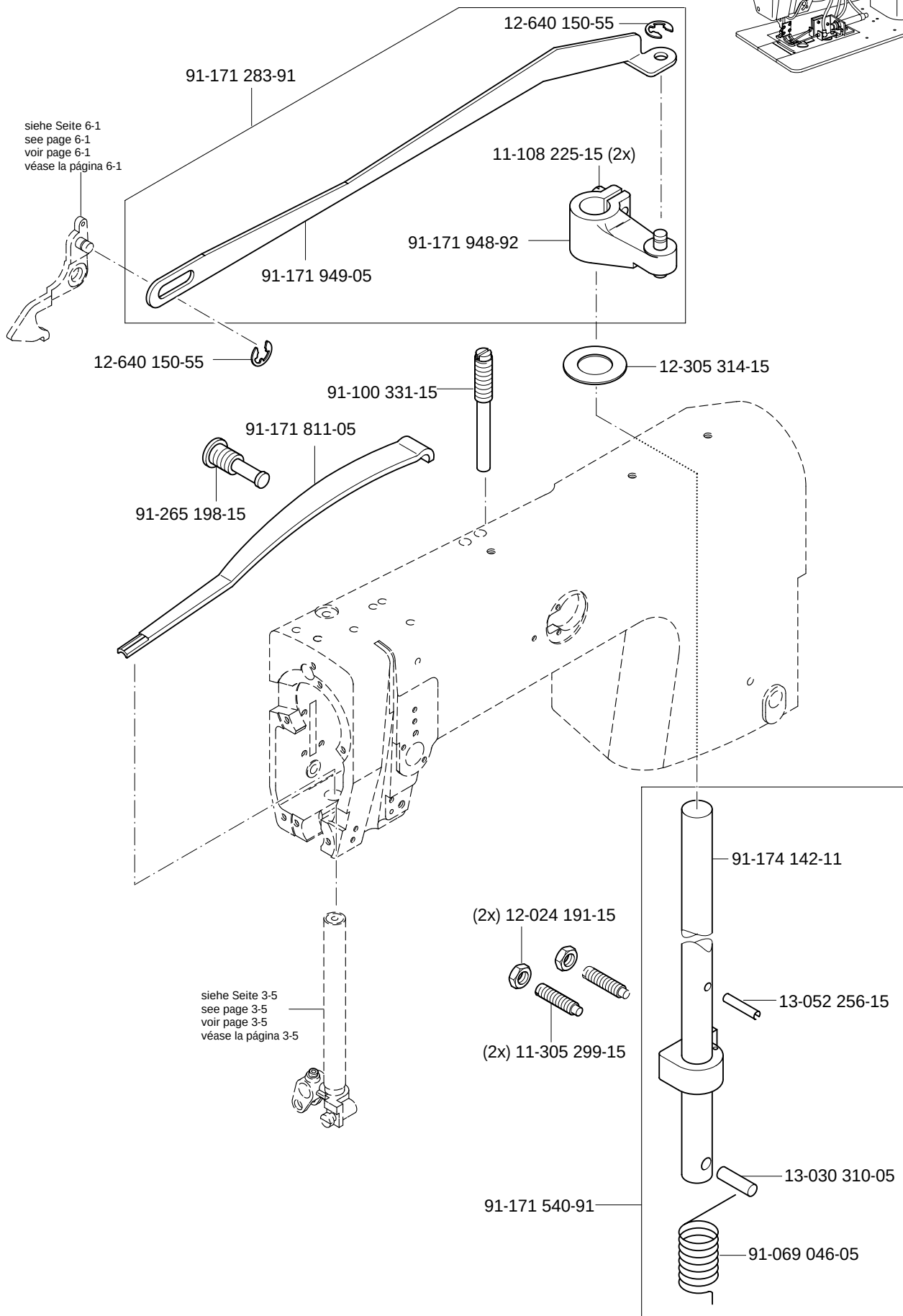
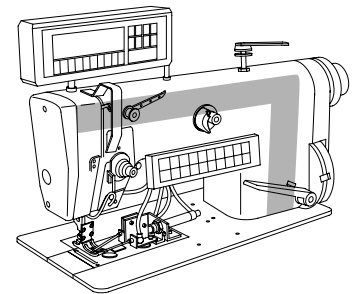
3.02

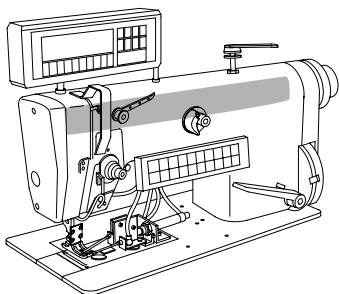


3.03

Armteile
Arm parts
Pièces de bras
Piezas del brazo

PFAFF 3822-1/32;-1/34
PFAFF 3822-1/42;-1/44





Armteile

Arm parts

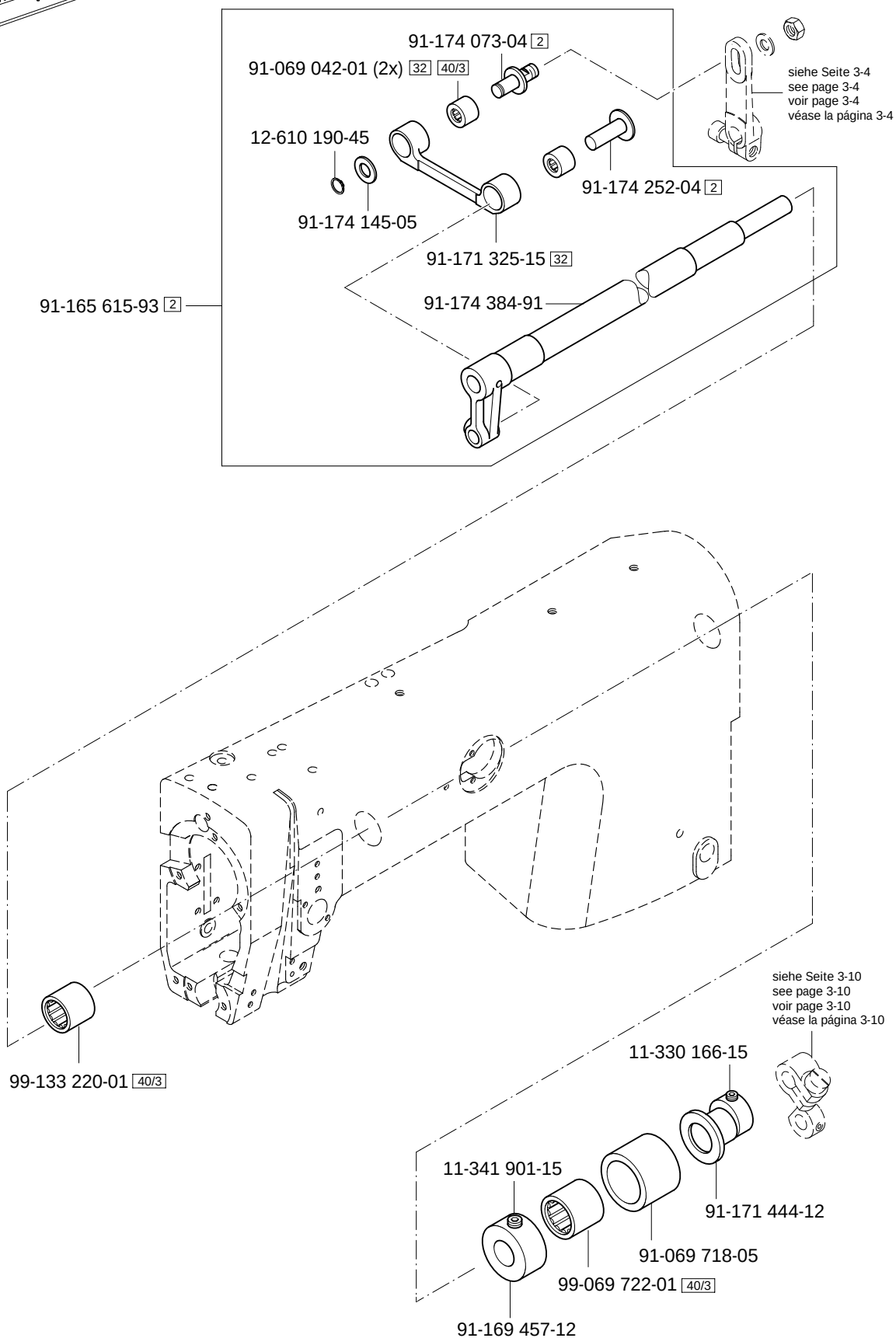
Pièces de bras

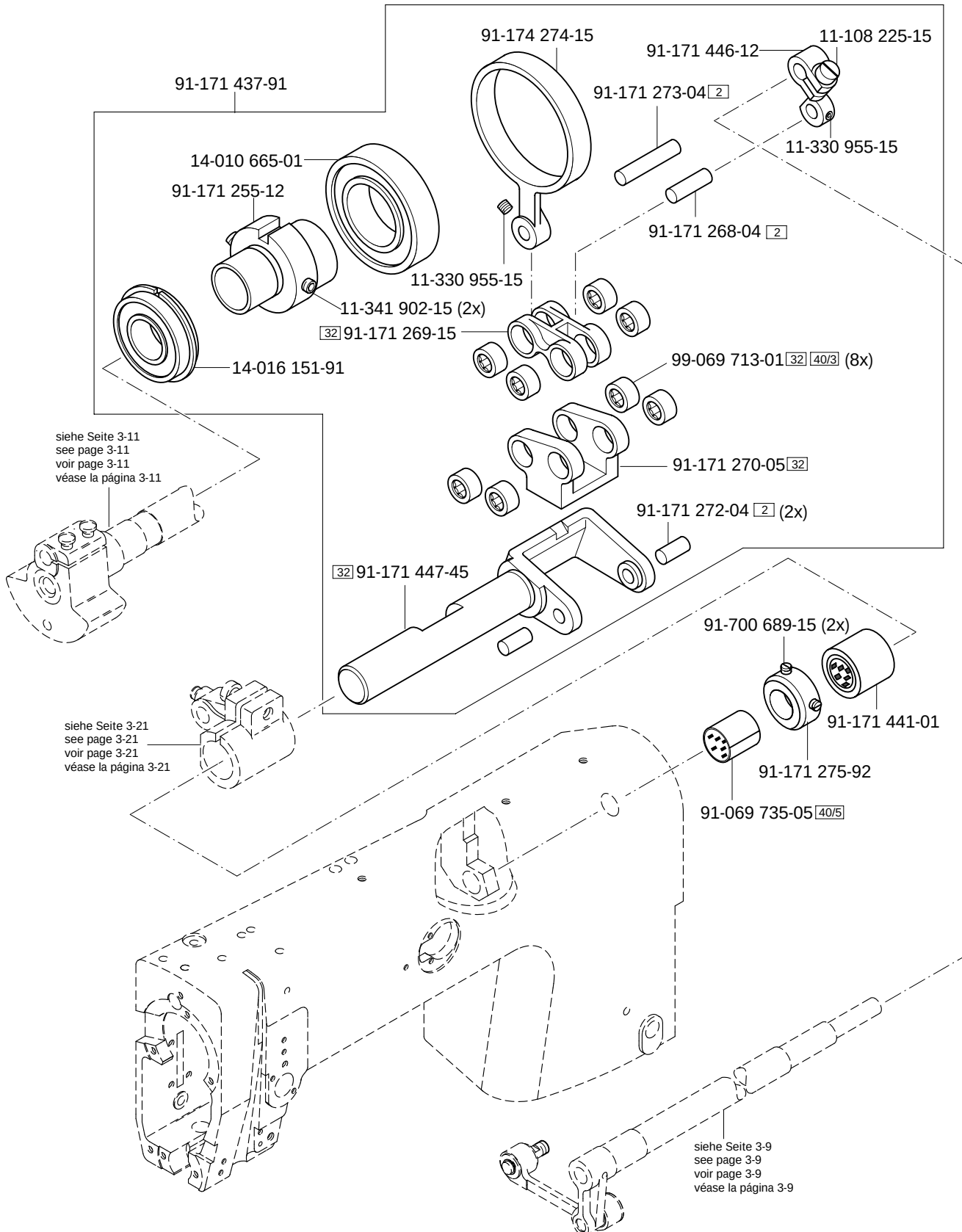
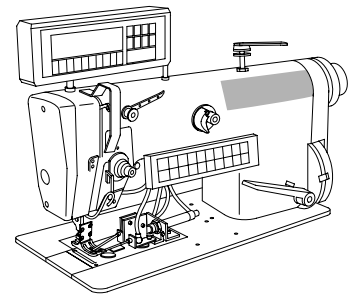
Piezas del brazo

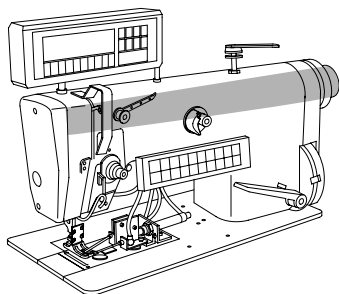
PFAFF 3822-1/32;-1/34

PFAFF 3822-1/42;-1/44

3.03





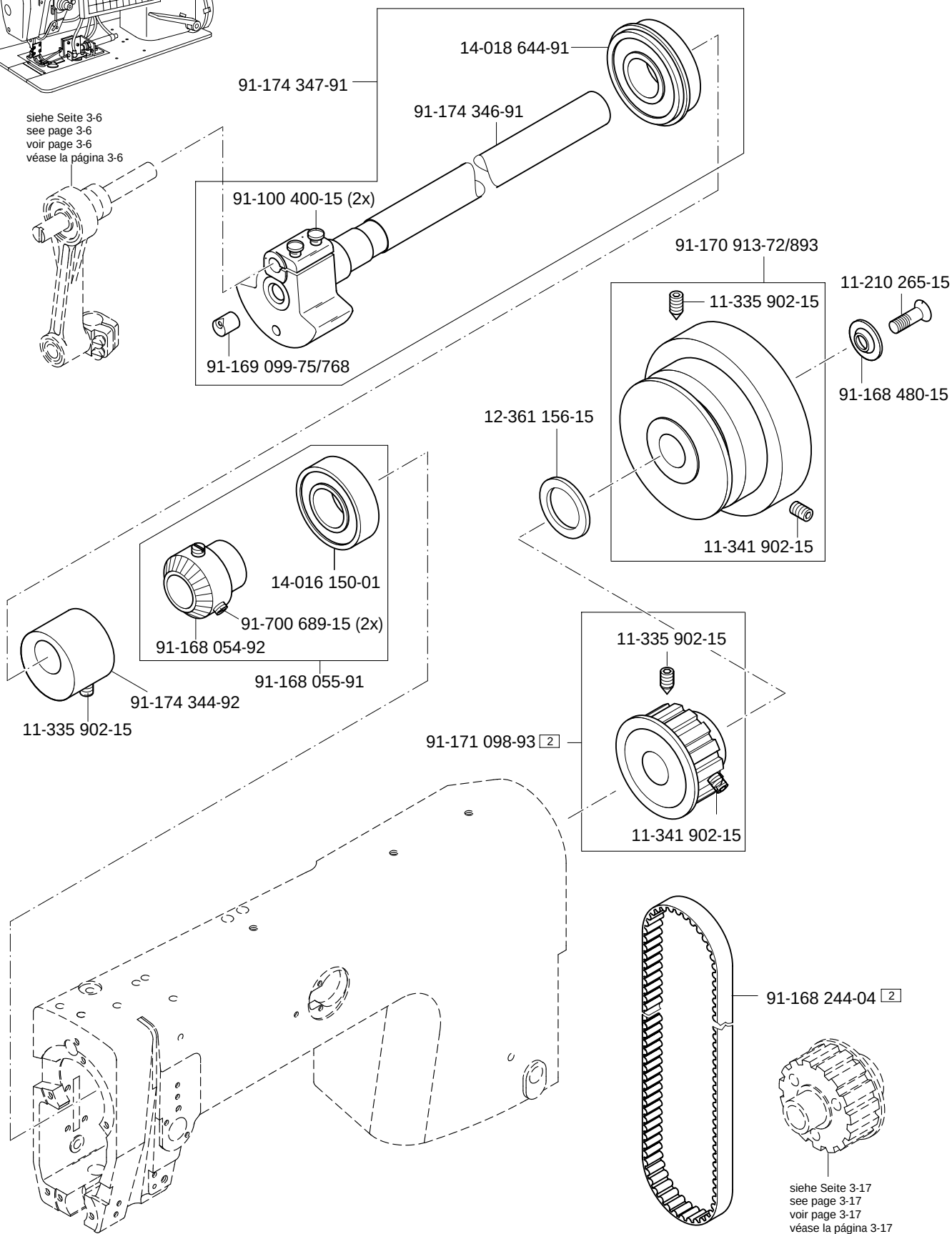


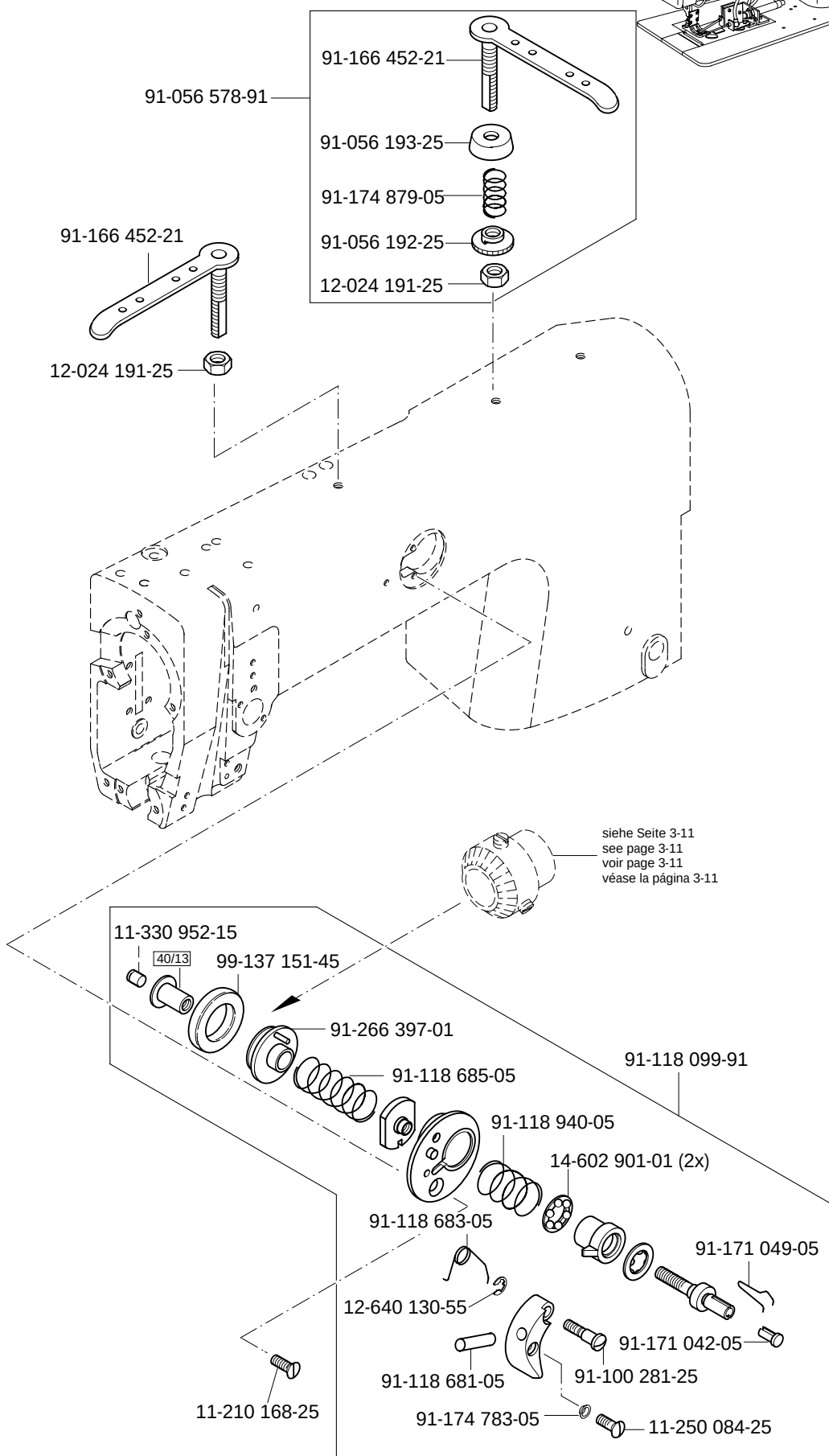
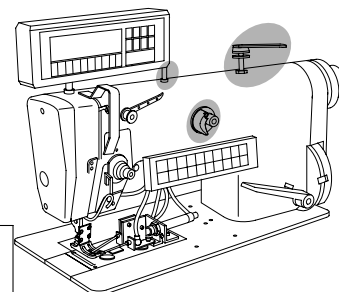
Armteile
Arm parts
Pièces de bras
Piezas del brazo

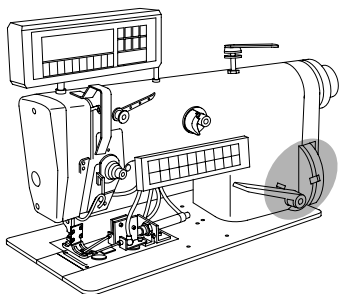
PFAFF 3822-1/32;-1/34
PFAFF 3822-1/42;-1/44

3.03

siehe Seite 3-6
see page 3-6
voir page 3-6
véase la página 3-6



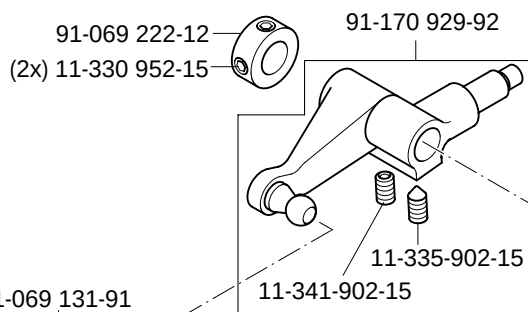
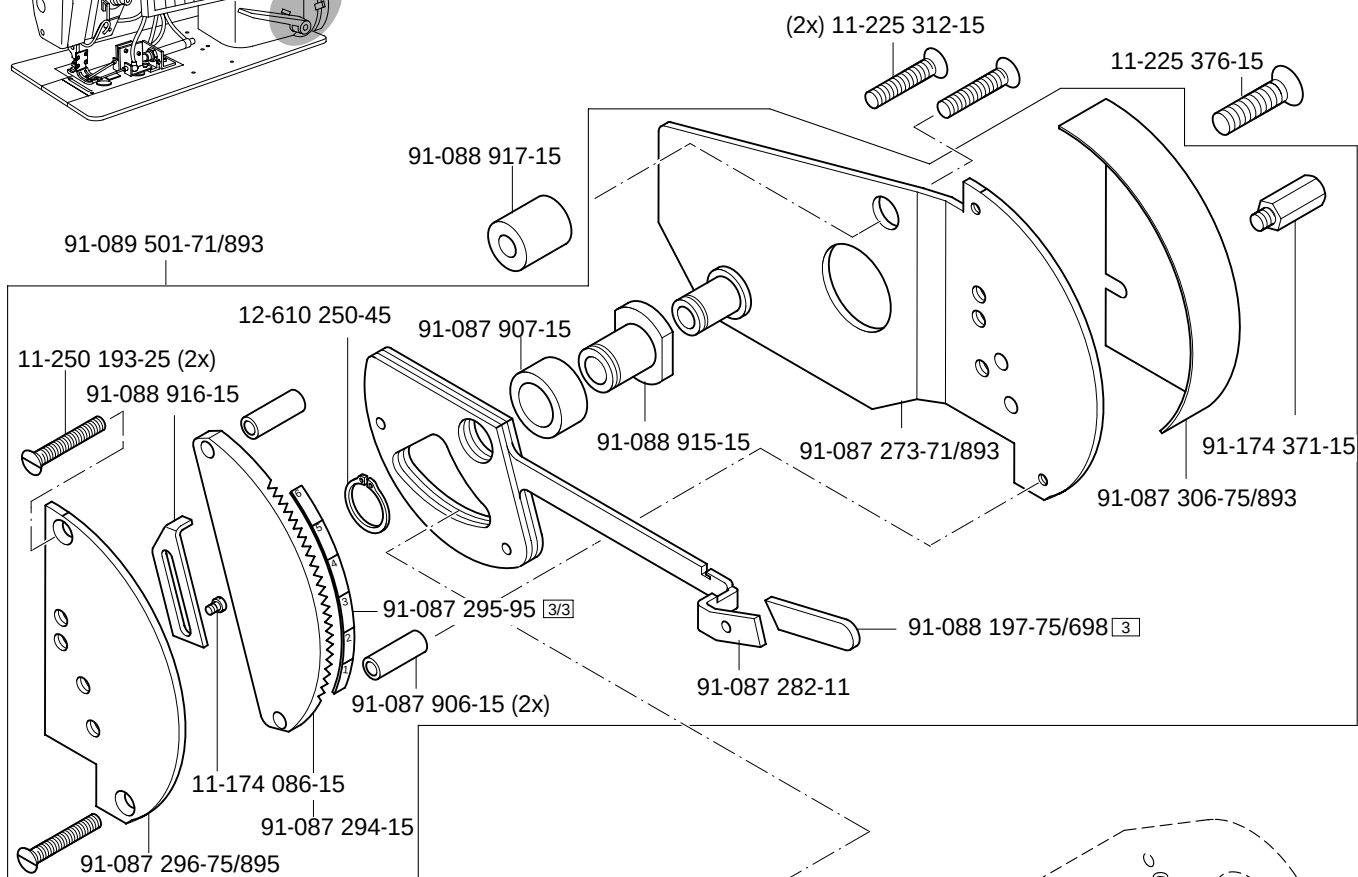




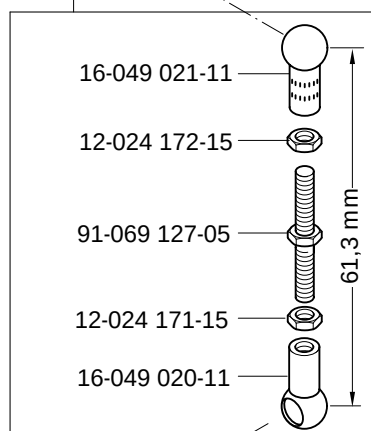
Armteile
Arm parts
Pièces de bras
Piezas del brazo

PFAFF 3822-1/32;-1/34
PFAFF 3822-1/42;-1/44

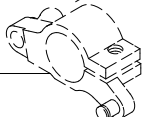
3.03



91-069 131-91



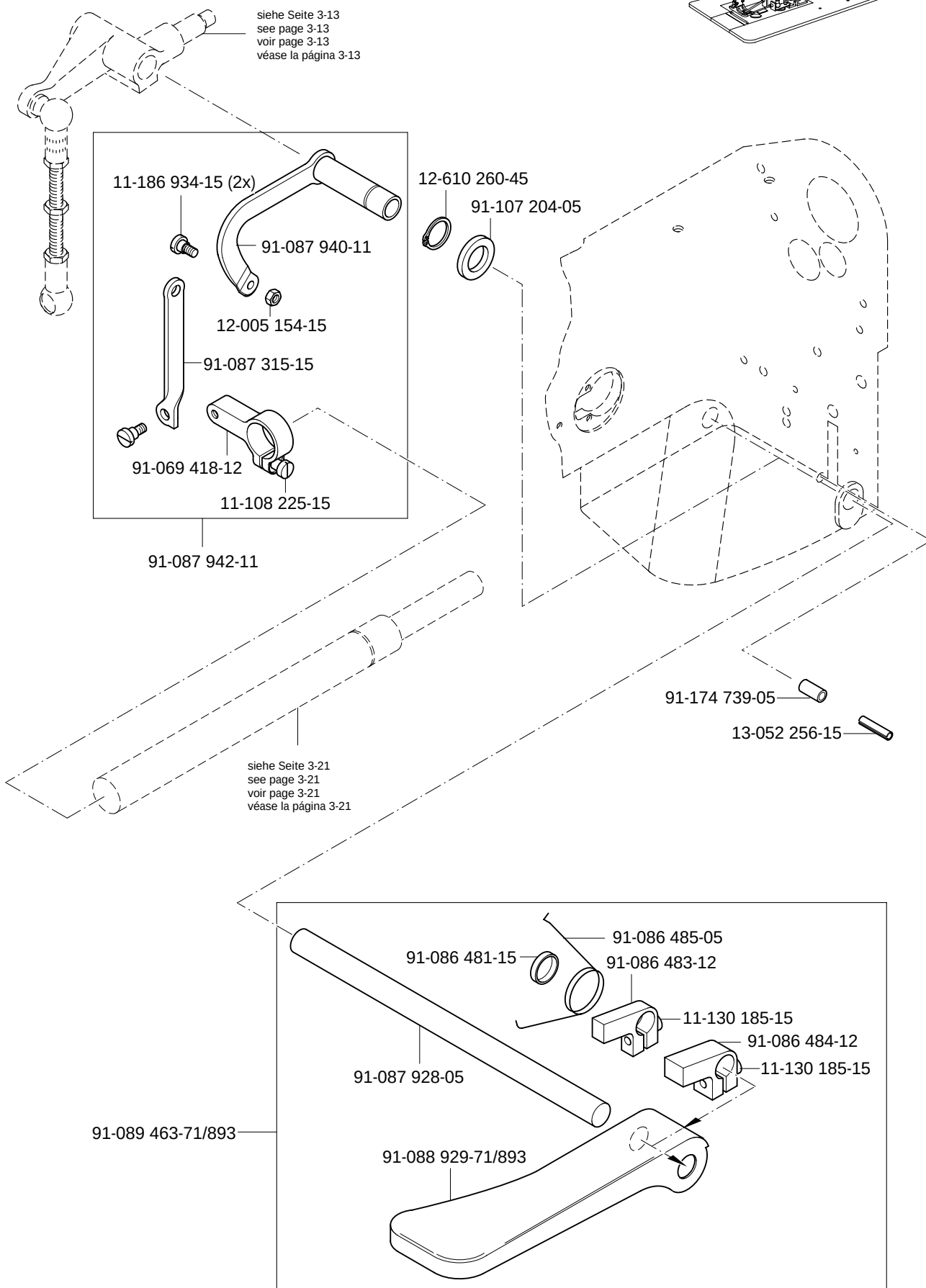
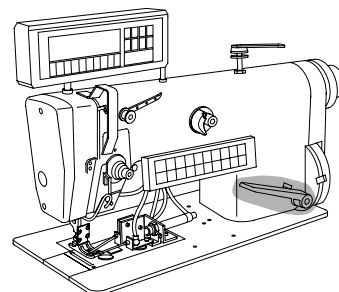
siehe Seite 3-20
see page 3-20
voir page 3-20
véase la página 3-20

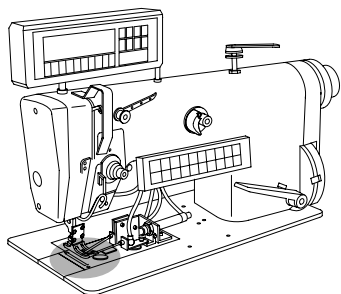


3.03

Armteile
Arm parts
Pièces de bras
Piezas del brazo

PFAFF 3822-1/32;-1/34
PFAFF 3822-1/42;-1/44





Grundplattenteile

Bedplate parts

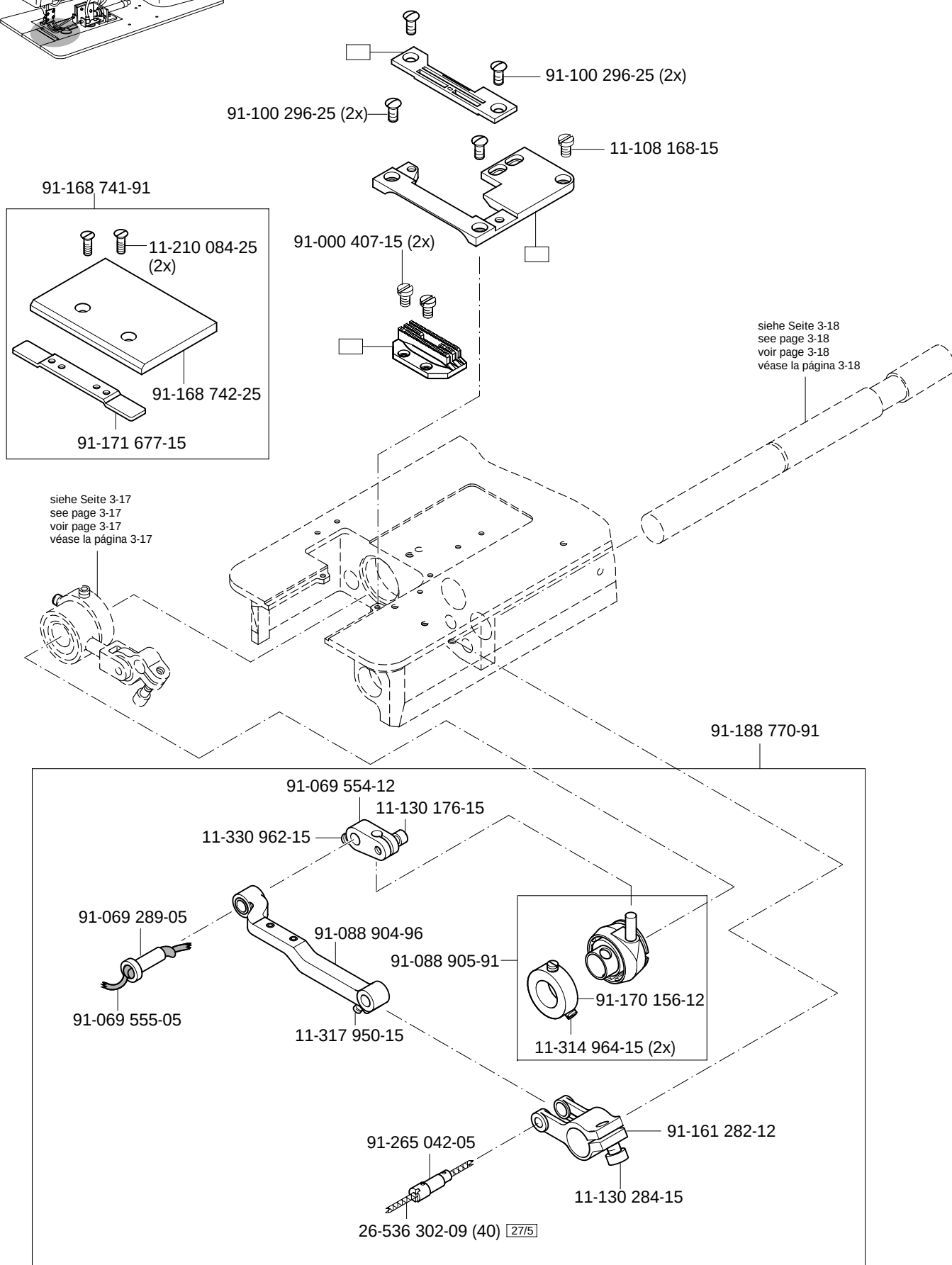
Pièces du plateau fondamental

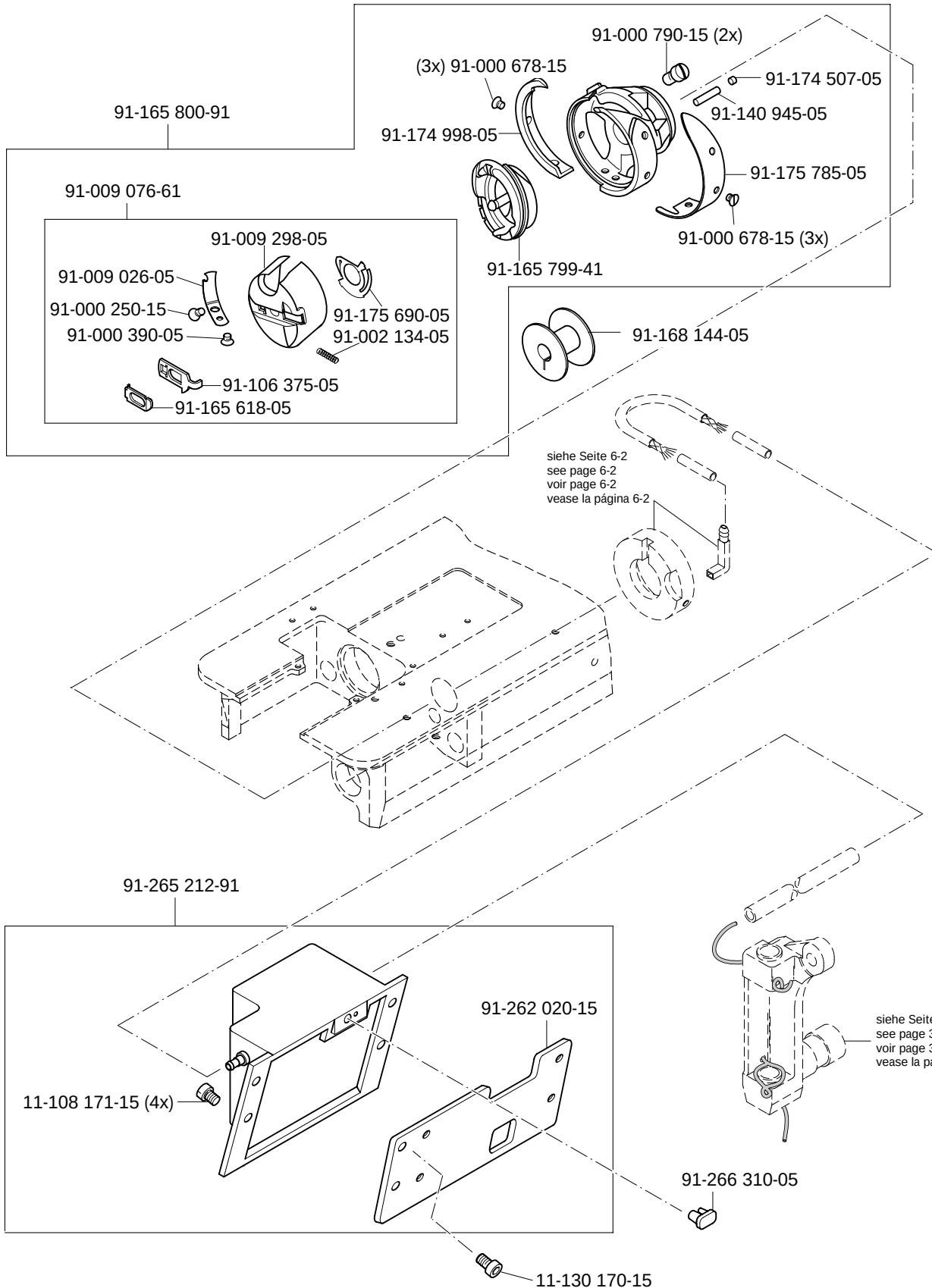
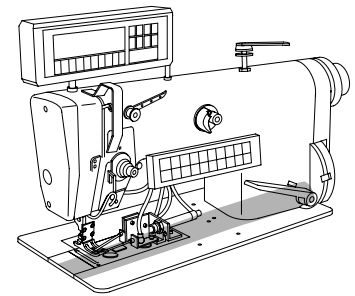
Piezas del cárter

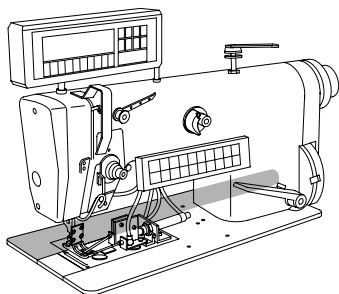
PFAFF 3822-1/32;-1/34

PFAFF 3822-1/42;-1/44

3.04







Grundplattenteile

Bedplate parts

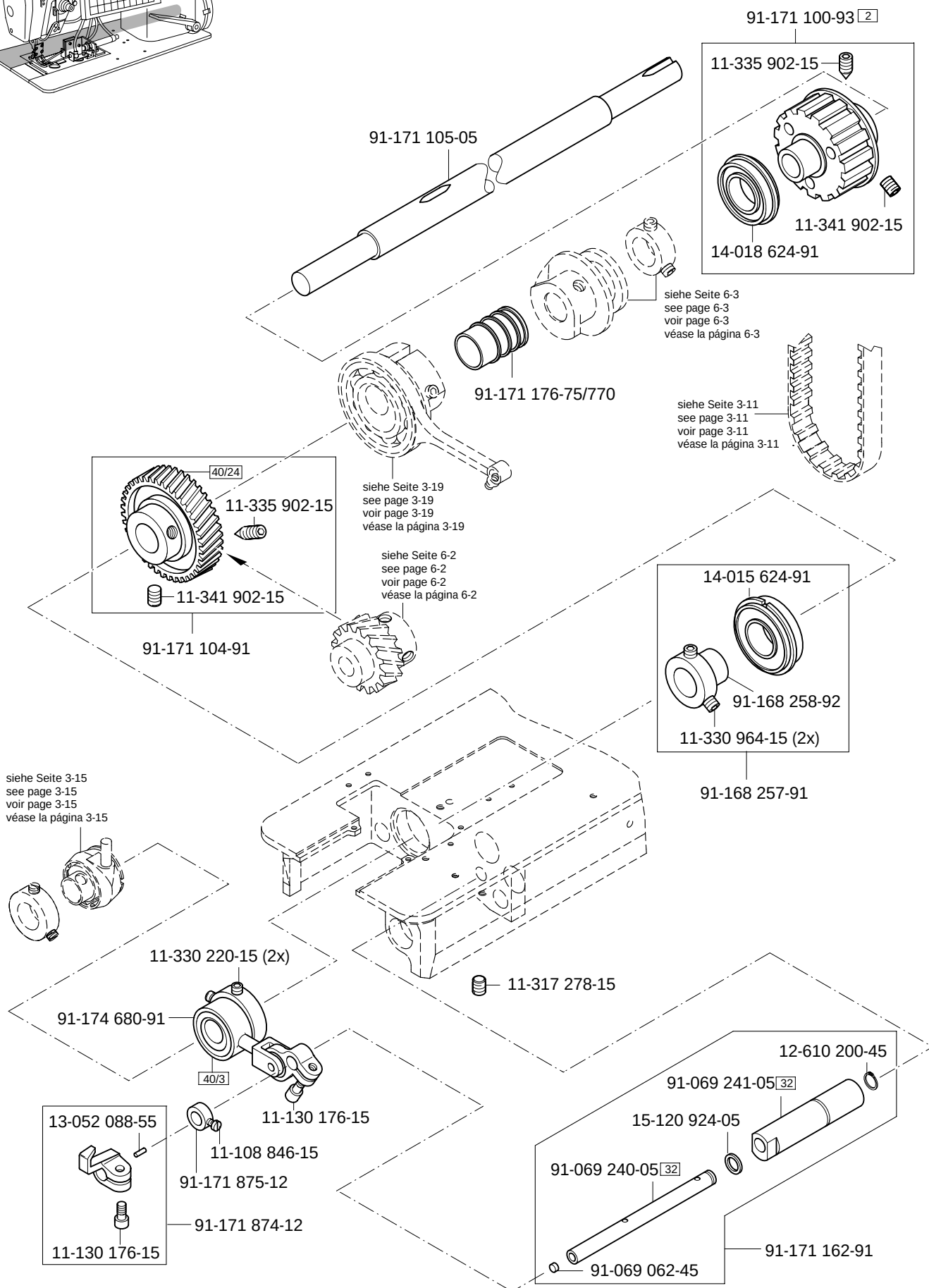
Pièces du plateau fondamental

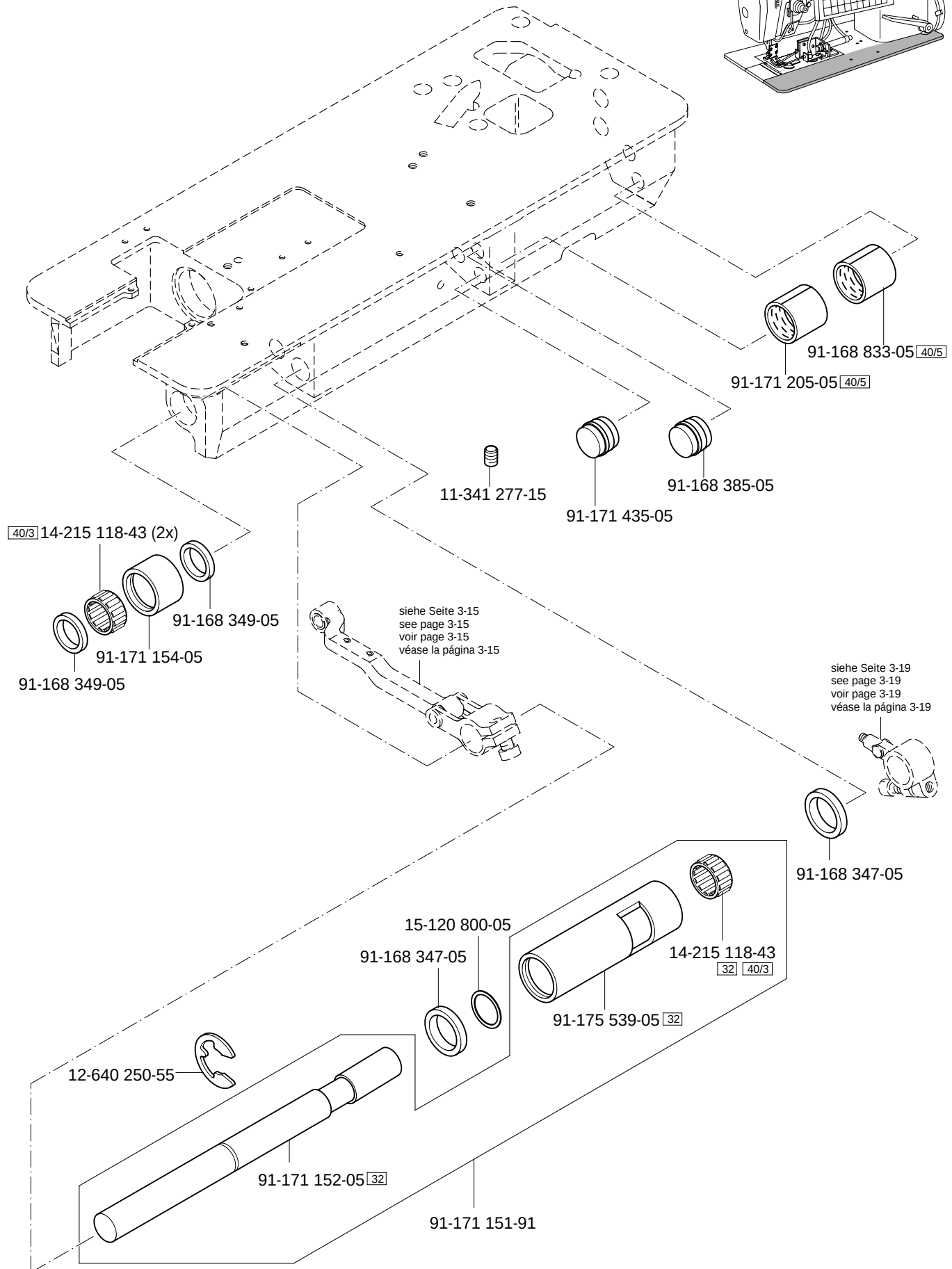
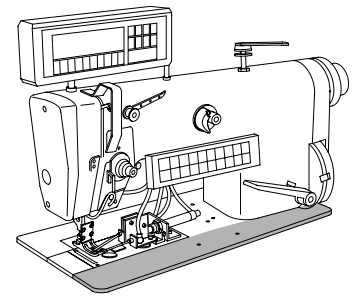
Piezas del cárter

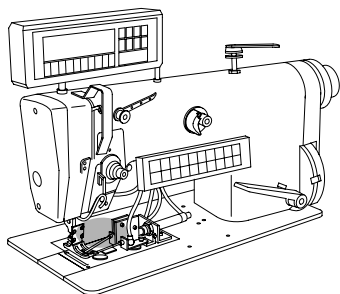
PFAFF 3822-1/32;-1/34

PFAFF 3822-1/42;-1/44

3.04







Grundplattenteile

Bedplate parts

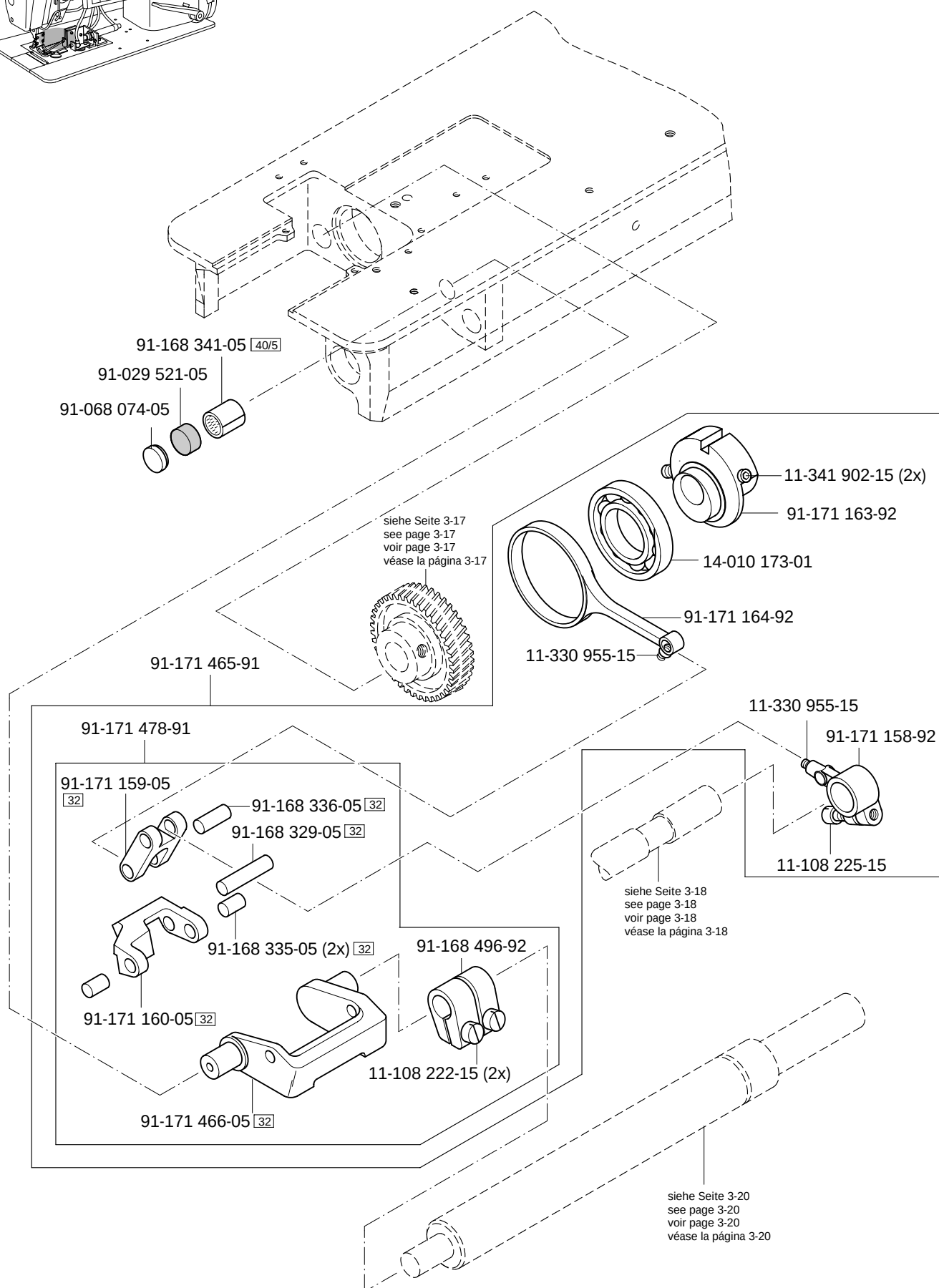
Pièces du plateau fondamental

Piezas del cárter

PFAFF 3822-1/32;-1/34

PFAFF 3822-1/42;-1/44

3.04



3.04

Grundplattenteile

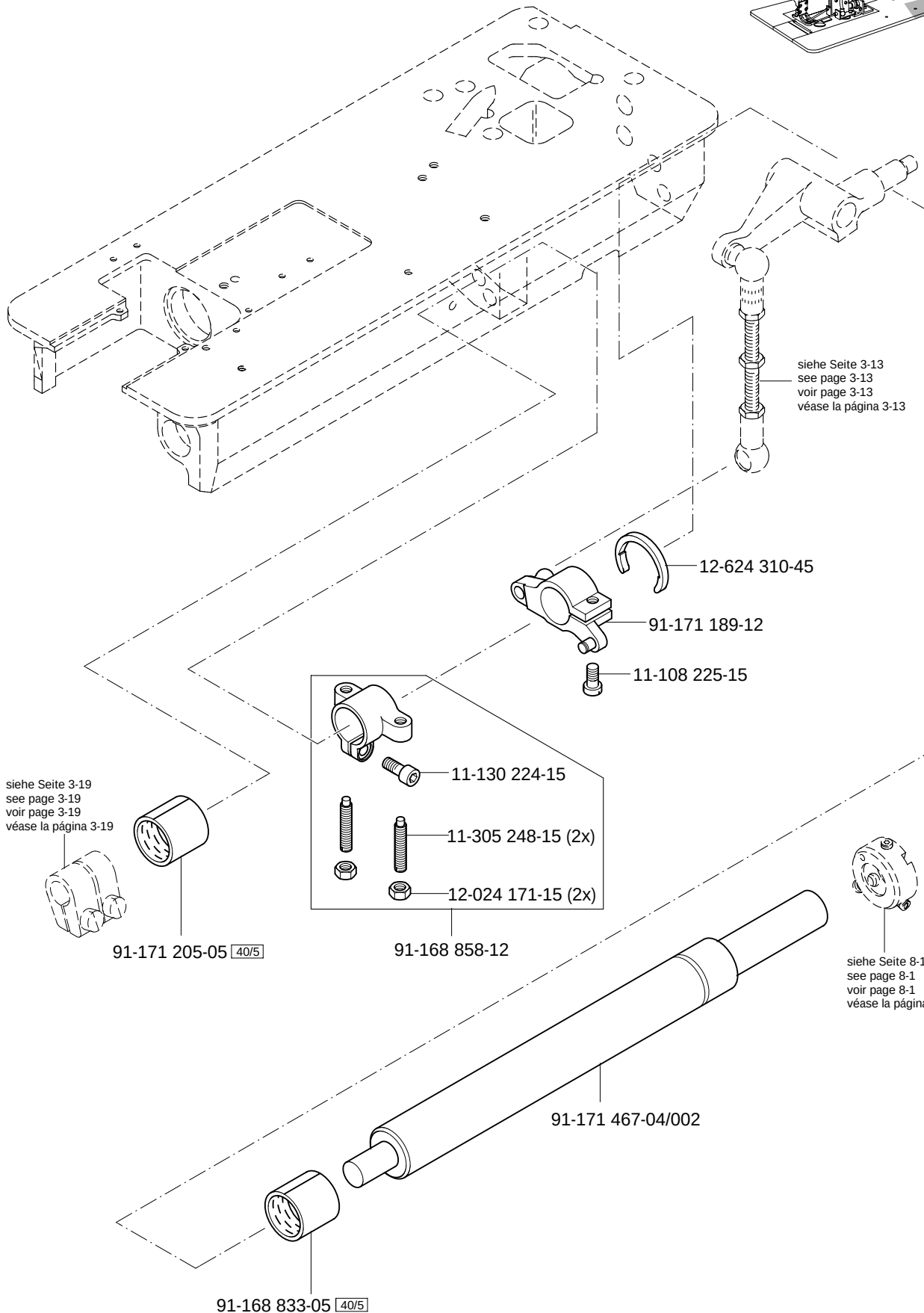
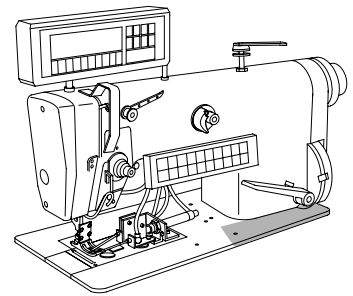
Bedplate parts

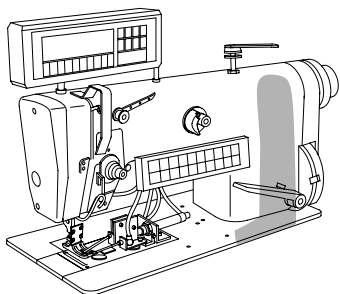
Pièces du plateau fondamental

Piezas del cárter

PFAFF 3822-1/32;-1/34

PFAFF 3822-1/42;-1/44





Grundplattenteile

Bedplate parts

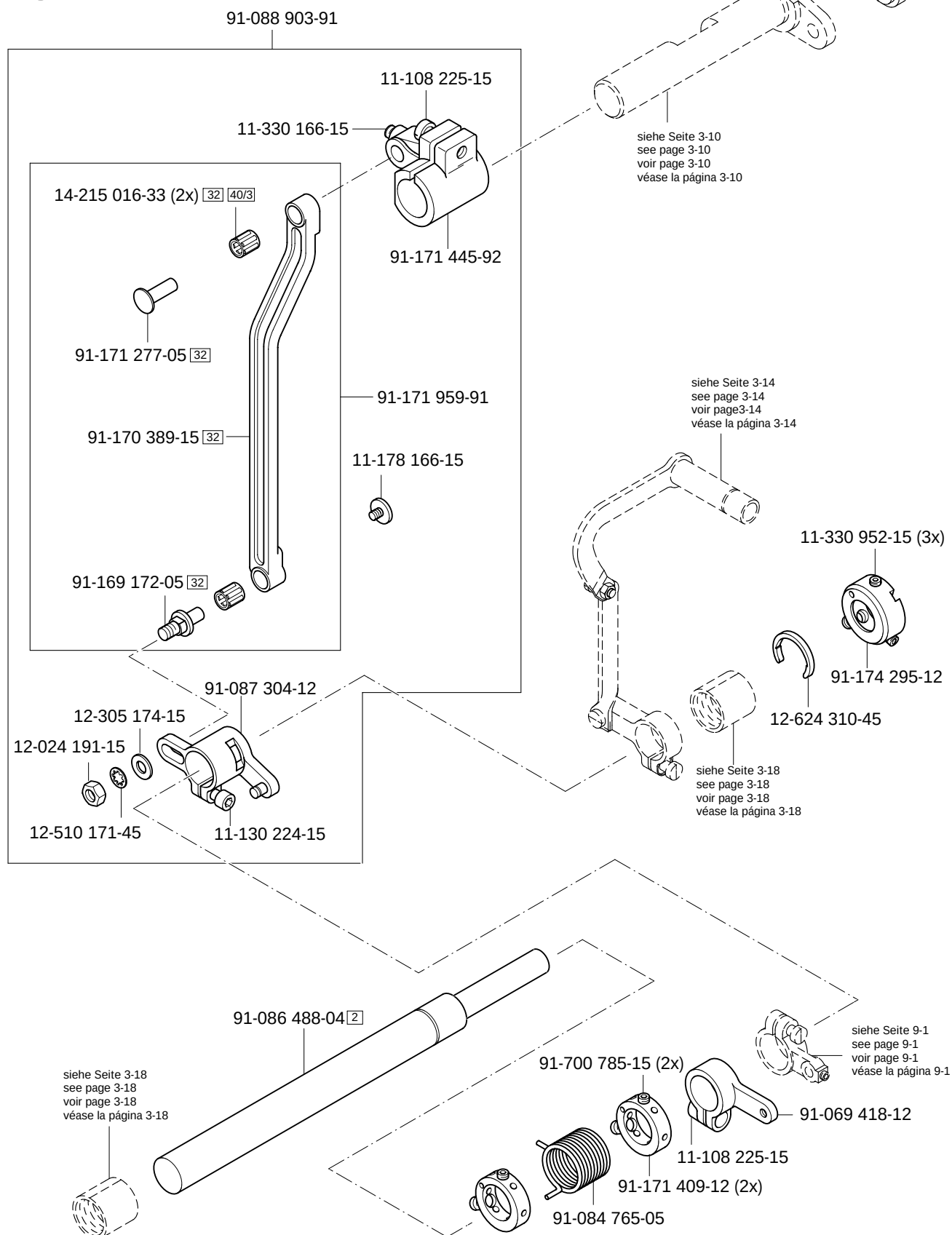
Pièces du plateau fondamental

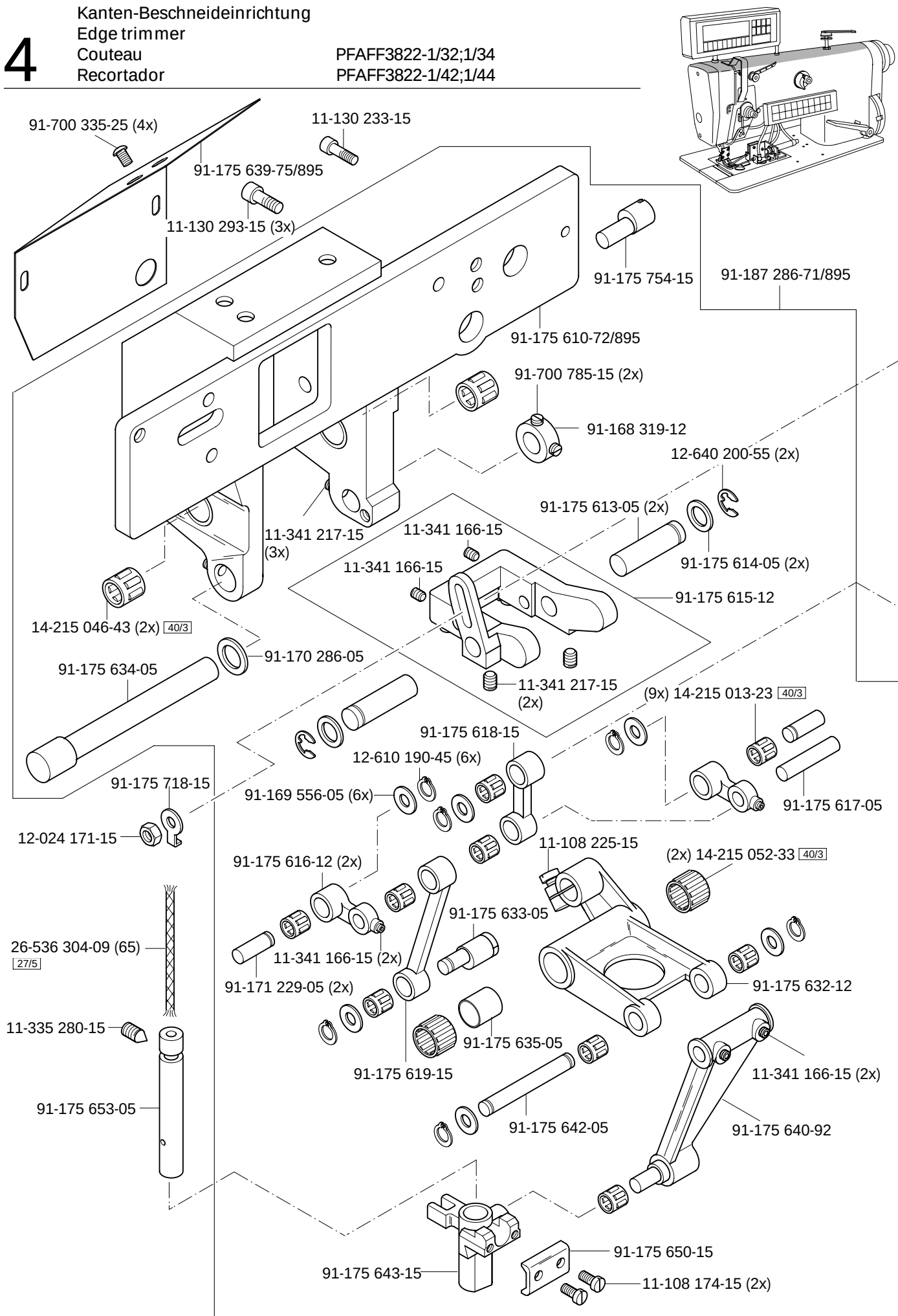
Piezas del cárter

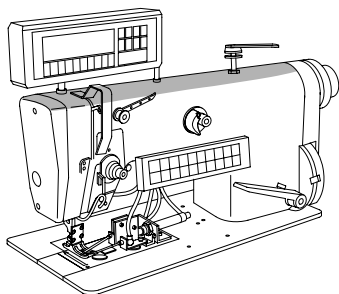
PFAFF 3822-1/32;-1/34

PFAFF 3822-1/42;-1/44

3.04



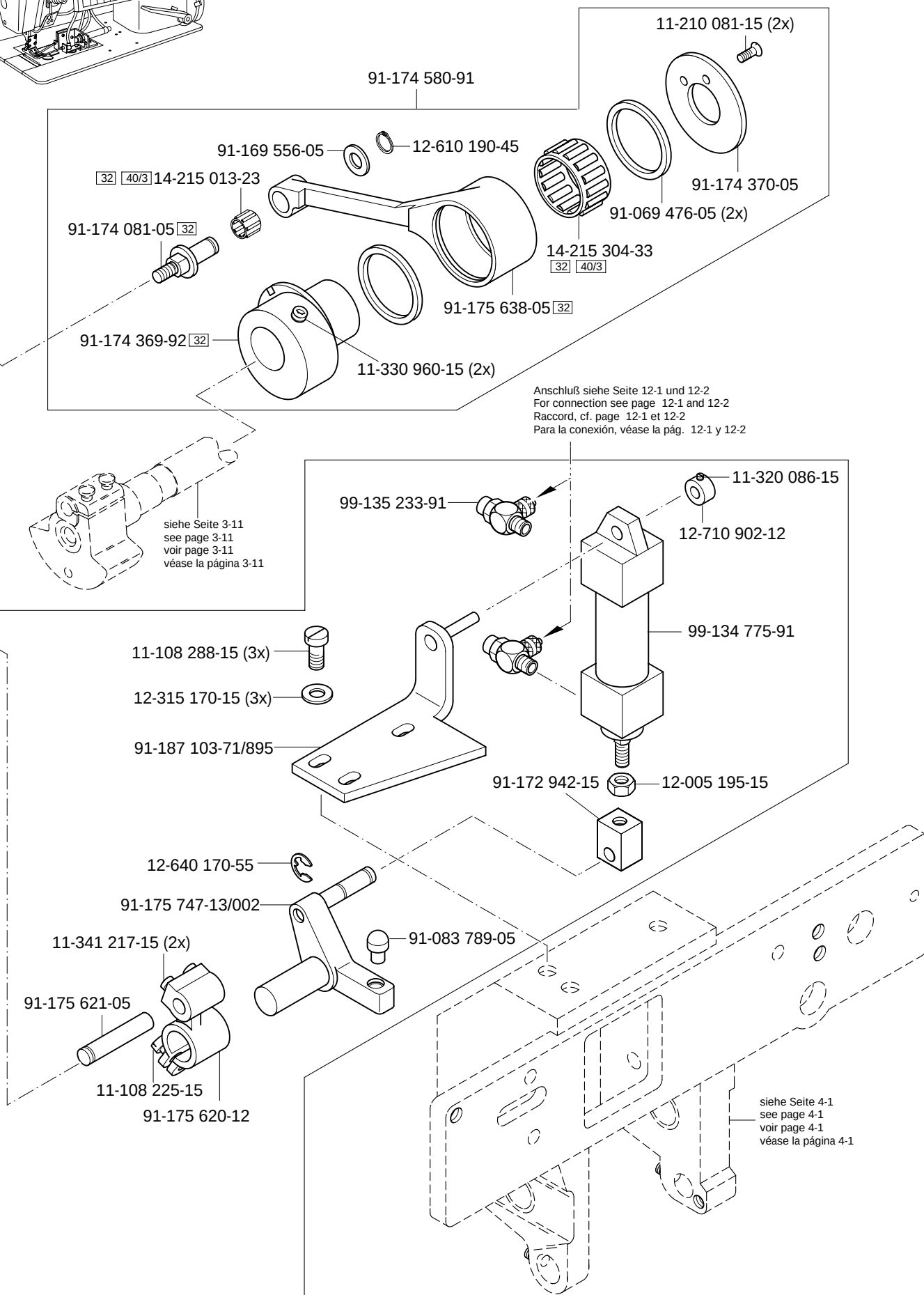


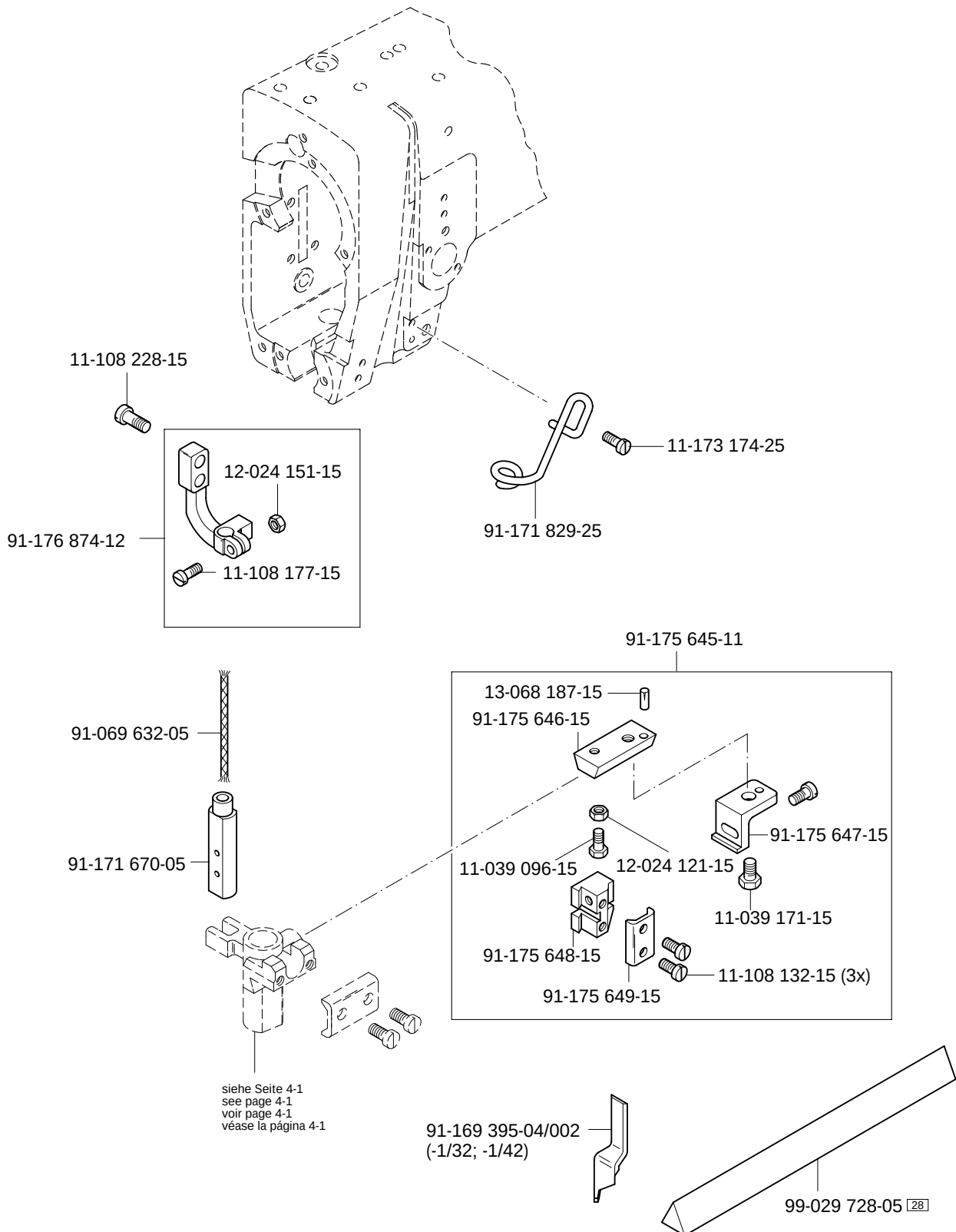
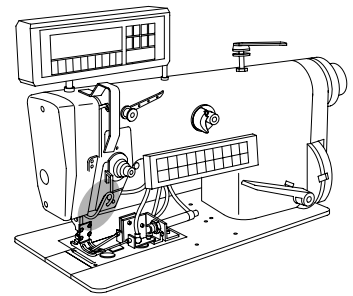


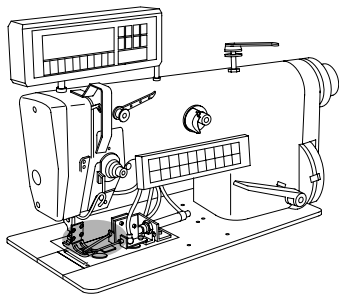
Kanten-Beschneideinrichtung
Edge trimmer
Couteau
Recortador

PFAFF3822-1/32;1/34
PFAFF3822-1/42;1/44

4



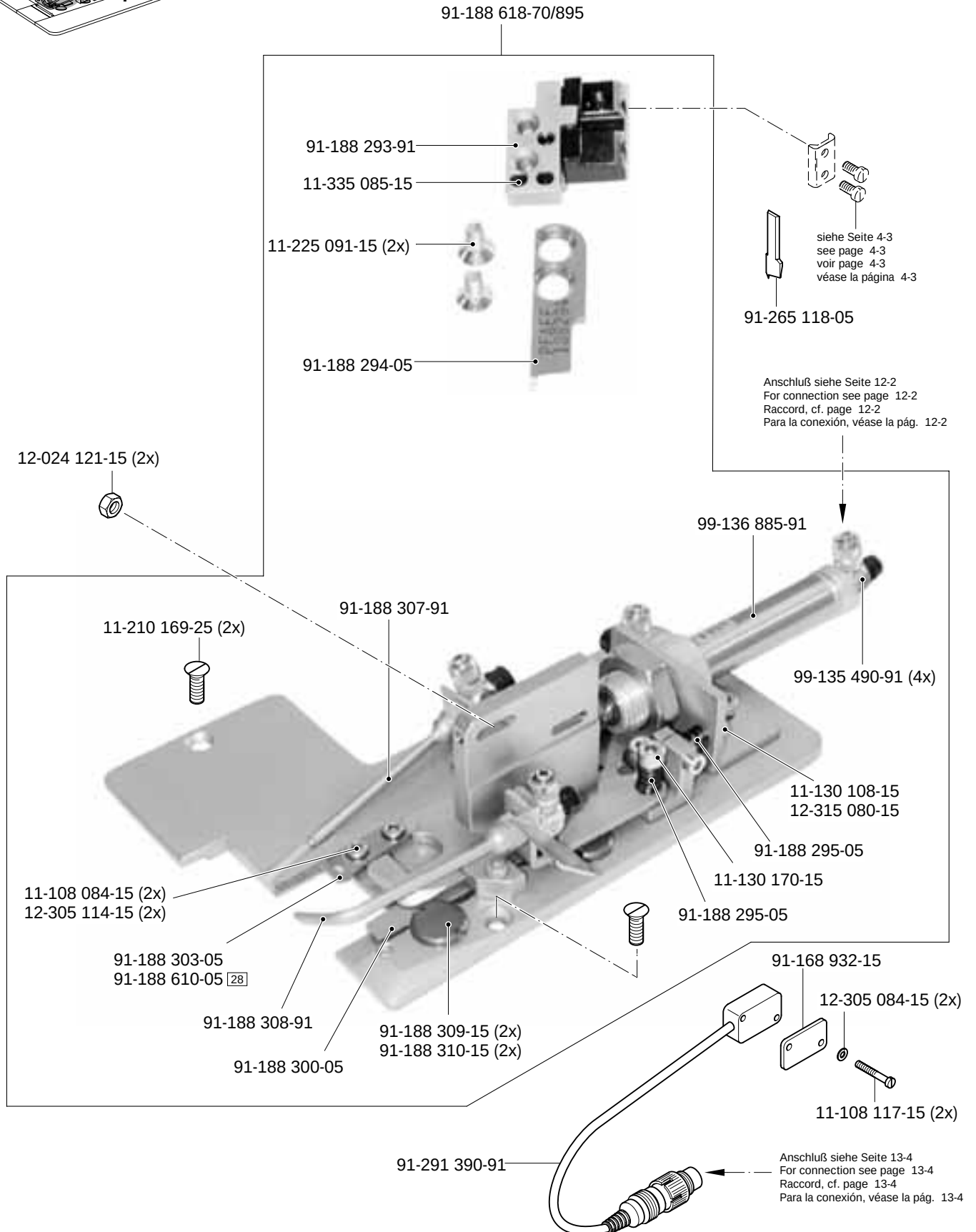


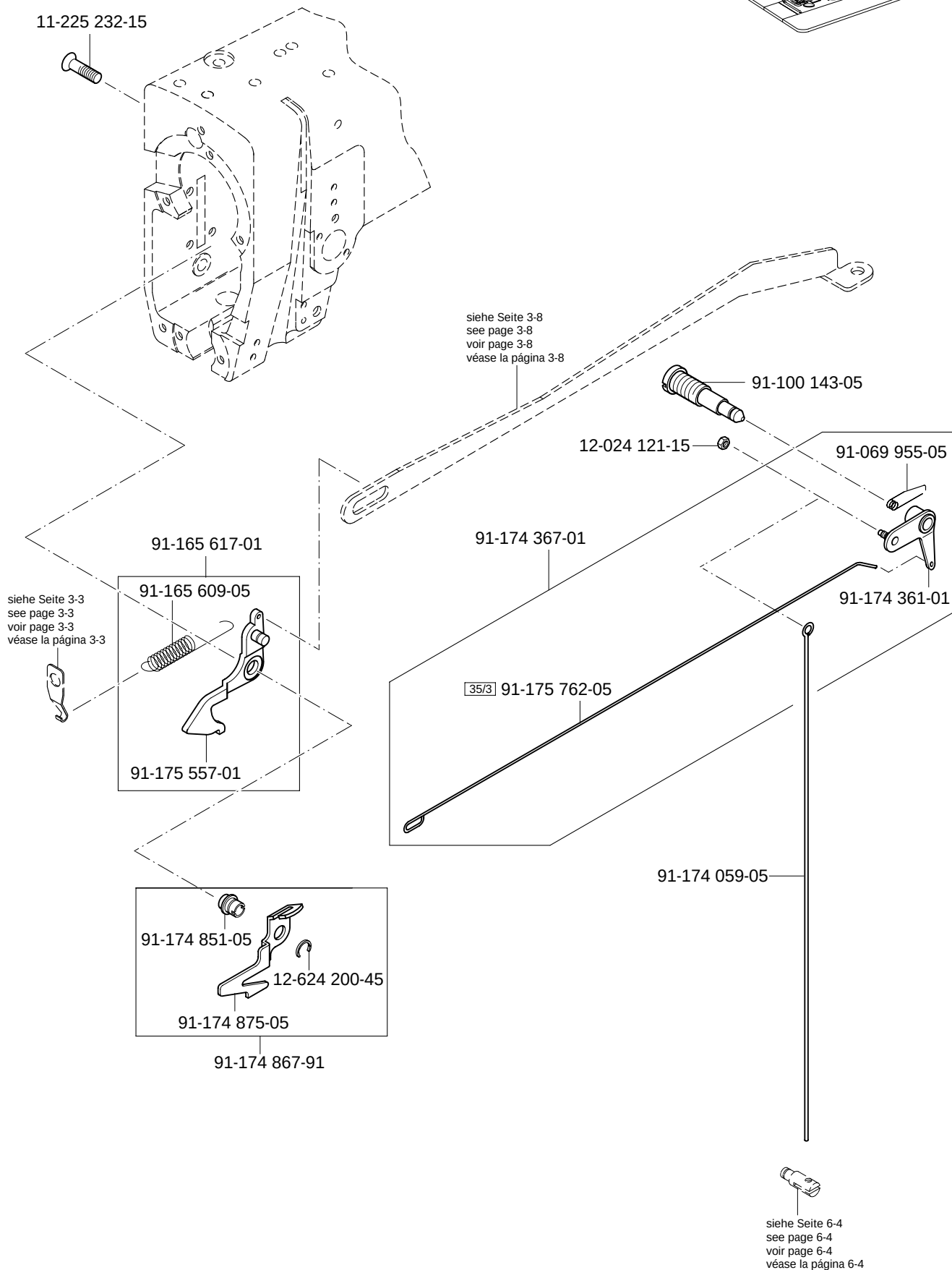
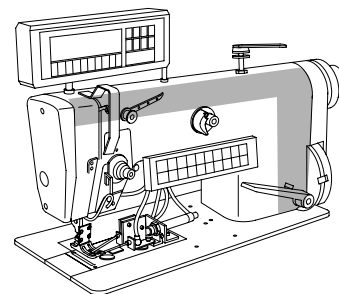


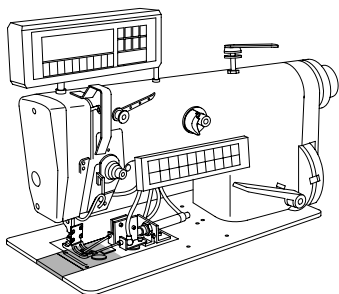
Einrichtung zum Beschneiden der oberen Stofflage
System for trimming the upper ply
Dispositif de rognage de la couche de tissu supérieure
Dispositivo para recortado escalonado de la pieza superior

PFAFF3822-1/34;1/44

5



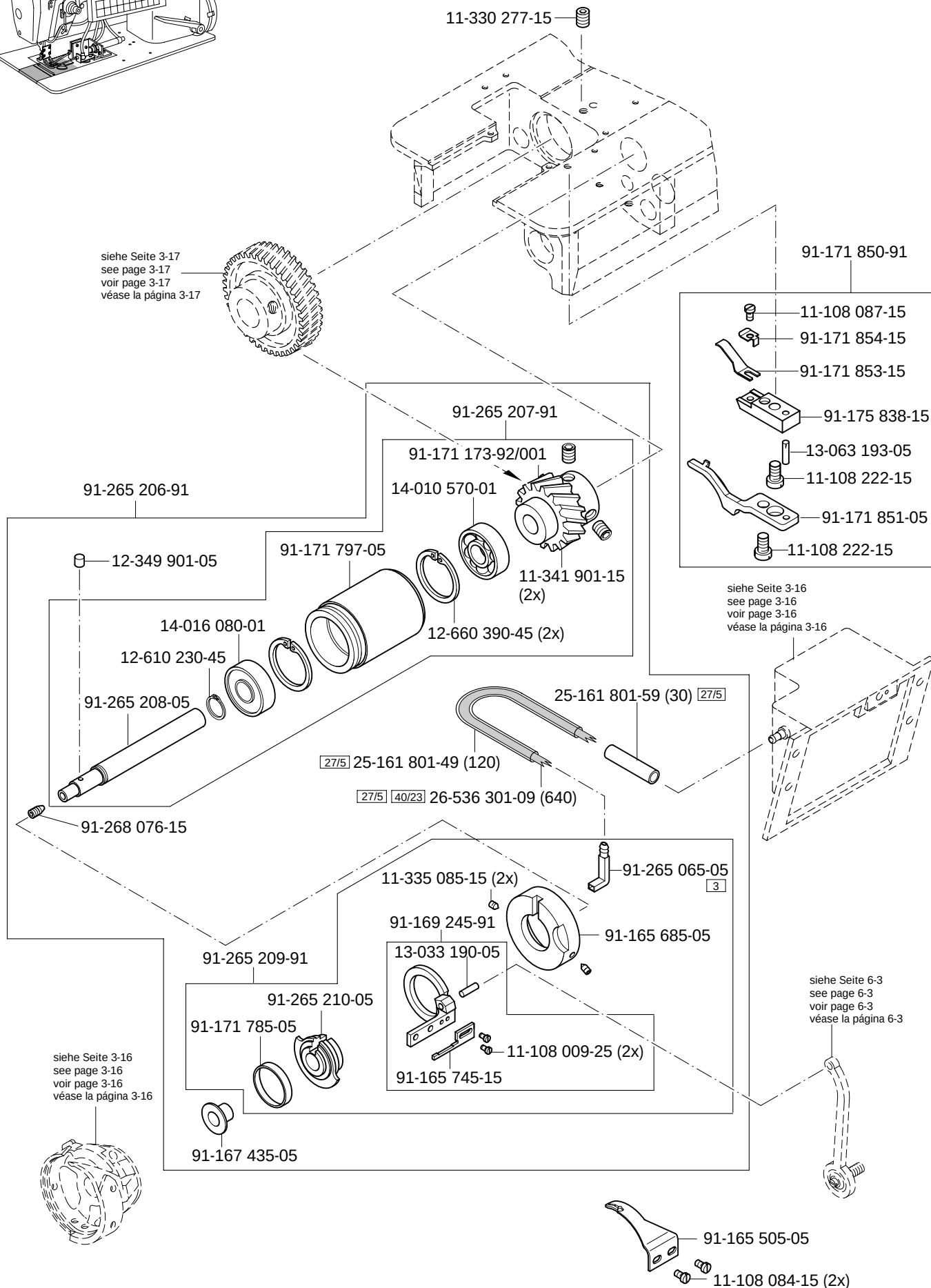


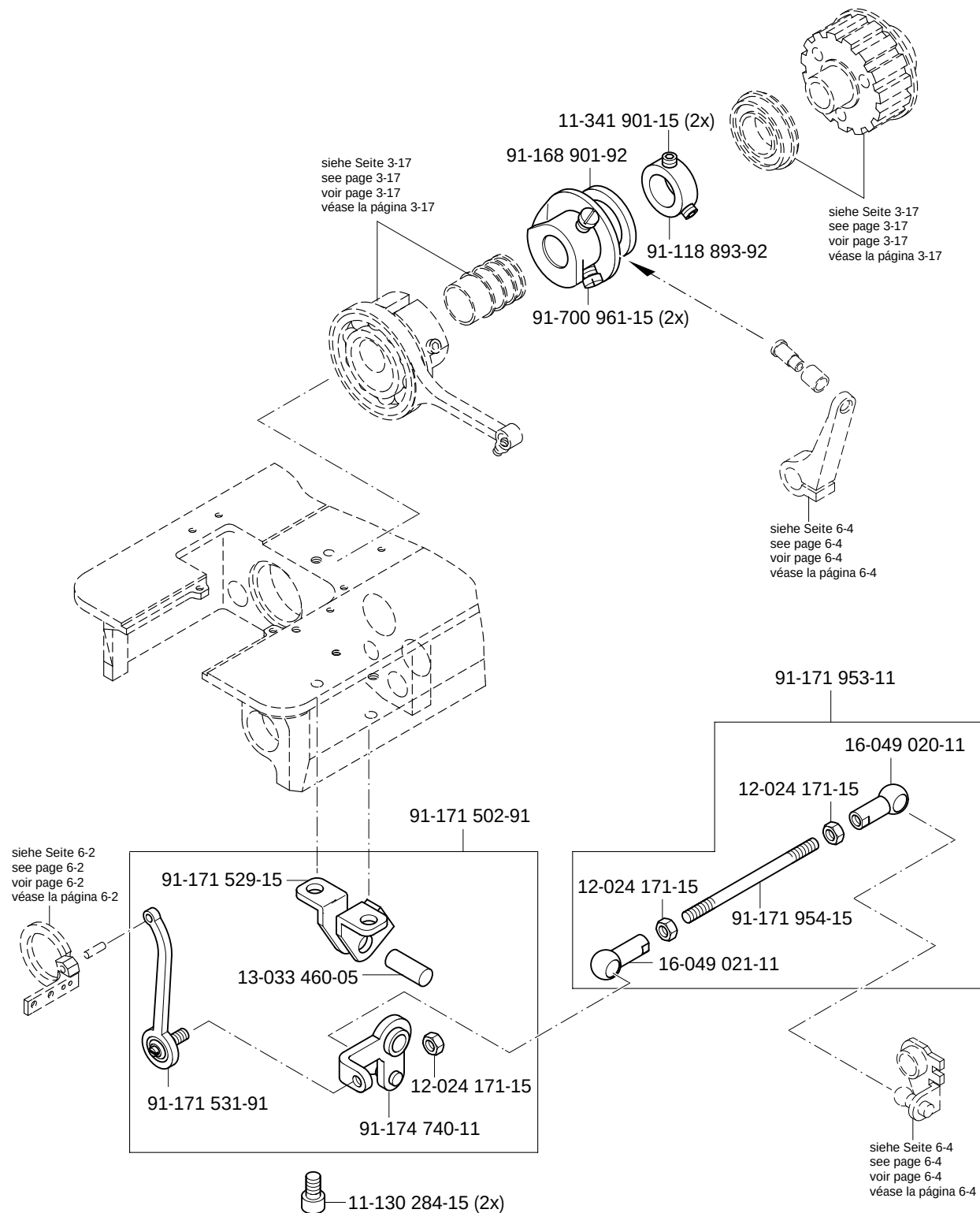
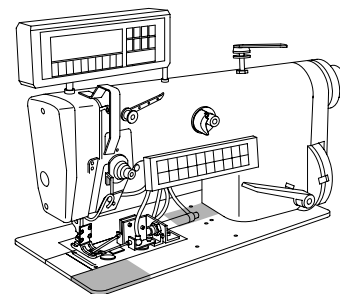


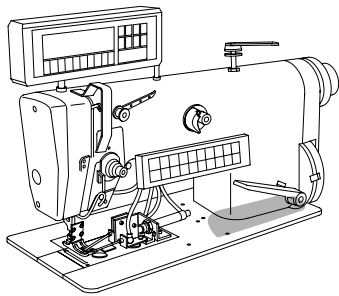
Fadenabschneid-Einrichtung (-900/51)
Thread trimmer (-900/51)
Coupe-fil (-900/51)
Cortahilos (-900/51)

PFAFF 3822-1/32;-1/34
PFAFF 3822-1/42;-1/44

6



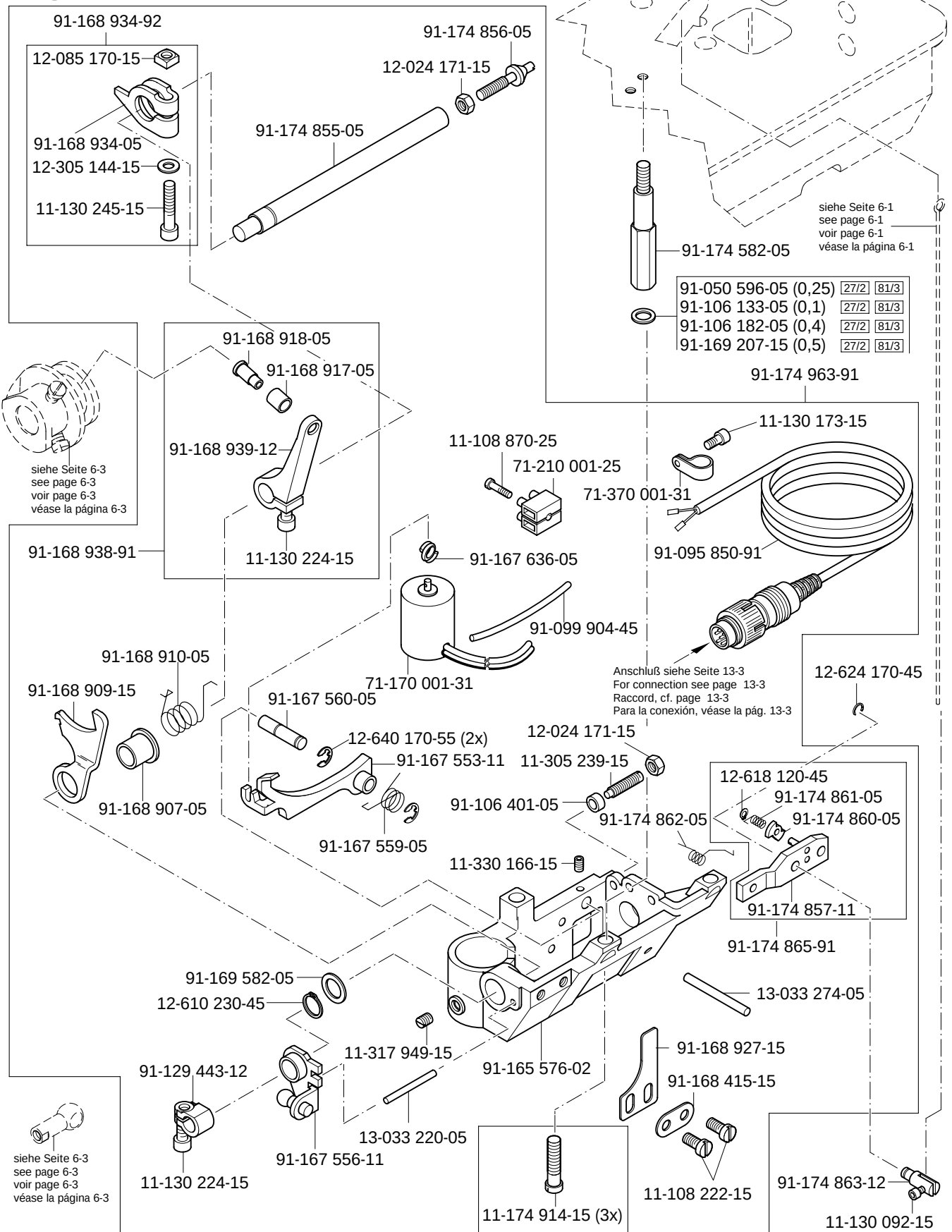


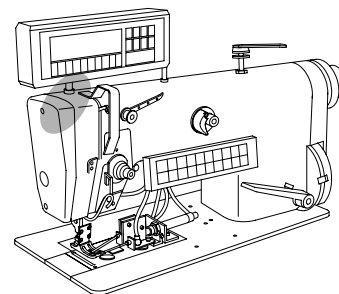


Fadenabschneid-Einrichtung (-900/51)
Thread trimmer (-900/51)
Coupe-fil (-900/51)
Cortahilos (-900/51)

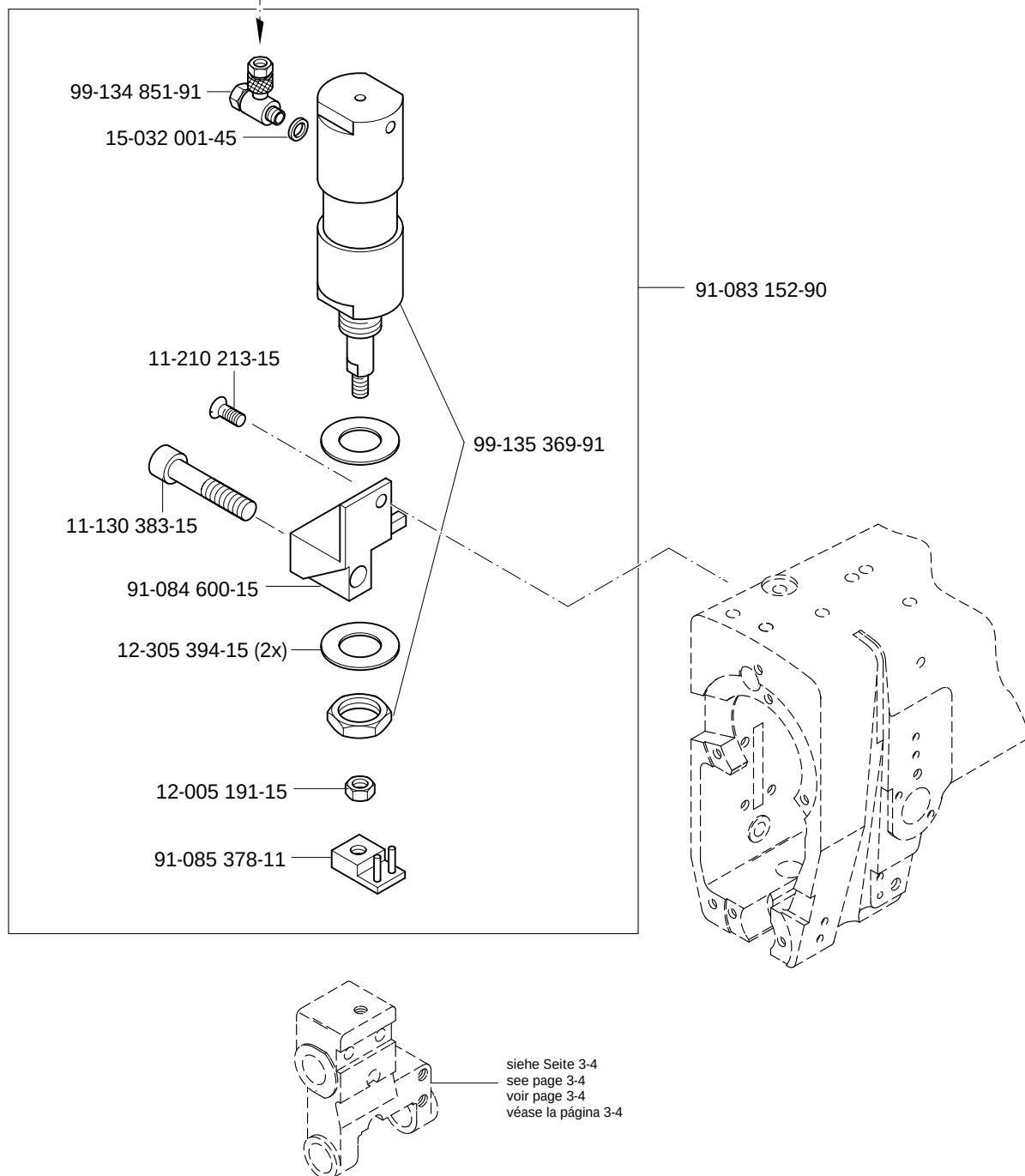
PFAFF 3822-1/32;-1/34
PFAFF 3822-1/42;-1/44

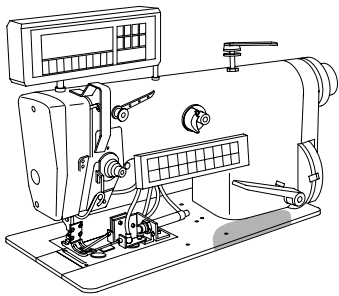
6





Anschluß siehe Seite 12-1 und 12-2
For connection see page 12-1 und 12-2
Raccord, cf. page 12-1 et 12-2
Para la conexión, véase la pág. 12-1 y 12-2

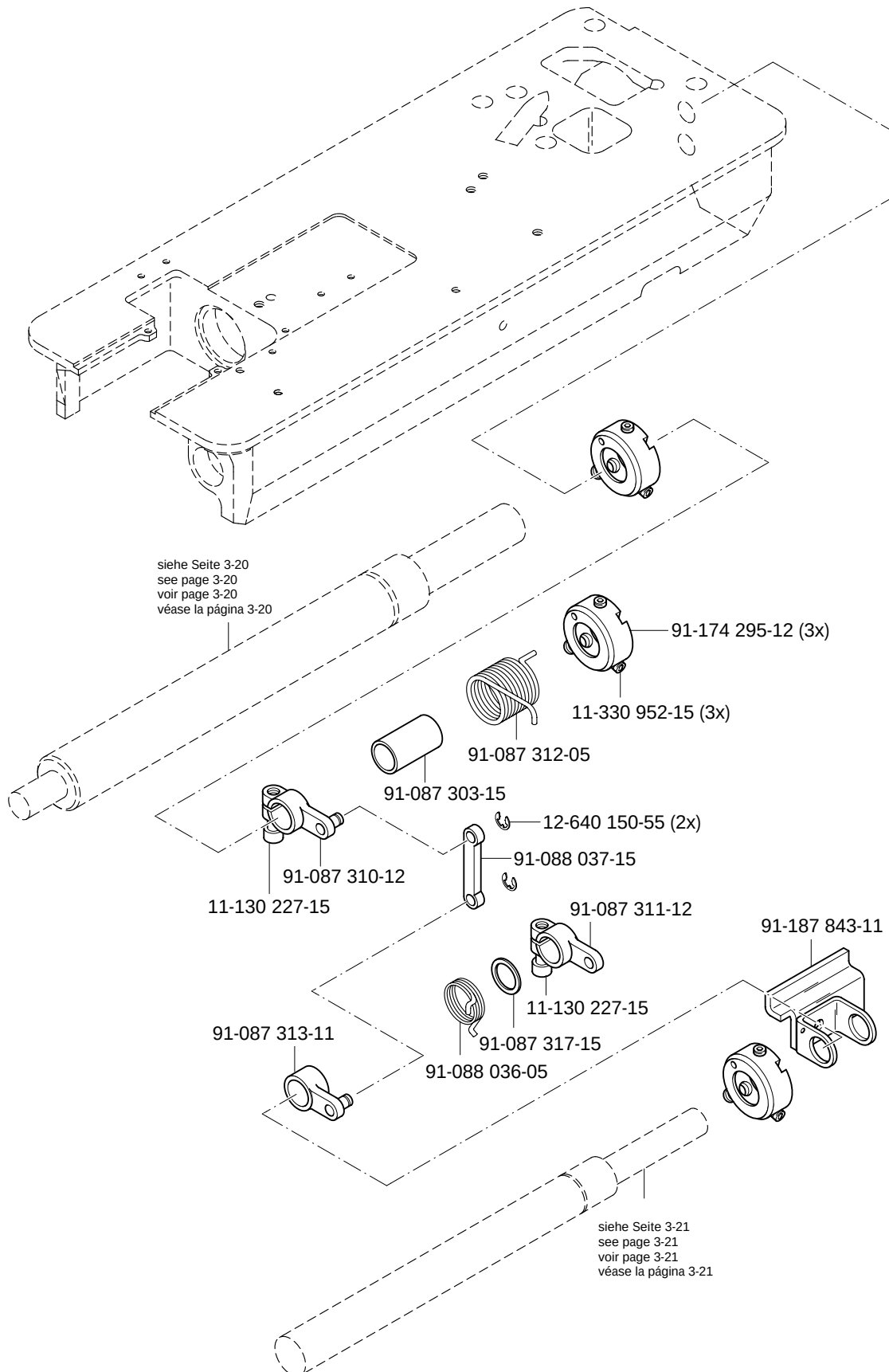


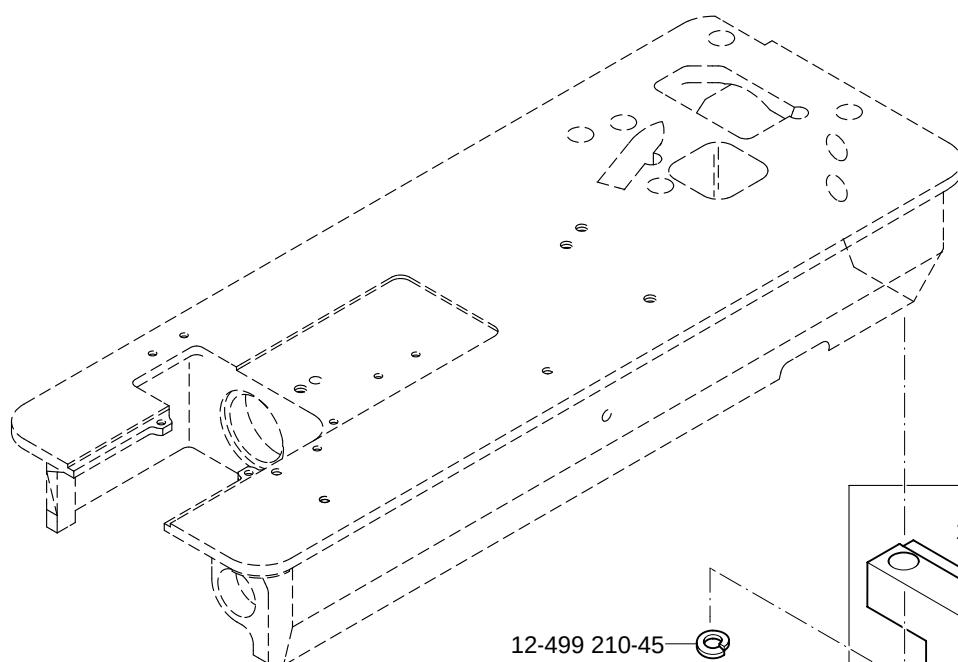
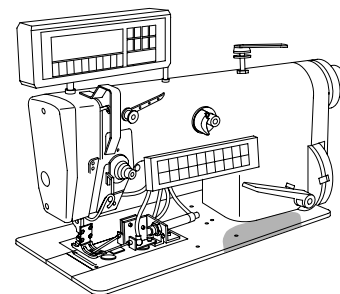


Verriegelungs-Einrichtung
Backtacking mechanism
Dispositif à points d'arrêt
Rematador

PFAFF 3822-1/32;-1/34
PFAFF 3822-1/42;-1/44

8





91-188 278-71/951

13-052 248-15

91-172 903-72/951

12-499 210-45

11-130 377-15

Anschluß siehe Seite 12-1 und 12-2
For connection see page 12-1 and 12-2
Raccord, cf. page 12-1 et 12-2
Para la conexión, véase la pág. 12-1 y 12-2

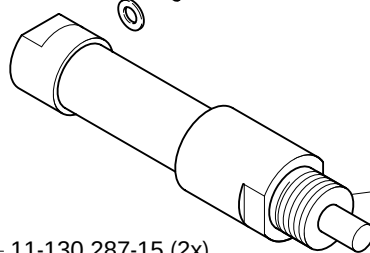
Anschluß siehe Seite 12-1 und 12-2
For connection see page 12-1 and 12-2
Raccord, cf. page 12-1 et 12-2
Para la conexión, véase la pág. 12-1 y 12-2

99-135 549-91 (2x)

91-165 887-91

15-032 001-45

15-032 006-45



99-135 920-91

11-130 287-15 (2x)

12-305 174-15 (2x)

99-134 165-91

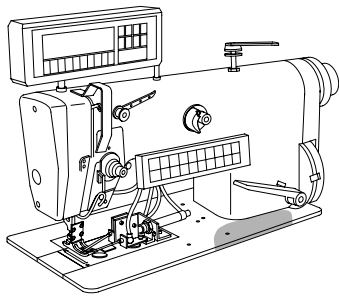
91-187 846-15

91-187 845-15

11-225 902-15 (2x)

91-087 752-05 (2x)

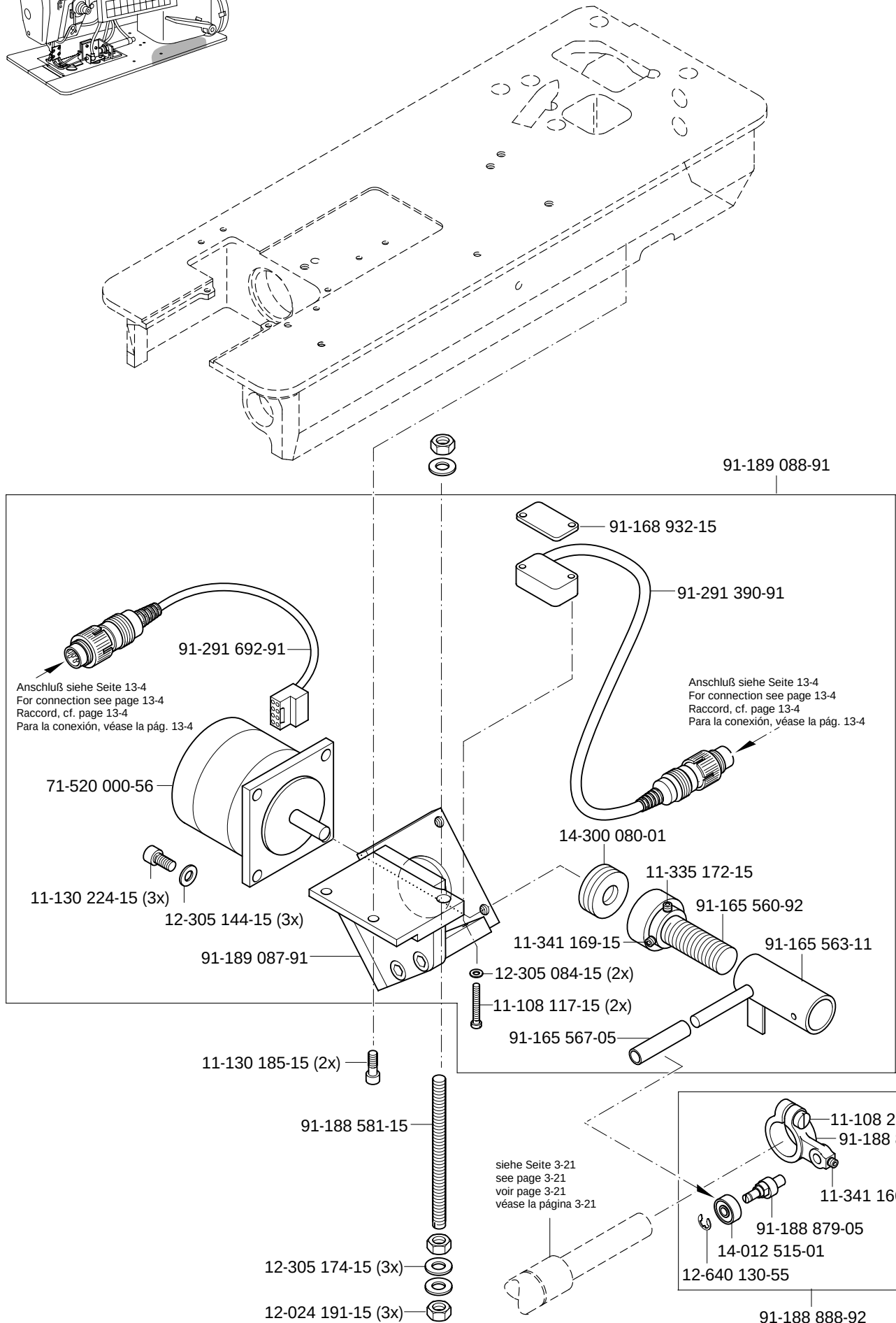
siehe Seite 8-1
see page 8-1
voir page 8-1
véase la página 8-1

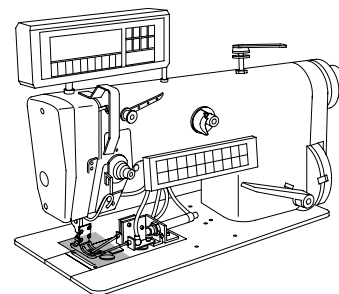


Differential-Stelleinrichtung
Differential adjusting device
Dispositif de réglage du différentiel
Dispositivo regulador del arrastre diferencial

PFAFF 3822-1/32;-1/34
PFAFF 3822-1/42;-1/44

9





11-132 906-15 (2x)

12-305 084-15 (2x)

PFAFF 3822
-1/32; -1/42

91-087 358-73/001^[9]=5,0 mm
91-087 358-73/002^[9]=6,0 mm
91-087 358-73/003^[9]=7,0 mm

11-130 233-15

12-305 144-15

91-188 420-21 (PFAFF 3822 -1/34; -1/44)

91-188 619-70/895

91-087 359-75/895

91-087 360-71/895

25-111 888-31^[96]

12-305 144-15 (2x)

11-130 233-15 (2x)

11-460 202-15 (2x)

91-188 611-91

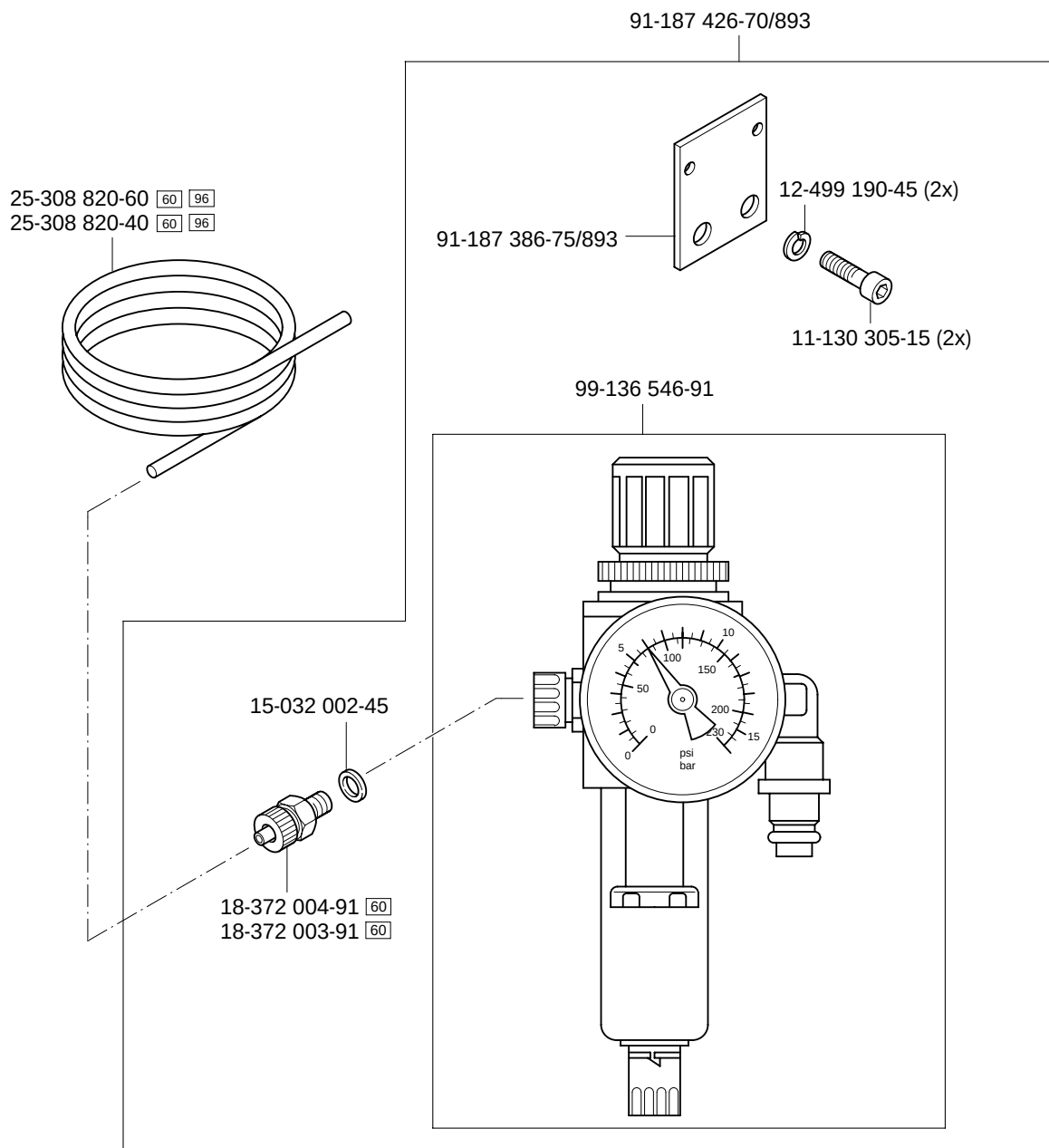
Anschluß siehe Seite 12-1 und 12-2
For connection see page 12-1 and 12-2
Raccord, cf. page 12-1 et 12-2
Para la conexión, véase la pág. 12-1 y 12-2

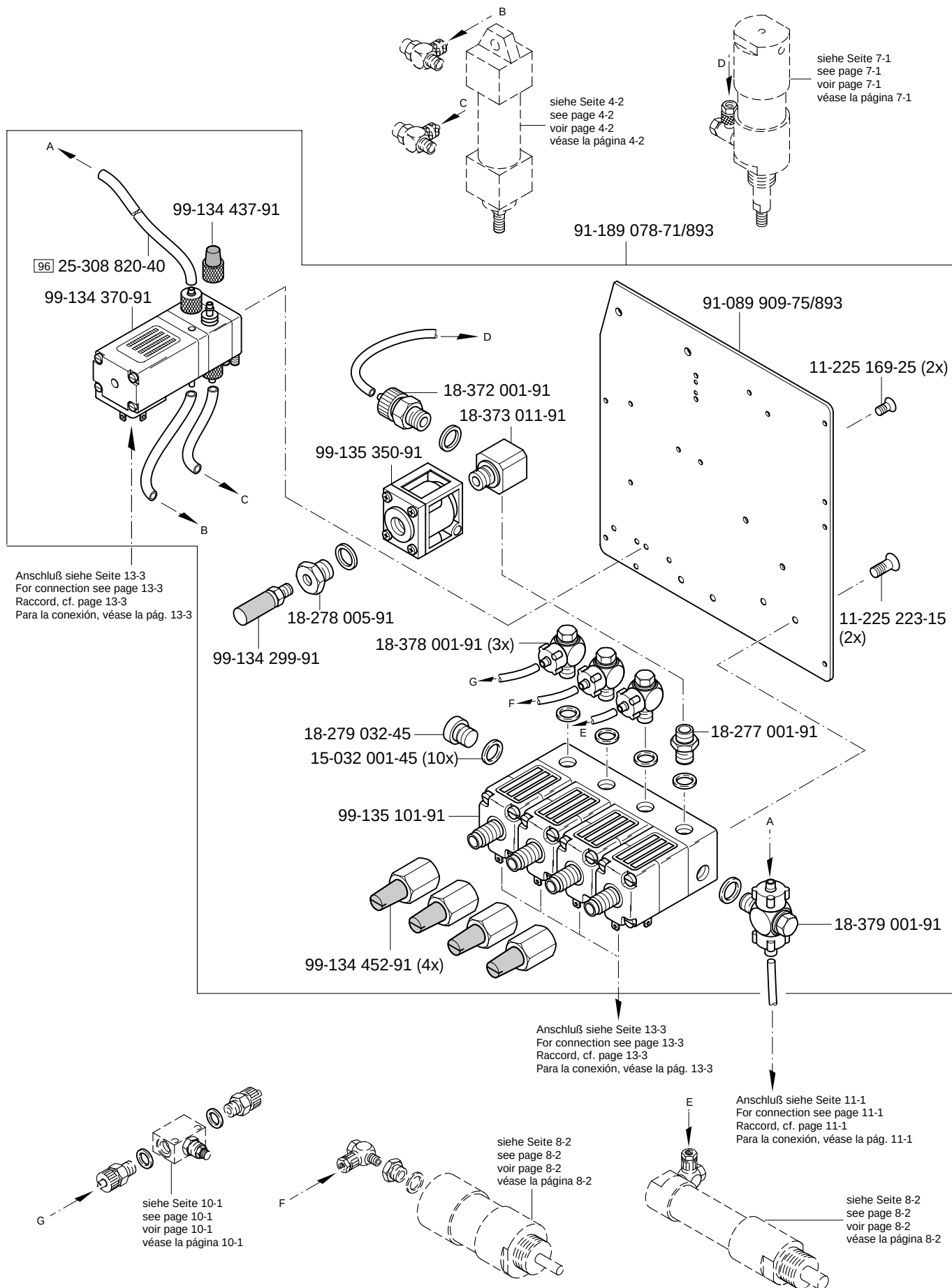
25-308 820-40^[96]

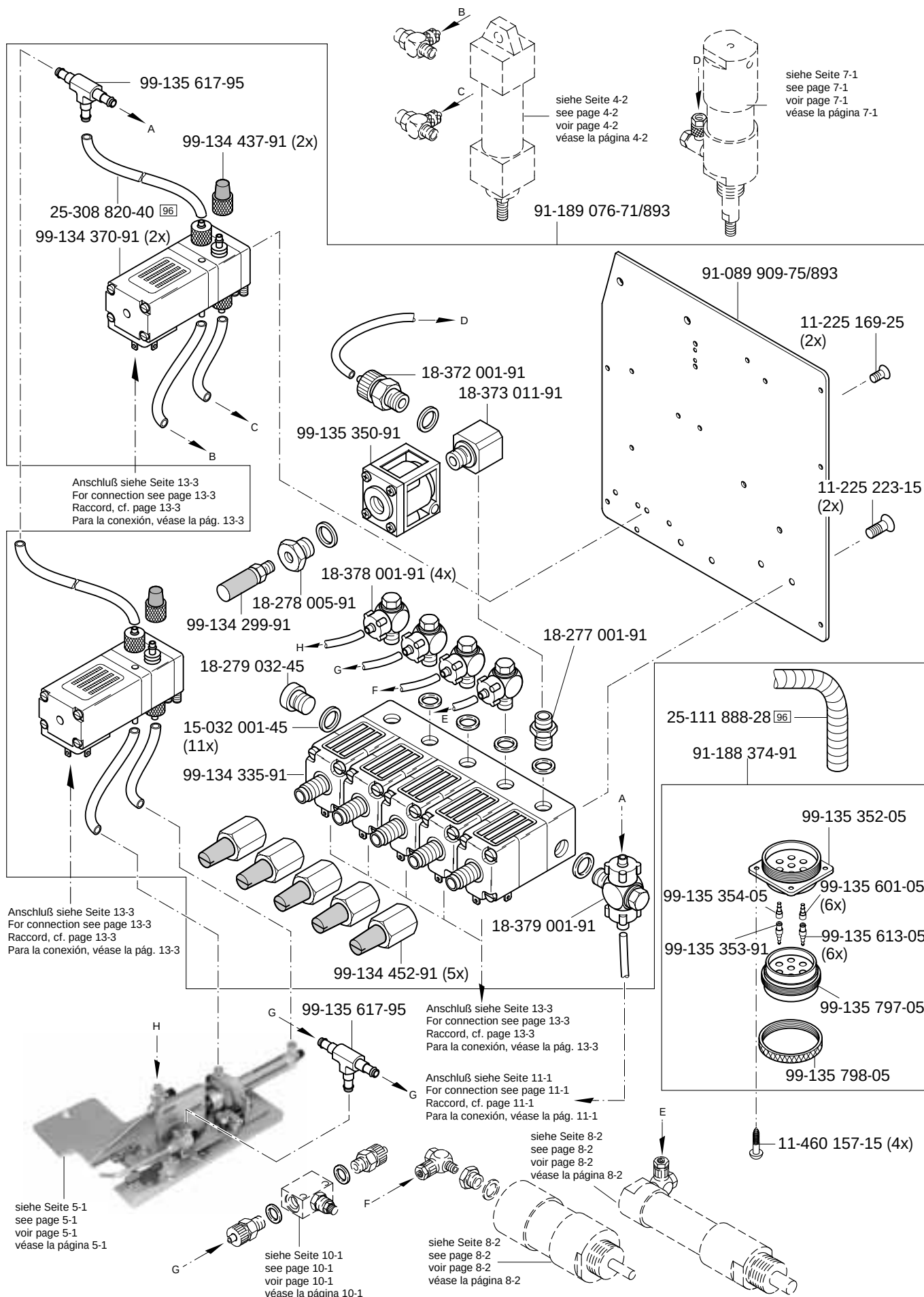
18-372 008-91 (2x)

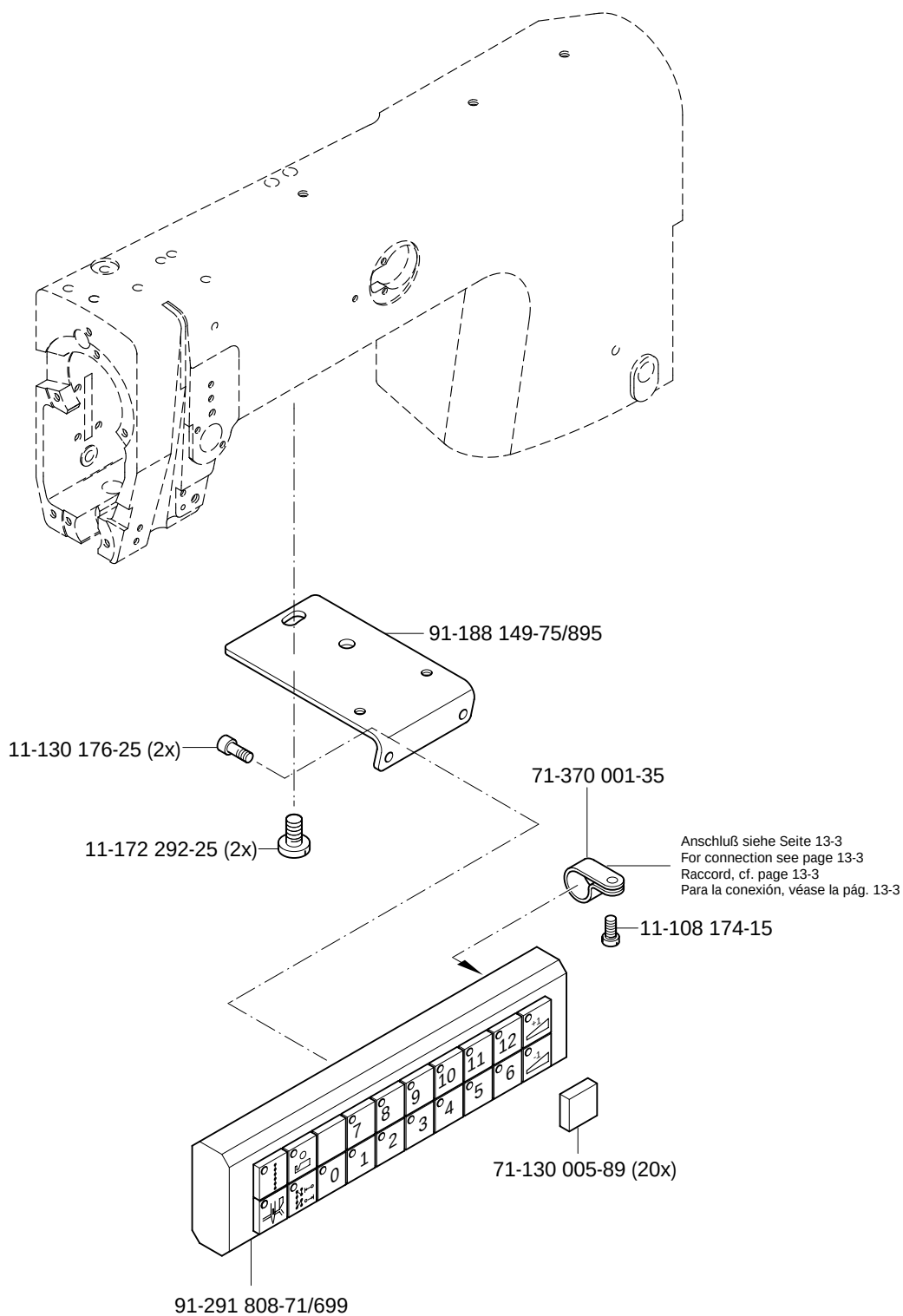
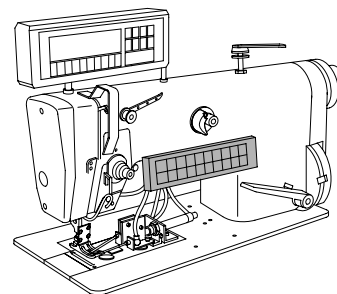
99-134 957-91

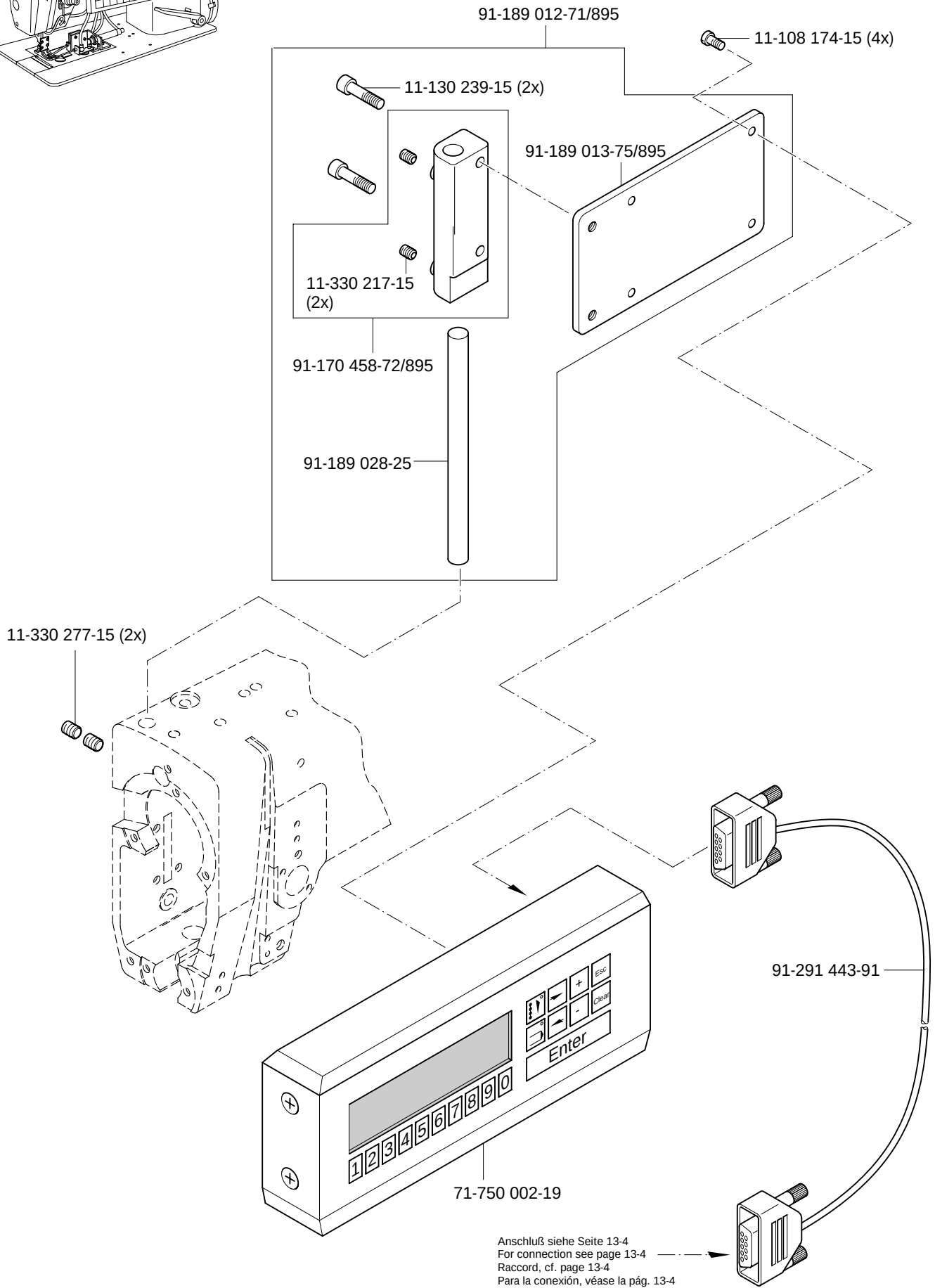
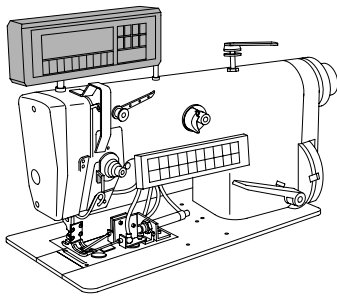
15-032 001-45 (2x)



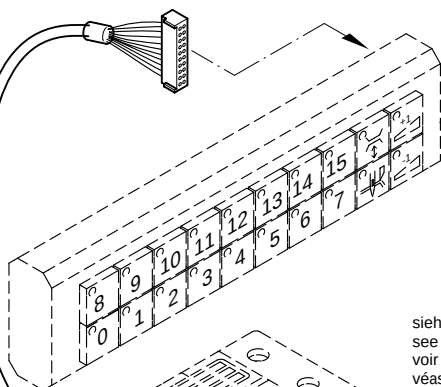
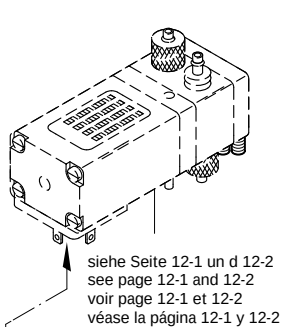
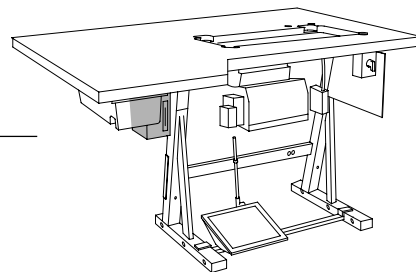








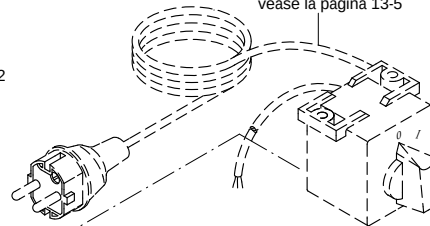
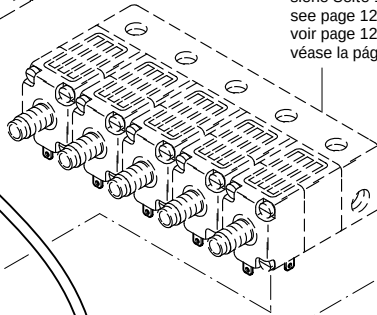
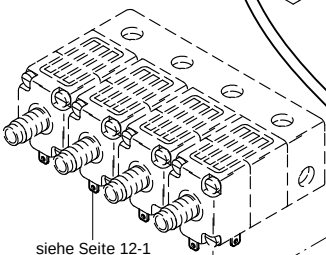
Anschluß siehe Seite 13-4
For connection see page 13-4
Raccord, cf. page 13-4
Para la conexión, véase la pág. 13-4



siehe Seite 13-1
see page 13-1
voir page 13-1
véase la página 13-1

siehe Seite 13-5
see page 13-5
voir page 13-5
véase la página 13-5

siehe Seite 12-2
see page 12-2
voir page 12-2
véase la página 12-2



91-291 734-93/001

91-291 221-91

91-291 623-91

91-291 804-91

91-291 805-91

Zum Motor
For motor
Pour le moteur
Para el motor

91-291 392-91

91-291 392-91

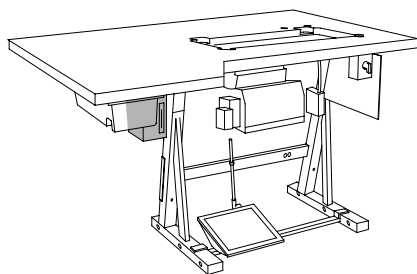
91-291 328-91

Bestückte Leiterplatte DX 352
Solid state circuit board DX 352
Carte imprimée équipée DX 352
Placa de circuito impreso DX 352

91-291 634-93/004

Bestückte Leiterplatte M-DX-6
Solid state circuit board M-DX-6
Carte imprimée équipée M-DX-6
Placa de circuito impreso M-DX-6

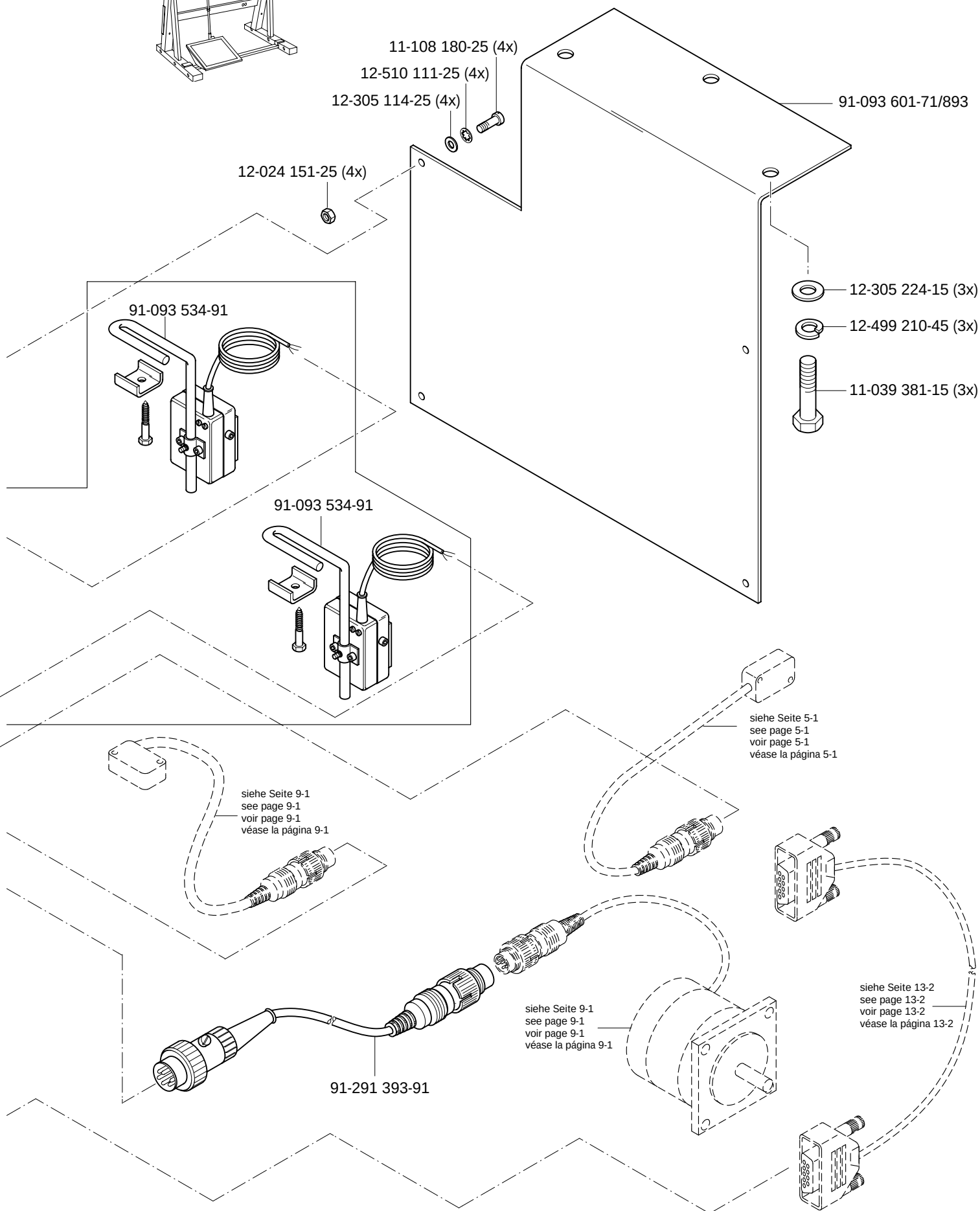
siehe Seite 6-4
see page 6-4
voir page 6-4
véase la página 6-4



Steuergerät
Control device
Boîte de commande
Caja de mandos

PFAFF 3822-1/32;-1/34
PFAFF 3822-1/42;-1/44

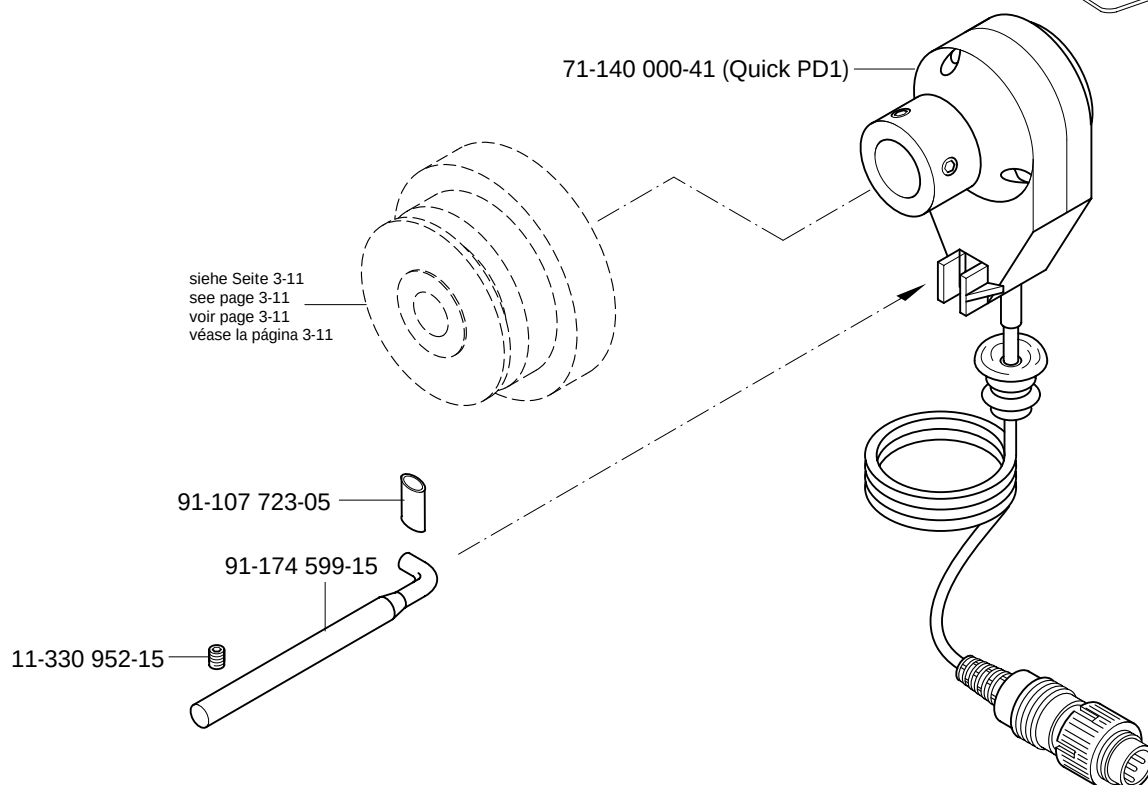
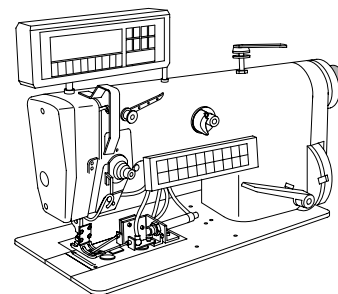
13.02



13.03

Positionsgeber
Synchronizer
Synchronisateur
Sincronizador

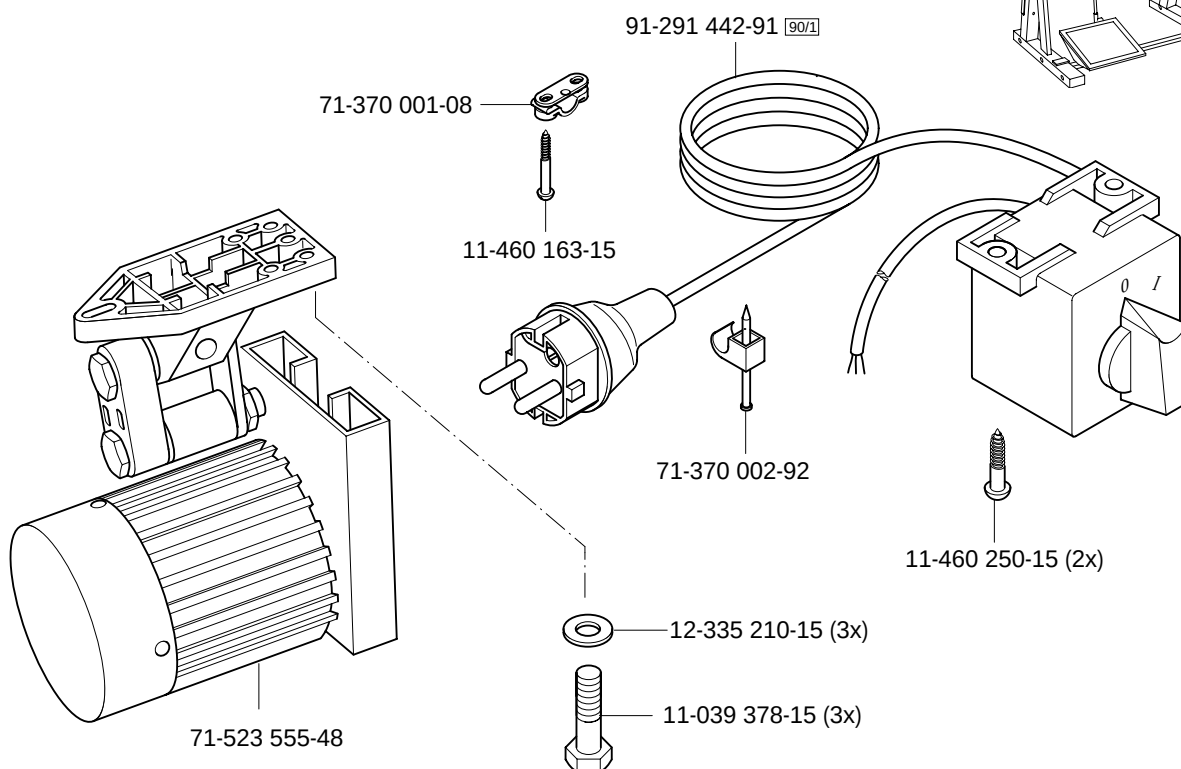
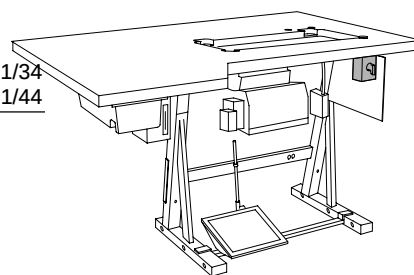
PFAFF 3822-1/32;-1/34
PFAFF 3822-1/42;-1/44

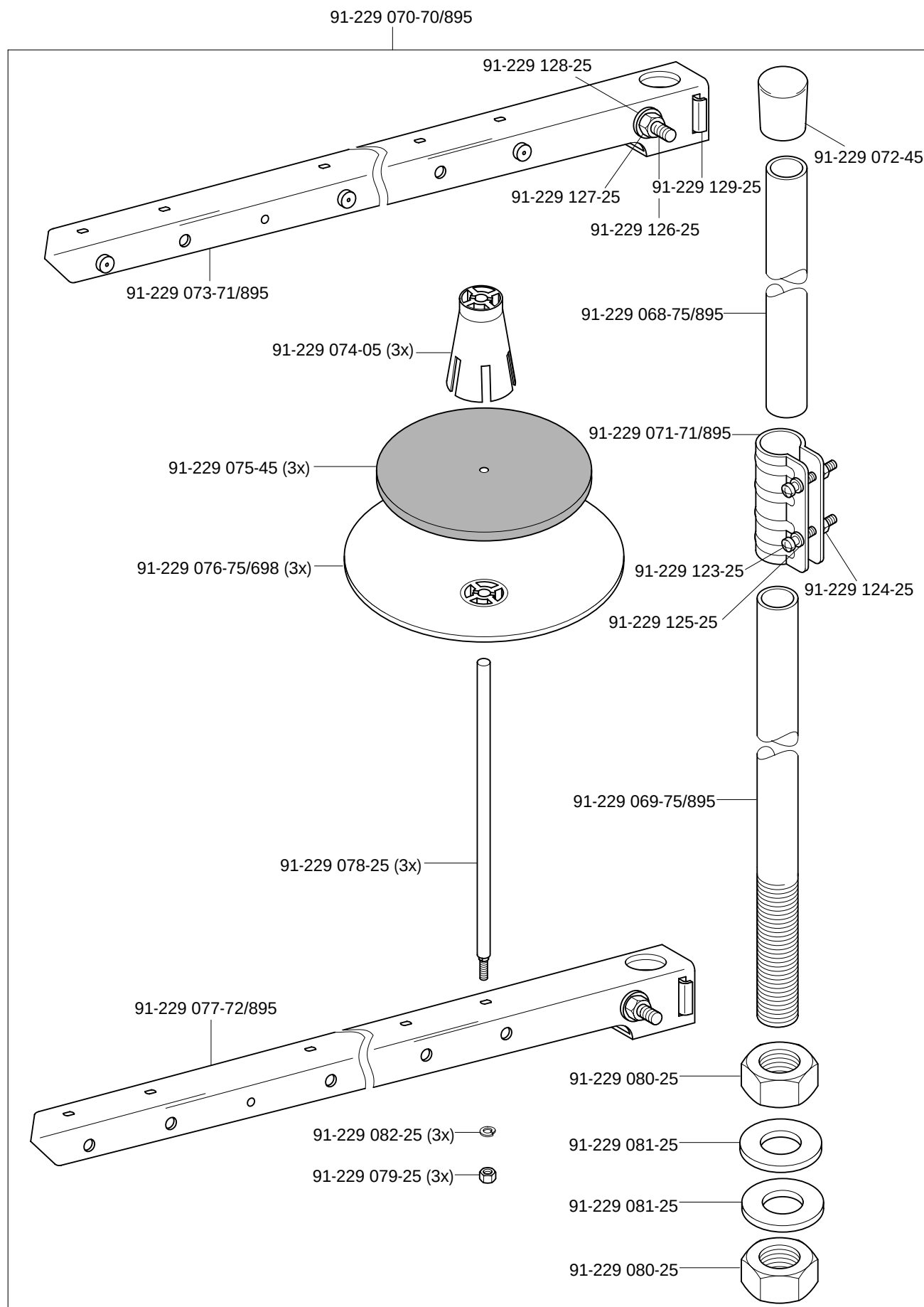


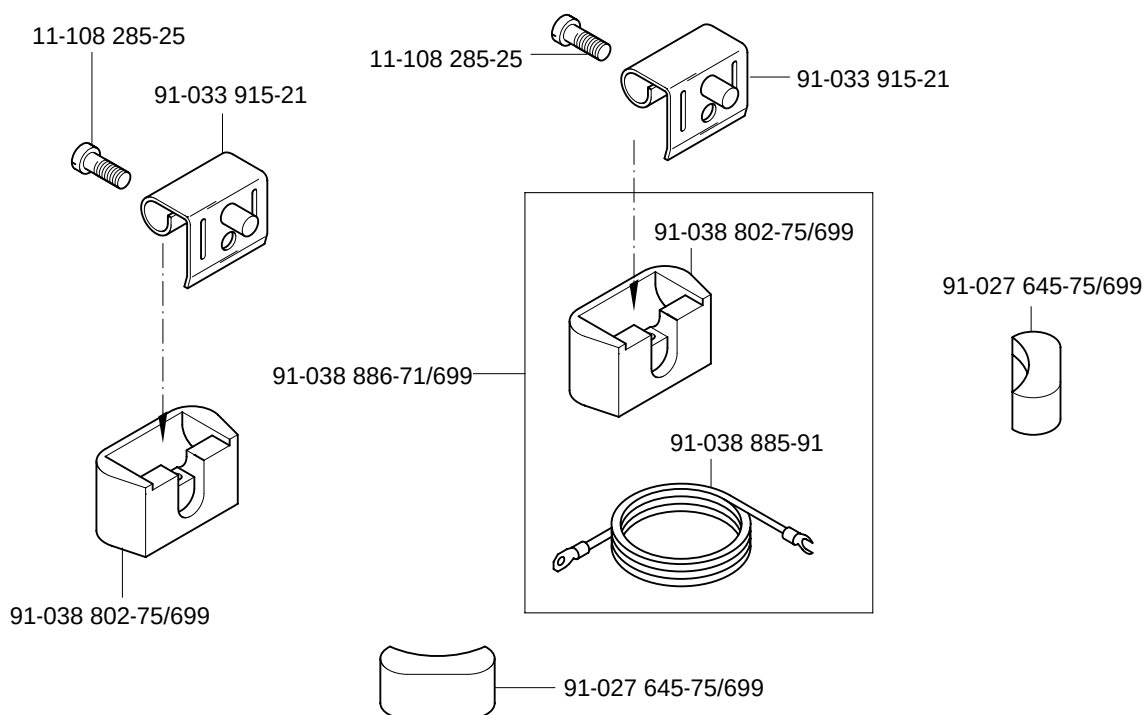
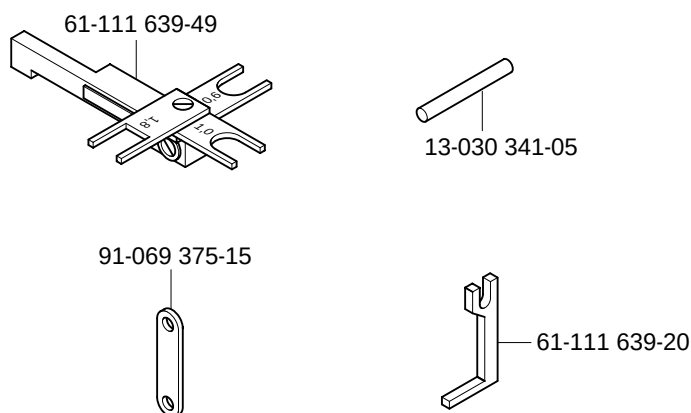
13.04

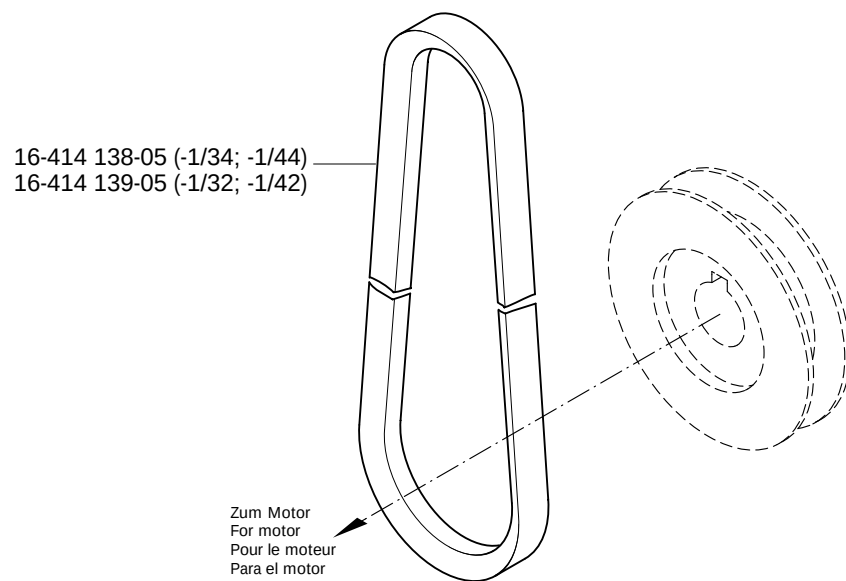
Motordrehescher und Nähmotor
Motor turn switch and sewing motor
Interrupteur rotatif et moteur de machine à coudre
Interruptor giratorio y motor máquina de coser

PFAFF 3822-1/32;-1/34
PFAFF 3822-1/42;-1/44









Öl Oil Huile Aceite	Mittelpunkts-Viskosität bei: Mean viscosity at: Viscosité moyenne à: Viscosidad media a:		Dichte bei: Density of: Densité à: Densidad a:		Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:		
	°C	mm ² /s	°C	g/cm ³ (g/ml)	1 Liter 1 Litre 1 Litro	5 Liter 5 Litre 5 Litros	10 Liter 10 Litre 10 Litros
28-011 20 1-05	40	10,0	15	0,847	91-027 975-91	91-027 976-91	91-027 977-91
28-011 20 1-44	40	22,0	15	0,865	91-129 917-91	91-129 919-91	91-129 920-91

Fett Grease Graisse Grasa	Penetration Penetration Pénétration Penetración	Tropfpunkt Drip-point Point de suintement Punto de goteo	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:		
			0,25 kg	0,5 kg	1 kg
28-011 202-05					28-011 202-05
28-011 202-10		185			28-011 202-10
28-011 202-43	375-405	150		28-011 202-43	

Reinigungsmittel Cleansing agent Agents de nettoyage Limpiadores	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:
	240 ml
Isoprophyl-Alkohol	95-665 735-91

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
11-039 096-15	4 - 3	11-130 176-25	13 - 1	11-225 169-25	12 - 1, 12 - 2	11-341 166-15	4 - 1, 9 - 1
11-039 171-15	4 - 3	11-130 185-15	3 - 14, 9 - 1	11-225 223-15	12 - 1, 12 - 2	11-341 169-15	9 - 1
11-039 231-15	3 - 4	11-130 224-15	3 - 4, 3 - 20, 3 - 21, 6 - 4, 9 - 1	11-225 232-15	6 - 1	11-341 217-15	4 - 1, 4 - 2
11-039 378-15	13 - 5	11-130 227-15	8 - 1	11-225 312-15	3 - 13	11-341 220-15	3 - 7
11-039 381-15	13 - 4	11-130 233-15	4 - 1, 10 - 1	11-225 376-15	3 - 13	11-341 277-15	3 - 18
11-108 009-25	6 - 2	11-130 239-15	13 - 2	11-225 902-15	8 - 2	11-341 901-15	3 - 9, 6 - 2, 6 - 3
11-108 084-15	5 - 1, 6 - 2	11-130 245-15	3 - 4, 6 - 4	11-250 084-25	3 - 12	11-341 902-15	3 - 10, 3 - 11, 3 - 13, 3 - 17, 3 - 19
11-108 087-15	6 - 2	11-130 284-15	3 - 15, 6 - 3	11-250 193-25	3 - 13	11-460 157-15	12 - 2
11-108 108-15	3 - 7	11-130 287-15	8 - 2	11-305 239-15	6 - 4	11-460 163-15	13 - 5
11-108 117-15	5 - 1, 9 - 1	11-130 293-15	4 - 1	11-305 248-15	3 - 20	11-460 202-15	10 - 1
11-108 132-15	4 - 3	11-130 305-15	11 - 1	11-305 299-15	3 - 8	11-460 250-15	13 - 5
11-108 168-15	3 - 15	11-130 377-15	8 - 2	11-314 946-15	3 - 7	12-005 154-15	3 - 14
11-108 171-15	3 - 1, 3 - 16	11-130 383-15	7 - 1	11-314 964-15	3 - 15	12-005 191-15	7 - 1
11-108 174-15	4 - 1, 13 - 1, 13 - 2	11-132 906-15	10 - 1	11-317 278-15	3 - 17	12-005 195-15	4 - 2
11-108 174-25	3 - 2, 3 - 5	11-172 292-25	13 - 1	11-317 949-15	6 - 4	12-024 121-15	4 - 3, 5 - 1, 6 - 1
11-108 177-15	3 - 1, 3 - 6, 4 - 3	11-173 174-25	3 - 7, 4 - 3	11-317 950-15	3 - 15	12-024 151-15	4 - 3
11-108 180-25	13 - 4	11-174 086-15	3 - 13	11-320 086-15	4 - 2	12-024 151-25	13 - 4
11-108 222-15	3 - 1, 3 - 19, 6 - 2, 6 - 4	11-174 170-15	3 - 5	11-330 085-15	3 - 6	12-024 171-15	3 - 3, 3 - 4, 3 - 13, 3 - 20, 4 - 1, 6 - 3, 6 - 4
11-108 222-25	3 - 1	11-174 173-15	3 - 6	11-330 166-15	3 - 5, 3 - 9, 3 - 21, 6 - 4 13 - 2	12-024 172-15	3 - 13
11-108 225-15	3 - 8, 3 - 10, 3 - 14, 3 - 19, 3 - 20, 3 - 21, 4 - 1, 4 - 2	11-174 176-25	3 - 7	11-330 217-15	3 - 5, 3 - 6, 3 - 17	12-024 191-15	3 - 8, 3 - 21, 9 - 1
11-108 228-15	4 - 3, 9 - 1	11-174 224-15	3 - 3	11-330 220-15	6 - 2, 13 - 2	12-024 191-25	3 - 12
11-108 237-15	3 - 1	11-174 914-15	6 - 4	11-330 277-15	3 - 6	12-085 170-15	6 - 4
11-108 285-25	15 - 1	11-178 166-15	3 - 21	11-330 280-15	3 - 2, 3 - 12, 3 - 13, 3 - 21, 8 - 1, 13 - 5	12-305 084-15	5 - 1, 9 - 1, 10 - 1
11-108 288-15	4 - 2	11-180 190-15	3 - 5	11-330 952-15	3 - 4, 3 - 5, 3 - 10, 3 - 19 4 - 2	12-305 114-15	3 - 6, 5 - 1
11-108 846-15	3 - 17	11-186 934-15	3 - 14	11-330 955-15	3 - 6	12-305 114-25	13 - 4
11-108 870-25	6 - 4	11-210 081-15	4 - 2	11-330 960-15	3 - 15	12-305 144-15	3 - 4, 3 - 5, 6 - 4, 9 - 1, 10 - 1
11-130 092-15	6 - 4	11-210 084-25	3 - 15	11-330 962-15	3 - 17	12-305 174-15	3 - 21, 8 - 2, 9 - 1
11-130 108-15	5 - 1	11-210 168-25	3 - 7, 3 - 12	11-330 964-15	5 - 1, 6 - 2	12-305 224-15	13 - 4
11-130 170-15	3 - 16, 5 - 1	11-210 169-25	5 - 1	11-335 085-15	9 - 1	12-305 314-15	3 - 8
11-130 173-15	6 - 4	11-210 213-15	7 - 1	11-335 172-15	4 - 1	12-305 394-15	7 - 1
11-130 176-15	3 - 3, 3 - 15, 3 - 17	11-210 265-15	3 - 11	11-335 280-15	3 - 11, 3 - 13, 3 - 17		
		11-225 091-15	5 - 1				

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
12-315 080-15	5 - 1	13-033 274-05	6 - 4	15-120 800-05	3 - 18	71-140 000-41	13 - 5
12-315 110-15	3 - 2	13-033 460-05	6 - 3	15-120 924-05	3 - 17	71-170 001-31	6 - 4
12-315 170-15	4 - 2	13-052 088-55	3 - 17	16-049 020-11	3 - 13, 6 - 3	71-210 001-25	6 - 4
12-335 210-15	13 - 5	13-052 248-15	8 - 2	16-049 021-11	3 - 13, 6 - 3	71-370 001-08	13 - 5
12-349 901-05	6 - 2	13-052 256-15	3 - 8, 3 - 14	16-414 138-05	17 - 1	71-370 001-31	6 - 4
12-361 156-15	3 - 11	13-063 193-05	6 - 2	16-414 139-05	17 - 1	71-370 001-35	13 - 1
12-499 190-45	11 - 1	13-068 187-15	4 - 3	18-277 001-91	12 - 1, 12 - 2	71-370 002-92	13 - 5
12-499 210-45	8 - 2, 13 - 4	13-250 097-25	3 - 6	18-278 005-91	12 - 1, 12 - 2	71-520 000-56	9 - 1
12-510 111-25	13 - 4	14-010 173-01	3 - 19	18-279 032-45	12 - 1, 12 - 2	71-523 555-48	13 - 5
12-510 171-45	3 - 21	14-010 570-01	6 - 2	18-372 001-91	12 - 1, 12 - 2	71-750 002-19	13 - 2
12-610 170-45	3 - 5	14-010 665-01	3 - 10	18-372 003-91	11 - 1	91-000 250-15	3 - 16
12-610 190-45	3 - 3, 3 - 5, 3 - 9, 4 - 1, 4 - 2	14-012 515-01	9 - 1	18-372 004-91	11 - 1	91-000 390-05	3 - 16
12-610 200-45	3 - 17	14-015 624-91	3 - 17	18-372 008-91	10 - 1	91-000 407-15	3 - 15
12-610 210-45	3 - 4	14-016 080-01	6 - 2	18-373 011-91	12 - 1, 12 - 2	91-000 678-15	3 - 16
12-610 230-45	6 - 2, 6 - 4	14-016 150-01	3 - 11	18-378 001-91	12 - 1, 12 - 2	91-000 790-15	3 - 16
12-610 250-45	3 - 13	14-016 151-91	3 - 10	18-379 001-91	12 - 1, 12 - 2	91-002 065-05	3 - 7
12-610 260-45	3 - 14	14-016 910-01	3 - 3	25-111 888-28	12 - 2	91-002 134-05	3 - 16
12-618 120-45	6 - 4	14-018 570-01	3 - 3	25-111 888-31	10 - 1	91-006 814-05	3 - 7
12-624 170-45	6 - 4	14-018 624-91	3 - 17	25-161 801-49	3 - 6, 6 - 2	91-006 818-05	3 - 7
12-624 200-45	6 - 1	14-018 644-91	3 - 11	25-161 801-59	6 - 2	91-009 026-05	3 - 16
12-624 310-45	3 - 20, 3 - 21	14-215 007-03	3 - 5	25-308 820-40	10 - 1, 11 - 1, 12 - 1, 12 - 2	91-009 076-61	3 - 16
12-640 130-55	3 - 7, 3 - 12, 9 - 1	14-215 013-23	3 - 3, 4 - 1, 4 - 2	25-308 820-60	11 - 1	91-009 148-05	3 - 5
12-640 150-55	3 - 8, 8 - 1	14-215 016-33	3 - 21	26-536 301-09	3 - 6, 6 - 2	91-009 298-05	3 - 16
12-640 170-55	4 - 2, 6 - 4	14-215 046-43	4 - 1	26-536 302-09	3 - 15	91-018 045-05	3 - 3
12-640 200-55	3 - 4, 4 - 1	14-215 052-33	4 - 1	26-536 304-09	4 - 1	91-020 490-15	3 - 3
12-640 250-55	3 - 18	14-215 118-43	3 - 18	28-011 201-05	18 - 1	91-027 645-75/699	15 - 1
12-660 390-45	6 - 2	14-215 304-33	4 - 2	28-011 201-44	18 - 1	91-027 975-91	18 - 1
12-710 902-12	4 - 2	14-300 080-01	9 - 1	28-011 202-05	18 - 1	91-027 976-91	18 - 1
13-030 310-05	3 - 8	14-602 901-01	3 - 12	28-011 202-10	18 - 1	91-027 977-91	18 - 1
13-030 341-05	15 - 1	15-032 001-45	7 - 1, 8 - 2, 10 - 1, 12 - 1, 12 - 2	28-011 202-43	18 - 1	91-029 521-05	3 - 19
13-033 190-05	6 - 2	15-032 002-45	11 - 1	61-111 639-20	15 - 1	91-033 915-21	15 - 1
13-033 220-05	6 - 4	15-032 006-45	8 - 2	71-130 005-89	13 - 1	91-038 802-75/699	15 - 1

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-038 885-91	15 - 1	91-084 600-15	7 - 1	91-087 928-05	3 - 14	91-118 681-05	3 - 12
91-038 886-71/699	15 - 1	91-084 765-05	3 - 21	91-087 940-11	3 - 14	91-118 683-05	3 - 12
91-050 596-05	6 - 4	91-085 378-11	7 - 1	91-087 942-11	3 - 14	91-118 685-05	3 - 12
91-056 192-25	3 - 7, 3 - 12	91-086 126-21	3 - 2	91-088 036-05	8 - 1	91-118 893-92	6 - 3
91-056 193-25	3 - 7, 3 - 12	91-086 130-01	3 - 2	91-088 037-15	8 - 1	91-118 940-05	3 - 12
91-056 197-91	3 - 7	91-086 481-15	3 - 14	91-088 197-75/698	3 - 13	91-129 443-12	6 - 4
91-056 198-21	3 - 7	91-086 483-12	3 - 14	91-088 903-91	3 - 21	91-129 917-91	18 - 1
91-056 578-91	3 - 12	91-086 484-12	3 - 14	91-088 904-96	3 - 15	91-129 919-91	18 - 1
91-056 760-05	3 - 7	91-086 485-05	3 - 14	91-088 905-91	3 - 15	91-129 920-91	18 - 1
91-068 074-05	3 - 19	91-086 488-04	3 - 21	91-088 915-15	3 - 13	91-140 945-05	3 - 16
91-069 042-01	3 - 9	91-087 273-71/893	3 - 13	91-088 916-15	3 - 13	91-161 282-12	3 - 15
91-069 046-05	3 - 8	91-087 282-11	3 - 13	91-088 917-15	3 - 13	91-165 505-05	6 - 2
91-069 062-45	3 - 17	91-087 294-15	3 - 13	91-088 929-71/893	3 - 14	91-165 560-92	9 - 1
91-069 079-72/895	3 - 2	91-087 295-95	3 - 13	91-089 463-71/893	3 - 14	91-165 563-11	9 - 1
91-069 127-05	3 - 13	91-087 296-75/895	3 - 13	91-089 501-71/893	3 - 13	91-165 567-05	9 - 1
91-069 131-91	3 - 13	91-087 303-15	8 - 1	91-089 909-75/893	12 - 1, 12 - 2	91-165 576-02	6 - 4
91-069 222-12	3 - 13	91-087 304-12	3 - 21	91-093 534-91	13 - 4	91-165 605-05	3 - 7
91-069 240-05	3 - 17	91-087 306-75/893	3 - 13	91-093 601-71/893	13 - 4	91-165 606-12	3 - 5
91-069 241-05	3 - 17	91-087 310-12	8 - 1	91-095 850-91	6 - 4	91-165 607-15	3 - 5
91-069 289-05	3 - 15	91-087 311-12	8 - 1	91-099 904-45	6 - 4	91-165 609-05	6 - 1
91-069 299-05	3 - 1	91-087 312-05	8 - 1	91-100 143-05	6 - 1	91-165 610-12	3 - 4
91-069 375-15	15 - 1	91-087 313-11	8 - 1	91-100 281-25	3 - 12	91-165 611-05	3 - 5
91-069 418-12	3 - 14, 3 - 21	91-087 315-15	3 - 14	91-100 296-25	3 - 15	91-165 612-15	3 - 5
91-069 476-05	4 - 2	91-087 317-15	8 - 1	91-100 331-15	3 - 8	91-165 613-05	3 - 5
91-069 554-12	3 - 15	91-087 358-73/001	10 - 1	91-100 400-15	3 - 11	91-165 615-93	3 - 9
91-069 555-05	3 - 15	91-087 358-73/002	10 - 1	91-106 133-05	6 - 4	91-165 617-01	6 - 1
91-069 632-05	4 - 3	91-087 358-73/003	10 - 1	91-106 182-05	6 - 4	91-165 618-05	3 - 16
91-069 718-05	3 - 9	91-087 359-75/895	10 - 1	91-106 375-05	3 - 16	91-165 685-05	6 - 2
91-069 735-05	3 - 10	91-087 360-71/895	10 - 1	91-106 401-05	6 - 4	91-165 745-15	6 - 2
91-069 955-05	6 - 1	91-087 752-05	8 - 2	91-107 204-05	3 - 14	91-165 799-41	3 - 16
91-083 152-90	7 - 1	91-087 906-15	3 - 13	91-107 723-05	13 - 5	91-165 800-91	3 - 16
91-083 789-05	4 - 2	91-087 907-15	3 - 13	91-118 099-91	3 - 12	91-165 887-91	8 - 2

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-166 452-21	3 - 12	91-168 858-12	3 - 20	91-171 038-05	3 - 7	91-171 272-04	3 - 10
91-167 435-05	6 - 2	91-168 901-92	6 - 3	91-171 039-05	3 - 7	91-171 273-04	3 - 10
91-167 553-11	6 - 4	91-168 907-05	6 - 4	91-171 040-05	3 - 7	91-171 275-92	3 - 10
91-167 556-11	6 - 4	91-168 909-15	6 - 4	91-171 042-05	3 - 12	91-171 277-05	3 - 21
91-167 559-05	6 - 4	91-168 910-05	6 - 4	91-171 049-05	3 - 12	91-171 283-91	3 - 8
91-167 560-05	6 - 4	91-168 917-05	6 - 4	91-171 074-05	3 - 3	91-171 303-92	3 - 3
91-167 590-15	3 - 1	91-168 918-05	6 - 4	91-171 098-93	3 - 11	91-171 304-05	3 - 3
91-167 636-05	6 - 4	91-168 927-15	6 - 4	91-171 100-93	3 - 17	91-171 307-05	3 - 3
91-167 719-01	3 - 2	91-168 932-15	5 - 1, 9 - 1	91-171 104-91	3 - 17	91-171 323-05	3 - 5
91-168 039-05	3 - 6	91-168 934-05	6 - 4	91-171 105-05	3 - 17	91-171 325-15	3 - 9
91-168 041-05	3 - 6	91-168 934-92	6 - 4	91-171 151-91	3 - 18	91-171 330-12	3 - 4
91-168 054-92	3 - 11	91-168 938-91	6 - 4	91-171 152-05	3 - 18	91-171 373-05	3 - 5
91-168 055-91	3 - 11	91-168 939-12	6 - 4	91-171 154-05	3 - 18	91-171 409-12	3 - 21
91-168 144-05	3 - 16	91-169 099-75/768	3 - 11	91-171 158-92	3 - 19	91-171 435-05	3 - 18
91-168 192-25	3 - 7	91-169 116-05	3 - 5	91-171 159-05	3 - 19	91-171 437-91	3 - 10
91-168 244-04	3 - 11	91-169 137-05	3 - 4	91-171 160-05	3 - 19	91-171 441-01	3 - 10
91-168 257-91	3 - 17	91-169 172-05	3 - 21	91-171 162-91	3 - 17	91-171 444-12	3 - 9
91-168 258-92	3 - 17	91-169 207-15	6 - 4	91-171 163-92	3 - 19	91-171 445-92	3 - 21
91-168 319-12	4 - 1	91-169 245-91	6 - 2	91-171 164-92	3 - 19	91-171 446-12	3 - 10
91-168 329-05	3 - 19	91-169 395-04/002	4 - 3	91-171 173-92/001	6 - 2	91-171 447-45	3 - 10
91-168 335-05	3 - 19	91-169 457-12	3 - 9	91-171 176-75/770	3 - 17	91-171 465-91	3 - 19
91-168 336-05	3 - 19	91-169 556-05	3 - 3, 4 - 2	91-171 181-05	3 - 1	91-171 466-05	3 - 19
91-168 341-05	3 - 19	91-169 582-05	6 - 4	91-171 182-15	3 - 1	91-171 467-04/002	3 - 20
91-168 347-05	3 - 18	91-170 156-12	3 - 15	91-171 189-12	3 - 20	91-171 478-91	3 - 19
91-168 349-05	3 - 18	91-170 286-05	4 - 1	91-171 205-05	3 - 18, 3 - 20	91-171 502-91	6 - 3
91-168 385-05	3 - 18	91-170 389-15	3 - 21	91-171 227-05	3 - 5	91-171 529-15	6 - 3
91-168 415-15	6 - 4	91-170 458-72/895	13 - 2	91-171 229-05	4 - 1	91-171 531-91	6 - 3
91-168 480-41	3 - 11	91-170 913-72/893	3 - 11	91-171 230-12	3 - 5	91-171 540-91	3 - 8
91-168 496-92	3 - 19	91-170 929-92	3 - 13	91-171 255-12	3 - 10	91-171 670-05	4 - 3
91-168 741-91	3 - 15	91-171 019-05	3 - 6	91-171 268-04	3 - 10	91-171 677-15	3 - 15
91-168 742-25	3 - 15	91-171 029-05	3 - 6	91-171 269-15	3 - 10	91-171 785-05	6 - 2
91-168 833-05	3 - 18, 3 - 20	91-171 037-91	3 - 7	91-171 270-05	3 - 10	91-171 797-05	6 - 2

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-171 811-05	3 - 8	91-174 252-04	3 - 9	91-174 688-91	3 - 6	91-175 621-05	4 - 2
91-171 829-25	4 - 3	91-174 253-25	3 - 2	91-174 733-25	3 - 7	91-175 632-12	4 - 1
91-171 850-91	6 - 2	91-174 256-91	3 - 5	91-174 739-05	3 - 14	91-175 633-05	4 - 1
91-171 851-05	6 - 2	91-174 274-15	3 - 10	91-174 740-11	6 - 3	91-175 634-05	4 - 1
91-171 853-15	6 - 2	91-174 275-91	3 - 6	91-174 783-05	3 - 12	91-175 635-05	4 - 1
91-171 854-15	6 - 2	91-174 295-12	3 - 21, 8 - 1	91-174 851-05	6 - 1	91-175 638-05	4 - 2
91-171 874-12	3 - 17	91-174 344-92	3 - 11	91-174 855-05	6 - 4	91-175 639-75/895	4 - 1
91-171 875-12	3 - 17	91-174 346-91	3 - 11	91-174 856-05	6 - 4	91-175 640-92	4 - 1
91-171 948-92	3 - 8	91-174 347-91	3 - 11	91-174 857-11	6 - 4	91-175 642-05	4 - 1
91-171 949-05	3 - 8	91-174 361-01	6 - 1	91-174 860-05	6 - 4	91-175 643-15	4 - 1
91-171 951-05	3 - 1	91-174 367-01	6 - 1	91-174 861-05	6 - 4	91-175 645-11	4 - 3
91-171 953-11	6 - 3	91-174 369-92	4 - 2	91-174 862-05	6 - 4	91-175 646-15	4 - 3
91-171 954-15	6 - 3	91-174 370-05	4 - 2	91-174 863-12	6 - 4	91-175 647-15	4 - 3
91-171 959-91	3 - 21	91-174 371-15	3 - 13	91-174 865-91	6 - 4	91-175 648-15	4 - 3
91-172 903-72/951	8 - 2	91-174 375-71/895	3 - 1	91-174 867-91	6 - 1	91-175 649-15	4 - 3
91-172 942-15	4 - 2	91-174 384-91	3 - 9	91-174 875-05	6 - 1	91-175 650-15	4 - 1
91-174 016-05	3 - 6	91-174 388-71/893	3 - 1	91-174 879-05	3 - 12	91-175 653-05	4 - 1
91-174 037-12	3 - 4	91-174 389-71/893	3 - 1	91-174 963-91	6 - 4	91-175 690-05	3 - 16
91-174 059-05	6 - 1	91-174 390-71/893	3 - 1	91-174 998-05	3 - 16	91-175 697-91	3 - 5
91-174 072-12	3 - 4	91-174 396-05	3 - 7	91-175 539-05	3 - 18	91-175 699-05	3 - 5
91-174 073-04	3 - 9	91-174 438-25	3 - 7	91-175 543-92	3 - 6	91-175 700-05	3 - 5
91-174 074-15	3 - 3	91-174 439-25	3 - 7	91-175 549-05	3 - 2, 3 - 5	91-175 709-15	3 - 5
91-174 075-05	3 - 3	91-174 440-25	3 - 7	91-175 557-01	3 - 2, 6 - 1	91-175 710-05	3 - 4
91-174 077-04/001	3 - 4	91-174 441-05	3 - 7	91-175 610-72/895	4 - 1	91-175 711-05	3 - 5
91-174 078-04/001	3 - 4	91-174 454-91	3 - 7	91-175 613-05	4 - 1	91-175 713-05	3 - 5
91-174 079-91	3 - 3	91-174 455-15	3 - 7	91-175 614-05	4 - 1	91-175 718-15	4 - 1
91-174 081-05	3 - 3, 4 - 2	91-174 474-25	3 - 1	91-175 615-12	4 - 1	91-175 747-13/002	4 - 2
91-174 082-15	3 - 3	91-174 507-05	3 - 16	91-175 616-12	4 - 1	91-175 754-15	4 - 1
91-174 084-75/895	3 - 4	91-174 580-91	4 - 2	91-175 617-05	4 - 1	91-175 762-05	6 - 1
91-174 142-11	3 - 8	91-174 582-05	6 - 4	91-175 618-15	4 - 1	91-175 785-05	3 - 16
91-174 145-05	3 - 9	91-174 599-15	13 - 5	91-175 619-15	4 - 1	91-175 838-15	6 - 2
91-174 251-71/895	3 - 4	91-174 680-91	3 - 17	91-175 620-12	4 - 2	91-176 874-12	4 - 3

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-186 127-92	3 - 2	91-188 885-15	9 - 1	91-265 042-05	3 - 15	91-700 785-15	4 - 1
91-187 103-71/895	4 - 2	91-188 888-92	9 - 1	91-265 052-75/895	3 - 1	91-700 961-15	6 - 3
91-187 286-71/895	4 - 1	91-189 012-71/895	13 - 2	91-265 065-05	6 - 2	95-665 735-91	18 - 1
91-187 386-75/893	11 - 1	91-189 013-75/895	13 - 2	91-265 118-05	5 - 1	99-029 728-05	4 - 3
91-187 426-70/893	11 - 1	91-189 028-25	13 - 2	91-265 120-91	3 - 6	99-069 707-01	3 - 4
91-187 843-11	8 - 1	91-189 076-71/893	12 - 2	91-265 198-15	3 - 8	99-069 713-01	3 - 10
91-187 845-15	8 - 2	91-189 078-71/893	12 - 1	91-265 206-91	6 - 2	99-069 722-01	3 - 9
91-187 846-15	8 - 2	91-189 087-91	9 - 1	91-265 207-91	6 - 2	99-133 163-01	3 - 5
91-187 847-12	3 - 5	91-189 088-91	9 - 1	91-265 208-05	6 - 2	99-133 218-01	3 - 4
91-187 848-15	3 - 5	91-229 068-75/895	14 - 1	91-265 209-91	6 - 2	99-133 220-01	3 - 9
91-187 849-91	3 - 5	91-229 069-75/895	14 - 1	91-265 210-05	6 - 2	99-134 165-91	8 - 2
91-188 149-75/895	13 - 1	91-229 070-70/895	14 - 1	91-265 212-91	3 - 16	99-134 299-91	12 - 1, 12 - 2
91-188 185-91	3 - 5	91-229 071-71/895	14 - 1	91-265 268-91	3 - 6	99-134 355-91	12 - 2
91-188 278-71/951	8 - 2	91-229 072-45	14 - 1	91-266 310-05	3 - 16	99-134 370-91	12 - 1, 12 - 2
91-188 293-91	5 - 1	91-229 073-71/895	14 - 1	91-266 397-01	3 - 12	99-134 437-91	12 - 1, 12 - 2
91-188 294-05	5 - 1	91-229 074-05	14 - 1	91-268 076-15	6 - 2	99-134 452-91	12 - 1, 12 - 2
91-188 295-05	5 - 1	91-229 075-45	14 - 1	91-291 221-91	13 - 3	99-134 775-91	4 - 2
91-188 300-05	5 - 1	91-229 076-75/698	14 - 1	91-291 328-91	13 - 3	99-134 851-91	7 - 1
91-188 303-05	5 - 1	91-229 077-72/895	14 - 1	91-291 390-91	5 - 1, 9 - 1	99-134 957-91	10 - 1
91-188 307-91	5 - 1	91-229 078-25	14 - 1	91-291 392-91	13 - 3	99-135 101-91	12 - 1
91-188 308-91	5 - 1	91-229 079-25	14 - 1	91-291 393-91	13 - 4	99-135 233-91	4 - 2
91-188 309-15	5 - 1	91-229 080-25	14 - 1	91-291 442-91	13 - 5	99-135 350-91	12 - 1, 12 - 2
91-188 310-15	5 - 1	91-229 081-25	14 - 1	91-291 443-91	13 - 2	99-135 352-05	12 - 2
91-188 374-91	12 - 2	91-229 082-25	14 - 1	91-291 623-91	13 - 3	99-135 353-91	12 - 2
91-188 420-21	10 - 1	91-229 123-25	14 - 1	91-291 634-93/004	13 - 3	99-135 354-05	12 - 2
91-188 581-15	9 - 1	91-229 124-25	14 - 1	91-291 692-91	9 - 1	99-135 369-91	7 - 1
91-188 610-05	5 - 1	91-229 125-25	14 - 1	91-291 734-93/001	13 - 3	99-135 490-91	5 - 1
91-188 611-91	10 - 1	91-229 126-25	14 - 1	91-291 804-91	13 - 3	99-135 549-91	8 - 2
91-188 618-70/895	5 - 1	91-229 127-25	14 - 1	91-291 805-91	13 - 3	99-135 601-05	12 - 2
91-188 619-70/895	10 - 1	91-229 128-25	14 - 1	91-291 808-71/699	13 - 1	99-135 613-91	12 - 2
91-188 770-91	3 - 15	91-229 129-25	14 - 1	91-700 335-25	4 - 1	99-135 617-95	12 - 2
91-188 879-15	9 - 1	91-262 020-15	3 - 16	91-700 689-15	3 - 10, 3 - 11	99-135 797-05	12 - 2

PFAFF

3822-1/32; /34

3822-1/42; /44

Unterklassen-Ausstattung

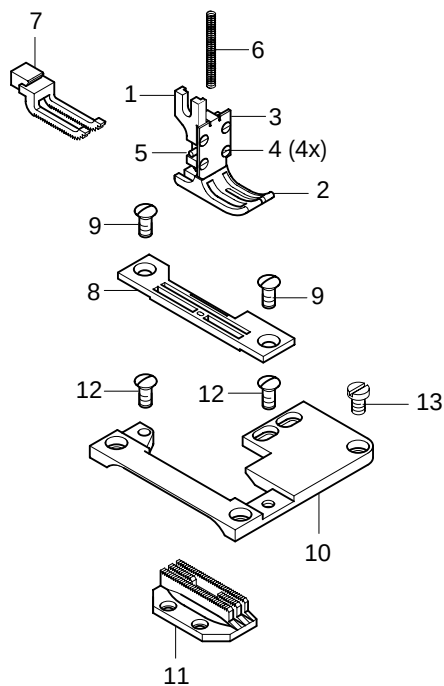
Subclass parts

Composition des sous-classes

Composición de las subclases

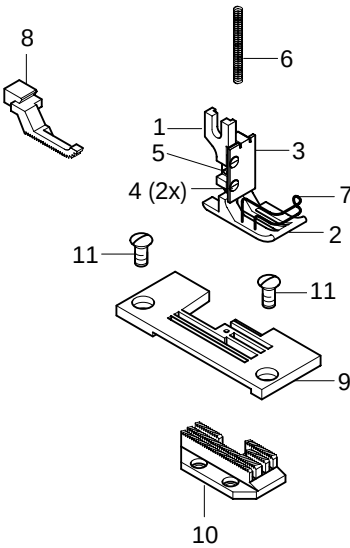
-1/32

-1/42



Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Teile-Nr. Part No. N° de pieces N° de pieza	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Teile-Nr. Part No. N° de pieces N° de pieza
1 - 11	91-201 611-93/001	7	91-149 024-44/001
1 - 6	91-154 084-91	8 - 10	91-150 107-93/001
1	91-154 089-05	8	91-158 660-03/001
2	91-154 088-05	9	91-100 296-25
3	91-154 086-05	10	91-150 108-05
4	91-000 508-15	11	91-059 435-04/001
5	13-052 046-55	12	91-100 296-25
6	91-154 090-05	13	11-108 168-15

-1/34
-1/44



Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Teil-Nr. Part No. N° de piezas N° de pieza	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Teil-Nr. Part No. N° de piezas N° de pieza
1 - 10	91-202 094-91	5	13-052 046-55
1 - 7	91-154 665-91	6	91-154 090-05
1	91-154 434-05	7	91-057 126-05
2	91-154 666-05	8	91-149 193-45
3	91-154 437-05	9	91-150 648-01
4	91-000 508-15	10	91-059 949-05
		11	91-100 296-25

PFAFF

G.M. PFAFF
Aktiengesellschaft

Postfach 3020
D-67653 Kaiserslautern

Königstr. 154
D-67655 Kaiserslautern

Telefon: (0631) 200-0
Telefax: (0631) 172 02
Telex: 45753 PFAFF D

Gedruckt in der BRD
Printed in Germany
Imprimé en R.F.A.
Impreso en la R.F.A.

3822^{-2/42}
^{-2/44}

TEILELISTE

PARTS LIST

LISTE DE PIÈCES

零件表

Diese Teileliste hat für Maschinen ab nachfolgender
Seriennummer Gültigkeit:

This parts list applies to machines from the following
serial numbers onwards:

Cette liste de pièces est valable pour les machines au
numéros de série à partir de:

本零件表对从下列系列号起的机器有效:

2 719 930 →

Alle Informationen und Abbildungen waren zum Zeitpunkt der Druckgebung auf dem neusten Stand.

Technische Änderungen vorbehalten!

Der Nachdruck, die Vervielfältigung sowie die Übersetzung - auch auszugsweise - aus PFAFF-Teilelisten ist nur mit unserer vorherigen Zustimmung und mit der Quellenangabe gestattet.

At the time of printing, all information and illustrations contained in this document were up to date.

Subject to alteration!

The reprinting, copying or translation of PFAFF Parts lists whether in whole or in part, is only permitted with our previous permission and with written reference to the source.

Todas las informaciones e ilustraciones de este manual estaban al día en el momento de entregarse para su impresión.

¡ Salvo modificaciones técnicas!

La reimpresión, reproducción y traducción - aunque sólo sea parcial - de las listas de piezas PFAFF sólo está permitida con nuestro permiso previo e indicando la fuente.

所有信息和图片在付印时都是最新的。

保留技术更改的权力！

全部或部分翻印、复制以及翻译PFAFF- 零件表必须事先经由我们同意并且注明来源。

**PFAFF Industriesysteme
und Maschinen AG**

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord

D-67661 Kaiserslautern

		Seite Page Página 页
0	Wichtiger Hinweis Important note Observación importante 重要提示	0 - 1
1	Vorwort Foreword Notas preliminares 前言	1 - 1
2	Erläuterungen der Schlüsselzeichen..... Explanation of key markings Explicaciones de los signos clave 标记说明	2 - 1
3	Basismaschine Basic machine Máquina básicas 基础机器	
3.01	Gehäuseteile..... Housing sections Piezas del cárter 机身零件	3 - 1
3.02	Kopfteile Needle head parts Piezas de la cabeza 机头零件	3 - 2
3.03	Armteile Arm parts Piezas del brazo 机臂零件	3 - 8
3.04	Grundplattenteile..... Bedplate parts Piezas del cárter 底板零件	3 - 13
4	Kanten-Beschneideeinrichtung Edge trimmer Recortador 切边器	4 - 1
5	Einrichtung zum Beschneiden der oberen Stofflage System for trimming the upper ply Dispositivo para recortado escalonado de la pieza superior 用于剪切上层布料的设备	5 - 1

		Seite Page Página 页
6	Fadenabschneid-Einrichtung Thread trimmer Cortahilos 切线器	6 - 1
7	Presserfuß-Automatik Automatic presser foot lifter Alzaprensateles 压脚自动提升器	7 - 1
8	Verriegelungs-Einrichtung Backtacking mechanism Rematador 锁紧装置	8 - 1
9	Differential-Stelleinrichtung Differential adjusting device Dispositivo del arrastre diferencial 差动送料调节装置	9 - 1
10	Absaugeinrichtung Vacuum waste disposal unit Dispositivo de aspiración 吸尘装置	10 - 1
11	Pneumatische Ausrüstung Pneumatic equipment Equipo neumático 气动设备	11 - 1
12	Wartungseinheit Air filter / lubricator Grupo acondicionador del aire comprimido 保养单元	8 - 1
13	Elektrische Ausrüstung Electrical equipment Equipo eléctrico 电设备	
13.01	Kabelbaum zum Oberteil Cable tree to sewing head Mazo de cables para el cabezal 上部机器电缆束	13 - 1
13.02	Bedienfeld Control panel Panel de mandos 操作板	13 - 2

	Seite Page Página 页
13.03 Oberteilerkennung	13 - 3
Sewing head identification	
Detección de la parte superior	
机头识别	
13.04 Positionsgeber	13 - 3
Synchronizer	
Sincronizador	
位置传感器	
13.05 Anbausatz für externen Motor	13 - 4
Mounting kit for external motor	
Juego de piezas acoplables motor externo	
用于外部电机的安装组件	
13.06 Sollwertgeber	13 - 5
Set-point generator	
Emisor del valor teórico	
给定值发生器	
13.07 Steuerkasten	13 - 6
Control box	
Caja de mandos	
控制箱	
13.08 Motor-Hauptschalter	13 - 7
Main switch	
Interruptor principal	
电机主开关	
13.09 Knietaster mit Leitung	13 - 8
Knee switch with cable	
Interruptor de rodillera con cable	
带电缆膝键	
14 Garnrollenstände	14 - 1
Reel stands	
Portacarretes	
线轴支架	
15 Einstellehren	15 - 1
Adjustment gauges	
Calibres de ajuste	
设置量规	
16 Teile zur Tischplatte	15 - 1
Parts for table top	
Piezas para el tablero	
用于台板的零件	

	Seite Page Página 页
17 Schmiermittel-Übersicht	17 - 1
Overview of lubricants	
Tabla de lubricantes	
润滑剂一览	
18 Index (Teilenummern / Seitenzahlen)	18 - 1
Index (part numbers / page numbers)	
Index (números de pieza / números de página)	
注脚(零件号/页号)	
19 Unterklassen-Ausstattung	
Subclass parts	
Composición de las subclases	
子机型-设备	
19.01 Nähwerkzeuge (PFAFF 3822-2/42)	19 - 2
Gauge parts (PFAFF 3822-2/42)	
Organos de costura (PFAFF 3822-2/42)	
缝纫工具 (PFAFF 3822-2/42)	
19.02 Nähwerkzeuge (PFAFF 3822-2/44)	19 - 2
Gauge parts (PFAFF 3822-2/44)	
Organos de costura (PFAFF 3822-2/44)	
缝纫工具 (PFAFF 3822-2/44)	

Achtung!



Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

Caution!



We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us. Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design. We are not liable for any damage caused by the use of non-Pfaff parts!

¡Atención!



Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que non han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno. Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características previstas en su máquina. ¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse al utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!

注意！

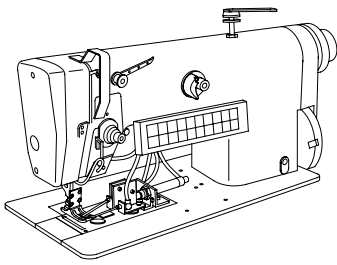


我们必须明确指出，所有不是由我们供货的备件和附件都未经我们检查，也没有被我们批准使用。装入和/或使用这些产品可能在一定的情况下会对机器的设计特性造成负面改变。对由于使用非原装件所造成的损失，我们不负任何责任！

- Die Seriennummer der Maschine, für die diese Teileliste Gültigkeit hat, ist auf der Titelseite aufgeführt.
 - Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören.
 - Gestrichelt dargestellte Teile zeigen angrenzende Teile aus anderen Funktionsgruppen.
 - Im oberen Teil der Bildseiten befindet sich eine Gesamtansicht der Maschine .
 - Der Einbauort der dargestellten Teile wird durch eine gerasterte Fläche gekennzeichnet.
 - Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen.
 - Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen ( ;  ;  usw.) sind im Kapitel "Erläuterungen der Schlüsselzeichen" aufgelistet.
-
- The serial number of the machine to which this parts list applies is indicated on the cover page.
 - All parts are illustrated in function groups with the parts which they function together with in the machine.
 - Parts illustrated with broken lines are parts from other function groups which border on the illustrated function group.
 - The above section of the page of illustrations contains a total view of the machine. The place for the installation of the parts pictured here is marked by the grid.
 - The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group.
 - The key markings used on the illustrated pages ( ;  ;  etc.) are listed in the chapter "Explanation of key markings".
-
- El número de serie de la máquina para la cual tiene validez esta lista de piezas va indicado en la página de título.
 - Todas las piezas están ilustradas tal como aparecen en la máquina para su funcionamiento.
 - Las piezas representadas con rayitas muestran piezas colindantes de otros grupos de funciones.
 - En la parte superior de las páginas ilustradas se puede ver una vista en conjunto de la máquina.
 - El lugar de montaje de la pieza representada va caracterizada mediante una superficie reticulada.
 - Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos.
 - Los signos clave ( ;  ;  etc.) empleados en las páginas con ilustraciones van listados en el capítulo "Explicaciones de los signos clave".
-
- 适用于本零件表的机器系列号列在首页上。
 - 所有的零件都按照其在机器中的功能情况合在一起表达。
 - 用虚线表示的零件为相邻功能组中的零件。
 - 图的上部为机器全景。
 - 所示零件的安装部位用影格面表示。
 - 页上的框表示这套组件都由哪些零件所组成。
 - 图页上所使用的标记 ( ;  ;  等) 列表在“标记说明”中。

	Unterklassenabhängig, Teilenummer siehe Unterklassen-Ausstattung. Subclas-dependent, for part number see subclass parts listing. Dependientes de la subclase, para el número de pieza véase "Dotación de subclases". 取决于子机型，零件号见子机型设备。
2	Markierung (Punkte, Striche oder Zahl) bei Bestellung angeben. Marking (dots, strokes or numbers) to be stated on order. Señales (puntos, rayes o cifras), indiquese en los pedidos. 标记（点、线或数字）在订货时给出。
3	Geklebt Part cemented Pieza pegada 被粘住
3/3	Selbstklebende Folie Self-adhesiue foil Hoja autoadhesiva 自粘式薄膜
6	Nadeldicke und Spitzenform bei Bestellung angeben. Needle size and style of point to be stated on order. Grosor de aguja y forma de la punta, indíquese en los pedidos. 在订货时给出针厚和针尖型式。
9	Schneidabstand Trimming margin Margen de corte 刃间距
27/2	Eingeklammerte Zahl = Dicke in mm. Number in brackets = thickness in mm. Cifra entre paréntesis = espesor en mm. 括起的数字 = 厚度（单位 mm）
27/5	Eingeklammerte Zahl = Länge in mm. Number in brackets = length in mm. Cifra entre paréntesis = largura en mm. 被括起的数字=长度，单位mm。
28	Sonderausführung Special version Tipo especial 特殊款式
32	Beim Einbau dieses Teiles wird für die Paßgenauigkeit zum Anschlußteil keine Garantie übernommen; zweckmäßig vollständiges Aggregat bestellen. No guarantee is assumed that this part will fit the mating part; it is best to order a complete assembly. Al montar esta pieza no se asume garantia alguna en cuanto a la tolerancia y precisión de ajuste respecto a la pieza correspondiente; por esta razón, se recomienda pedir el grupo completo. 在安装这个零件时不能保证相对于连接件的配合精度；因此，请订购成套部件。 在订货时给出针厚和针尖型式。

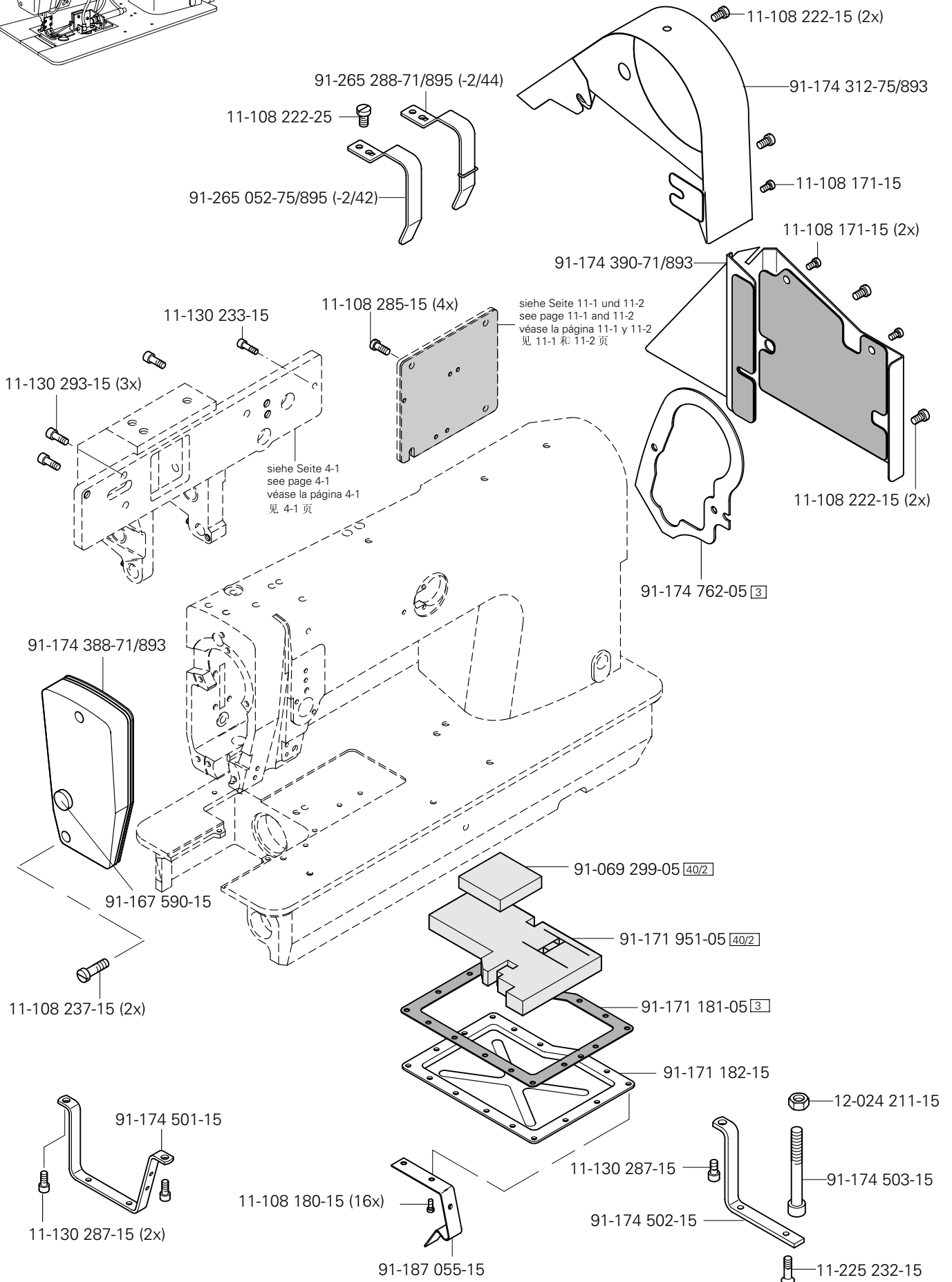
40/2	Tränken mit 28-011 201-44; Bestellnummer siehe Seite 17 - 1. Grease with 28-011 201-44; for part number see page 17 - 1. Engrase con grasa 28-011 201-44; para el número de pedido véase la página 17 - 1. 浸油用 28-011 201-44; 订货号见 17 - 1
40/3	Fetten mit 28-011 202-47; Bestellnummer siehe Seite 17 - 1. Grease with 28-011 202-47; for part number see page 17 - 1. Engrase con grasa 28-011 202-47; para el número de pedido véase la página 17 - 1. 上脂用 28-011 202-47; 订货号见 17 - 1页。
40/4	Fetten mit 28-011 202-43; Bestellnummer siehe Seite 17 - 1. Grease with 28-011 202-43; for part number see page 17 - 1. Engrase con grasa 28-011 202-43; para el número de pedido véase la página 17 - 1. 上脂用 28-011 202-43; 订货号见 17 - 1页。
40/5	Ölen mit 28-011 201-44; Bestellnummer siehe Seite 17 - 1. Oil with 28-011 201-44; for part number see page 17 - 1. Lubrifique con grasa 28-011 201-44; para el número de pedido véase la página 17 - 1. 上油用 28-011 201-44; 订货号见 17 - 1页
40/13	Fetten mit 28-011 202-05; Bestellnummer siehe Seite 17 - 1. Grease with 28-011 202-05; for part number see page 17 - 1. Engrase con grasa 28-011 202-05; para el número de pedido véase la página 17 - 1. 上脂用 28-011 202-05; 订货号见 17 - 1页。
40/29	Fetten mit 28-011 202-70; Bestellnummer siehe Seite 17 - 1. Grease with 28-011 202-70; for part number see page 17 - 1. Engrase con grasa 28-011 202-70; para el número de pedido véase la página 17 - 1. 上脂用 28-011 202-70; 订货号见 17 - 1页。
40/30	Schmieren mit 99-137 467-91; Bestellnummer siehe Seite 17 - 1. Lubricate with 99-137 467-91; for part number see page 17 - 1. Rellene con 99-137 467-91; para el número de pedido véase la página 17 - 1. 注油用 99-137 467-91; 订货号见 17 - 1页。
81/3	Verwendung je nach Bedarf. To be used as required. Utilización según sea necesario. 根据具体需要使用。
90/1	Für Wechselstrom For single-phase A.C. Para corriente alterna monofásica 适用于交流电
96	Länge angeben. State length. Indíquese la largura. 给出长度。

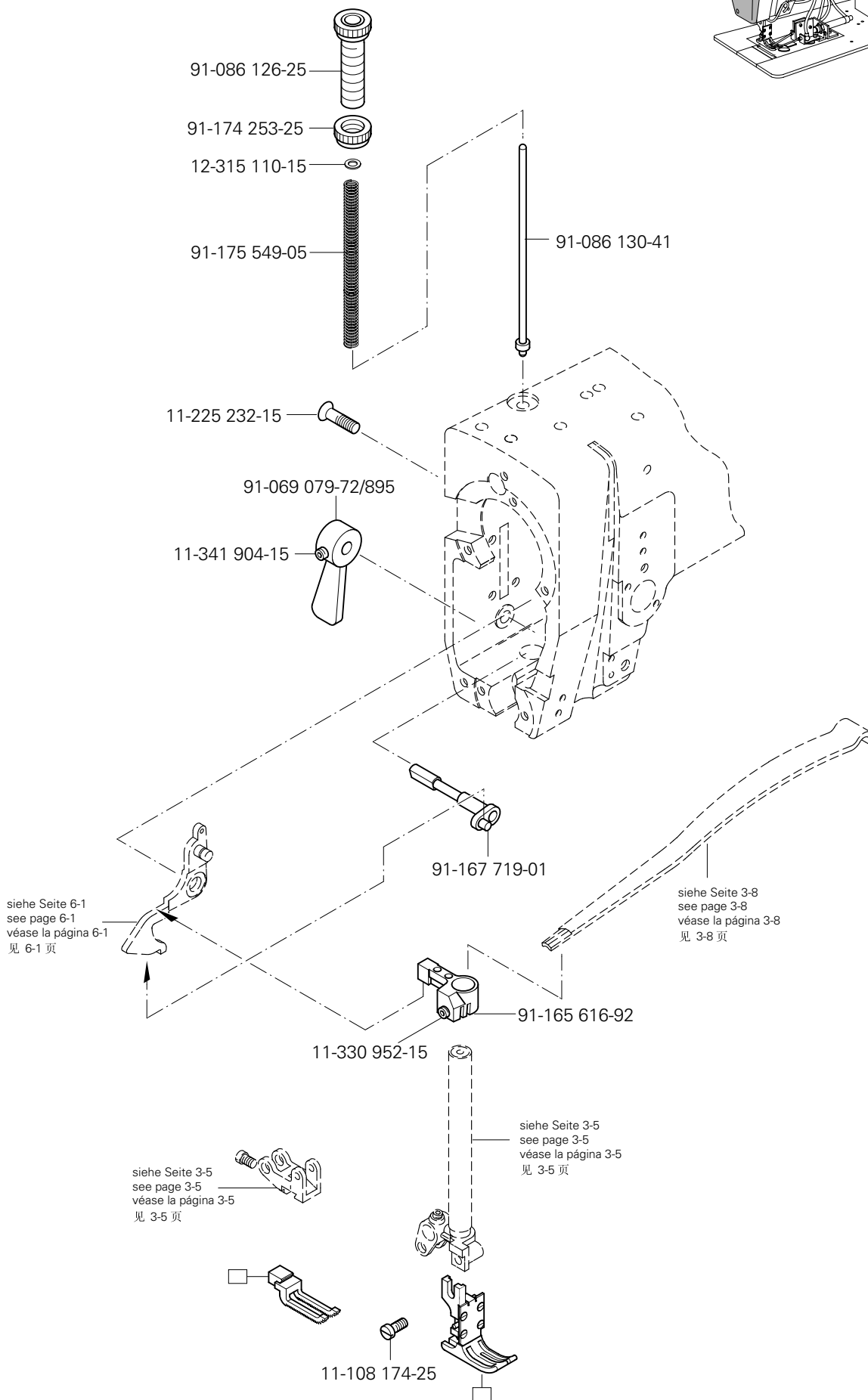
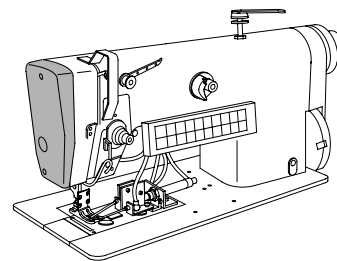


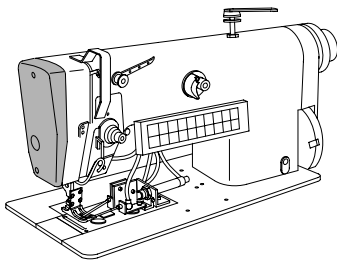
Gehäuseteile
Housing sections
Piezas del cárter
机身零件

PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

3.01



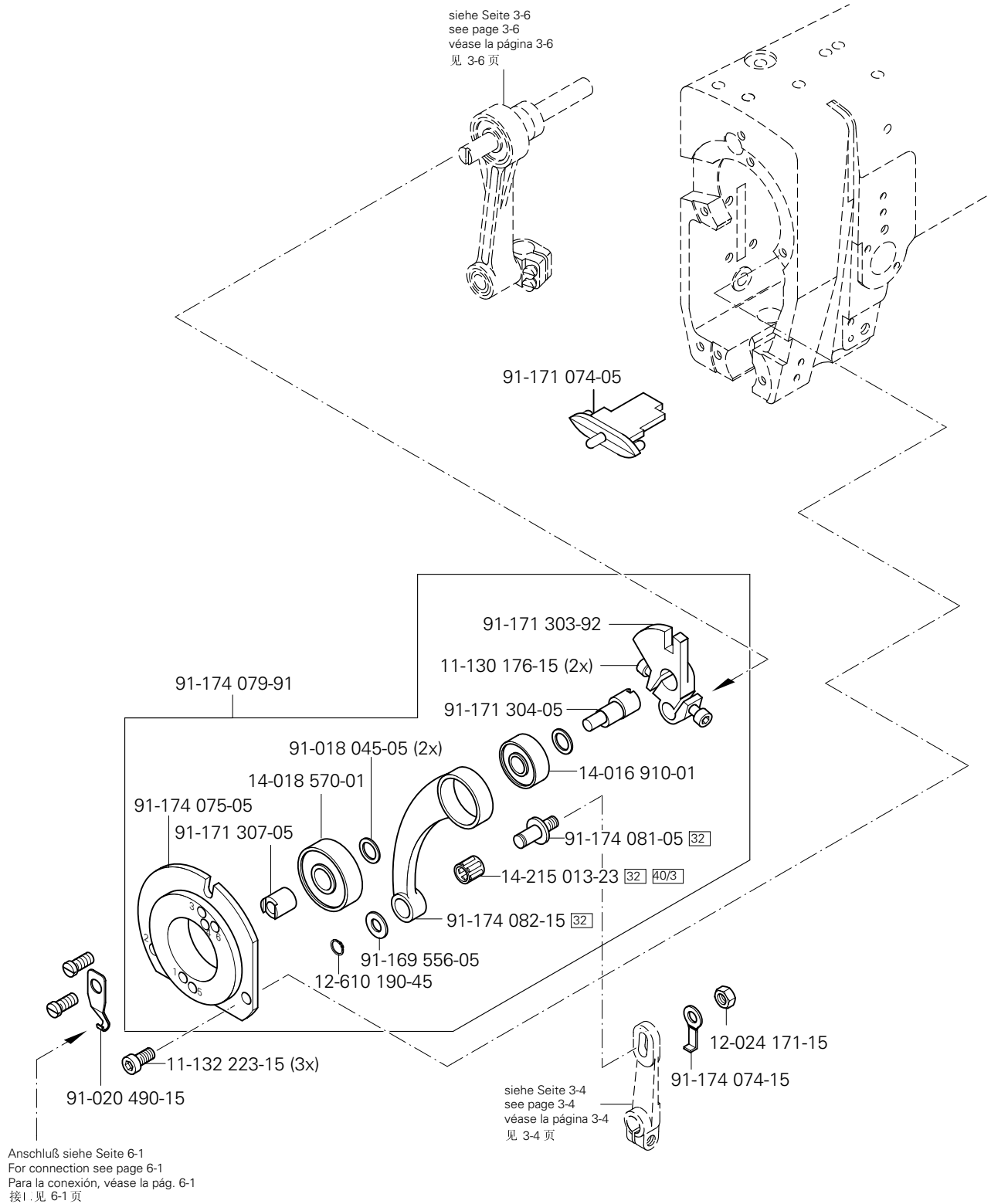


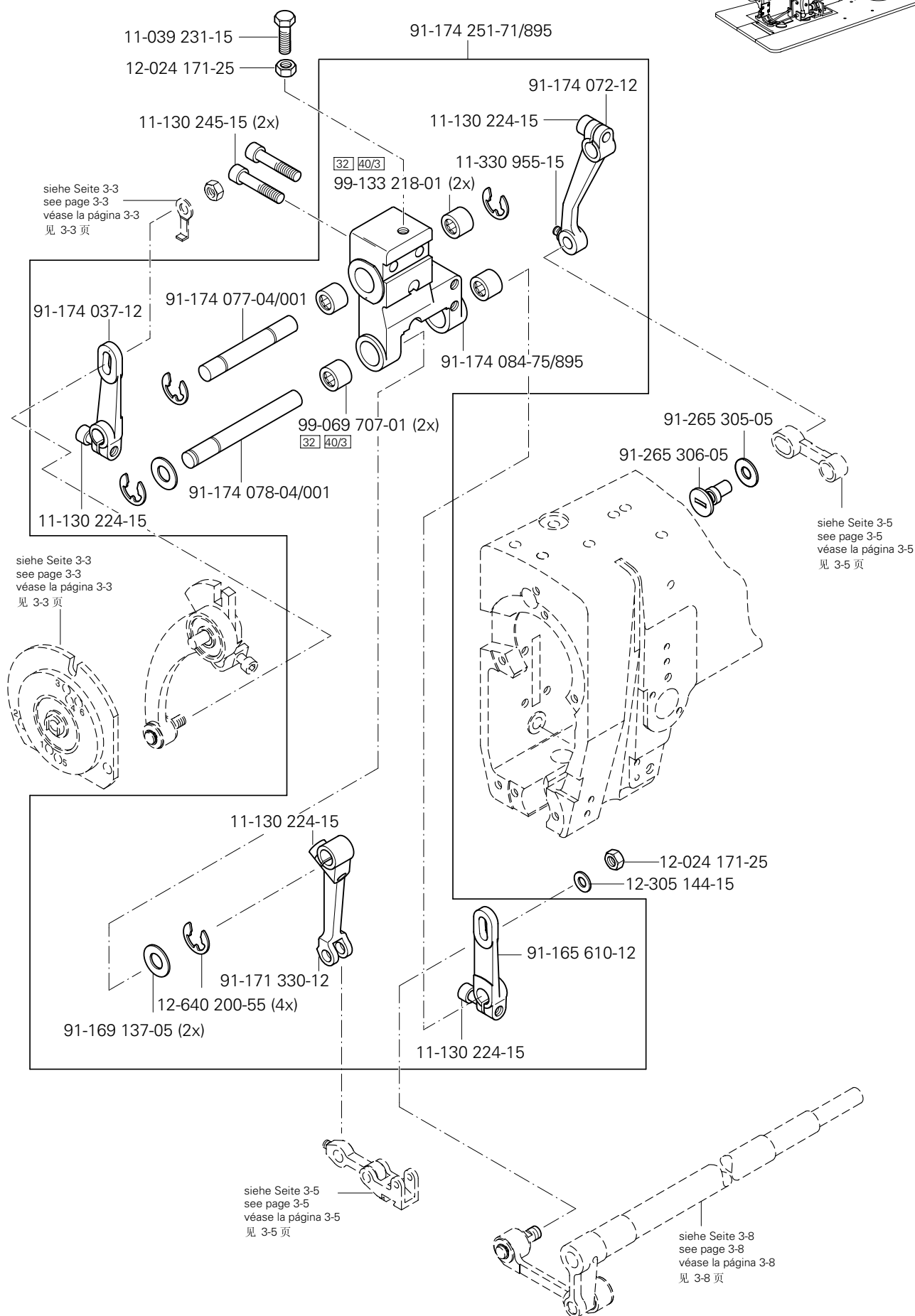
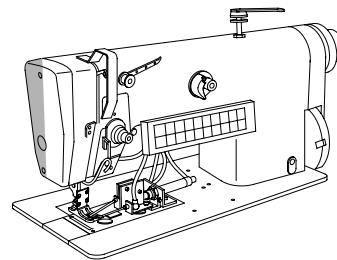


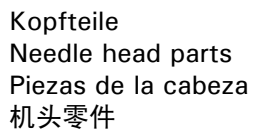
Kopfteile
Needle head parts
Piezas de la cabeza
机头零件

PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

3.02

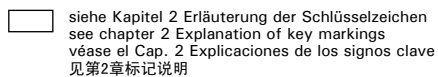


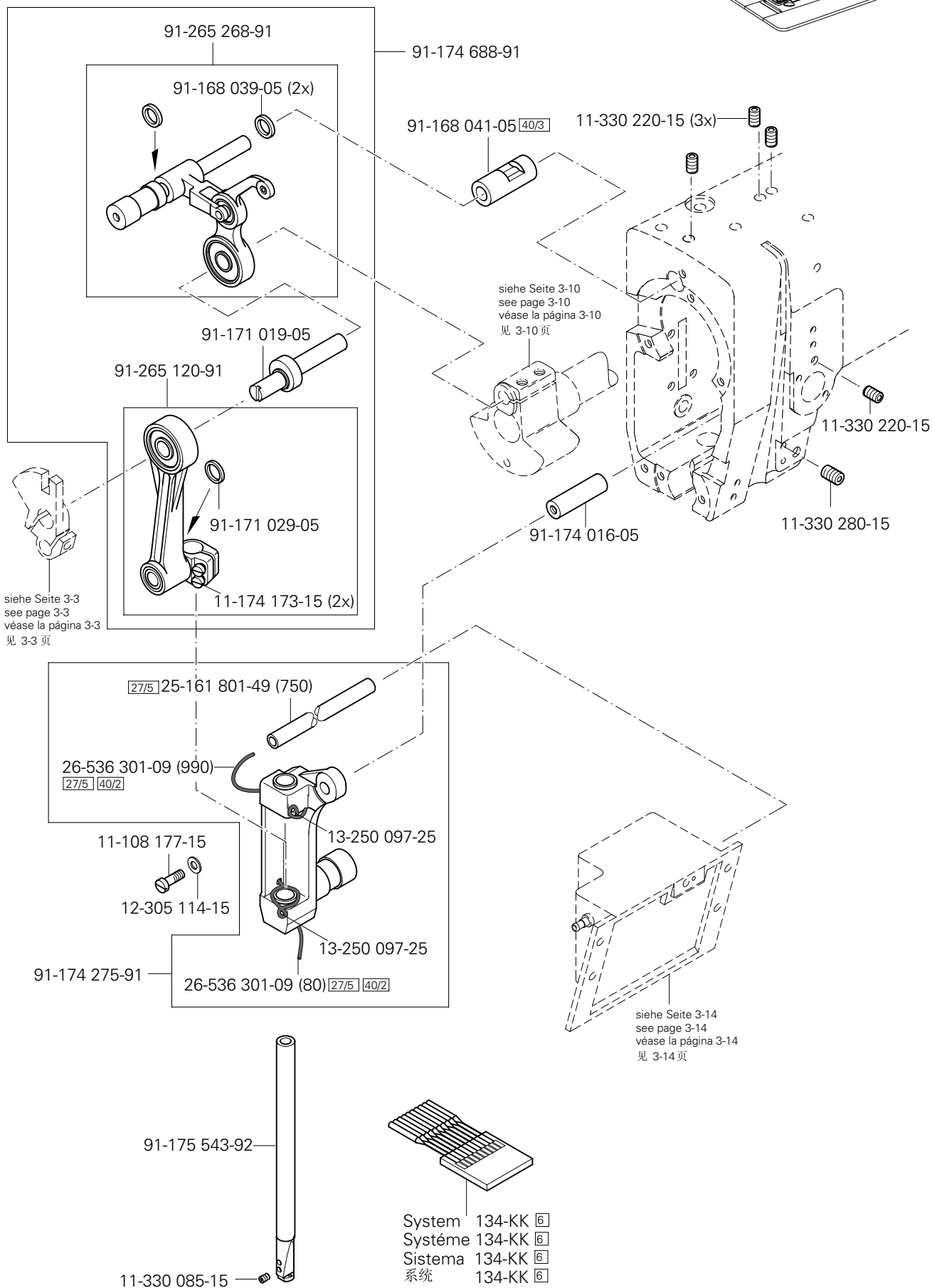
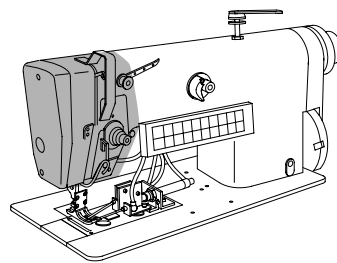


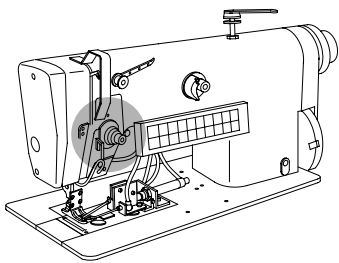


PFAFF 3822-2/44

3.02



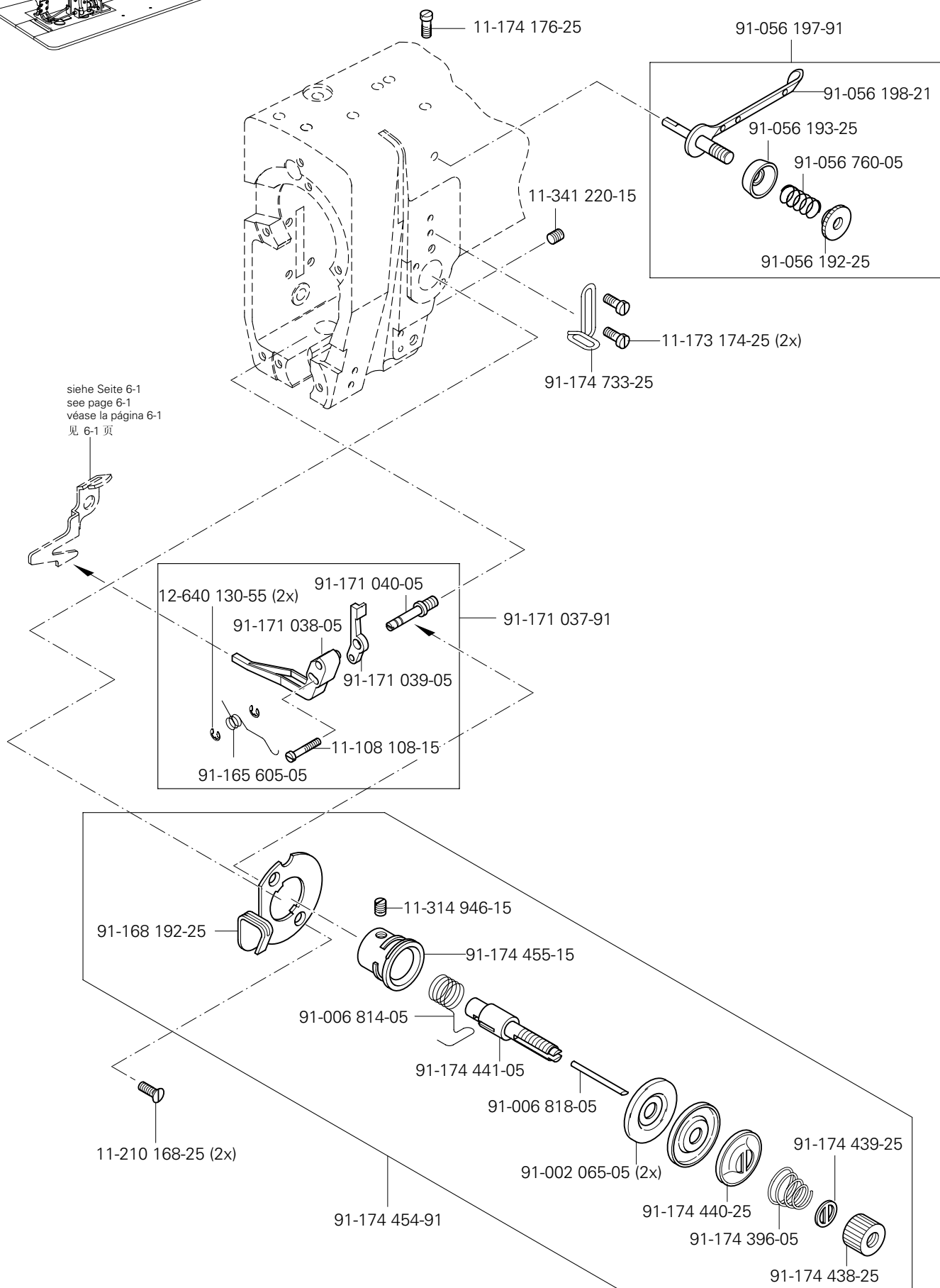




Kopfteile
Needle head parts
Piezas de la cabeza
机头零件

PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

3.02



3.03

Armteile

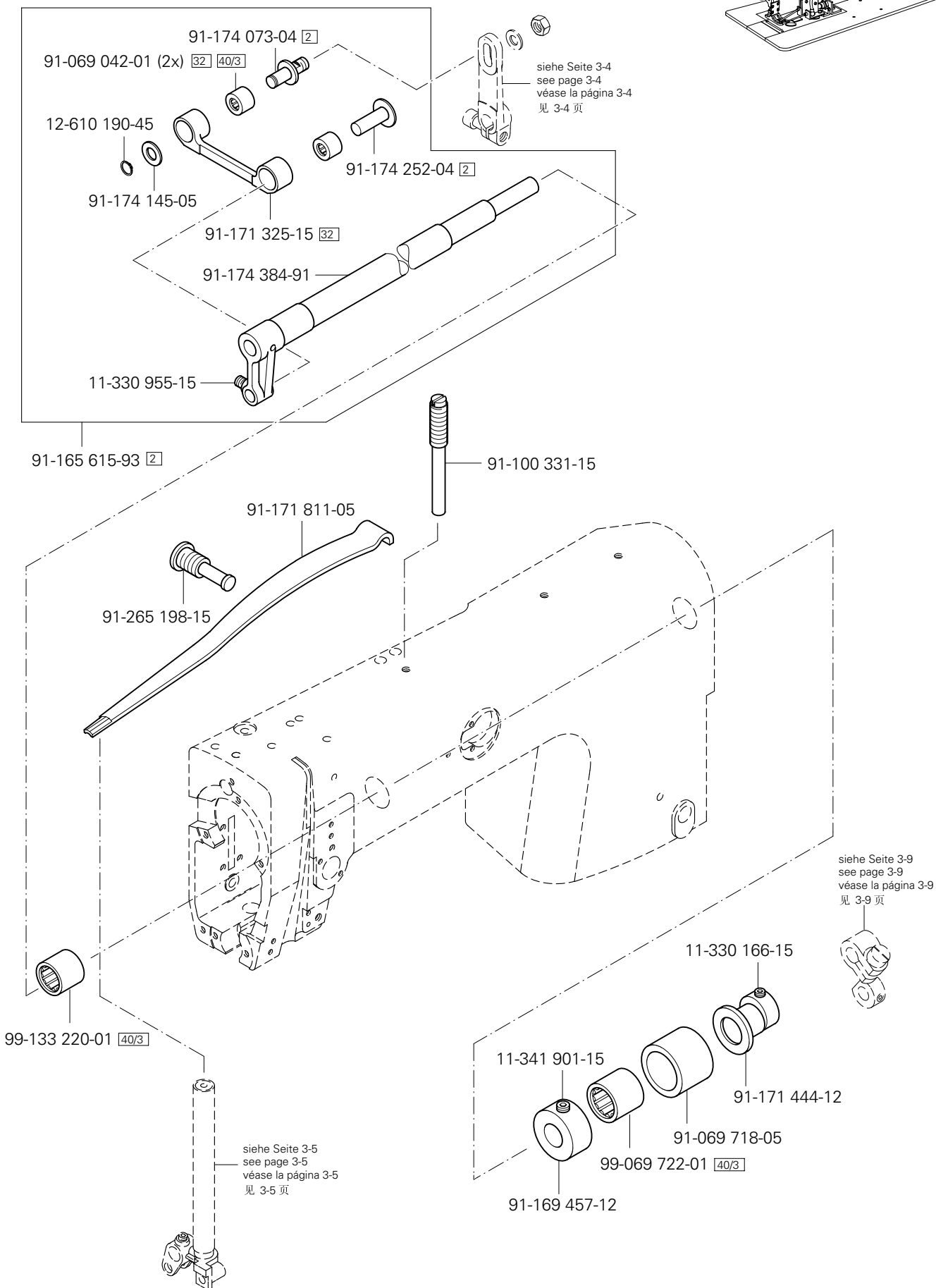
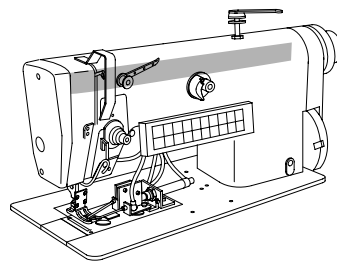
Arm parts

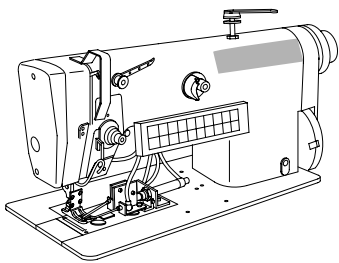
Piezas del brazo

机臂零件

PFAFF 3822-2/42

PFAFF 3822-2/44

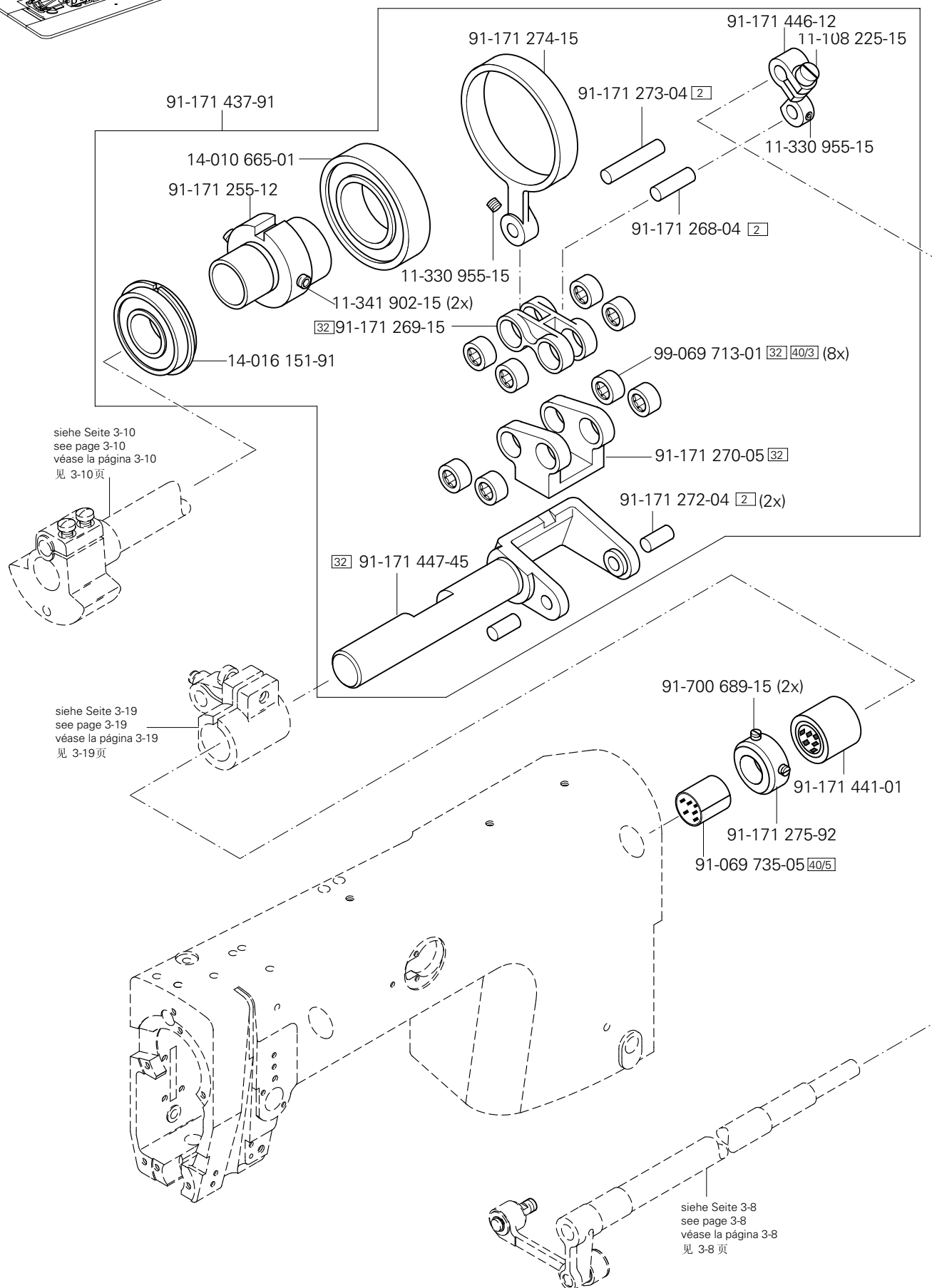




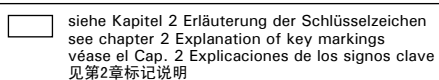
Armteile
Arm parts
Piezas del brazo
机臂零件

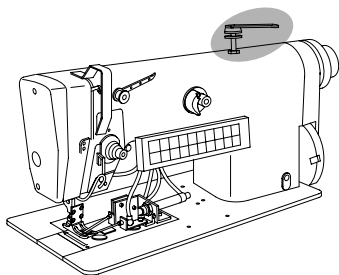
PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

3.03



PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

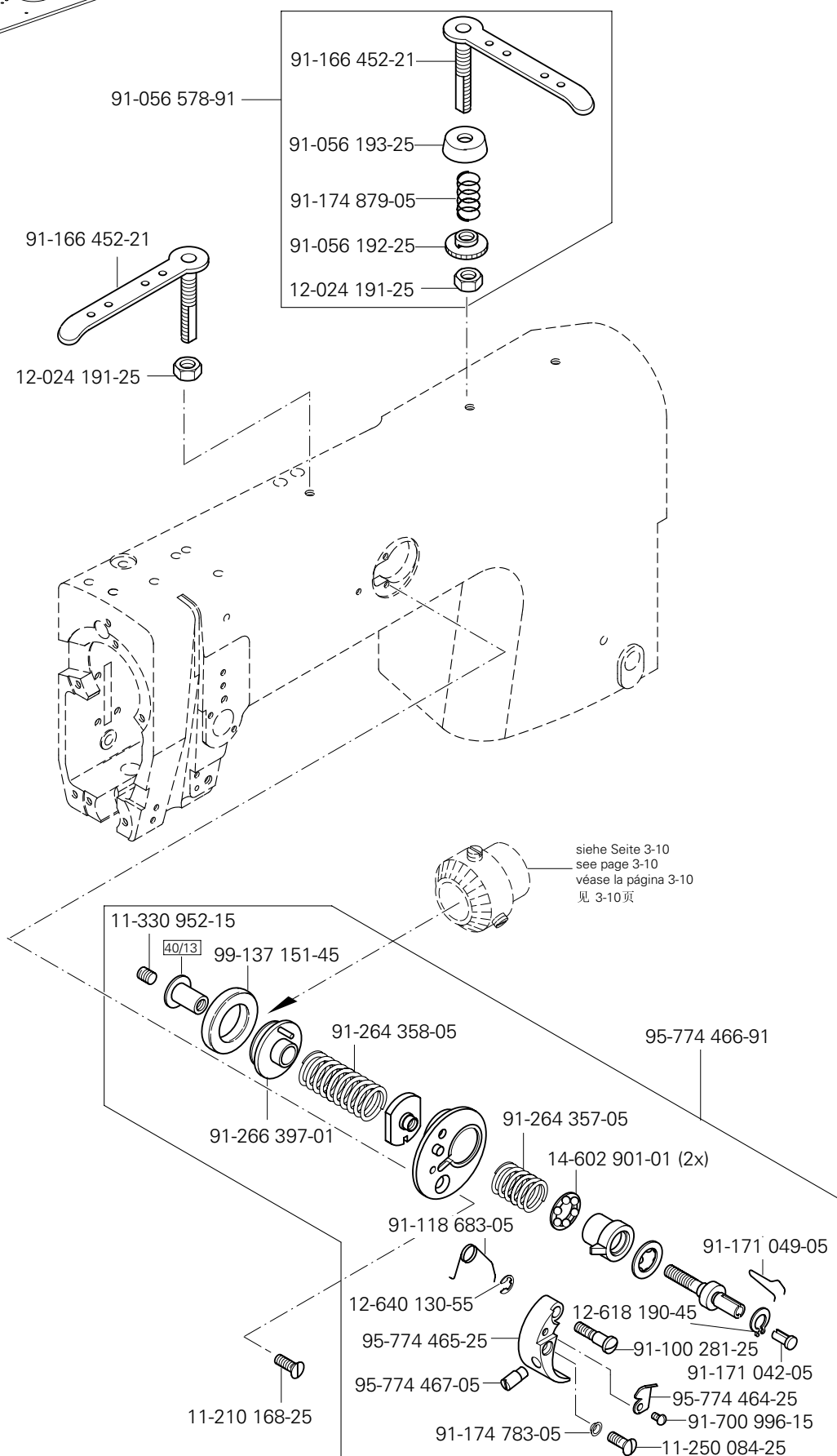




Armteile
Arm parts
Piezas del brazo
机臂零件

PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

3.03



3.03

Armteile

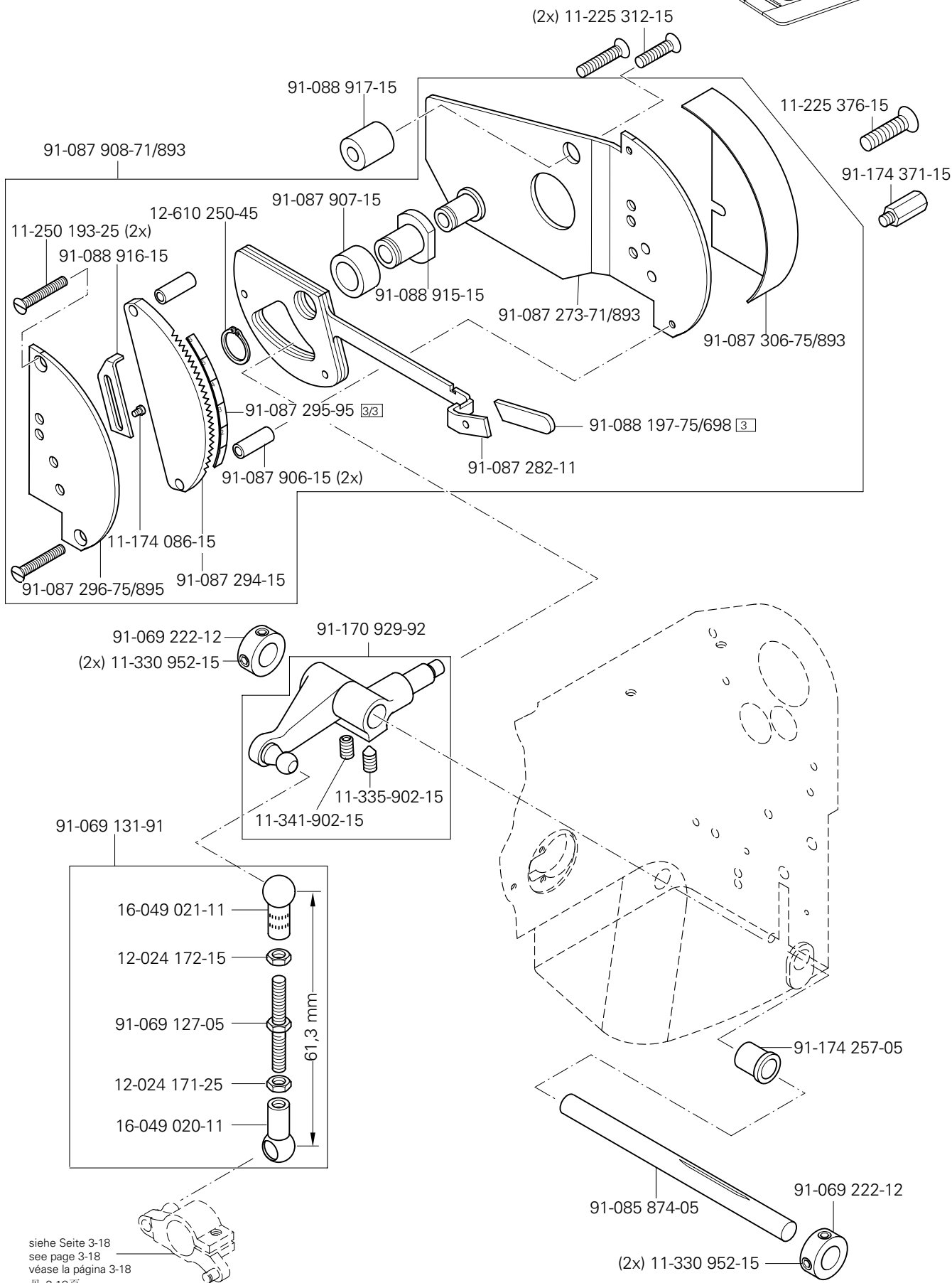
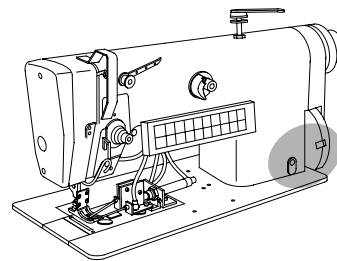
Arm parts

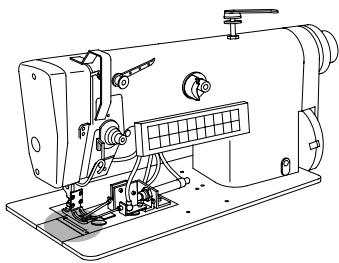
Piezas del brazo

机臂零件

PFAFF 3822-2/42

PFAFF 3822-2/44

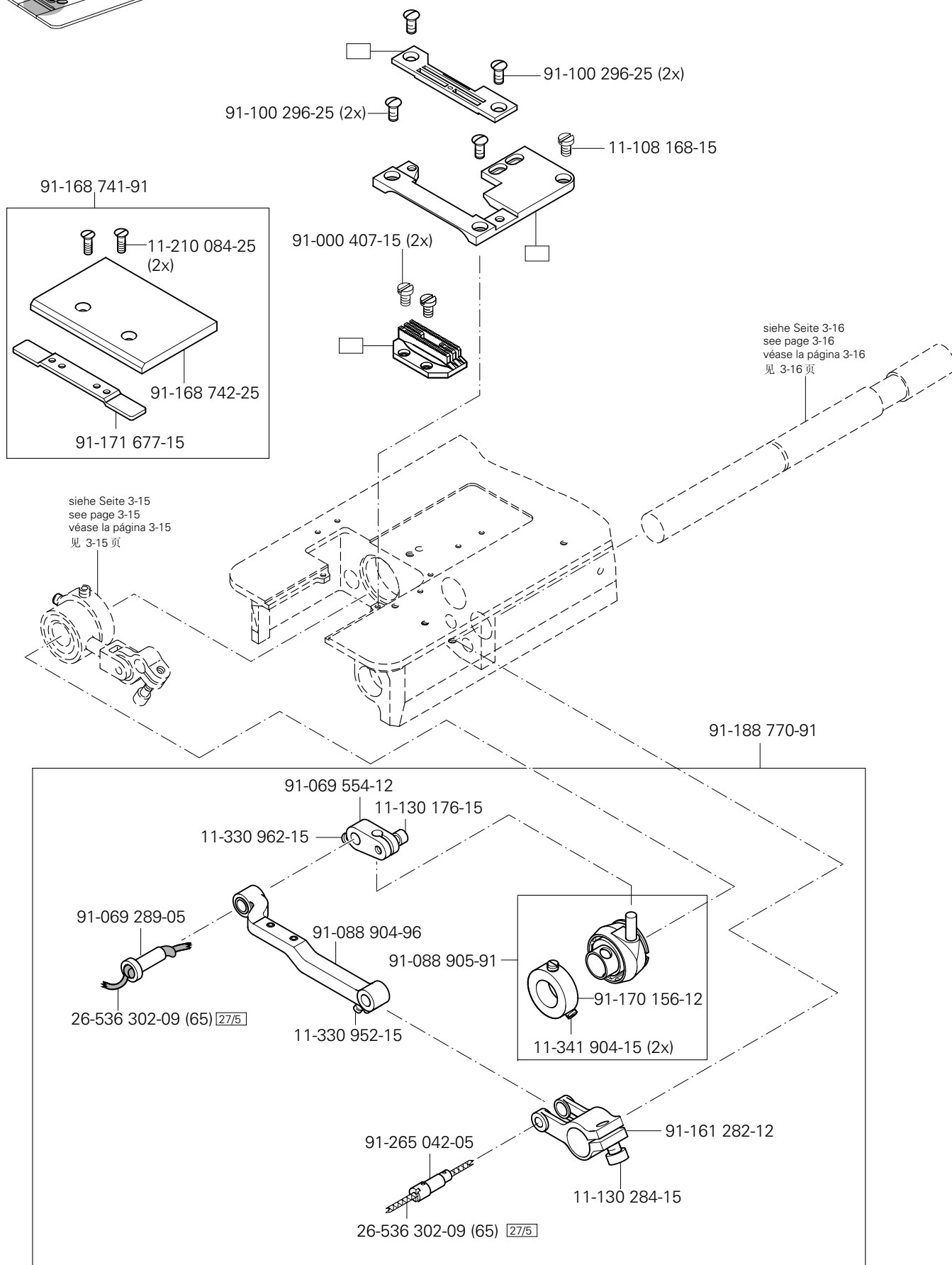


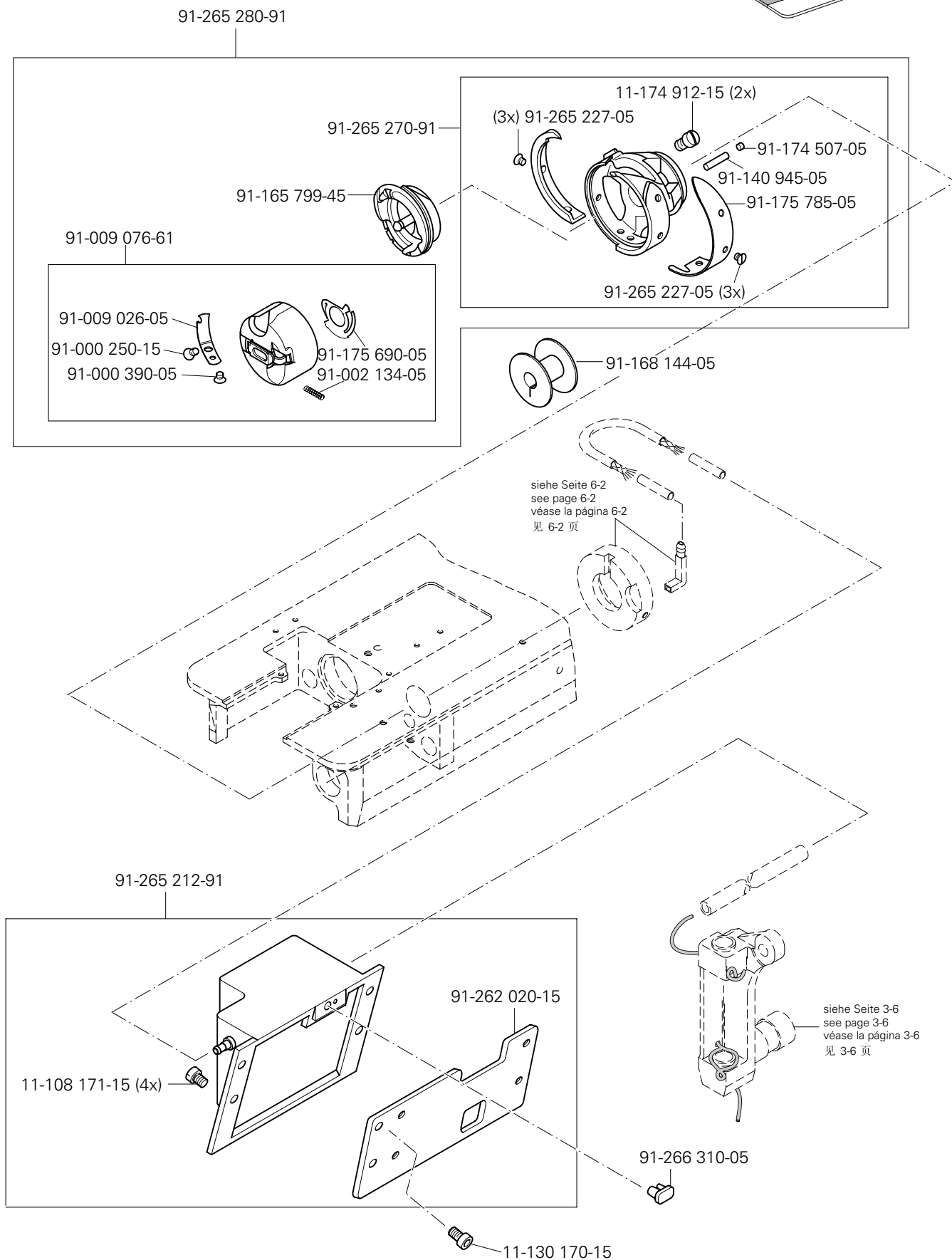
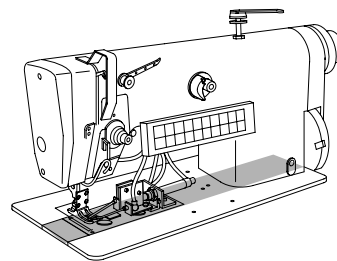


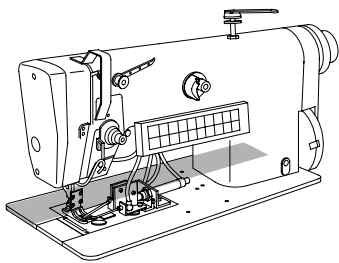
Grundplattenteile
Bedplate parts
Piezas del cárter
底板零件

PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

3.04



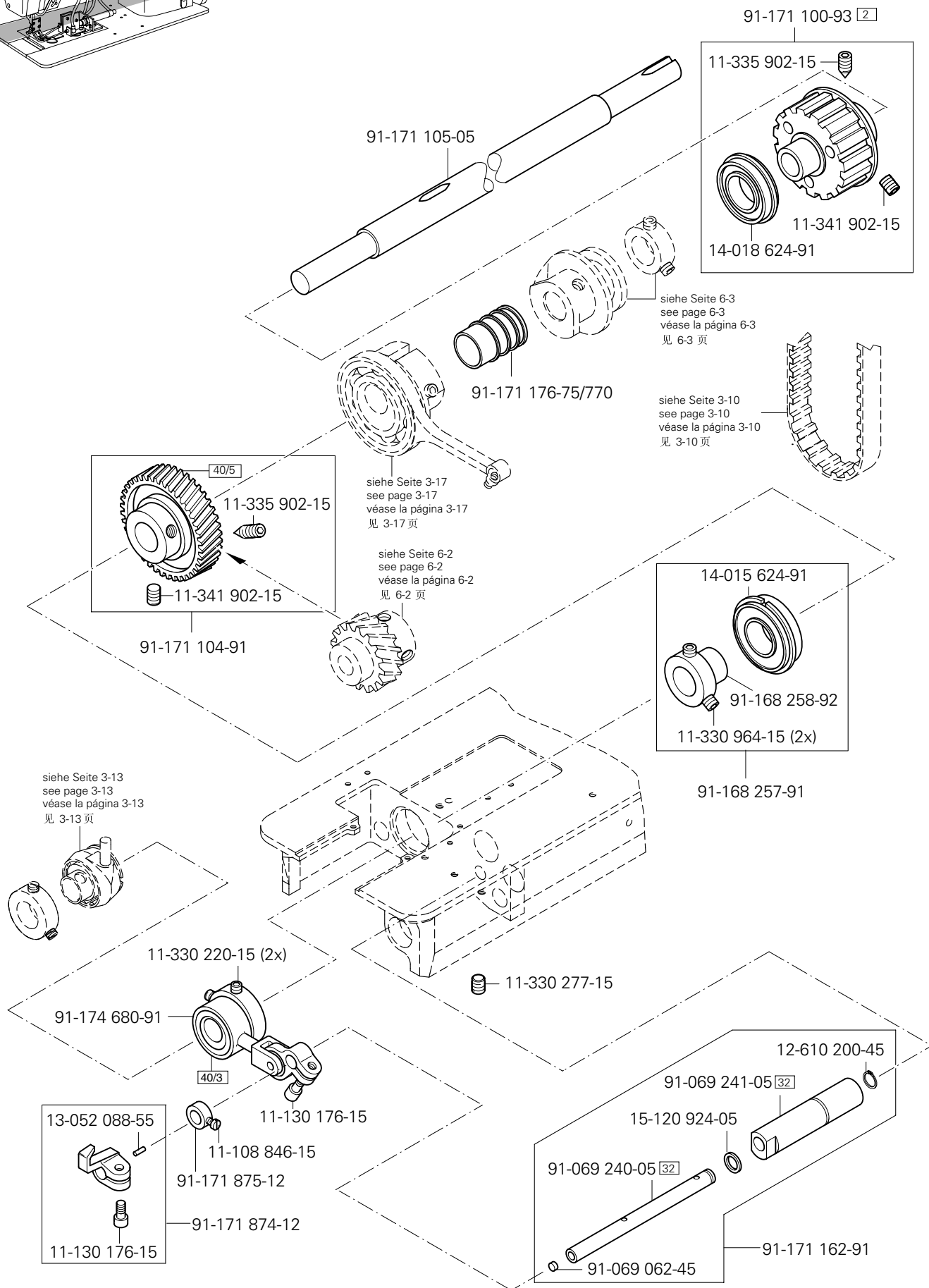


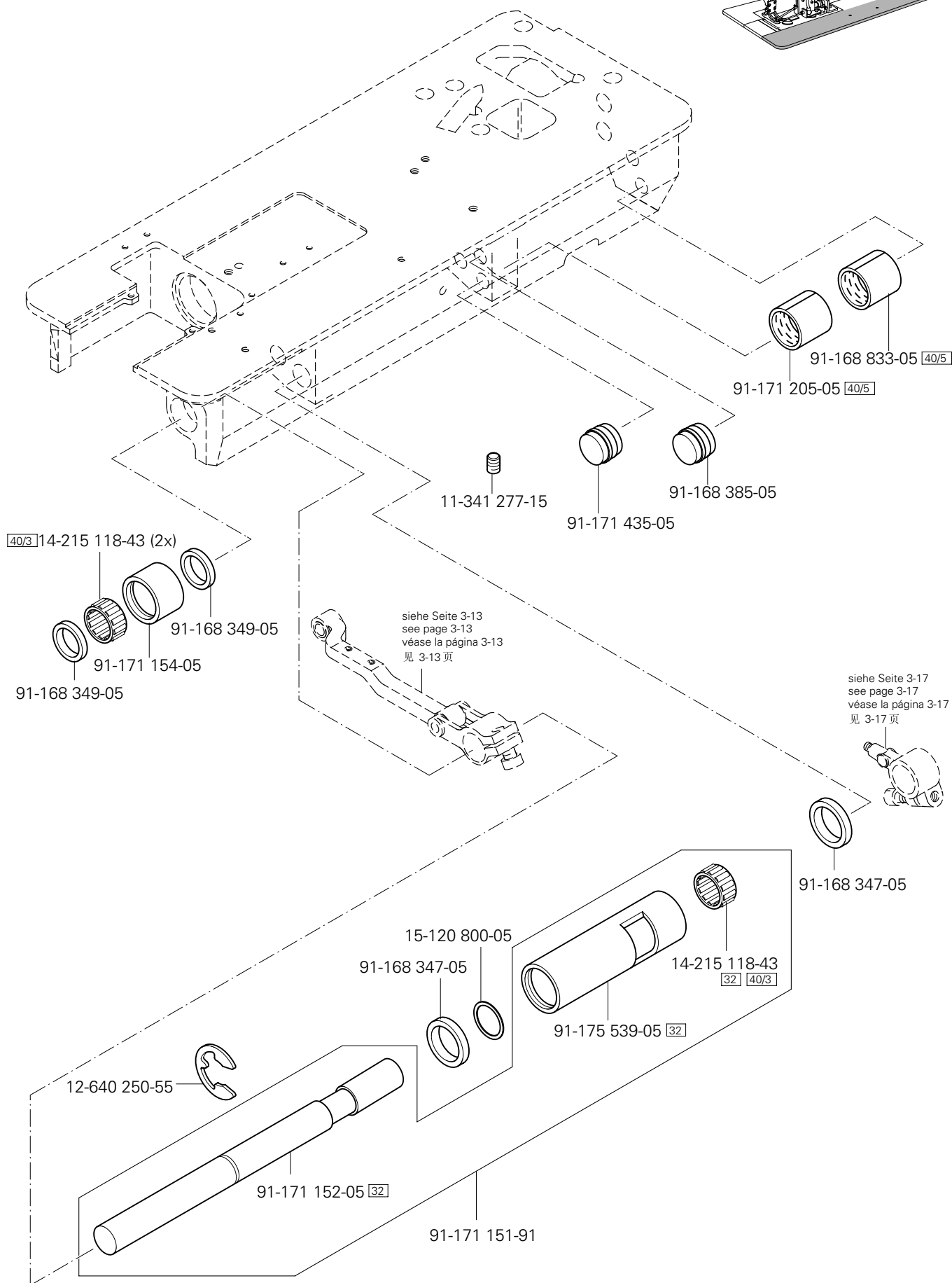
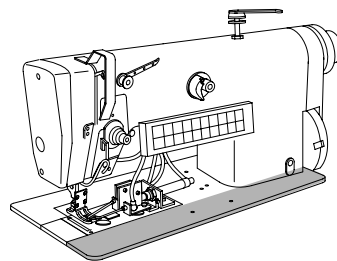


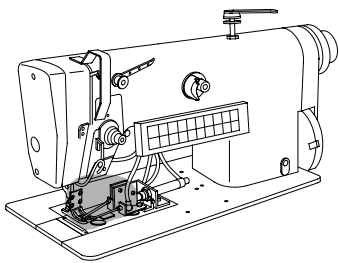
Grundplattenteile
Bedplate parts
Piezas del cárter
底板零件

PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

3.04



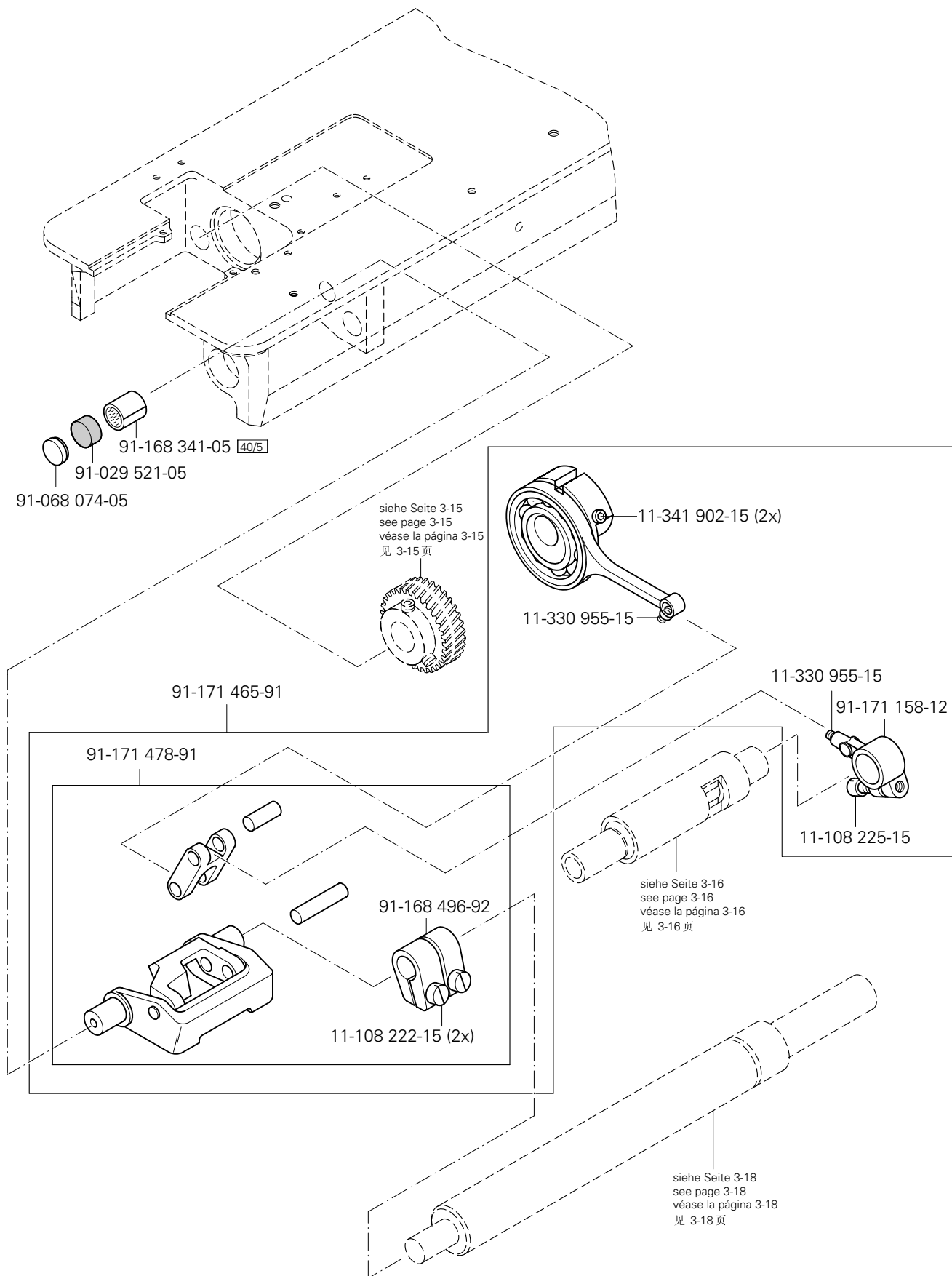


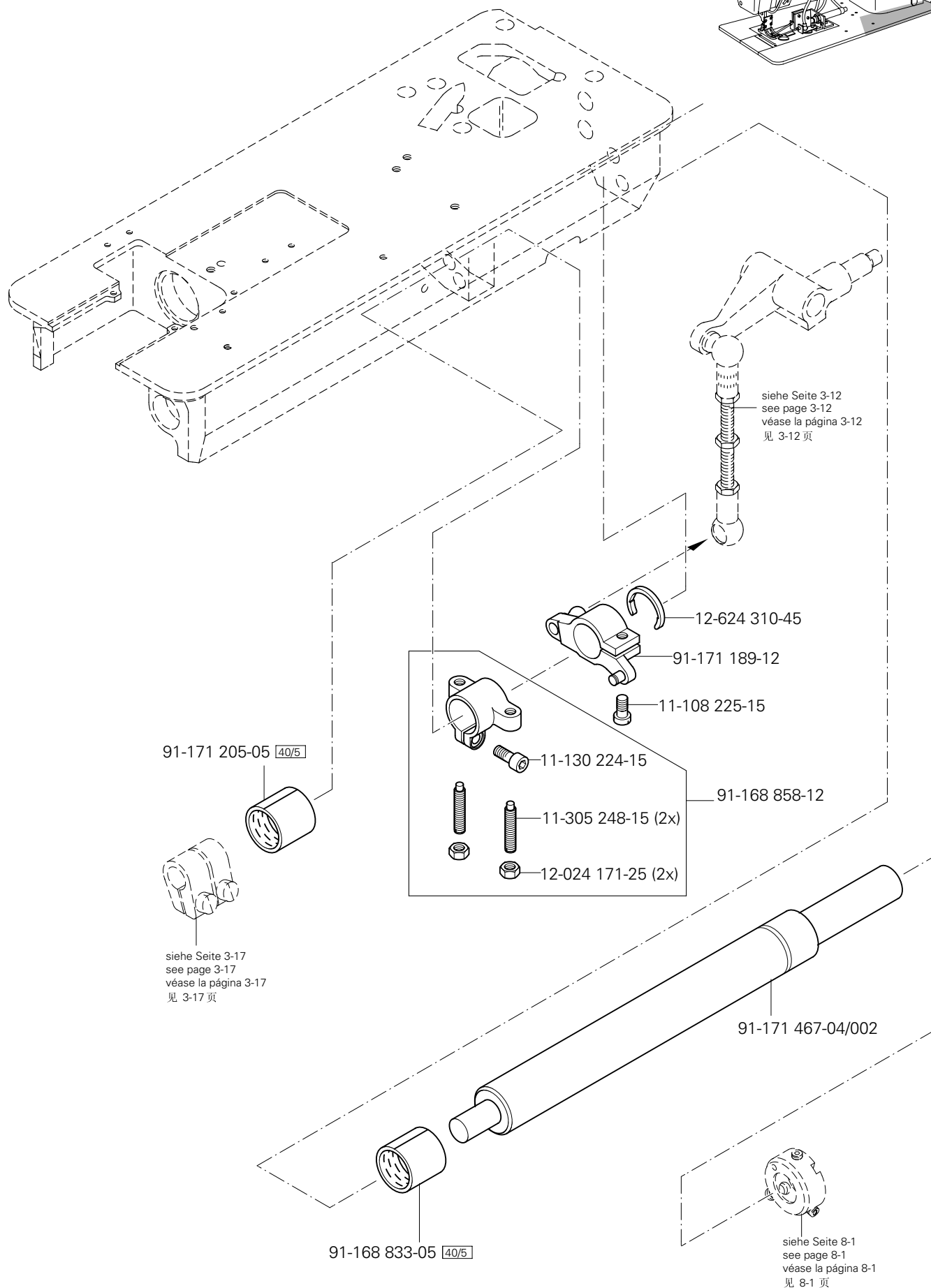
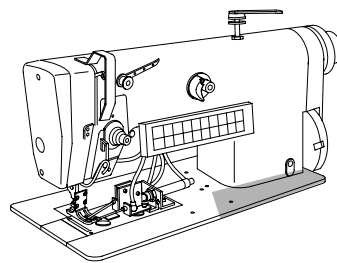


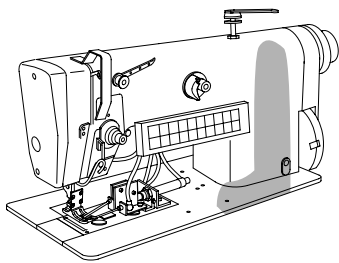
Grundplattenteile
Bedplate parts
Piezas del cárter
底板零件

PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

3.04



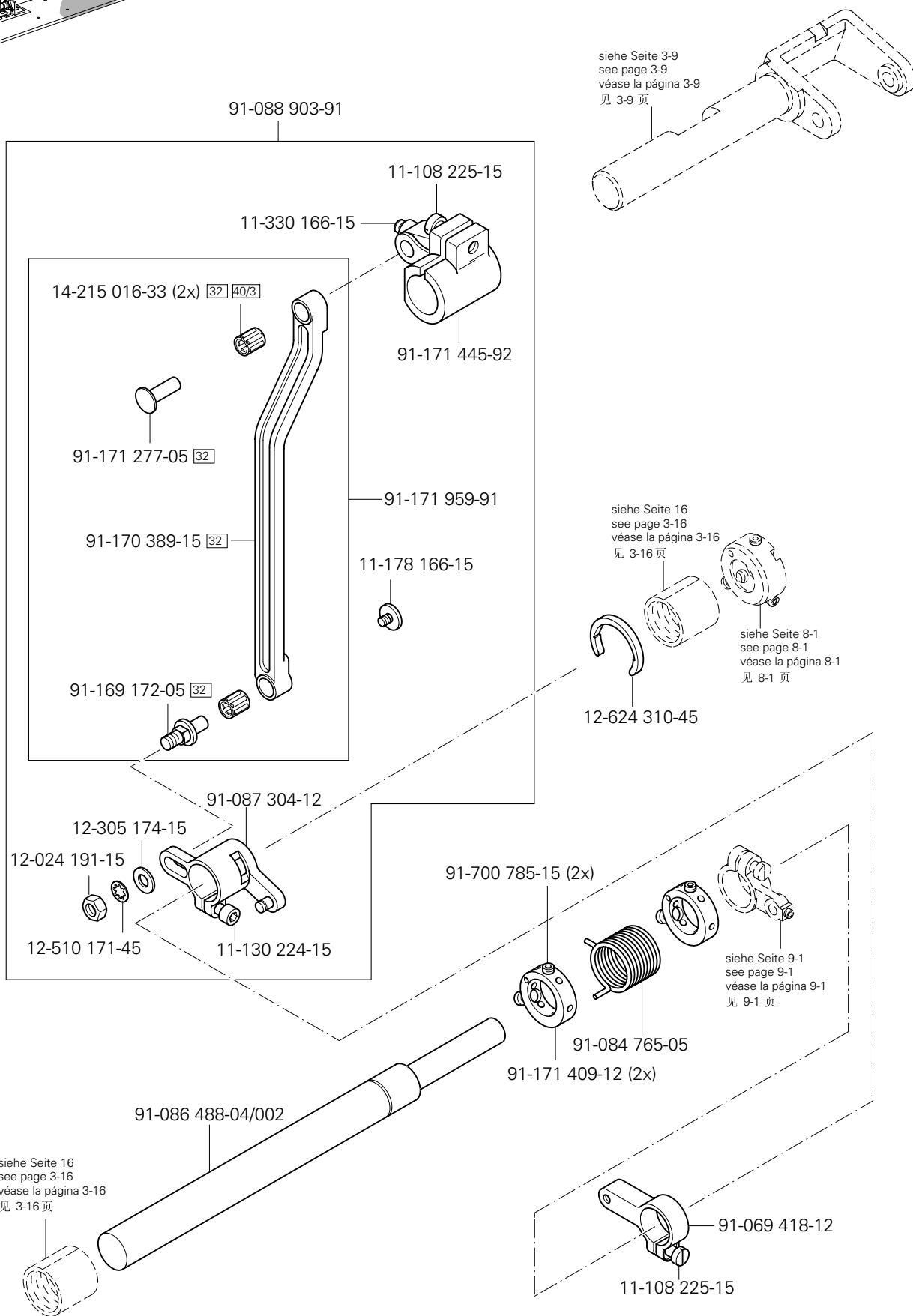


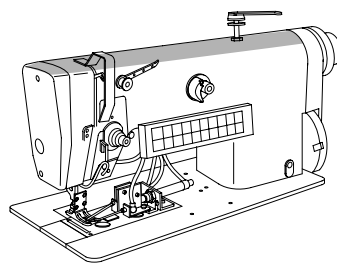


Grundplattenteile
Bedplate parts
Piezas del cárter
底板零件

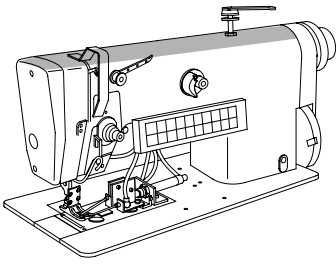
PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

3.04





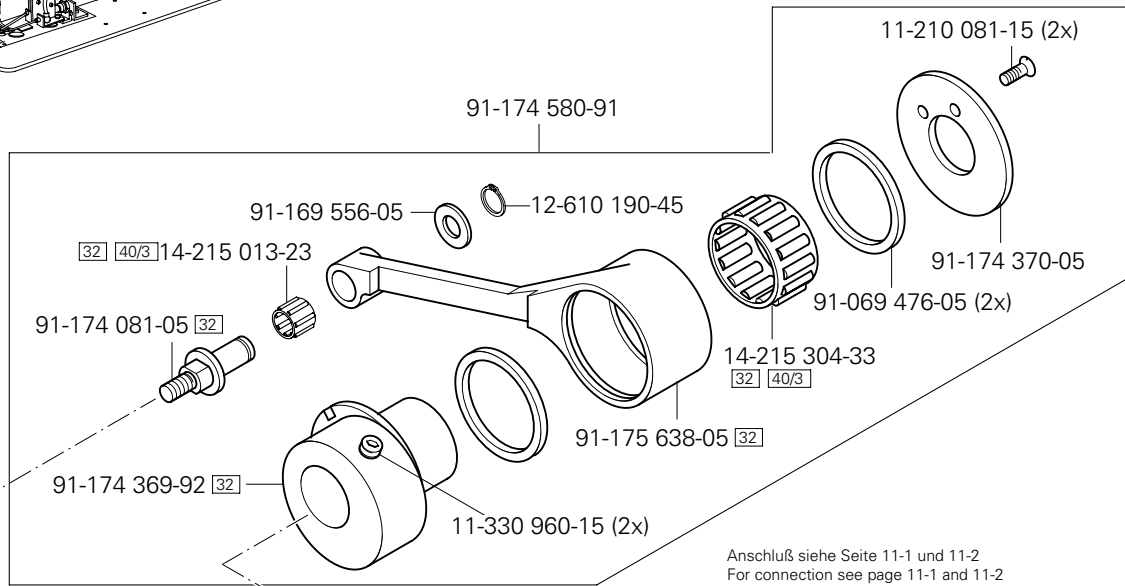
 siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave
见第2章标记说明



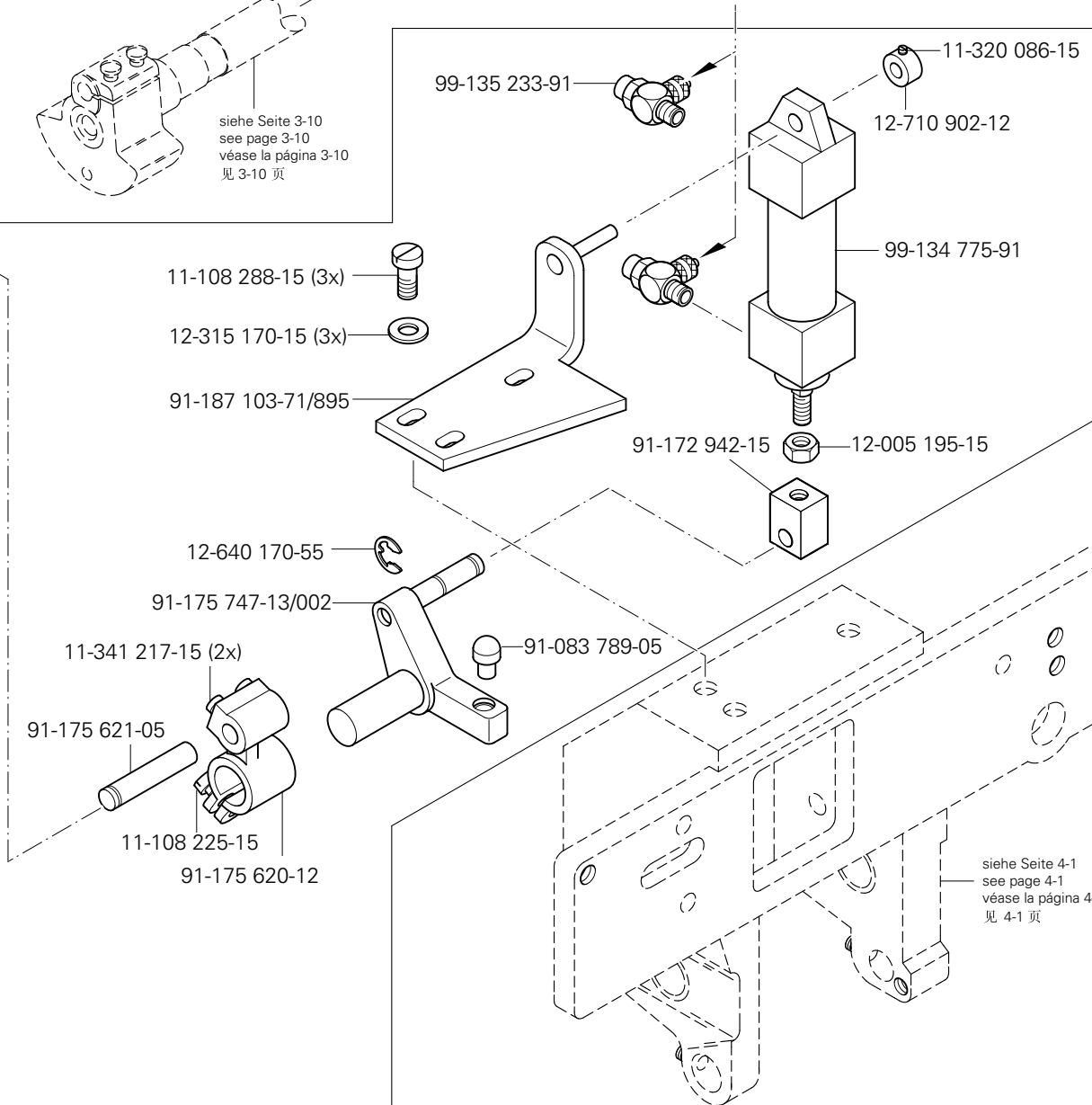
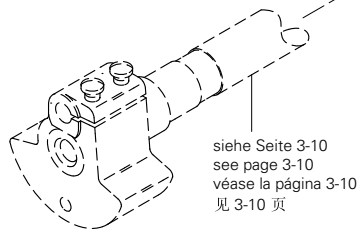
Kanten-Beschneideinrichtung
Edge trimmer
Recortador
切边器

PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

4

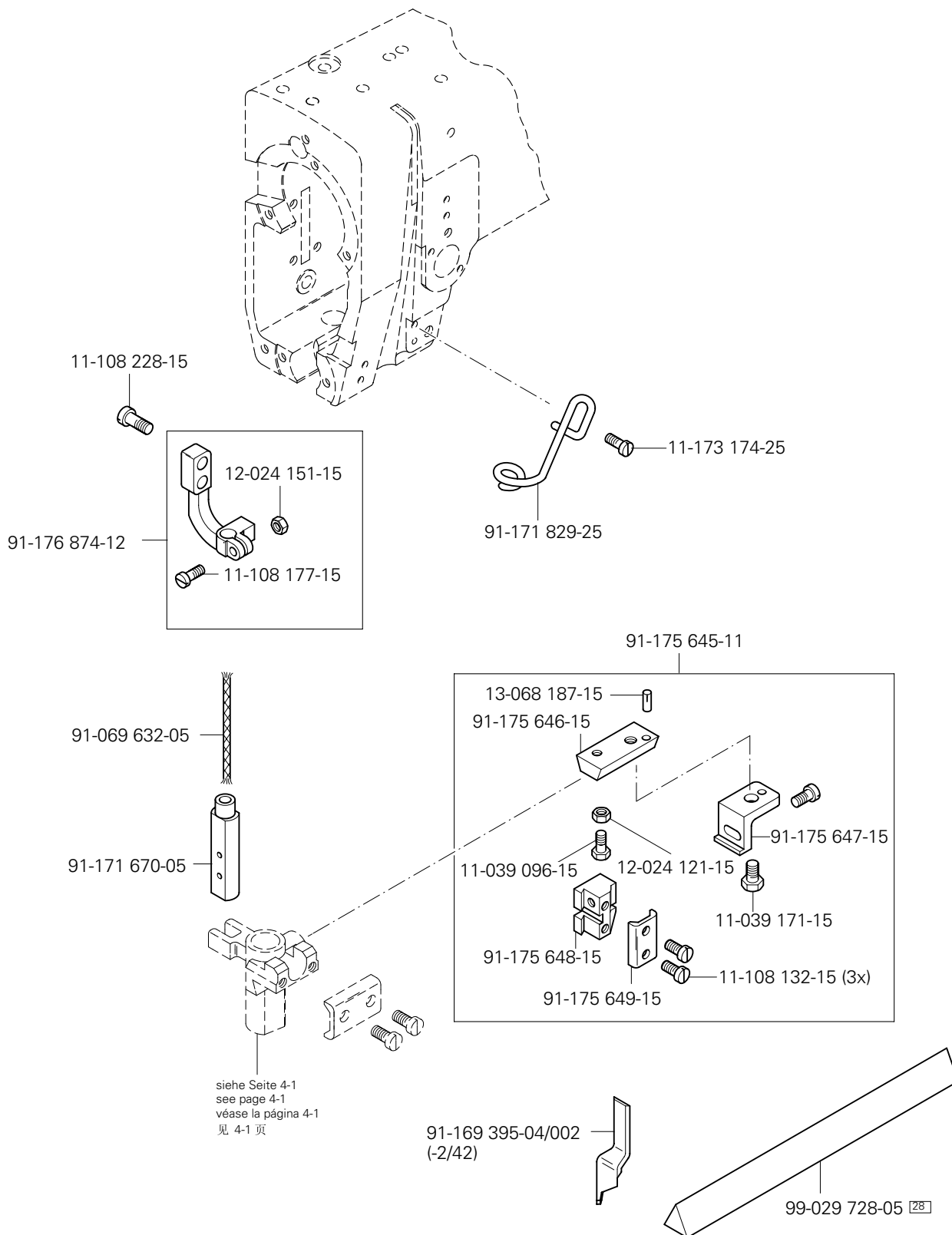
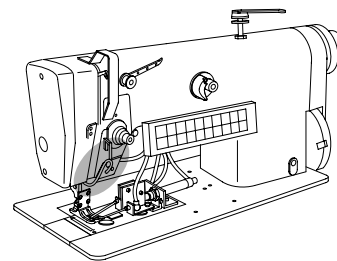


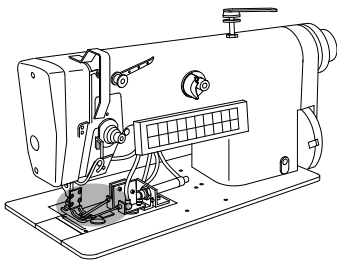
Anschluß siehe Seite 11-1 und 11-2
For connection see page 11-1 and 11-2
Para la conexión, véase la pág. 11-1 y 11-2
接見 11-1 和 11-2 页



□ siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave
见第2章标记说明

(die sonstigen Teile wie in Register 3.01 bis 3.04)
(for all other parts see Sections 3.01 to 3.04)
(las demás piezas como en los registros 3.01 al 3.04)
(其它零件与3.01至3.04章中的相同)





Einrichtung zum Beschneiden der oberen Stofflage

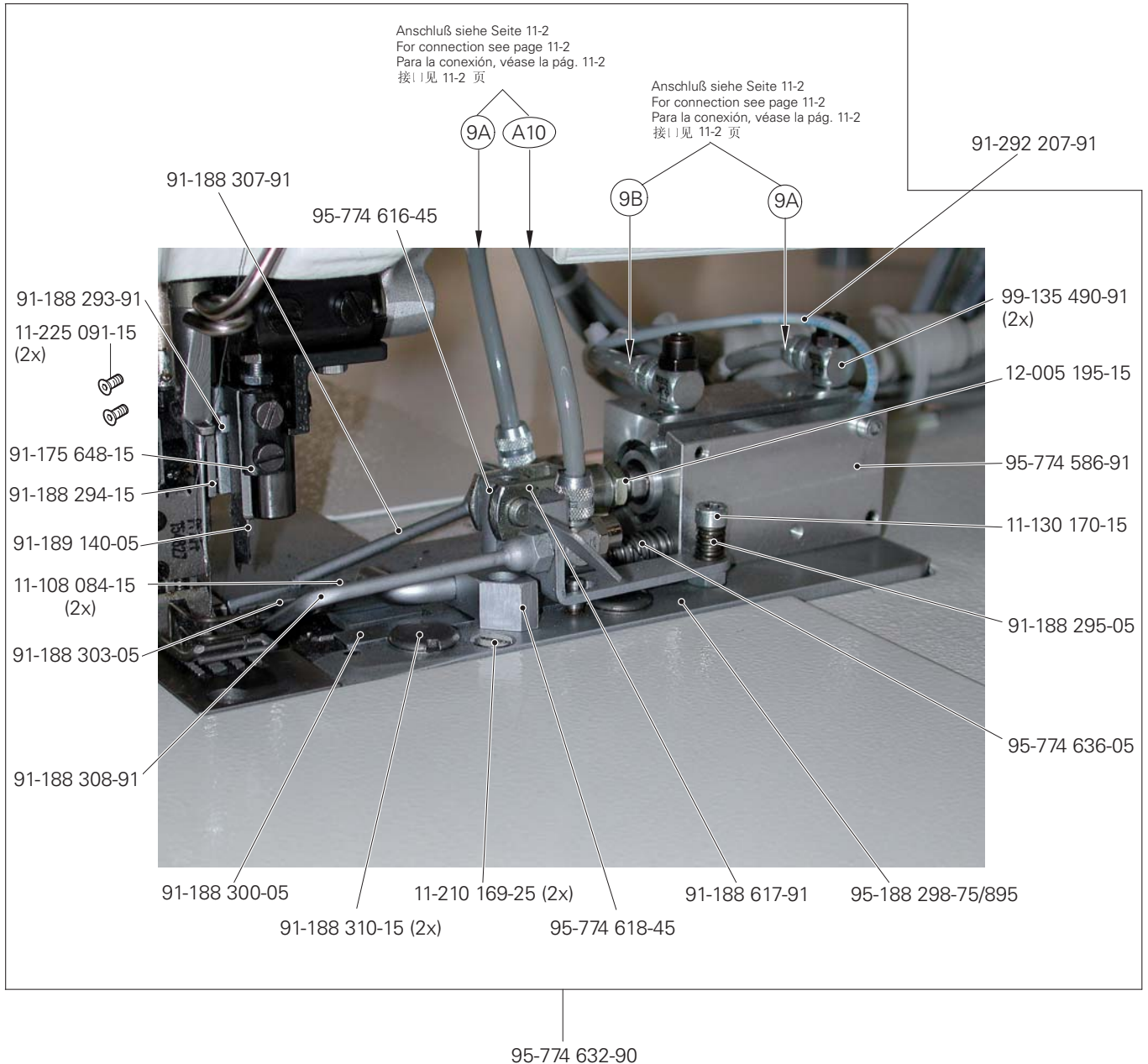
System for trimming the upper ply

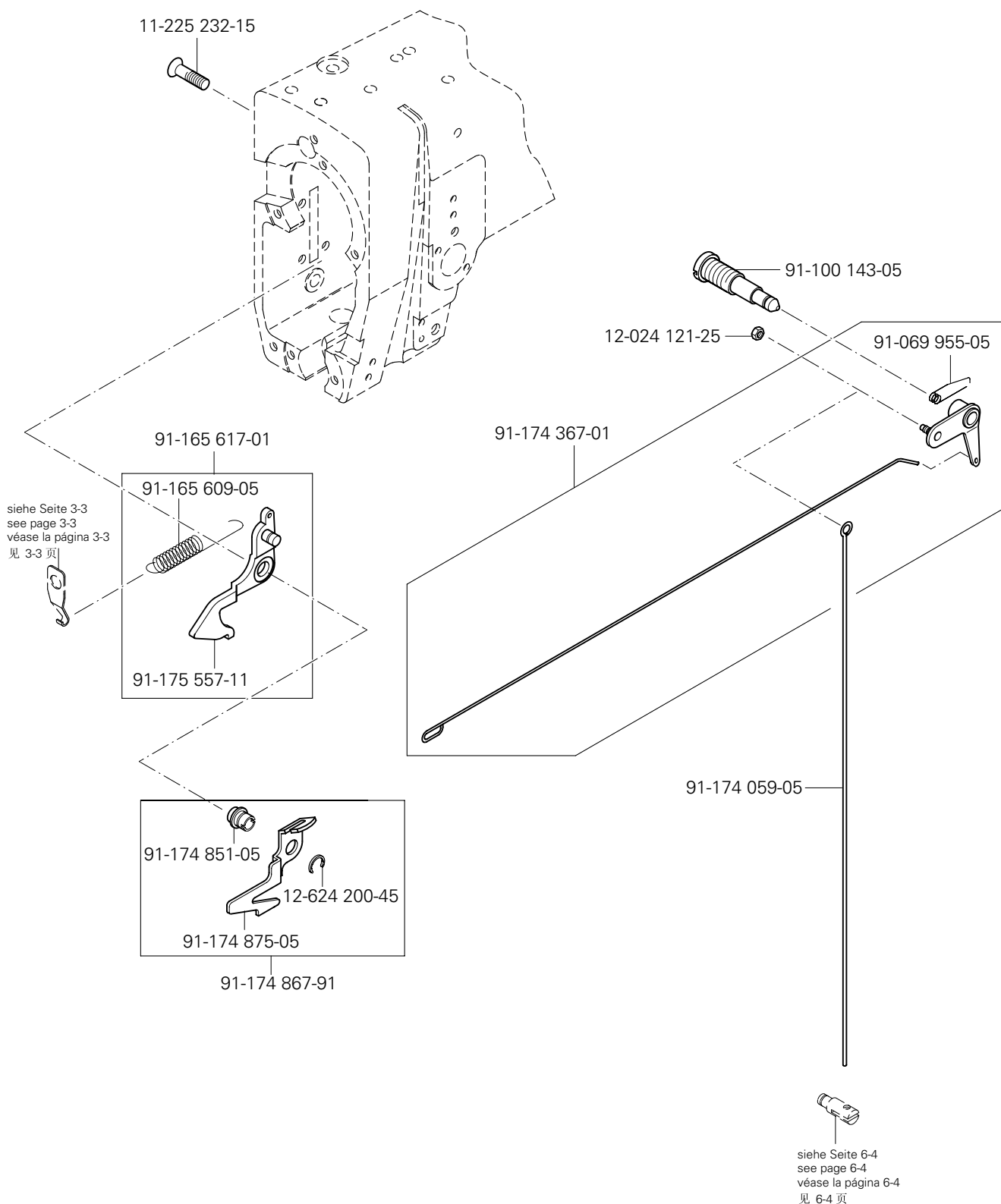
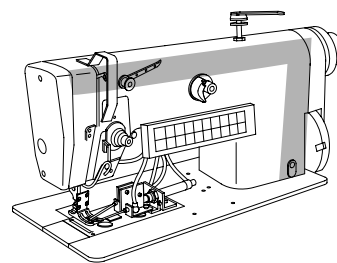
Dispositivo para recortado escalonado de la pieza superior

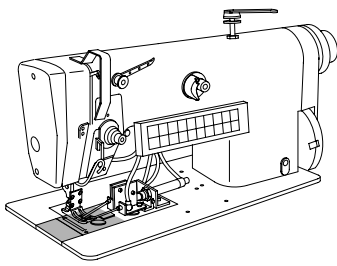
用于剪切上层布料的设备

PFAFF3822-2/44

5



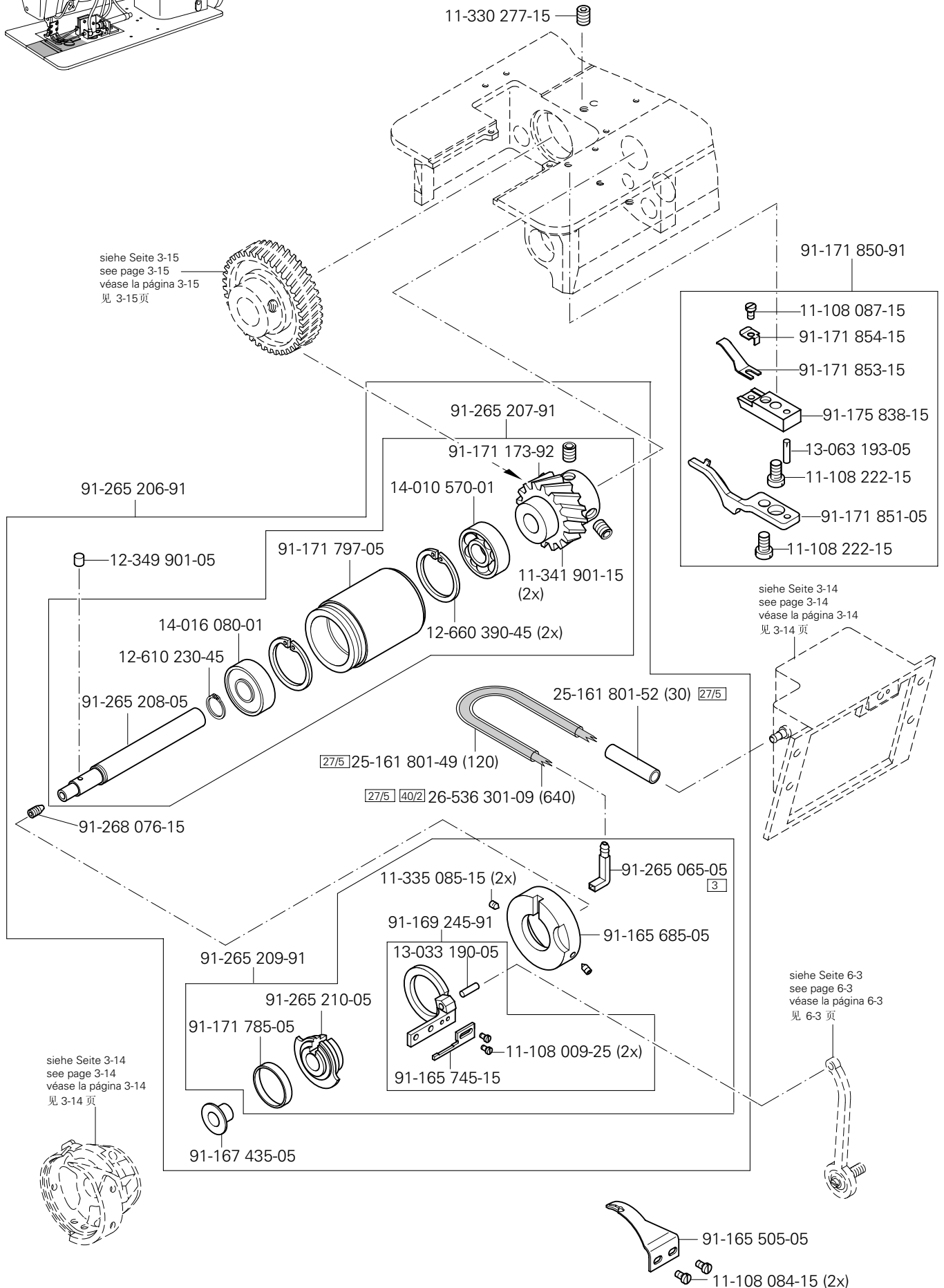




Fadenabschneid-Einrichtung
Thread trimmer
Cortahilos
切线器

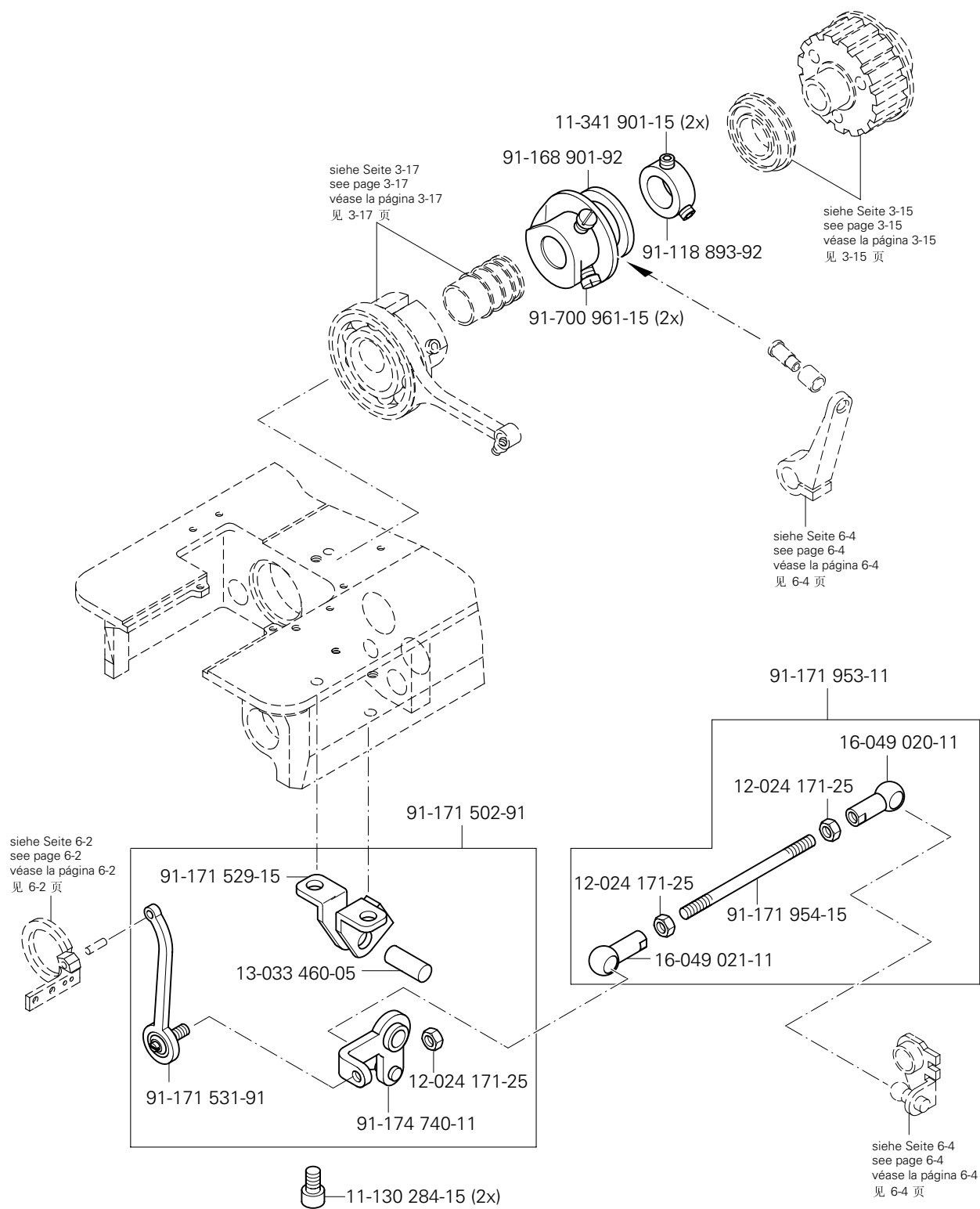
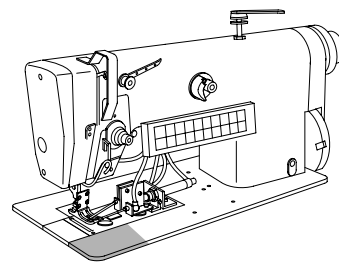
PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

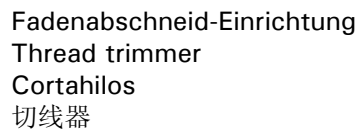
6



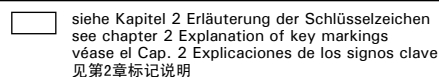
□ siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave
见第2章标记说明

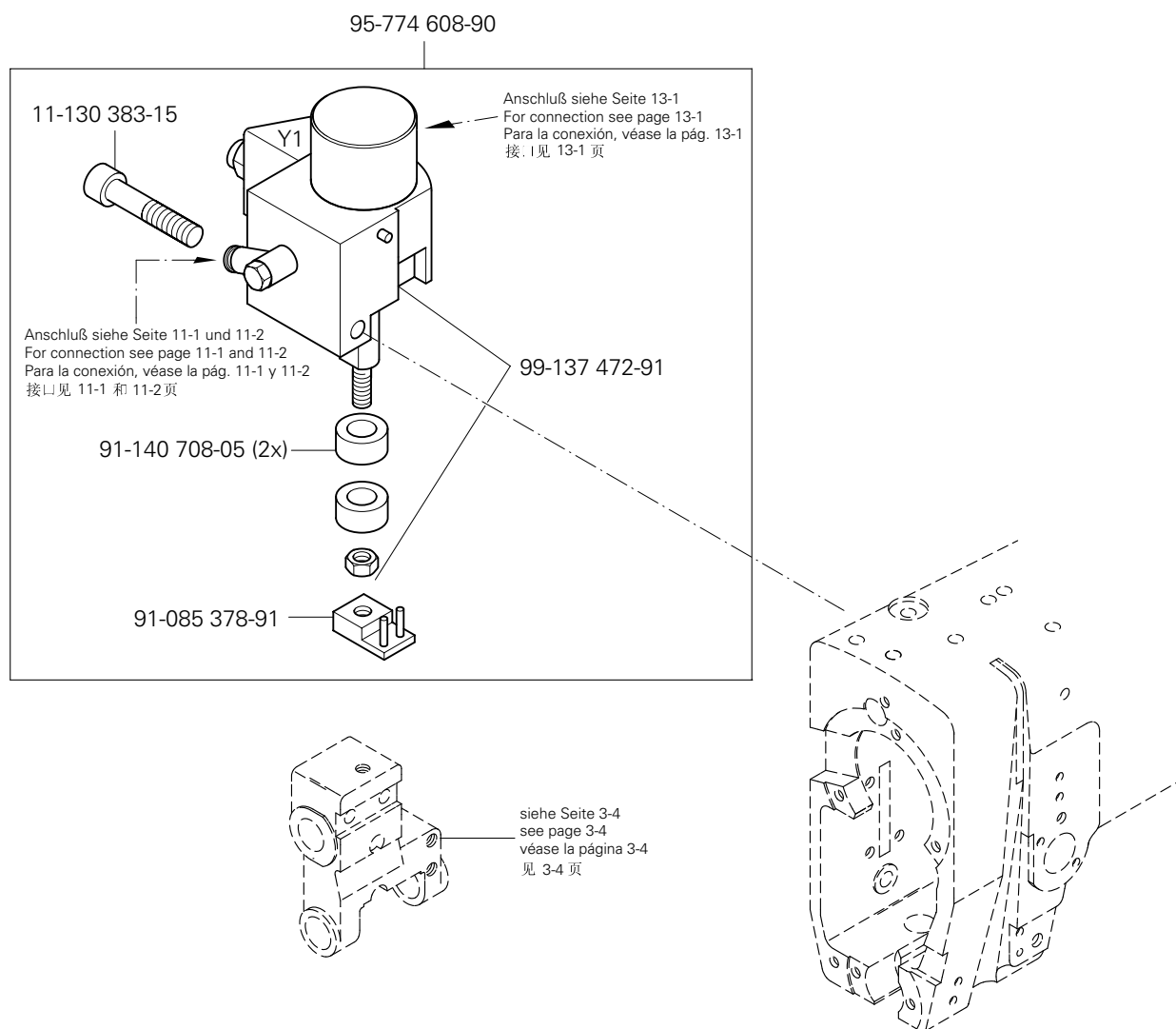
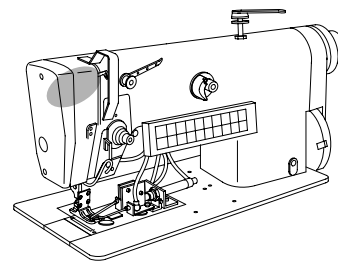
(die sonstigen Teile wie in Register 3.01 bis 3.04)
(for all other parts see Sections 3.01 to 3.04)
(las demás piezas como en los registros 3.01 al 3.04)
(其它零件与3.01至3.04章中的相同)

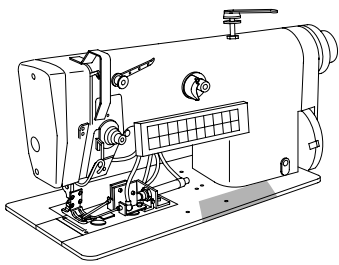




6


$$\overline{6 - 4}$$

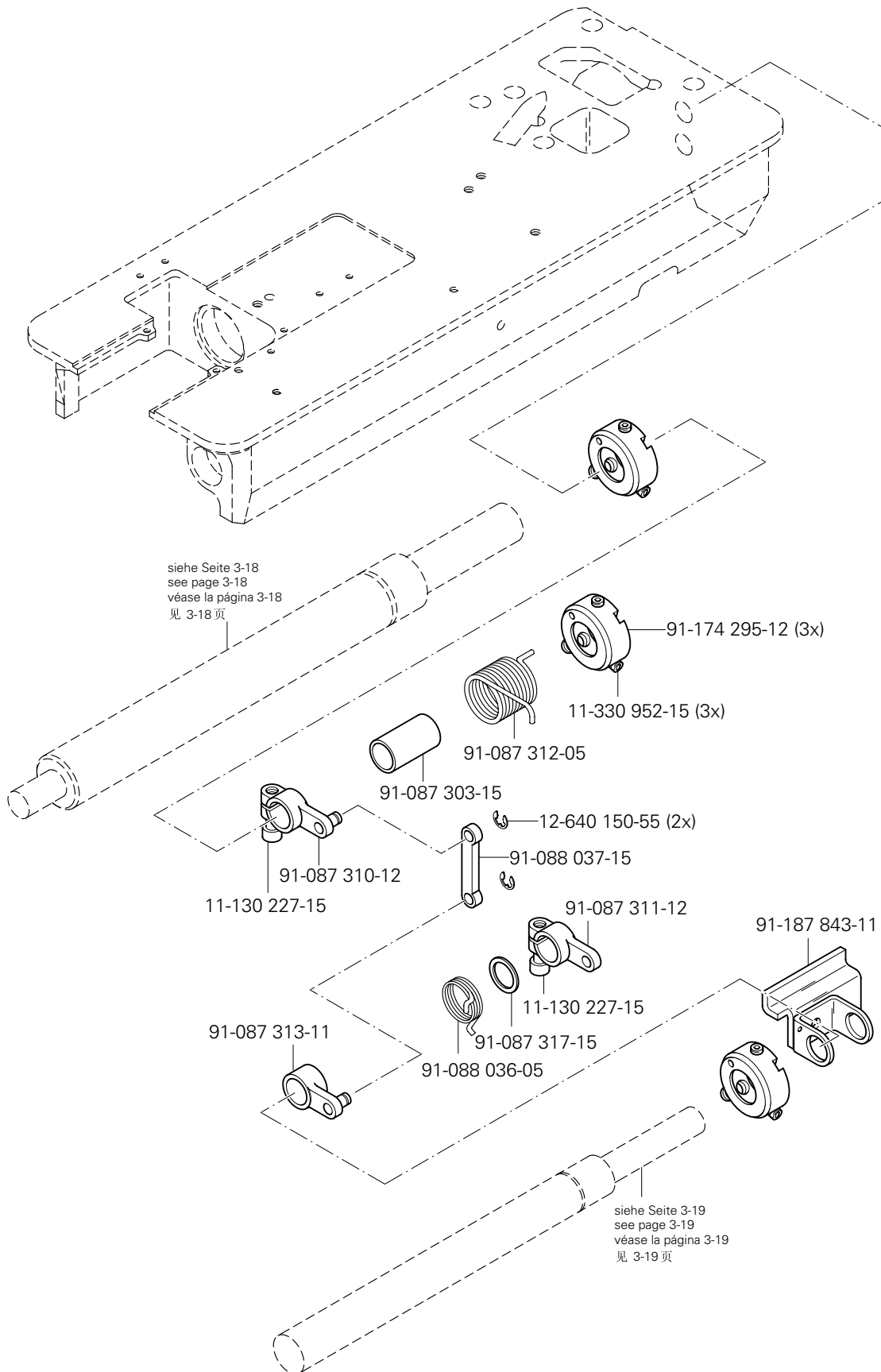


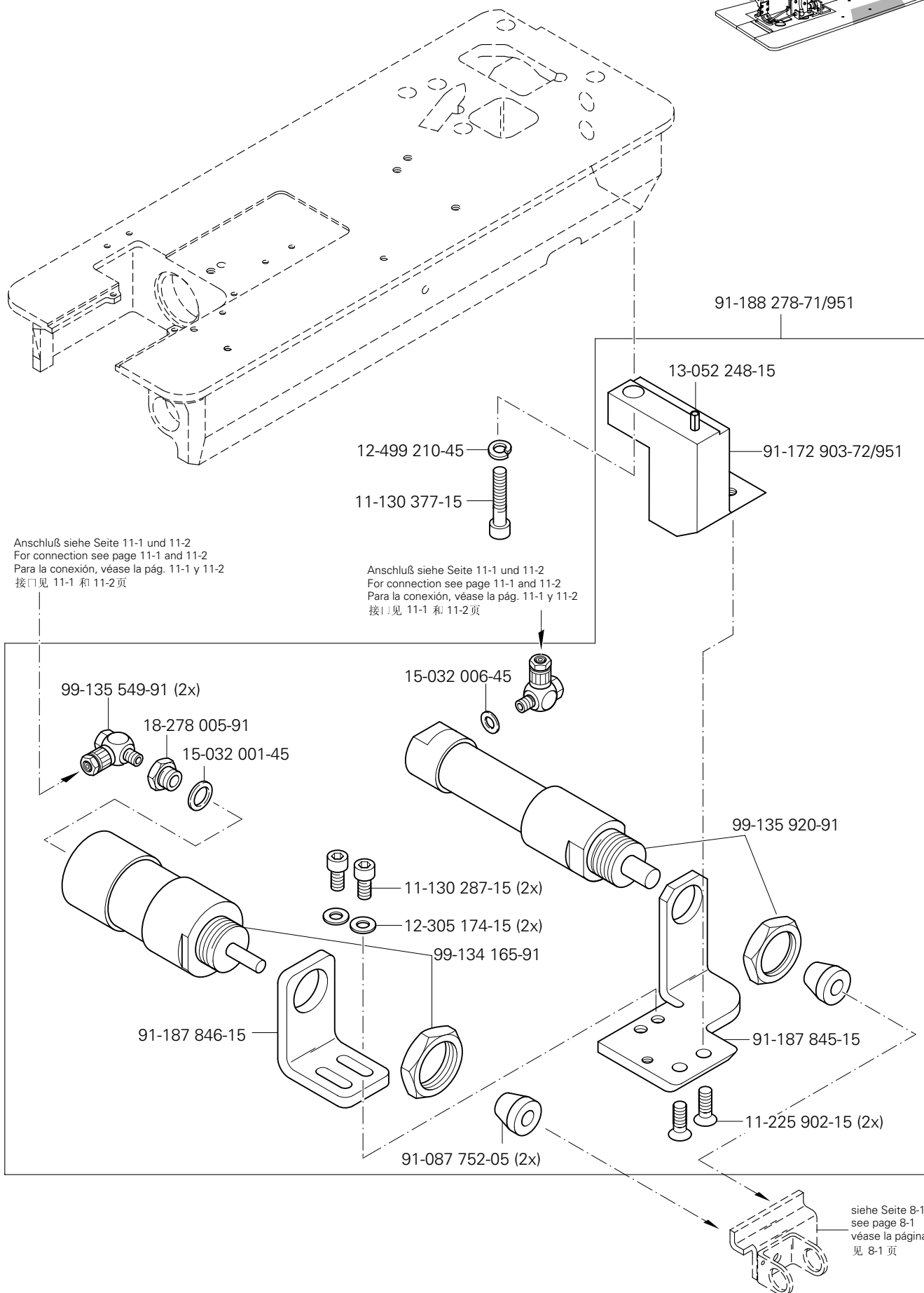
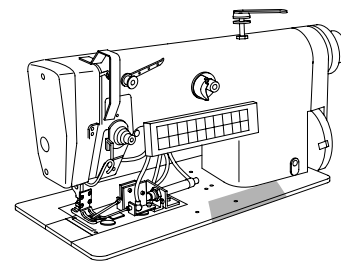


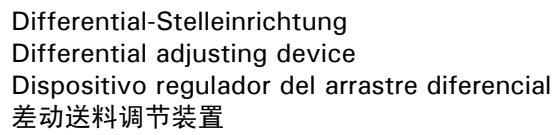
Verriegelungs-Einrichtung
Backtacking mechanism
Rematador
锁紧装置

PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

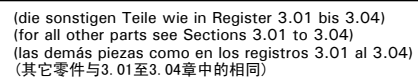
8

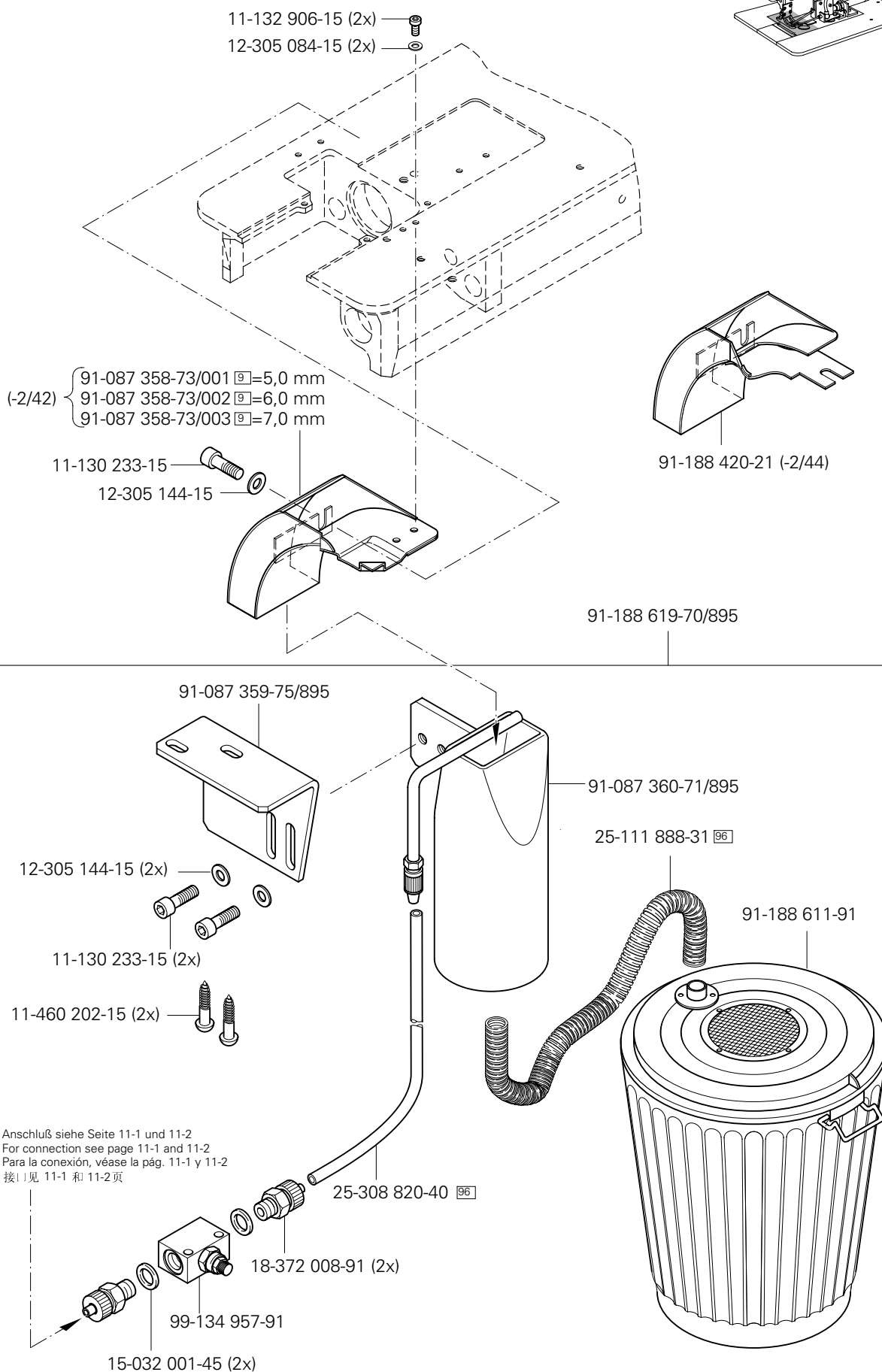
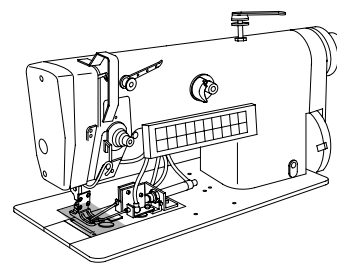


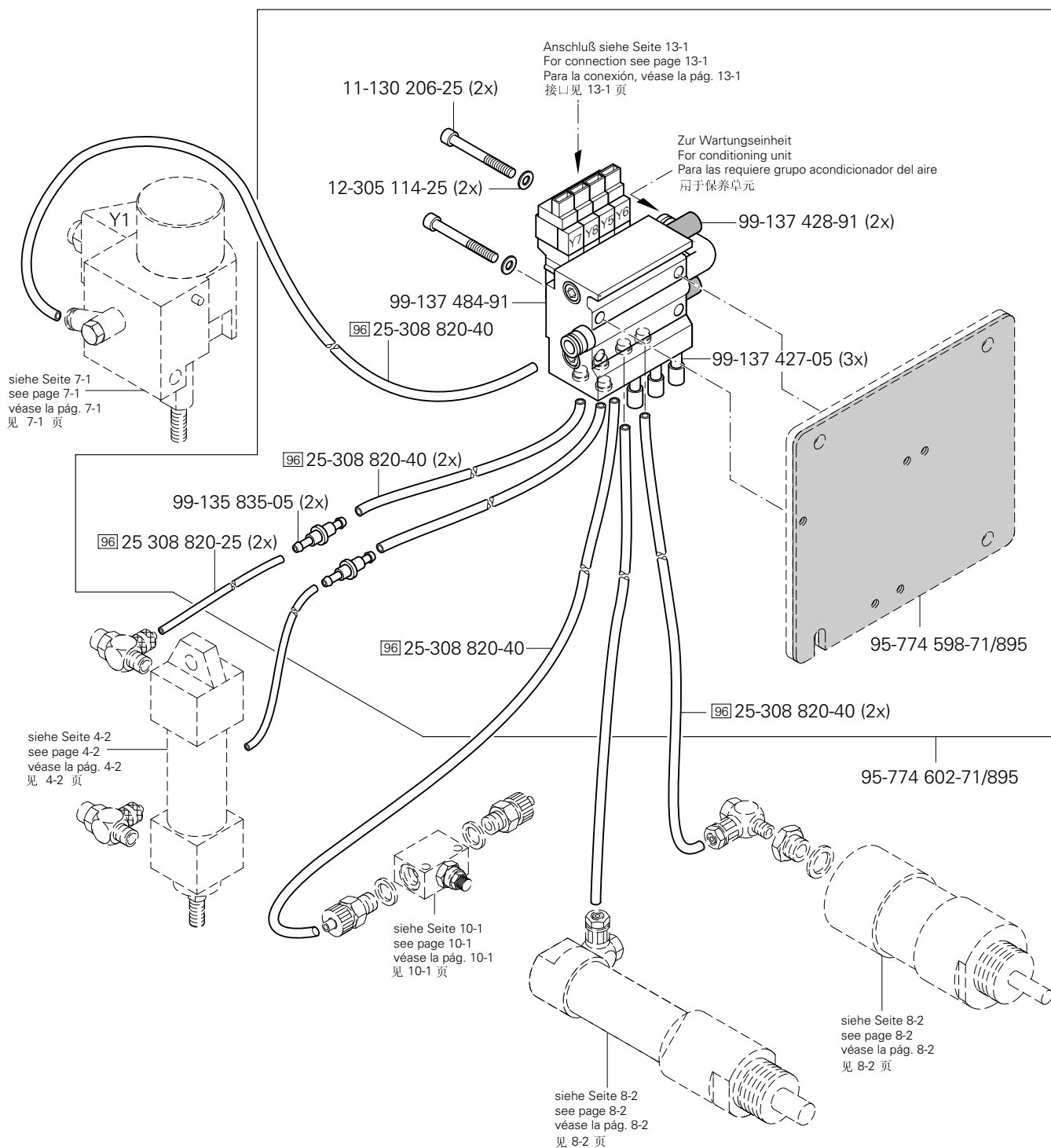


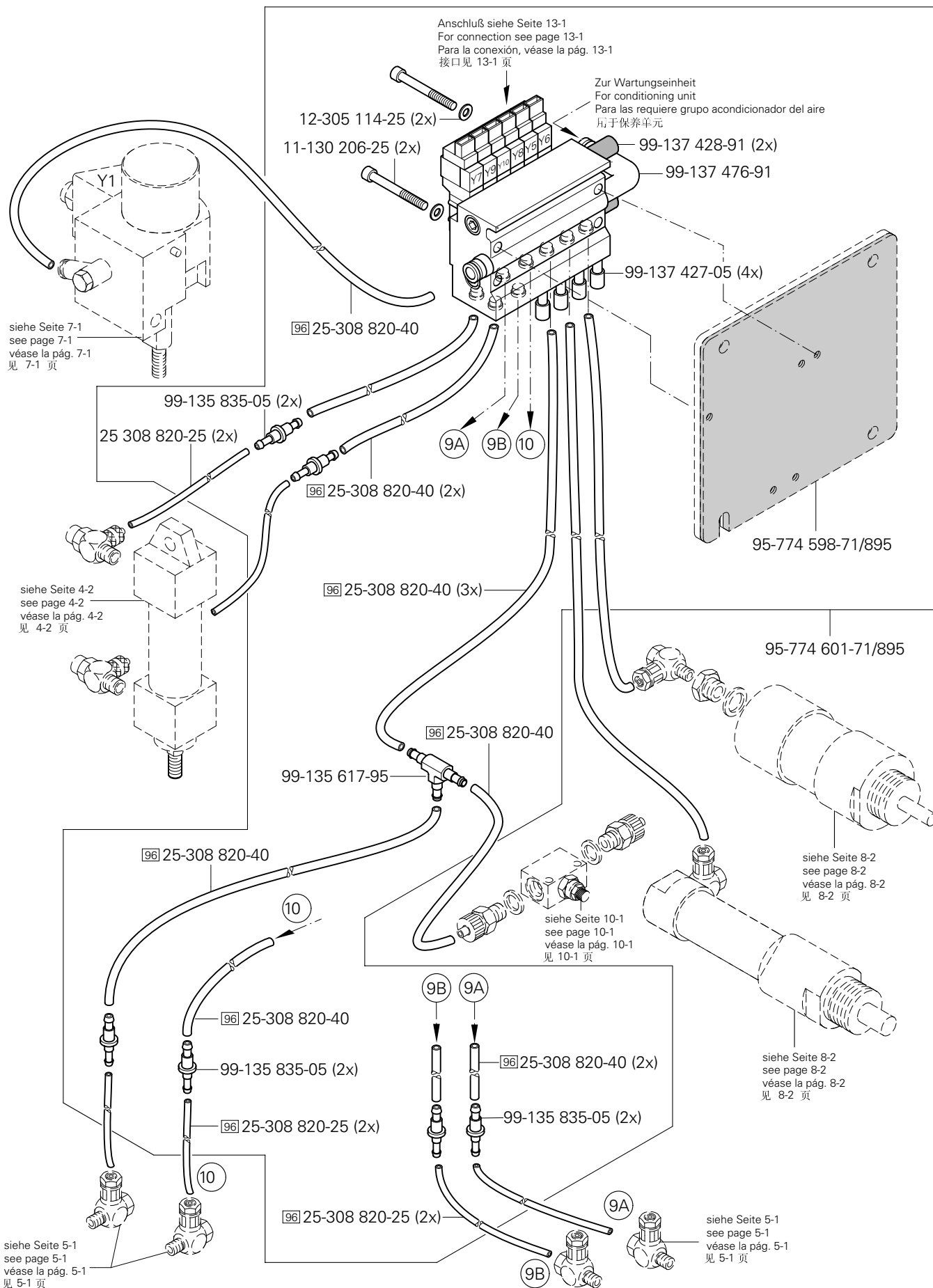


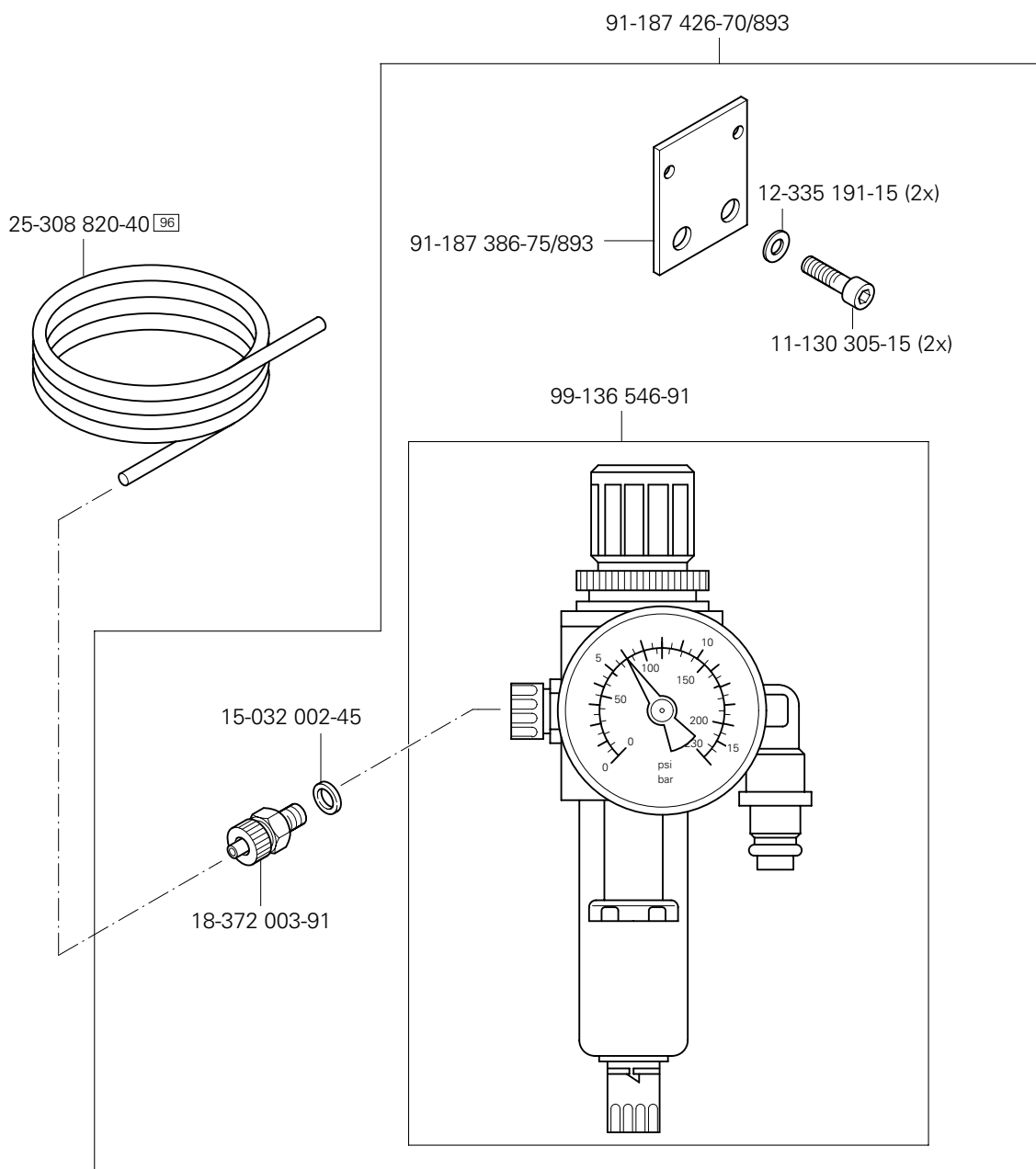
9

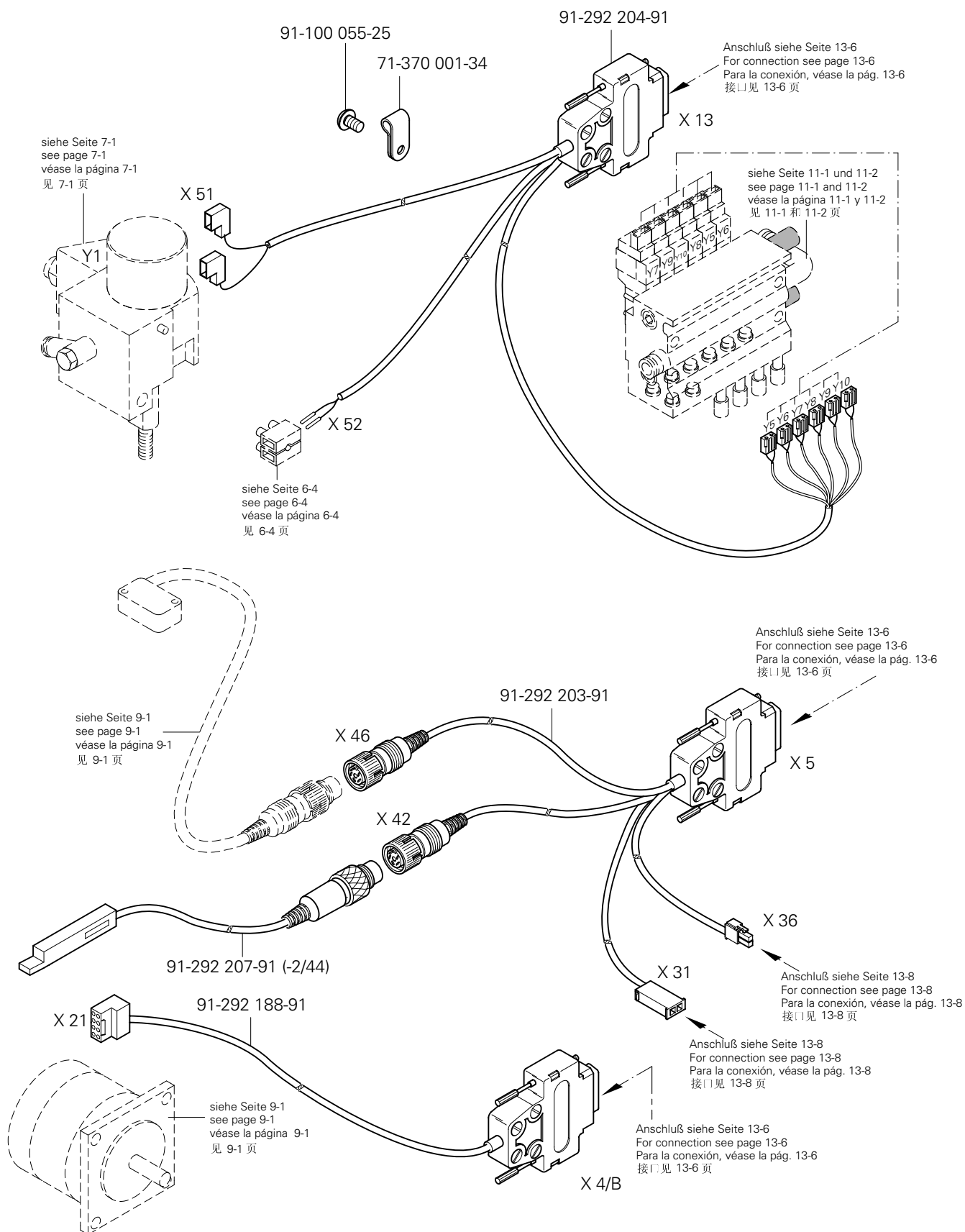
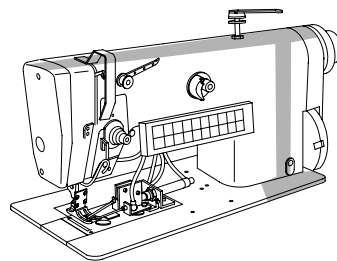








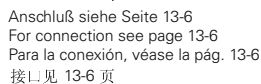






PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

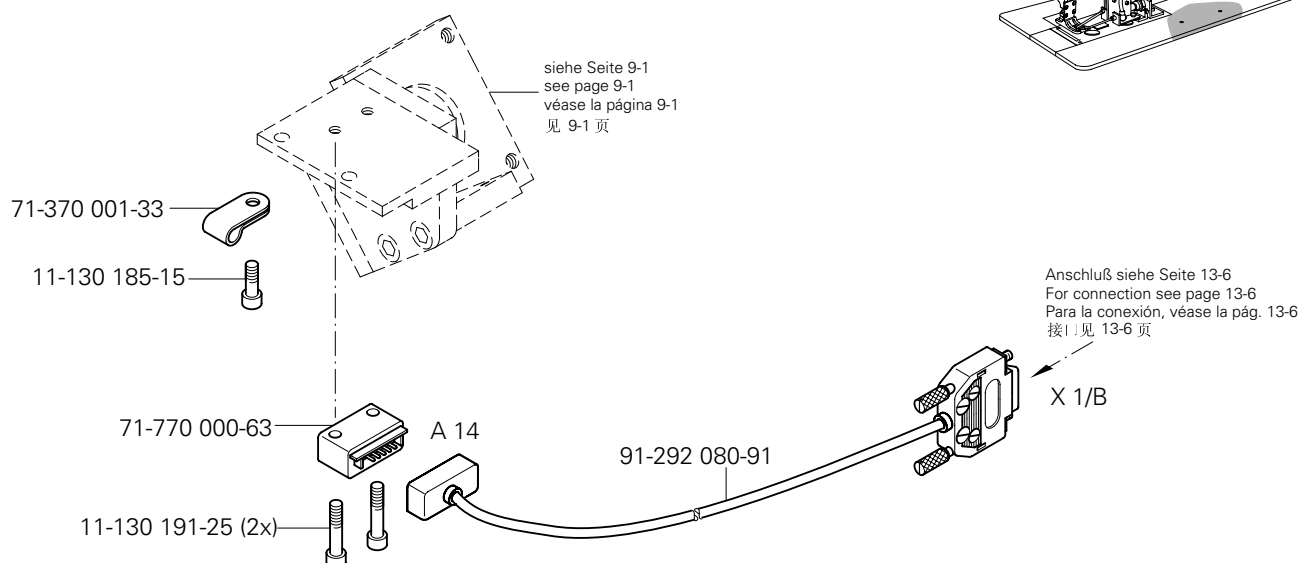
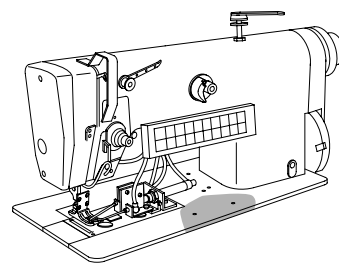
13.02



13.03

Oberteilerkennung
Sewing head identification
Detección de la parte superior
机头识别

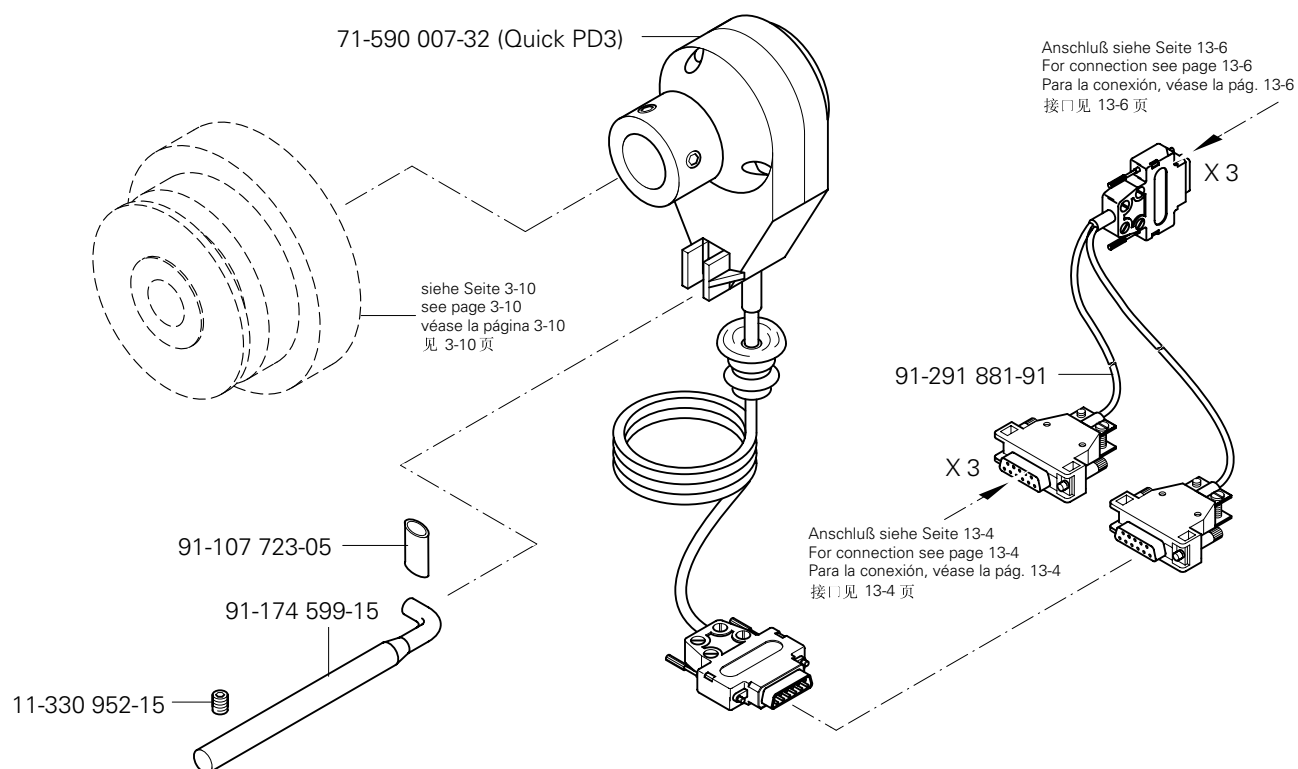
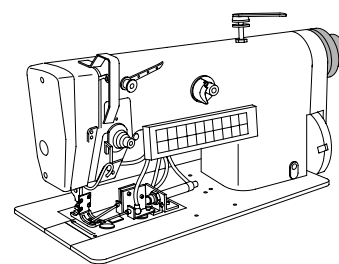
PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

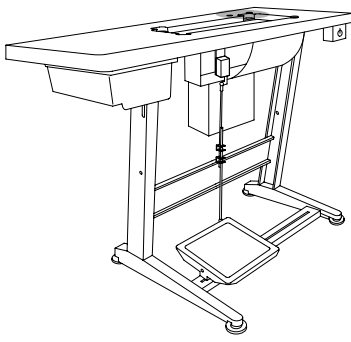


13.04

Positionsgeber
Synchronizer
Sincronizador
位置传感器

PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44





Anbausatz für externen Motor

Mounting kit for external motor

Juego de piezas acoplables motor externo

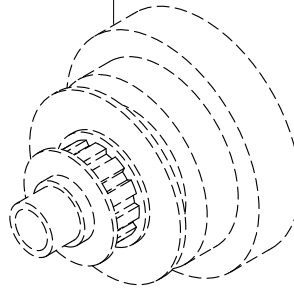
用于外部电机的安装组

PFAFF 3822-2/42

PFAFF 3822-2/44

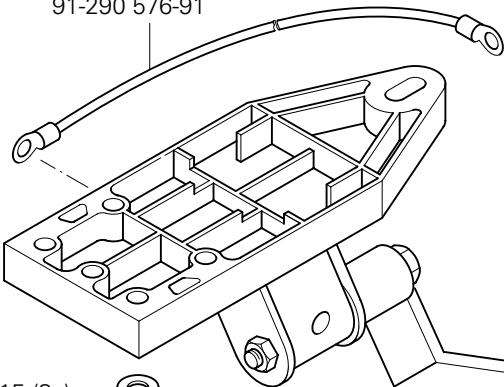
13.05

siehe Seite 3-10
see page 3-10
véase la página 3-10
见 3-10 页



16-414 137-05 (-2/44)
16-414 139-05 (-2/42)

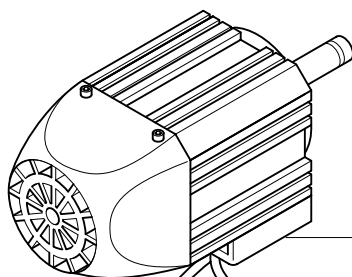
91-290 576-91



Zum Gestell
For stand
Para el bancada
用于机架

12-335 210-15 (3x)

11-039 378-15 (3x)



71-520 006-02

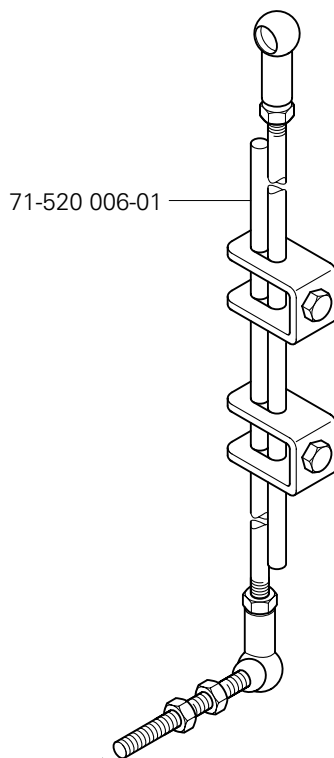
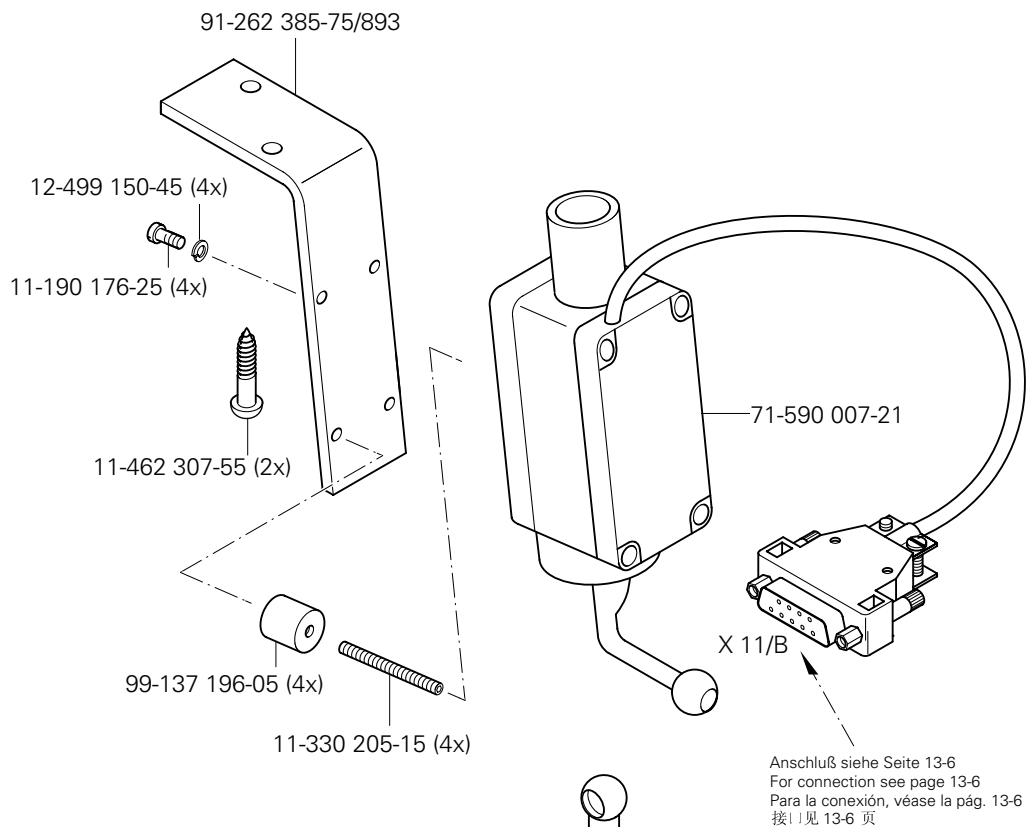
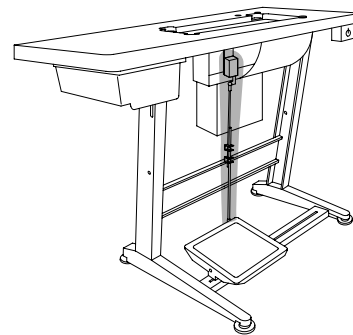
71-520 006-04

71-520 006-05

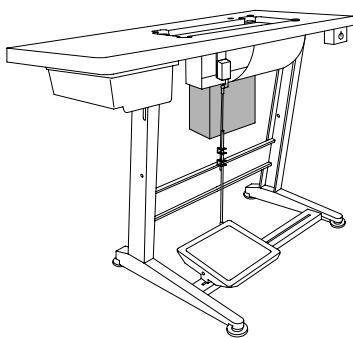
X 8

X 3

Anschluß siehe Seite 13-6
For connection see page 13-6
Para la conexión, véase la pág. 13-6
接口见 13-6 页



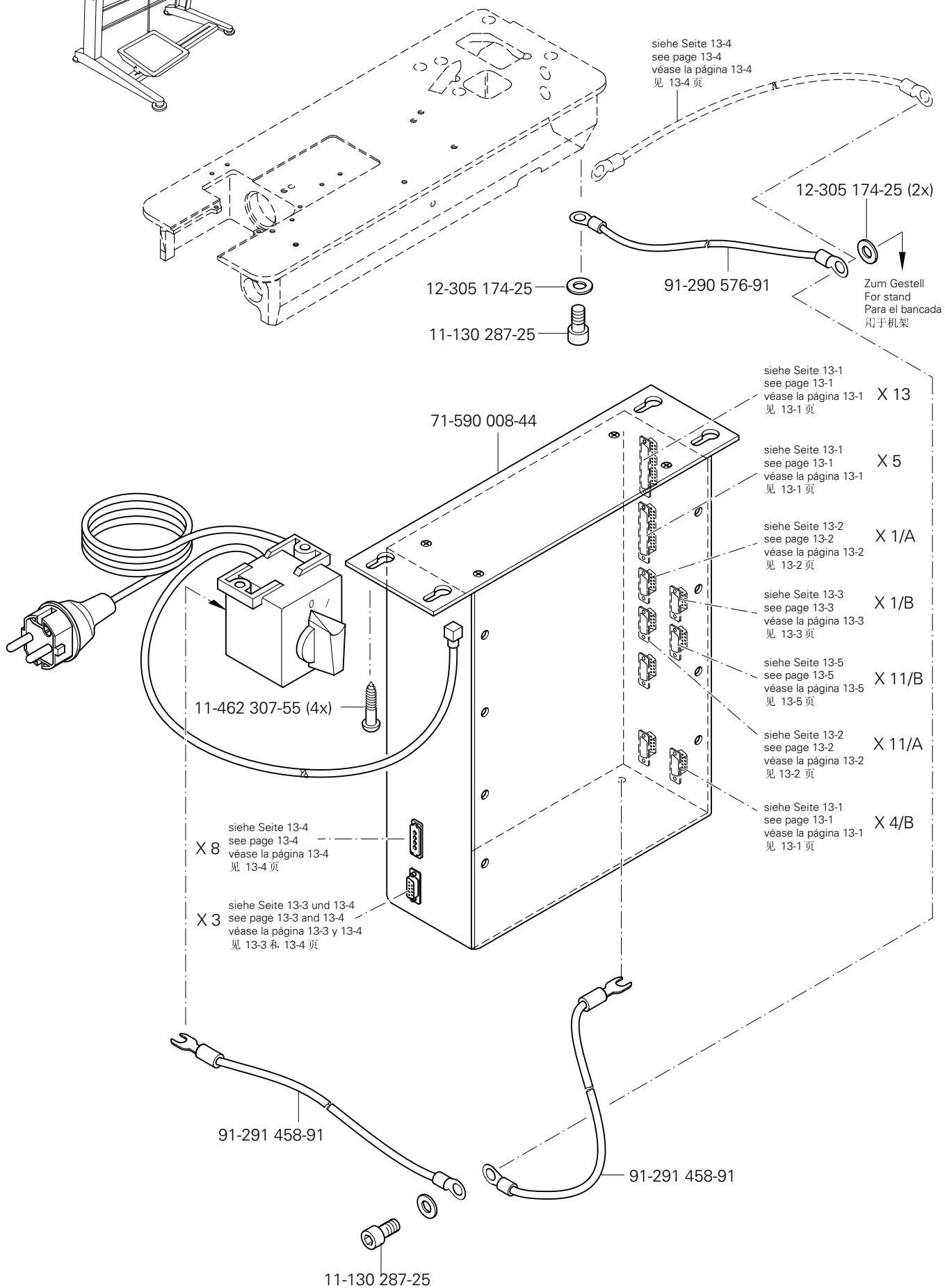
Zur Tretplatte
For the pedal
Para el pedal
用于踏板

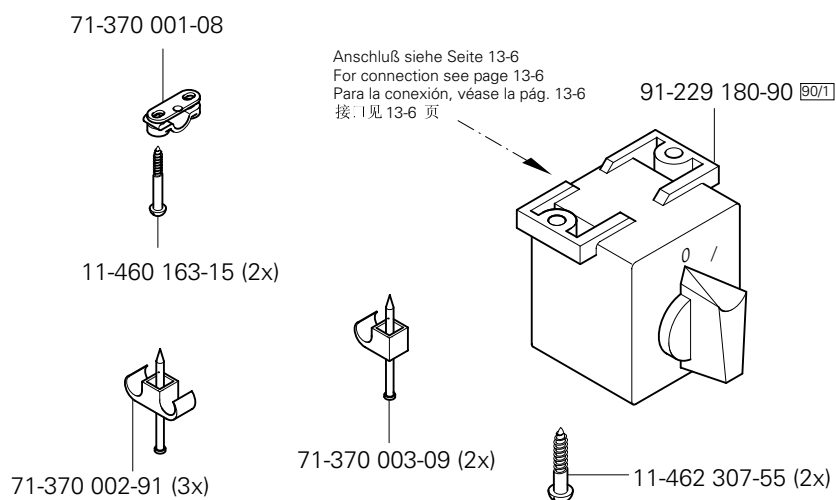
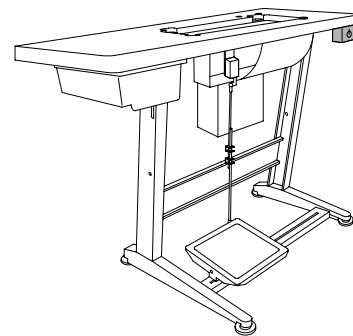


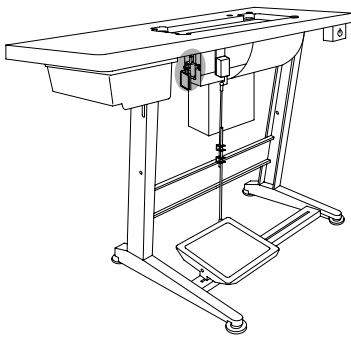
Steuerkasten
Control box
Caja de mandos
控制箱

PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

13.07





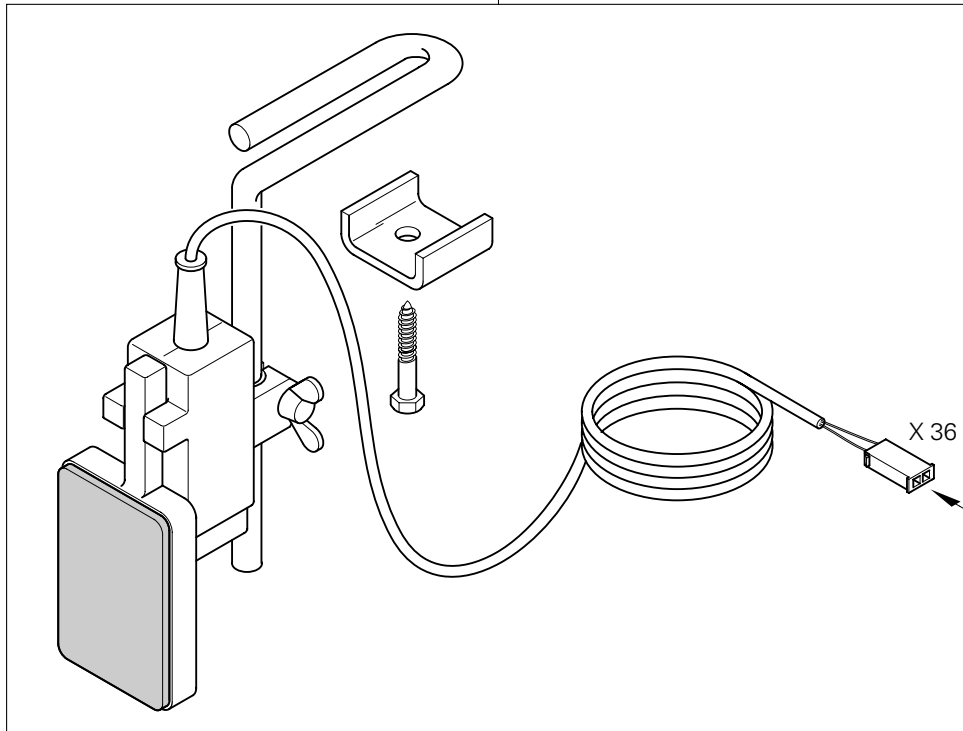


Knietaster mit Leitung
Knee switch with cable
Interruptor de rodillera con cable
带电缆膝键

PFAFF 3822-2/42
PFAFF 3822-2/44

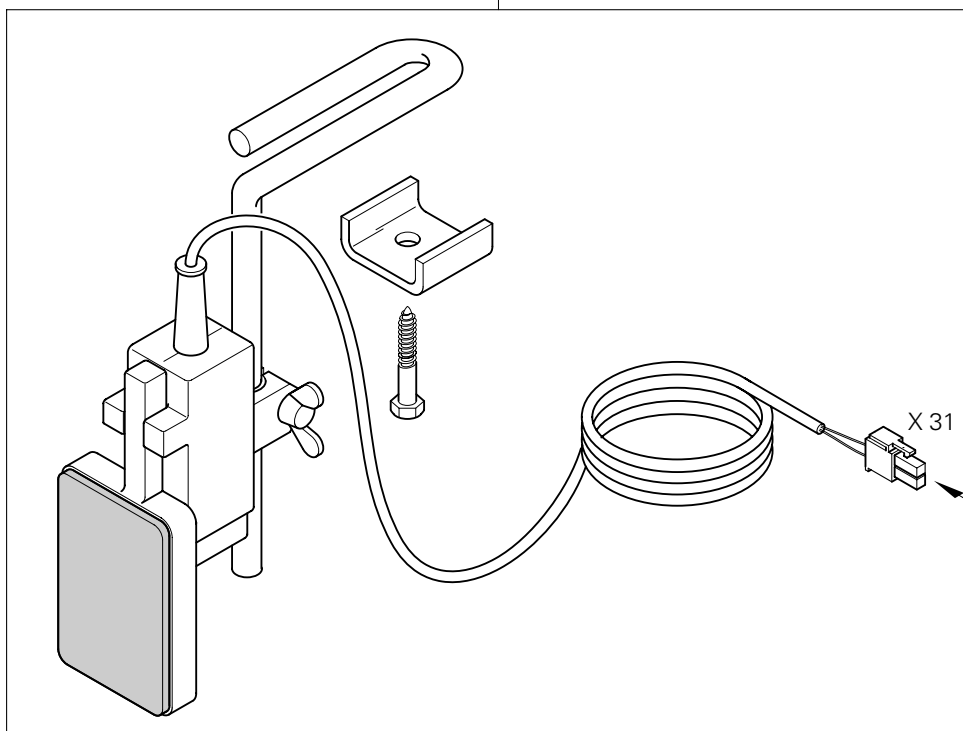
13.09

91-292 205-91



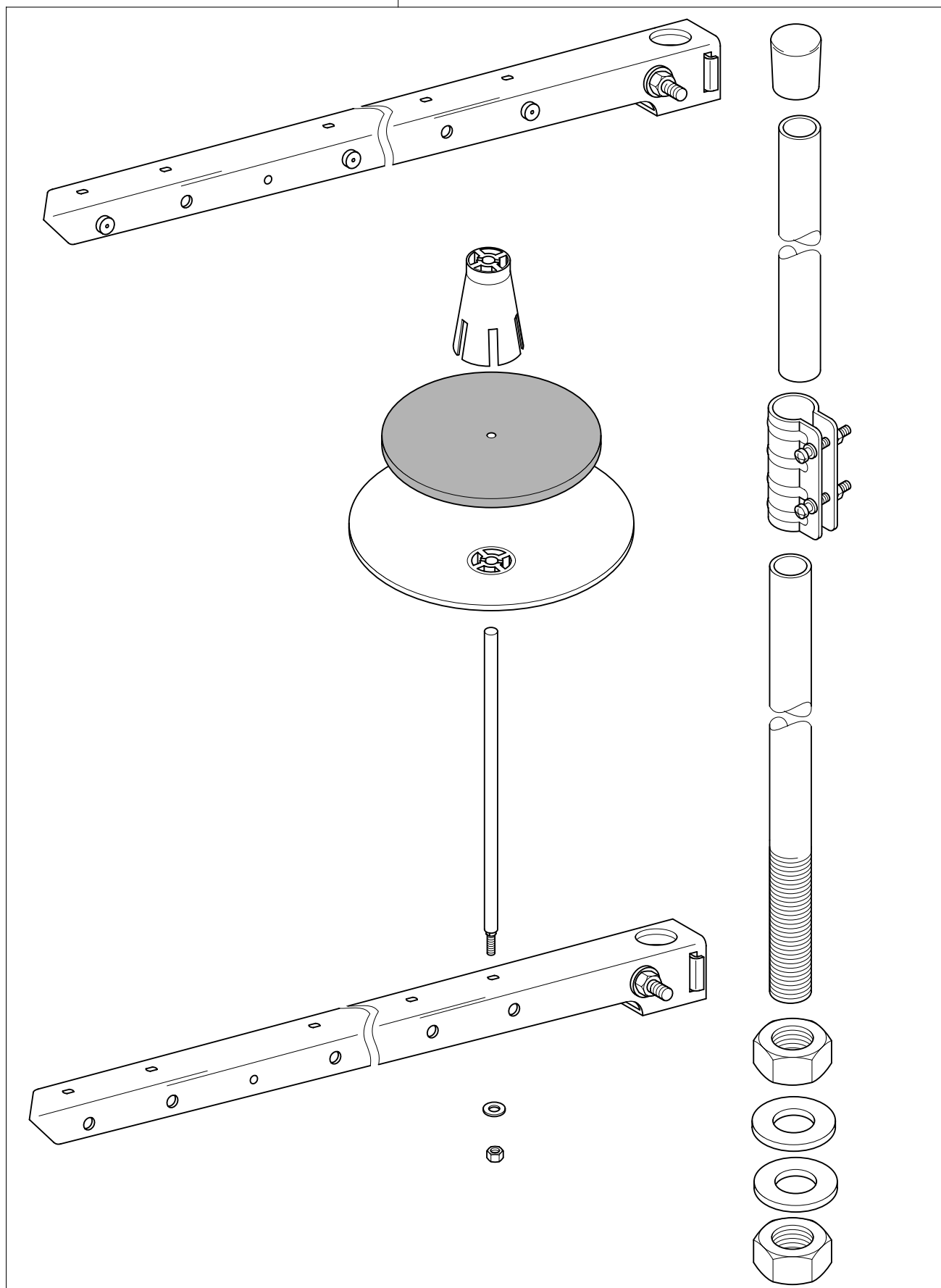
Anschluß siehe Seite 13-1
For connection see page 13-1
Para la conexión, véase la pág. 13-1
接口见 13-1 页

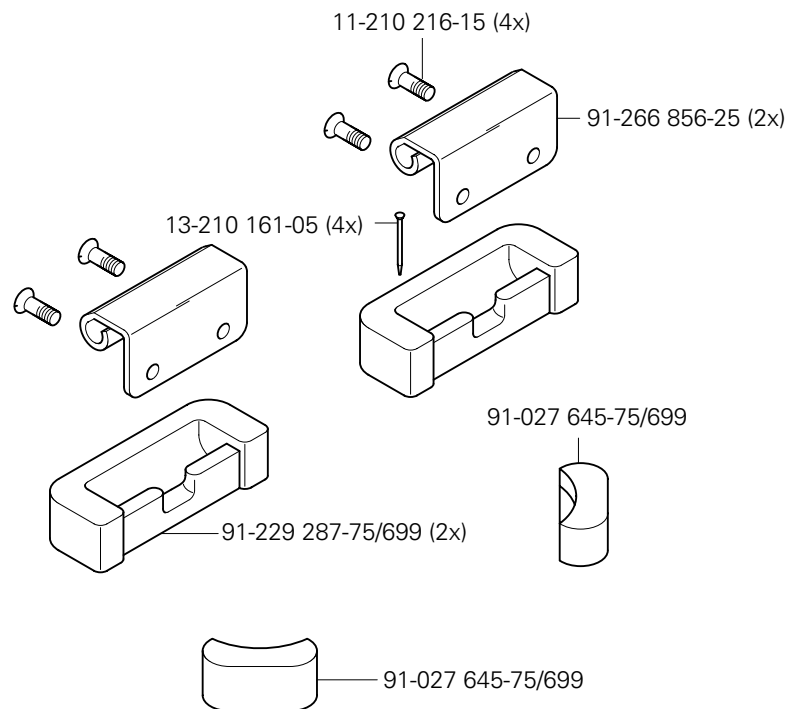
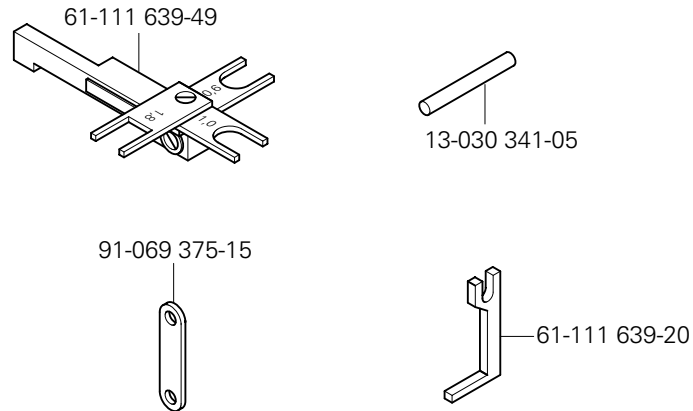
91-292 206-91 (-2/44)



Anschluß siehe Seite 13-1
For connection see page 13-1
Para la conexión, véase la pág. 13-1
接口见 13-1 页

91-229 070-70/895





Öl Oil Aceite 油	Mittelpunkts-Viskosität bei: Mean viscosity at: Viscosidad media a: 中点粘度:		Dichte bei: Density of: Densidad a: 密度, 在:		Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Número de pedido para recipientes con: 订货号用于油箱, 带:		
	°C	mm ² /s	°C	g/cm ³ (g/ml)	1 Liter 1 Litre 1 Litro 1 升	5 Liter 5 Litre 5 Litros 5 升	10 Liter 10 Litre 10 Litros 10 升
28-011 201-44	40	22,0	15	0,865	91-129 917-91		
	40		20	0,940	99-137 467-91 (30 ml)		

Fett Grease Grasa 脂	Penetration Penetration Penetración 贯入度	Tropfpunkt Drip-point Punto de goteo 贯入度	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Número de pedido para recipientes con: 订货号用于油箱, 带:		
			mm/10	°C	0,25 kg 0,5 kg 1 kg
28-011 202-05					28-011 205-05
28-011 202-43	375-405	150			28-011 202-43
28-011 202-47	220-250	185			28-011 202-47
28-011 202-70	265 - 295	192			28-011 202-70

Reinigungsmittel Cleansing agent Limpiadores 清洁剂	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Número de pedido para recipientes con: 订货号用于油箱, 带:		
	100 ml	240 ml	
Isoprophyl-Alkohol / 异丙醇		95-665 735-91	
Reinigungsmittel für Obertransport / Cleaning agent for top feed unit / Jeu de pièces por fente variable de couture / 用于上送料器的清洁剂	99-137 468-91		

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
11-039 096-15	4 - 3	11-130 206-25	11 - 1, 11 - 2	11-225 232-15	3 - 1, 3 - 2, 6 - 1	11-341 902-15	3 - 9, 3 - 10, 3 - 12, 3 - 15, 3 - 17
11-039 171-15	4 - 3	11-130 224-15	3 - 4, 3 - 18, 3 - 19, 6 - 4, 9 - 1	11-225 312-15	3 - 12	11-341 904-15	3 - 2, 3 - 13
11-039 231-15	3 - 4	11-130 227-15	8 - 1	11-225 376-15	3 - 12	11-460 163-15	13 - 7
11-039 378-15	13 - 4	11-130 227-25	13 - 2	11-225 902-15	8 - 2	11-460 202-15	10 - 1
11-108 009-25	6 - 2	11-130 233-15	3 - 1, 4 - 1, 10 - 1	11-250 084-25	3 - 11	11-462 307-55	13 - 5, 13 - 6, 13 - 7
11-108 084-15	5 - 1, 6 - 2	11-130 245-15	3 - 4, 6 - 4	11-250 193-25	3 - 12	12-005 195-15	4 - 2, 5 - 1
11-108 087-15	6 - 2	11-130 284-15	3 - 13, 6 - 3	11-305 239-15	6 - 4	12-024 121-15	4 - 3
11-108 108-15	3 - 7	11-130 287-15	3 - 1, 8 - 2	11-305 248-15	3 - 18	12-024 121-25	6 - 1
11-108 117-15	9 - 1	11-130 287-25	13 - 6	11-314 946-15	3 - 7	12-024 151-15	4 - 3
11-108 132-15	4 - 3	11-130 293-15	3 - 1, 4 - 1	11-317 949-15	6 - 4	12-024 171-15	3 - 3, 4 - 1, 6 - 4
11-108 168-15	3 - 13	11-130 305-15	12 - 1	11-320 086-15	4 - 2	12-024 171-25	3 - 4, 3 - 12, 3 - 18, 6 - 3
11-108 171-15	3 - 1, 3 - 14	11-130 377-15	8 - 2	11-330 085-15	3 - 6	12-024 172-15	3 - 12
11-108 174-15	4 - 1, 13 - 2	11-130 383-15	7 - 1	11-330 166-15	3 - 5, 3 - 8, 3 - 19, 6 - 4	12-024 191-15	3 - 19, 9 - 1
11-108 174-25	3 - 2, 3 - 5	11-132 223-15	3 - 3	11-330 169-15	3 - 5	12-024 191-25	3 - 11
11-108 177-15	3 - 6, 4 - 3, 13 - 2	11-132 906-15	10 - 1	11-330 205-15	13 - 5	12-024 211-15	3 - 1
11-108 180-15	3 - 1	11-172 292-25	13 - 2	11-330 220-15	3 - 5, 3 - 6, 3 - 15	12-085 170-15	6 - 4
11-108 222-15	3 - 1, 3 - 17, 6 - 2, 6 - 4	11-173 174-25	3 - 7, 4 - 3	11-330 277-15	3 - 15, 6 - 2	12-305 084-15	9 - 1, 10 - 1
11-108 222-25	3 - 1	11-174 086-15	3 - 12	11-330 280-15	3 - 6	12-305 114-15	3 - 6
11-108 225-15	3 - 9, 3 - 17, 3 - 18, 3 - 19, 4 - 1, 4 - 2	11-174 173-15	3 - 6	11-330 952-15	3 - 2, 3 - 11, 3 - 12, 3 - 13, 8 - 1, 13 - 3	12-305 114-25	11 - 1, 11 - 2
11-108 228-15	4 - 3, 9 - 1	11-174 176-25	3 - 7	11-330 955-15	3 - 4, 3 - 5, 3 - 8, 3 - 9, 3 - 17	12-305 144-15	3 - 4, 6 - 4, 9 - 1, 10 - 1
11-108 237-15	3 - 1	11-174 912-15	3 - 14	11-330 960-15	4 - 2	12-305 174-15	3 - 19, 8 - 2, 9 - 1
11-108 285-15	3 - 1	11-174 914-15	6 - 4	11-330 962-15	3 - 13	12-305 174-25	13 - 6
11-108 288-15	4 - 2	11-178 166-15	3 - 19	11-330 964-15	3 - 15	12-315 110-15	3 - 2
11-108 846-15	3 - 15	11-180 190-15	3 - 5	11-335 085-15	6 - 2	12-315 170-15	4 - 2
11-108 870-25	6 - 4	11-190 176-25	13 - 5	11-335 280-15	4 - 1	12-335 191-15	12 - 1
11-130 092-15	6 - 4	11-210 081-15	4 - 2	11-335 902-15	3 - 10, 3 - 12, 3 - 15	12-335 210-15	13 - 4
11-130 170-15	3 - 14, 5 - 1	11-210 084-25	3 - 13	11-341 166-15	4 - 1, 9 - 1	12-349 901-05	6 - 2
11-130 173-15	6 - 4	11-210 168-25	3 - 7, 3 - 11	11-341 169-15	9 - 1	12-360 034-05	3 - 5
11-130 173-25	13 - 2	11-210 169-25	5 - 1	11-341 217-15	4 - 1, 4 - 2	12-361 156-15	3 - 10
11-130 176-15	3 - 3, 3 - 13, 3 - 15	11-210 216-15	15 - 1	11-341 220-15	3 - 7	12-499 150-45	13 - 5
11-130 185-15	9 - 1, 13 - 3	11-210 265-15	3 - 10	11-341 277-15	3 - 16	12-499 210-45	8 - 2
11-130 191-25	13 - 3	11-225 091-15	5 - 1	11-341 901-15	3 - 8, 6 - 2, 6 - 3	12-510 171-45	3 - 19

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
12-610 170-45	3 - 5	14-016 080-01	6 - 2	26-536 302-09	3 - 13	91-002 134-05	3 - 14
12-610 190-45	3 - 3, 3 - 5, 3 - 8, 4 - 1, 4 - 2	14-016 151-91	3 - 9	26-536 304-09	4 - 1	91-006 814-05	3 - 7
12-610 200-45	3 - 15	14-016 910-01	3 - 3	28-011 201-44	17 - 1	91-006 818-05	3 - 7
12-610 230-45	6 - 2, 6 - 4	14-018 570-01	3 - 3	28-011 202-05	17 - 1	91-009 026-05	3 - 14
12-610 250-45	3 - 12	14-018 624-91	3 - 15	28-011 202-43	17 - 1	91-009 076-61	3 - 14
12-618 120-45	6 - 4	14-018 644-91	3 - 10	28-011 202-47	17 - 1	91-018 045-05	3 - 3
12-618 190-45	3 - 11	14-215 007-03	3 - 5	28-011 202-70	17 - 1	91-020 490-15	3 - 3
12-624 170-45	6 - 4	14-215 013-23	3 - 3, 4 - 1, 4 - 2	61-111 639-20	15 - 1	91-027 645-75/699	15 - 1
12-624 200-45	6 - 1	14-215 016-33	3 - 19	61-111 639-49	15 - 1	91-029 521-05	3 - 17
12-624 310-45	3 - 18, 3 - 19	14-215 046-33	4 - 1	71-130 005-89	13 - 2	91-050 596-05	6 - 4
12-640 130-55	3 - 7, 3 - 11, 9 - 1	14-215 052-33	4 - 1	71-170 001-31	6 - 4	91-056 192-25	3 - 7, 3 - 11
12-640 150-55	8 - 1	14-215 118-43	3 - 16	71-210 001-25	6 - 4	91-056 193-25	3 - 7, 3 - 11
12-640 170-55	4 - 2, 6 - 4	14-215 304-33	4 - 2	71-370 001-08	13 - 7	91-056 197-91	3 - 7
12-640 200-55	3 - 4, 4 - 1	14-300 080-01	9 - 1	71-370 001-31	6 - 4	91-056 198-21	3 - 7
12-640 250-55	3 - 16	14-602 901-01	3 - 11	71-370 001-33	13 - 3	91-056 578-91	3 - 11
12-660 390-45	6 - 2	15-032 001-45	8 - 2, 10 - 1	71-370 001-34	13 - 1	91-056 760-05	3 - 7
12-710 902-12	4 - 2	15-032 002-45	12 - 1	71-370 001-35	13 - 2	91-068 074-05	3 - 17
13-030 341-05	15 - 1	15-032 006-45	8 - 2	71-370 002-91	13 - 7	91-069 042-01	3 - 8
13-033 190-05	6 - 2	15-120 800-05	3 - 16	71-370 003-09	13 - 7	91-069 062-45	3 - 15
13-033 220-05	6 - 4	15-120 924-05	3 - 15	71-520 000-56	9 - 1	91-069 079-72/895	3 - 2
13-033 274-05	6 - 4	16-049 020-11	3 - 12, 6 - 3	71-520 006-01	13 - 5	91-069 127-05	3 - 12
13-033 460-05	6 - 3	16-049 021-11	3 - 12, 6 - 3	71-520 006-02	13 - 4	91-069 131-91	3 - 12
13-052 088-55	3 - 15	16-414 137-05	13 - 4	71-520 006-04	13 - 4	91-069 222-12	3 - 12
13-052 248-15	8 - 2	16-414 139-05	13 - 4	71-520 006-05	13 - 4	91-069 240-05	3 - 15
13-063 193-05	6 - 2	18-278 005-91	8 - 2	71-590 007-21	13 - 5	91-069 241-05	3 - 15
13-068 187-15	4 - 3	18-372 003-91	12 - 1	71-590 007-32	13 - 3	91-069 289-05	3 - 13
13-210 161-05	15 - 1	18-372 008-91	10 - 1	71-590 008-44	13 - 6	91-069 299-05	3 - 1
13-250 097-25	3 - 6	25-111 888-31	10 - 1	71-750 007-03	13 - 2	91-069 375-15	15 - 1
14-010 570-01	6 - 2	25-161 801-49	3 - 6, 6 - 2	71-770 000-63	13 - 3	91-069 418-12	3 - 19
14-010 665-01	3 - 9	25-161 801-52	6 - 2	91-000 250-15	3 - 14	91-069 476-05	4 - 2
14-012 515-01	9 - 1	25-308 820-25	11 - 1, 11 - 2	91-000 390-05	3 - 14	91-069 554-12	3 - 13
14-015 624-91	3 - 15	25-308 820-40	10 - 1, 11 - 1, 11 - 2, 12 - 1	91-000 407-15	3 - 13	91-069 632-05	4 - 3
		26-536 301-09	3 - 6, 6 - 2	91-002 065-05	3 - 7	91-069 718-05	3 - 8

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
91-069 735-05	3 - 9	91-088 197-75/698	3 - 12	91-165 610-12	3 - 4	91-168 742-25	3 - 13
91-069 955-05	6 - 1	91-088 903-91	3 - 19	91-165 615-93	3 - 8	91-168 833-05	3 - 16, 3 - 18
91-083 789-05	4 - 2	91-088 904-96	3 - 13	91-165 616-92	3 - 2	91-168 858-12	3 - 18
91-084 765-05	3 - 19	91-088 905-91	3 - 13	91-165 617-01	6 - 1	91-168 901-92	6 - 3
91-085 378-91	7 - 1	91-088 915-15	3 - 12	91-165 685-05	6 - 2	91-168 907-05	6 - 4
91-085 874-05	3 - 12	91-088 916-15	3 - 12	91-165 745-15	6 - 2	91-168 909-15	6 - 4
91-086 126-25	3 - 2	91-088 917-15	3 - 12	91-165 799-45	3 - 14	91-168 910-05	6 - 4
91-086 130-41	3 - 2	91-099 904-45	6 - 4	91-166 452-21	3 - 11	91-168 917-05	6 - 4
91-086 488-04/002	3 - 19	91-100 055-25	13 - 1	91-167 435-05	6 - 2	91-168 918-05	6 - 4
91-087 273-71/893	3 - 12	91-100 143-05	6 - 1	91-167 553-11	6 - 4	91-168 927-15	6 - 4
91-087 282-11	3 - 12	91-100 281-25	3 - 11	91-167 556-11	6 - 4	91-168 932-15	9 - 1
91-087 294-15	3 - 12	91-100 296-25	3 - 13	91-167 559-05	6 - 4	91-168 934-05	6 - 4
91-087 295-95	3 - 12	91-100 331-15	3 - 8	91-167 560-05	6 - 4	91-168 934-92	6 - 4
91-087 296-75/895	3 - 12	91-100 400-15	3 - 10	91-167 590-15	3 - 1	91-168 938-91	6 - 4
91-087 303-15	8 - 1	91-106 133-05	6 - 4	91-167 636-05	6 - 4	91-168 939-12	6 - 4
91-087 304-12	3 - 19	91-106 182-05	6 - 4	91-167 719-01	3 - 2	91-169 099-75/768	3 - 10
91-087 306-75/893	3 - 12	91-106 401-05	6 - 4	91-168 039-05	3 - 6	91-169 137-05	3 - 4
91-087 310-12	8 - 1	91-107 723-05	13 - 3	91-168 041-05	3 - 6	91-169 172-05	3 - 19
91-087 311-12	8 - 1	91-118 683-05	3 - 11	91-168 055-91	3 - 10	91-169 207-15	6 - 4
91-087 312-05	8 - 1	91-118 711-05	3 - 5	91-168 144-05	3 - 14	91-169 245-91	6 - 2
91-087 313-11	8 - 1	91-118 893-92	6 - 3	91-168 192-25	3 - 7	91-169 395-04/002	4 - 3
91-087 317-15	8 - 1	91-129 443-12	6 - 4	91-168 244-04	3 - 10	91-169 457-12	3 - 8
91-087 358-73/001	10 - 1	91-129 917-91	17 - 1	91-168 257-91	3 - 15	91-169 556-05	3 - 3, 4 - 1, 4 - 2
91-087 358-73/002	10 - 1	91-140 708-05	7 - 1	91-168 258-92	3 - 15	91-169 582-05	6 - 4
91-087 358-73/003	10 - 1	91-140 945-05	3 - 14	91-168 319-12	4 - 1	91-170 156-12	3 - 13
91-087 359-75/895	10 - 1	91-161 282-12	3 - 13	91-168 341-05	3 - 17	91-170 286-05	4 - 1
91-087 360-71/895	10 - 1	91-165 505-05	6 - 2	91-168 347-05	3 - 16	91-170 389-15	3 - 19
91-087 752-05	8 - 2	91-165 560-92	9 - 1	91-168 349-05	3 - 16	91-170 913-72/893	3 - 10
91-087 906-15	3 - 12	91-165 563-11	9 - 1	91-168 385-05	3 - 16	91-170 929-92	3 - 12
91-087 907-15	3 - 12	91-165 567-05	9 - 1	91-168 415-15	6 - 4	91-171 019-05	3 - 6
91-087 908-71/893	3 - 12	91-165 576-02	6 - 4	91-168 480-15	3 - 10	91-171 029-05	3 - 6
91-088 036-05	8 - 1	91-165 605-05	3 - 7	91-168 496-92	3 - 17	91-171 037-91	3 - 7
91-088 037-15	8 - 1	91-165 609-05	6 - 1	91-168 741-91	3 - 13	91-171 038-05	3 - 7

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
91-171 039-05	3 - 7	91-171 304-05	3 - 3	91-171 959-91	3 - 19	91-174 390-71/893	3 - 1
91-171 040-05	3 - 7	91-171 307-05	3 - 3	91-172 903-72/951	8 - 2	91-174 396-05	3 - 7
91-171 042-05	3 - 11	91-171 325-15	3 - 8	91-172 942-15	4 - 2	91-174 438-25	3 - 7
91-171 049-05	3 - 11	91-171 330-12	3 - 4	91-174 016-05	3 - 6	91-174 439-25	3 - 7
91-171 074-05	3 - 3	91-171 409-12	3 - 19	91-174 037-12	3 - 4	91-174 440-25	3 - 7
91-171 098-93	3 - 10	91-171 435-05	3 - 16	91-174 059-05	6 - 1	91-174 441-05	3 - 7
91-171 100-93	3 - 15	91-171 437-91	3 - 9	91-174 072-12	3 - 4	91-174 454-91	3 - 7
91-171 104-91	3 - 15	91-171 441-01	3 - 9	91-174 073-04	3 - 8	91-174 455-15	3 - 7
91-171 105-05	3 - 15	91-171 444-12	3 - 8	91-174 074-15	3 - 3	91-174 501-15	3 - 1
91-171 151-91	3 - 16	91-171 445-92	3 - 19	91-174 075-05	3 - 3	91-174 502-15	3 - 1
91-171 152-05	3 - 16	91-171 446-12	3 - 9	91-174 077-04/001	3 - 4	91-174 503-15	3 - 1
91-171 154-05	3 - 16	91-171 447-45	3 - 9	91-174 078-04/001	3 - 4	91-174 507-05	3 - 14
91-171 158-12	3 - 17	91-171 465-91	3 - 17	91-174 079-91	3 - 3	91-174 580-91	4 - 2
91-171 162-91	3 - 15	91-171 467-04/002	3 - 18	91-174 081-05	3 - 3, 4 - 2	91-174 582-05	6 - 4
91-171 173-92	6 - 2	91-171 478-91	3 - 17	91-174 082-15	3 - 3	91-174 599-15	13 - 3
91-171 176-75/770	3 - 15	91-171 502-91	6 - 3	91-174 084-75/895	3 - 4	91-174 680-91	3 - 15
91-171 181-05	3 - 1	91-171 529-15	6 - 3	91-174 145-05	3 - 8	91-174 688-91	3 - 6
91-171 182-15	3 - 1	91-171 531-91	6 - 3	91-174 251-71/895	3 - 4	91-174 733-25	3 - 7
91-171 189-12	3 - 18	91-171 670-05	4 - 3	91-174 252-04	3 - 8	91-174 740-11	6 - 3
91-171 205-05	3 - 16, 3 - 18	91-171 677-15	3 - 13	91-174 253-25	3 - 2	91-174 762-05	3 - 1
91-171 227-05	3 - 5	91-171 785-05	6 - 2	91-174 257-05	3 - 12	91-174 783-05	3 - 11
91-171 229-05	4 - 1	91-171 797-05	6 - 2	91-174 275-91	3 - 6	91-174 851-05	6 - 1
91-171 230-12	3 - 5	91-171 811-05	3 - 8	91-174 295-12	8 - 1	91-174 855-05	6 - 4
91-171 255-12	3 - 9	91-171 829-25	4 - 3	91-174 312-75/893	3 - 1	91-174 856-05	6 - 4
91-171 268-04	3 - 9	91-171 850-91	6 - 2	91-174 344-92	3 - 10	91-174 857-11	6 - 4
91-171 269-15	3 - 9	91-171 851-05	6 - 2	91-174 346-91	3 - 10	91-174 860-05	6 - 4
91-171 270-05	3 - 9	91-171 853-15	6 - 2	91-174 347-91	3 - 10	91-174 861-05	6 - 4
91-171 272-04	3 - 9	91-171 854-15	6 - 2	91-174 367-01	6 - 1	91-174 862-05	6 - 4
91-171 273-04	3 - 9	91-171 874-12	3 - 15	91-174 369-92	4 - 2	91-174 863-12	6 - 4
91-171 274-15	3 - 9	91-171 875-12	3 - 15	91-174 370-05	4 - 2	91-174 865-91	6 - 4
91-171 275-92	3 - 9	91-171 951-05	3 - 1	91-174 371-15	3 - 12	91-174 867-91	6 - 1
91-171 277-05	3 - 19	91-171 953-11	6 - 3	91-174 384-91	3 - 8	91-174 875-05	6 - 1
91-171 303-92	3 - 3	91-171 954-15	6 - 3	91-174 388-71/893	3 - 1	91-174 879-05	3 - 11

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
91-174 963-91	6 - 4	91-175 709-15	3 - 5	91-188 879-15	9 - 1	91-265 306-05	3 - 4
91-175 539-05	3 - 16	91-175 718-15	4 - 1	91-188 885-15	9 - 1	91-265 307-05	3 - 5
91-175 543-92	3 - 6	91-175 747-13/002	4 - 2	91-188 888-92	9 - 1	91-265 309-91	3 - 5
91-175 549-05	3 - 2, 3 - 5	91-175 754-15	4 - 1	91-189 063-91	9 - 1	91-265 315-05	3 - 5
91-175 557-11	6 - 1	91-175 785-05	3 - 14	91-229 070-70/895	14 - 1	91-265 316-05	3 - 5
91-175 610-72/895	4 - 1	91-175 838-15	6 - 2	91-229 180-90	13 - 7	91-265 337-01	3 - 5
91-175 613-05	4 - 1	91-176 874-12	4 - 3	91-229 287-75/699	15 - 1	91-266 310-05	3 - 14
91-175 614-05	4 - 1	91-176 994-05	3 - 5	91-262 020-15	3 - 14	91-266 397-01	3 - 11
91-175 615-12	4 - 1	91-187 055-15	3 - 1	91-262 385-75/893	13 - 5	91-266 856-25	15 - 1
91-175 616-12	4 - 1	91-187 103-71/895	4 - 2	91-264 357-05	3 - 11	91-268 076-15	6 - 2
91-175 617-05	4 - 1	91-187 286-71/895	4 - 1	91-264 358-05	3 - 11	91-290 576-91	13 - 4, 13 - 6
91-175 618-15	4 - 1	91-187 386-75/893	12 - 1	91-265 042-05	3 - 13	91-291 390-91	9 - 1
91-175 619-15	4 - 1	91-187 426-70/893	12 - 1	91-265 052-75/895	3 - 1	91-291 458-91	13 - 6
91-175 620-12	4 - 2	91-187 843-11	8 - 1	91-265 065-05	6 - 2	91-291 881-91	13 - 3
91-175 621-05	4 - 2	91-187 845-15	8 - 2	91-265 120-91	3 - 6	91-292 060-91	13 - 2
91-175 632-12	4 - 1	91-187 846-15	8 - 2	91-265 198-15	3 - 8	91-292 080-91	13 - 3
91-175 633-05	4 - 1	91-188 278-71/951	8 - 2	91-265 206-91	6 - 2	91-292 188-91	13 - 1
91-175 634-05	4 - 1	91-188 293-91	5 - 1	91-265 207-91	6 - 2	91-292 203-91	13 - 1
91-175 635-05	4 - 1	91-188 294-05	5 - 1	91-265 208-05	6 - 2	91-292 204-91	13 - 1
91-175 638-05	4 - 2	91-188 295-05	5 - 1	91-265 209-91	6 - 2	91-292 205-91	13 - 8
91-175 639-75/895	4 - 1	91-188 298-75/895	5 - 1	91-265 210-05	6 - 2	91-292 206-91	13 - 8
91-175 640-92	4 - 1	91-188 300-05	5 - 1	91-265 212-91	3 - 14	91-292 207-91	5 - 1, 13 - 1
91-175 642-05	4 - 1	91-188 303-05	5 - 1	91-265 227-05	3 - 14	91-292 208-91	13 - 2
91-175 643-15	4 - 1	91-188 307-91	5 - 1	91-265 268-91	3 - 6	91-292 210-71/699	13 - 2
91-175 645-11	4 - 3	91-188 308-91	5 - 1	91-265 270-91	3 - 14	91-700 335-25	4 - 1
91-175 646-15	4 - 3	91-188 310-15	5 - 1	91-265 280-91	3 - 14	91-700 689-15	3 - 9, 3 - 10
91-175 647-15	4 - 3	91-188 386-75/895	13 - 2	91-265 288-71/895	3 - 1	91-700 785-15	3 - 19, 4 - 1
91-175 648-15	4 - 3, 5 - 1	91-188 420-21	10 - 1	91-265 296-05	3 - 5	91-700 961-15	6 - 3
91-175 649-15	4 - 3	91-188 581-15	9 - 1	91-265 297-05	3 - 5	91-700 996-15	3 - 11
91-175 650-15	4 - 1	91-188 611-91	10 - 1	91-265 298-05	3 - 5	95-665 735-91	17 - 1
91-175 653-05	4 - 1	91-188 617-91	5 - 1	91-265 301-91	3 - 5	95-774 464-25	3 - 11
91-175 690-05	3 - 14	91-188 619-70/895	10 - 1	91-265 304-05	3 - 5	95-774 465-25	3 - 11
91-175 700-45	3 - 5	91-188 770-91	3 - 13	91-265 305-05	3 - 4	95-774 466-91	3 - 11

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
95-774 467-05	3 - 11	99-136 546-91	12 - 1				
95-774 500-75/895	13 - 2	99-137 151-45	3 - 11				
95-774 577-12	3 - 5	99-137 196-05	13 - 5				
95-774 578-15	3 - 5	99-137 427-05	11 - 1, 11 - 2				
95-774 579-05	3 - 5	99-137 428-91	11 - 1, 11 - 2				
95-774 585-91	3 - 5	99-137 467-91	17 - 1				
95-774 586-91	5 - 1	99-137 468-91	17 - 1				
95-774 588-15	3 - 5	99-137 472-91	7 - 1				
95-774 590-91	3 - 5	99-137 476-91	11 - 2				
95-774 596-91	9 - 1	99-137 484-91	11 - 1				
95-774 598-71/895	11 - 1, 11 - 2						
95-774 601-71/895	11 - 2						
95-774 608-90	7 - 1						
95-774 602-71/895	11 - 1						
95-774 616-45	5 - 1						
95-774 618-45	5 - 1						
95-774 632-90	5 - 1						
95-774 636-05	5 - 1						
99-029 728-05	4 - 3						
99-069 707-01	3 - 4						
99-069 713-01	3 - 9						
99-069 722-01	3 - 8						
99-133 218-01	3 - 4						
99-133 220-01	3 - 8						
99-134 165-91	8 - 2						
99-134 775-91	4 - 2						
99-134 957-91	10 - 1						
99-135 233-91	4 - 2						
99-135 490-91	5 - 1						
99-135 549-91	8 - 2						
99-135 617-95	11 - 2						
99-135 835-05	11 - 1, 11 - 2						
99-135 920-91	8 - 2						

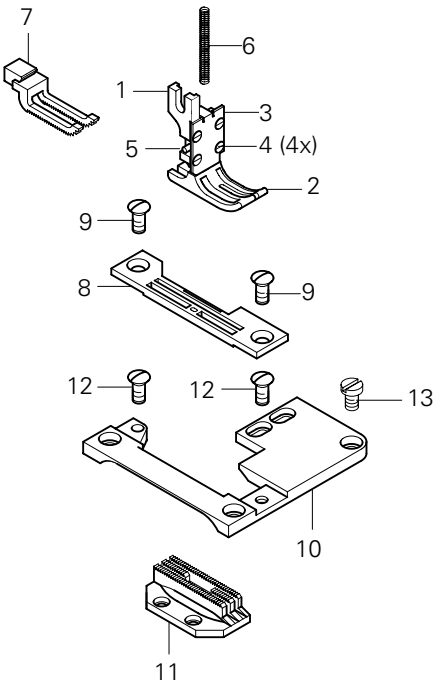
3822^{-2/42}
^{-2/44}

UNTERKLASSEN-AUSSTATTUNG

SUBCLASS PARTS

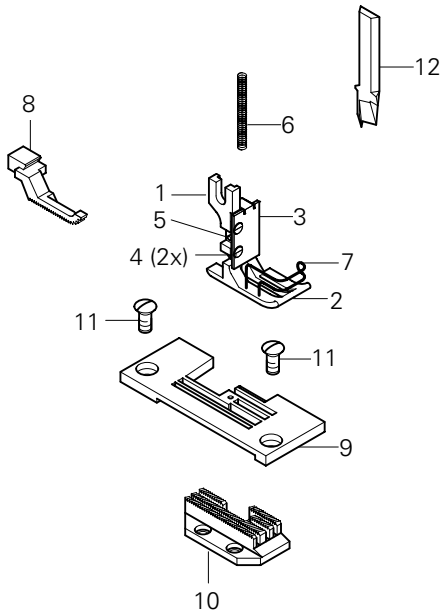
COMPOSICIÓN DE LAS SUBCLASES

子机型-设备



Pos.-Nr. Item No. N° de pos. 序号	Teile-Nr. Part No. N° de pieza 零件号	Pos.-Nr. Item No. N° de pos. 序号	Teile-Nr. Part No. N° de pieza 零件号
1 - 11	91-201 611-93/001	6	91-154 090-05
1 - 6	91-154 084-91	7	91-149 024-44/001
1	91-154 089-05	8 - 10	91-150 107-93/001
2	91-154 088-05	8	91-158 660-03/001
3	91-154 086-05	9	91-100 296-25
4	91-000 508-15	10	91-150 108-05
5	13-052 046-55	11	91-059 435-04/001

-2/44



Pos.-Nr. Item No. N° de pos. 序号	Teile-Nr. Part No. N° de pieza 零件号	Pos.-Nr. Item No. N° de pos. 序号	Teile-Nr. Part No. N° de pieza 零件号
1 - 10	91-202 094-91	6	91-154 090-05
1 - 7	91-154 827-91	7	91-057 126-05
1	91-154 434-05	8	91-149 205-45
2	91-154 666-05	9	91-150 648-01
3	91-154 437-05	10	91-059 949-05
4	91-000 508-15	11	91-100 296-25
5	13-052 046-55	12	91-189 140-05

☐ / ◆ siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave
见第2章标记说明

▲ Weitere Unterklassen und Ausführungen auf Anfrage
Further Subclasses and versions on enquiry
Otras subclases y tipos, sobre demanda
更多的子机型和款式请问



Europäische Union
Wachstum durch Innovation – EFRE



PFAFF Industriesysteme und Maschinen AG

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord
D-67661 Kaiserslautern

Telefon: +49 - 631 200-0
Telefax: +49 - 631 17202
E-mail: info@pfaff-industrial.com

Hotlines:

Technischer Service / Technical service: +49 - 175 2243-101

Nähtechnik-Fachberatung / Application consultancy: +49 - 175 2243-102

Ersatzteile-Hotline / Spare-parts hotline: +49 - 175 2243-103